



Floor And Ceiling-Type Air-Conditioners

MCFH-GA35VB
MCFH-GA50VB
MCFH-GA60VB



OPERATING INSTRUCTIONS

- To use this unit correctly and safely, be sure to read this operating instructions before use.

Bedienungsanleitung

Für Kunden

- Um diese Einheit richtig und sicher zu verwenden, unbedingt diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

NOTICE D'UTILISATION

A l'attention des clients

- Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en fonction.

GEBRUIKSAANWIJZING

Voor de klant

- Om dit apparaat op de juiste manier en veilig te gebruiken, dient u eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Para los clientes

- Para emplear correctamente este aparato y por razones de seguridad debe leer este manual de instrucciones de manejo antes de su utilización.

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

Per gli utenti

- Per utilizzare correttamente quest'unità, leggere questo libretto d'istruzioni attentamente e per intero.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Για τον πελάτη

- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή την μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την χρήση.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Para os clientes

- Para utilizar esta unidade correctamente, certifique-se de que lê estas instruções de operação antes da utilização.

BRUGSANVISNING

Til kunden

- Læs denne brugsanvisning før brugen så korrekt og forsvarlig anvendelse af klimaanlægget sikres.

BRUKSANVISNING

För kunder

- För att använda enheten på rätt och säkert sätt ska denna bruksanvisning läsas innan enheten tas i bruk.

İŞLETME TALİMATLARI

Satın alıcılar için

- Bu birimi doğru ve güvenli olarak çalışırmak için, kullanmadan önce bu işletme talimatlarını mutlaka okuyun.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для пользователей

- Для обеспечения правильного и безопасного использования прибора следует до начала его эксплуатации внимательно прочитать данное руководство.

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Türkçe

Русский



CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS	2
NAME OF EACH PART	3
PREPARATION BEFORE OPERATION	4
"I FEEL..." AUTO OPERATION	6
MANUAL OPERATION (COOL, DRY, HEAT)	7
AIR FLOW VELOCITY AND DIRECTION ADJUSTMENT	7
ECONO COOL OPERATION	8
TIMER OPERATION (ON/OFF TIMER)	8
WHEN THE AIR CONDITIONER IS NOT GOING TO BE USED FOR A LONG TIME	8
MAINTENANCE	8
CLEANING THE AIR FILTER/DEODORIZING FILTER (OPTION)	9
REPLACEMENT OF THE DEODORIZING FILTER (OPTION)/AIR CLEANING FILTER (OPTION)	9
BEFORE CONTACTING THE SERVICE REPRESENTATIVE, CHECK THE FOLLOWING AGAIN	10
WHEN YOU THINK THAT TROUBLE HAS OCCURRED	10
INSTALLATION, RELOCATION AND INSPECTION	11
SPECIFICATIONS	11

SAFETY PRECAUTIONS

- Since rotating parts and parts which could cause an electric shock are used in this product, be sure to read these "Safety Precautions" before use.
- Since the cautionary items shown here are important for safety, be sure to observe them.
- Stop using the air conditioner and consult your dealer in case any trouble or abnormality occurs.

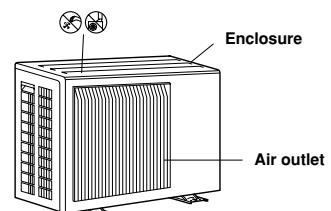
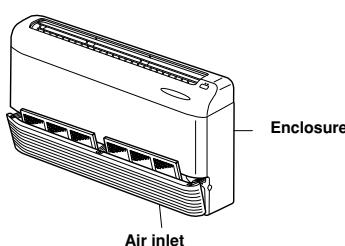
Marks and their meanings

- ⚠ WARNING:** Incorrect handling could cause a serious hazard, such as death, serious injury, etc. with a high probability.
⚠ CAUTION: Incorrect handling could cause a serious hazard depending on the conditions.

Meanings of symbols used in this manual

- : Be sure not to do.
 - : Be sure to follow the instruction.
 - : Never insert your finger or stick, etc.
 - : Never step onto the indoor/outdoor unit and do not put anything on them.
 - : Danger of electric shock. Be careful.
 - : Be sure to disconnect the power supply plug from the power outlet.
 - : Be sure to shut off the power.
- After reading this manual, keep it together with the installation manual in a handy place for easy reference.

Warning mark positions and Safety device



- This air conditioner is NOT intended for use by children or infirm persons without supervisions.

⚠ WARNING

	<p>Do not use intermediate connection of the power supply cord or the extension cord and do not connect many devices to one AC outlet.</p> <ul style="list-style-type: none">A fire or an electric shock may result from poor contact, poor insulation, exceeding the permissible current, etc. <p>Remove dirt from the power supply plug and securely insert the plug into the outlet.</p> <ul style="list-style-type: none">If dirt adheres to the plug or insertion is incomplete, it may cause a fire or an electric shock. <p>Do not scratch or process the power supply cord, etc.</p> <ul style="list-style-type: none">Do not put heavy object on the power supply cord and do not scratch or process the cord. The cord may be damaged and this may cause a fire or an electric shock. <p>Do not turn the breaker off/on and/or disconnect/connect the power supply plug during operation.</p> <ul style="list-style-type: none">This may cause a fire due to spark, etc.Be sure to turn off the breaker and/or disconnect the power supply plug absolutely after switching the indoor unit off with the remote controller. <p>Do not expose your skin directly to cool air for a long time.</p> <ul style="list-style-type: none">This could damage your health. <p>Installation, repairs or relocation should not be done by the customer.</p> <ul style="list-style-type: none">If this is done incorrectly, it may cause a fire, an electric shock, or injury from the unit falling, water leaking, etc. Consult your dealer.If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.
	<p>Do not insert your finger or a stick, etc. into the air inlet/outlet.</p> <ul style="list-style-type: none">Since the fan rotates at high speed, this may cause an injury.Young children should be supervised to ensure that they do not play with the air conditioner.
	<p>When an abnormality (burning smell, etc.) occurs, stop the air conditioner and disconnect the power supply plug and/or turn off the breaker.</p> <ul style="list-style-type: none">If the unit continues to be operated in an abnormal condition, it may cause a fire, trouble, etc. In this case, consult your dealer.

⚠ CAUTION

	<p>When the air filter is to be removed, do not touch the metal part of the indoor unit.</p> <ul style="list-style-type: none">This may cause an injury. <p>Do not touch the air inlet or aluminum fin of the outdoor unit.</p> <ul style="list-style-type: none">This may cause an injury. <p>Do not put a vase or glass on the indoor unit.</p> <ul style="list-style-type: none">Water dropping into the indoor unit may deteriorate the insulation, causing electric shock. <p>Do not use an insecticide or flammable spray.</p> <ul style="list-style-type: none">This may cause a fire or deformation of the cabinet. <p>Do not put a pet or houseplant where it will be exposed to direct airflow.</p> <ul style="list-style-type: none">This could injure the pet or plant. <p>Do not place other electric appliances or furniture under the indoor/outdoor unit.</p> <ul style="list-style-type: none">Water may drip down from the unit, and this may cause damage or malfunction to them. <p>Do not leave the unit on an installation stand which is damaged.</p> <ul style="list-style-type: none">The unit may fall and this may cause an injury. <p>Do not step onto an unstable bench when maintaining the unit, etc.</p> <ul style="list-style-type: none">This may cause an injury, etc. if you fall down. <p>Do not pull the power supply cord.</p> <ul style="list-style-type: none">The core wire of the power supply cord may be disconnected and this may cause a fire. <p>Do not charge or disassemble the batteries and do not throw them into a fire.</p> <ul style="list-style-type: none">This may result in leakage, fire or an explosion. <p>Do not operate the unit for a long time in high humidity, e.g. leaving a door or window open.</p> <ul style="list-style-type: none">In the cooling mode, if the unit is operated in a room with high humidity (80% RH or more) for a long time, water condensed in the air conditioner may drop and wet or damage furniture, etc.
--	--



SAFETY PRECAUTIONS

⚠ CAUTION

**Do not use the unit for special purposes.**

- Do not use this air conditioner to preserve precision devices, food, animals, plants and art objects. This may cause deterioration of quality, etc.

Do not put a stove, etc. where they are exposed to direct airflow.

- This may cause imperfect combustion.

**When the unit is to be cleaned, switch it off and disconnect the power supply plug and/or turn off the breaker.**

- Since the fan rotates at high speed during operation, this may cause an injury.

When the unit is not going to be used for a long time, disconnect the power supply plug and/or turn off the breaker.

- Otherwise, dirt may collect and this may cause a fire.

Replace the 2 batteries with new ones of same type.

- Using an old battery together with a new one may result in heat generation, leakage or an explosion.

If liquid from the batteries gets onto your skin or clothes, wash it well with clean water.

- If liquid from the batteries gets into your eyes, wash them well with clean water and consult a doctor at once.

Ventilate well in using the unit with a stove, etc.

- An oxygen shortage may occur.

**Do not operate switches with wet hands.**

- This may cause an electric shock.

Do not clean the air conditioner with water or put a vase or glass on it.

- Water may enter the unit and degrade the insulation. This may cause an electric shock.

**Do not step or put anything on the indoor/outdoor unit.**

- This may cause an injury, etc. if you or something falls down.

For installation

⚠ **WARNING**

- Consult your dealer or contractor for installation of the air conditioner. Since special techniques and work are required, installation should not be done by the customer. If this is done incorrectly, it may cause a fire, an electric shock, injury or water leaking.

**Do not install the unit where flammable gas could leak.**

- If gas leaks and collects around the unit, it may cause an explosion.

⚠ **CAUTION****Earth the unit.**

- Do not connect the earth to a gas pipe, water pipe, lightning rod or the earth of a telephone. If the earthing is incorrect, it may cause an electric shock.

Install an earth leakage breaker depending on the place where the air conditioner is to be installed (humid places, etc.).

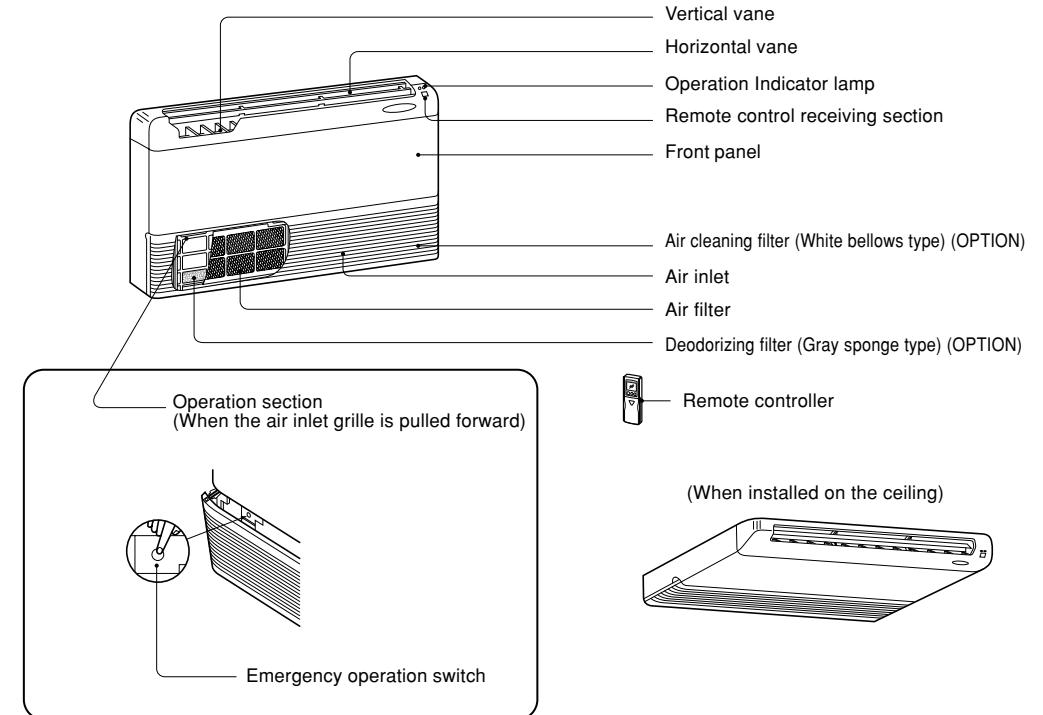
- If the earth leakage breaker is not installed, it may cause an electric shock.

Drain should be fully drained.

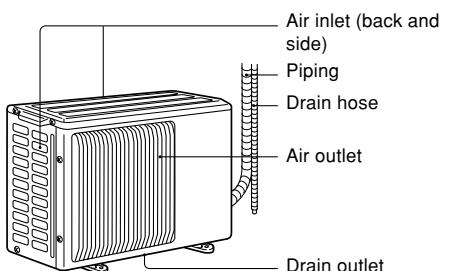
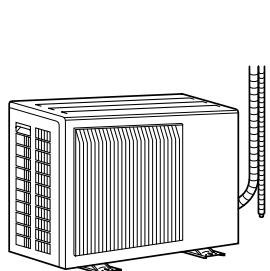
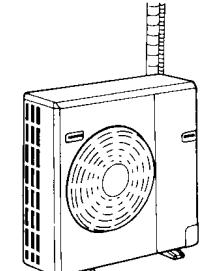
- If the drainage route is incomplete, water may drop from the unit. This may wet and damage the furniture.

NAME OF EACH PART

Indoor unit (When installed on the floor)



Outdoor unit

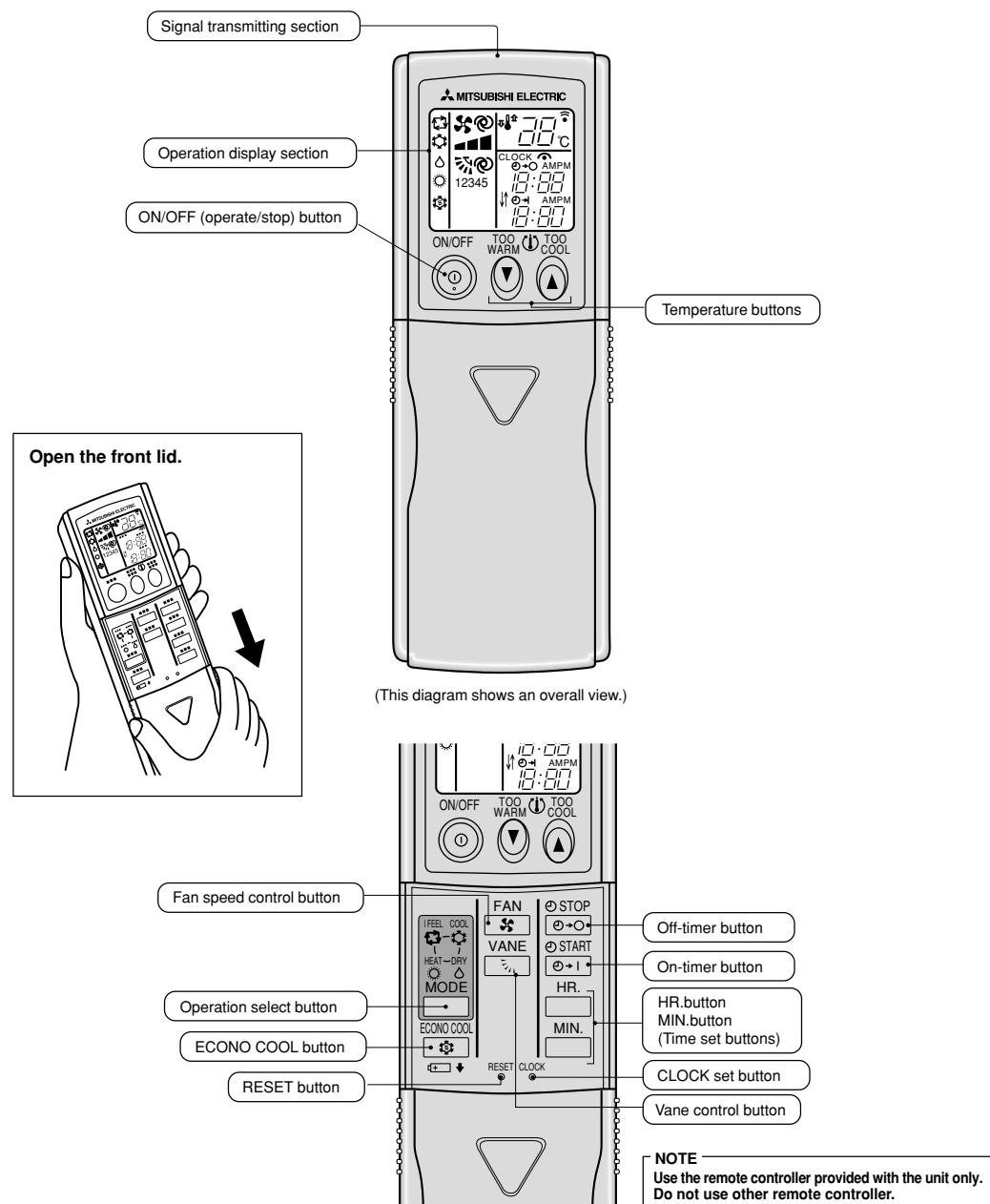
MUCFH-GA35VB**MUCFH-GA50VB****MUCFH-GA60VB**

Consult your dealer if water leaking still annoys you.
However, the drainage construction cannot be performed in cold climates since the outdoor unit may get frozen.



NAME OF EACH PART

Remote controller



PREPARATION BEFORE OPERATION

Auto restart function

These models are equipped with an auto restart function. If you do not want to use this function, please consult the service representative because the setting of the unit needs to be changed.

Auto restart function is ...

When the indoor unit is controlled with the remote controller, the operation mode, the set temperature and the fan speed are stored in the memory. If a power failure occurs or the main power is turned off during operation, "Auto restart function" sets automatically to start operating in the same mode as the one set with the remote controller just before the shutdown of the main power. (Refer to page 6 for details.)

Indoor unit

Insert the power supply plug into the power outlet and/or turn the breaker on.

WARNING:

Remove dirt from the power supply plug and insert the plug securely.
If dirt adheres to the plug or insertion is incomplete, it may cause a fire or an electric shock.



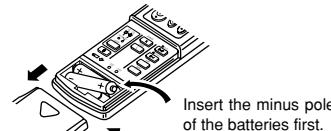
PREPARATION BEFORE OPERATION

Remote controller

How to set the batteries and the current time

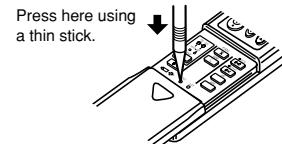
1 Remove the front lid and insert batteries. Then reattach the front lid.

Insert the minus pole of the batteries first. Check if the polarity of the batteries is correct.



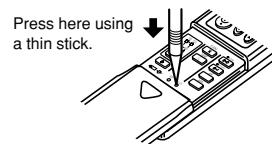
Insert the minus pole of the batteries first.

2 Press the RESET button.

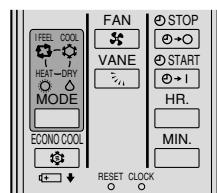


If the RESET button is not pressed, the remote controller may not operate correctly.

3 Press the CLOCK set button.



4 Press the **HR.** and **MIN.** buttons (TIME SET buttons) to set the current time.



Each time the **HR.** button is pressed, the set time is counted up by 1 hour, and each time the **MIN.** button is pressed, the set time is counted up by 1 minute.

5 Press the CLOCK set button again and close the front lid.

Handling of the remote controller

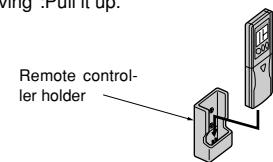
- The range that the signal can reach is about 6 m when the remote controller is pointed at the front of the indoor unit.
- When a button is pressed, one or two beeps will be heard from the indoor unit. If no sound is heard, operate again.
- Use the remote controller carefully. If it is dropped, thrown or it gets wet, the remote controller may not operate.
- Since the display on the remote controller is made of liquid crystal (glass), it may not light up if it is damaged from falling.
- Refer to page 10 when the indoor unit does not respond to the remote control signal.

When installing on a wall, etc.

- Install the remote controller holder in a position where the signal reception sound (beep) can be heard from the indoor unit when the **ON/OFF** button is pressed.

How to install/remove the remote controller

Installing :Insert the remote controller downward.
Removing :Pull it up.



Dry-cell batteries

■ Reference for replacing batteries

Replace the batteries with new AAA alkaline batteries in the following cases:

- When the indoor unit does not respond to the remote control signal.
- When the display on the remote controller becomes dim.
- When a button of the remote controller is pressed, all displays appear on the screen, and then disappear immediately.

Do not use manganese batteries. The remote controller could malfunction.

- The service life of an alkaline battery is about 1 year. However, a battery whose time limit is approaching may be exhausted soon. The recommended usable time limit is indicated (month/year) on the bottom of the battery.
- To prevent liquid leakage, take out all batteries when the remote controller is not going to be used for a long time.

⚠ CAUTION:

If liquid from the batteries gets onto your skin or clothes, wash it well with clean water.

If liquid from the batteries gets into your eyes, wash them well with clean water and consult a doctor at once.

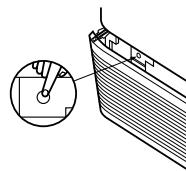
- Do not use rechargeable batteries.
- Replace the 2 batteries with new ones of the same type.
- Dispose of exhausted batteries in the correct manner.

When the remote controller cannot be used (emergency operation)

When the batteries of the remote controller run out or the remote controller malfunctions, the emergency operation can be done using the EMERGENCY OPERATION switch.

1 Press the EMERGENCY OPERATION switch.

- Each time the EMERGENCY OPERATION switch is pressed, the unit will operate in order of EMERGENCY COOL MODE, EMERGENCY HEAT MODE and STOP MODE.
- However, when the EMERGENCY OPERATION switch is once pressed, the unit will operate in test run for 30 minutes and then the operation mode shifts to EMERGENCY MODE.



Details of EMERGENCY MODE are as shown below.

However, the temperature control does not work for 30 minutes in test run and the unit is set to continuous operation. The fan speed is set to High in test run and shifts to Medium after 30 minutes.

Operation mode	COOL	HEAT
Set temperature	24°C	24°C
Fan speed	Medium	Medium
Horizontal vane	Auto	Auto

The operation mode is indicated by the Operation Indicator lamp on the indoor unit as following figure.

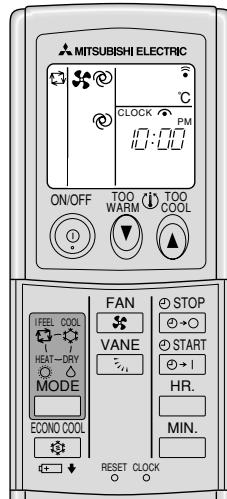
Operation Indicator lamp





I FEEL... AUTO OPERATION

With the "I FEEL..." auto operation mode, the optimum room condition can be set automatically with a one-touch operation.



To start operation:

Press the button.

When the "I FEEL..." mode is selected, the air conditioner is automatically controlled at the optimum temperature.

To stop operation:

Press the button.



If you feel slightly warm:

Press the button to lower the temperature.

One press lowers the temperature by about 1°C.

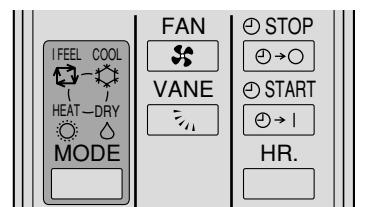
If you feel slightly cool:

Press the button to raise the temperature.

One press raises the temperature by about 1°C.

When "I FEEL..." is not selected, press the button until it is set.

Each time the button is pressed, the operation mode is changed in sequence: (I FEEL...) → (COOL) → (DRY) → (HEAT)



Description of "AUTO RESTART FUNCTION"

- These units are equipped with an auto restart function. When the main power is turned on, the air conditioner will start operation automatically in the same mode as the one set with the remote controller before the shutdown of the main power.
- If the unit was set to off with the remote controller before the shutdown of the main power, it will remain stopped even after the main power is turned on.
- If the unit was in the emergency operation before the shutdown of the main power, it will start operation, when main power comes on, in the same mode as the one set with the remote controller before the emergency operation.
- If the unit is operated in "I FEEL..." before power failure, the operation mode (COOL, DRY or HEAT) is not stored in the memory. When the main power is turned on, the unit decides the operation mode by the initial room temperature at restart and starts operation again.

Description of "I FEEL..." mode

Details of operation

According to the room temperature when the operation starts, the operation mode is automatically set to COOL, DRY or HEAT. However, when operation is started again within 2 hours after it is stopped, the same operation mode before the operation is stopped is selected. The operation mode selected first is not changed even if the room temperature changes. If the operation mode does not match the room condition, select the appropriate operation mode by pressing the button.

Details of auto operation

Room temperature when started	Operation mode	Target temperature (initial state)
About 25°C or higher	COOL	About 24°C
About 25°C - 23°C	DRY	—
About 23°C or lower	HEAT	About 26°C

NOTE:

COOL: When the room temperature is 2°C higher than the set temperature, the set temperature may not be changed since the air conditioner is operating to reach the target (set) temperature. In this case, please wait until the room temperature drops to within 2°C of the set temperature and then change the set temperature.

HEAT: When the room temperature is 2°C lower than the set temperature, the set temperature may not be changed since the air conditioner is operating to reach the target (set) temperature. In this case, please wait until the room temperature rises to within 2°C of the set temperature and then change the set temperature.

Details of display on the indoor unit

The operation indicator at the right side of the indoor unit indicates the operation state.

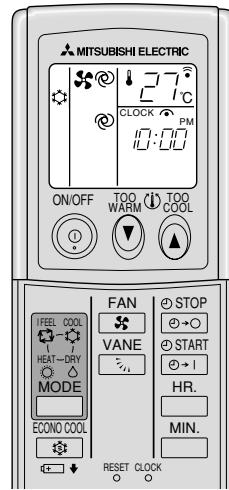
	Operation Indicator
	Lighted
	Blinking
	Not lighted

Operation indicator lamp

Indication	Operation state	Difference between target temperature and room temperature
	This shows that the air conditioner is operating to reach the target temperature. Please wait until the target temperature is obtained.	About 2°C or more
	This shows that the room temperature is approaching the target temperature.	About 2°C or less
	(In case of outdoor unit MXZ series only) Please refer to Information for multi system air conditioner. (Page 7)	—



MANUAL OPERATION (COOL, DRY, HEAT)



To select the COOL, DRY or HEAT mode:

1 Press the button.

2 Select the operation mode by pressing the button.

Each time this button is pressed, the operation mode is changed in sequence:
 (I FEEL...) → (COOL) → (DRY) → (HEAT)

To stop operation:

Press the button.

After the operation mode is set once, the operation starts in the mode set previously from the next time by simply pressing the button.

When the set temperature is to be changed:

- Press the button to lower the temperature. One press lowers the temperature by about 1°C.
- Press the button to raise the temperature. One press raises the temperature by about 1°C.

In HEAT operation

- If the air conditioner absorbs too much heat from the air, it may be overloaded. Following a judgement made by the microprocessor, the fan in the outdoor unit is automatically stopped to protect the air conditioner.
- When the outdoor unit's fan is stopped, frost may form on the outdoor unit, but this is not a problem.

In DRY operation

- The temperature control (temperature setting) cannot be done.
- The room temperature is slightly lowered in this operation mode.

The details of the display on the indoor unit are explained on page 6.

NOTE:

When the ambient temperature is too high, the room temperature may not reach the set temperature since the unit operates to cool the room under a high load.

Information for multi system air conditioner (Outdoor unit: MXZ series)

Multi system air conditioner (Outdoor unit: MXZ series) can connect two or more indoor units with one outdoor unit. According to the capacity, two or more units can operate simultaneously.

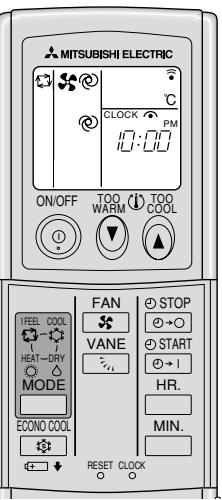
- When you try to operate two or more indoor units with one outdoor unit simultaneously, one for the cooling and the other for heating, the operation mode of the indoor unit that operates earlier is selected. The other indoor units that will start the operation later cannot operate, indicating an operation state. (Refer to the table of Operation Indicator lamp on page 6.) In this case, please set all the indoor units to the same operation mode.
- When indoor unit starts the operation while the defrosting of outdoor unit is being done, it takes a few minutes (max. 10 minutes) to blow out the warm air.
- In the heating operation, the indoor unit that does not operate may get warm or the sound of refrigerant flowing may be heard. they are not malfunction. The reason is that the refrigerant continuously flows into it.

Description of "AUTO RESTART FUNCTION"

Refer to page 6.

AIR FLOW VELOCITY AND DIRECTION ADJUSTMENT

AIR FLOW velocity and direction can be selected as required.



To change the AIR FLOW velocity, press the button.

Each time the button is pressed, the fan speed is changed in sequence:
 (Lo) → (Med.) → (Hi) → (AUTO)

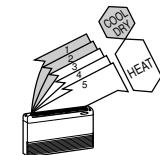
- Use the (Hi) notch to cool/heat the room more.
- If the operating sound of the air conditioner disturbs your sleep, use the (Lo) notch.

To change the AIR FLOW blowing direction vertically, press the button.

Each time the button is pressed, the angle of the horizontal vane is changed in sequence:
 (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (SWING) → (AUTO)

SWING OPERATION

Use the swing operation for the air flow to reach all corners of the room.



Recommended horizontal vane range

Use the (AUTO) position usually.
 Use position (1) or (2) in the COOL or DRY mode
 and use positions (3) to (5) in the HEAT mode
 when adjusting to your requirements.

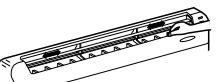
NOTE:

- In the cooling operation, when the air conditioner is operated with setting the horizontal vane to (4) or (5) for 1 hour, the AIR FLOW direction is automatically set to position 1 to prevent condensed water from dropping.
- Adjust the vertical AIR FLOW direction using the remote controller. If the horizontal vane is moved manually, it may cause trouble.
- In heating operation, if the air flow temperature is too low or when defrosting is being done, the horizontal vane position is set to position (1).

To change the horizontal direction of the AIR FLOW

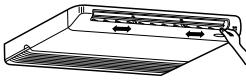
For the floor standing unit

- Change the direction of the vertical vane manually.



For the ceiling suspended unit

- Change the direction of the vertical vane manually.



Adjust the vane before operation starts.

Since the horizontal vane moves automatically, your fingers may be caught.

Auto air flow direction control operation

- When the AUTO mode is selected with the button, the position of the horizontal vane is automatically set to correspond to the operation mode for effective operation.

For the floor standing unit

- (1) COOL, DRY**
 - The air blown out upwards.
- (2) HEAT**
 - When the air flow temperature is too low, the air is blown out upwards.
 - When the air flow temperature rises, the air is blown out horizontally.

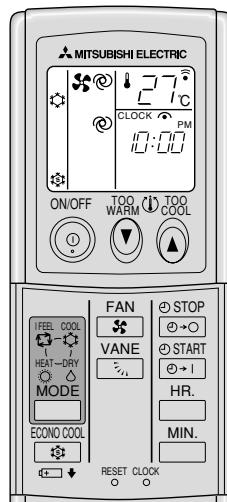
For the ceiling suspended unit

- (1) COOL, DRY**
 - The air blown out horizontally.
- (2) HEAT**
 - When the air flow temperature is too low, the air is blown out horizontally.
 - When the air flow temperature rises, the air is blown out downwards.



ECONO COOL OPERATION

Use this operation when you want to be comfortable in COOL mode even with energy saved.



Perform the following operations while the unit is operating.

Press the **ECONO COOL** button.

When the **ECONO COOL** operation is selected in COOL mode, the air conditioner performs swing operation in various cycle according to the temperature of air conditioner.
Also SET TEMPERATURE is automatically set 2°C higher than in COOL mode.

To release the ECONO COOL operation:

Press the **ECONO COOL** button again.

- ECONO COOL operation is available only in MANUAL COOL mode.
- When the **VANE** button is pressed or the operation mode is changed during the ECONO COOL operation, ECONO COOL operation is released.
- The **FAN** button, the **WARM** or **COLD** button and ON/OFF timer are available.

What is "ECONO COOL"?

Swing air flow (change of air flow) makes you feel cooler than constant air flow. So, even though the set temperature is automatically set 2°C higher, it is possible to operate cooling operation with keeping comfort. As a result, energy can be saved.

TIMER OPERATION (ON/OFF TIMER)

It is convenient to set the timer for the time when you go to bed, when you get home, when you get up, etc.

How to set the ON timer

1 Press the **START** button during operation.

Each time the button is pressed, the ON timer mode alternates between ON and OFF.

2 Set the time of the timer using the **HR.** and **MIN.** buttons.

Each time the **HR.** button is pressed, the set time is counted up by 1 hour; each time the **MIN.** button is pressed, the set time is counted up by 10 minutes.

To release the ON timer:

Press the **START** button.

Programming timer operation

The ON timer and the OFF timer can be used in combination. The timer of the set time that is reached first will operate first. ("V" mark indicates the order of timer operations.)

- If the current time has not been set, the timer operation cannot be used.

NOTE:

If the main power is turned off or a power failure occurs while AUTO START/STOP timer is active, the timer setting is cancelled. As these models are equipped with an auto restart function, the air conditioner should start operating at the same time that a power has restored.

WHEN THE AIR CONDITIONER IS NOT GOING TO BE USED FOR A LONG TIME

When it is not going to be used for a long time:

1 Perform the FAN operation for 3 or 4 hours to dry the inside of the air conditioner.

To perform FAN operation, set the remote controller to the highest temperature in the MANUAL COOL mode. (Refer to page 7.)

2 Turn off the breaker and/or disconnect the power supply plug.



CAUTION:

Turn off the breaker or disconnect the power supply plug when the air conditioner is not going to be used for a long time.

Dirt may collect and this may cause a fire.

3 Remove the batteries from the remote controller.

CAUTION:

To prevent liquid leakage, take out all batteries when the remote controller is not going to be used for a long time.

When the air conditioner is to be used again:

1 Clean the air filter and install it in the indoor unit.

(Refer to page 9 for cleaning instructions.)

2 Check that the air inlet and outlet of the indoor/outdoor units are not blocked with any obstacles.

3 Check that the earth is connected correctly.

CAUTION:

Earth the unit.

Do not connect the earth to a gas pipe, water pipe, lightning rod or the earth of a telephone. If the earthing is incorrect, it may cause an electric shock.

MAINTENANCE

Before starting maintenance

Turn off the breaker and/or disconnect the power supply plug.



CAUTION:

When the unit is to be cleaned, switch it off and turn off the breaker.

Since the fan rotates at high speed during operation, it may cause an injury.

Cleaning the indoor unit

Clean the unit using a soft dry cloth.

- If the dirt is noticeable, wipe the unit with a cloth soaked in a solution of mild detergent diluted in lukewarm water.
- Do not use gasoline, benzine, polishing powder, or insecticide. The unit may be damaged.

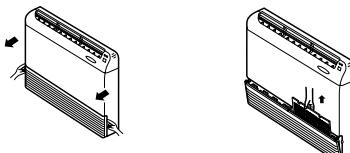


CLEANING THE AIR FILTER/DEODORIZING FILTER (OPTION)

Cleaning the air filter (about once every 2 weeks)

1 Remove the air filter.

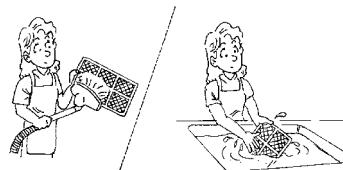
- Pull the air inlet knob forward.



(If there is deodorizing or air cleaning filter (OPTION), please remove it before cleaning the air filter.)

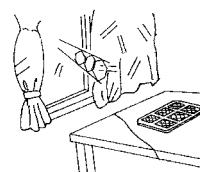
2 Remove dirt from the air filter using a vacuum cleaner or by washing the filter with water.

- If dirt is conspicuous, wash the filter with a solution of detergent in lukewarm water.
- If hot water (50°C or more) is used, the filter may be deformed.



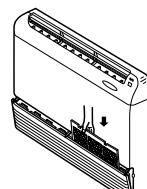
3 After washing with water/lukewarm water, dry the air filter well in the shade.

- Do not expose the air filter to direct sunlight or heat from a fire when drying it.



4 Install the air filter.

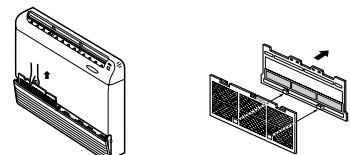
- Set the air inlet knob.



Cleaning the deodorizing filter (about once every 2 weeks)

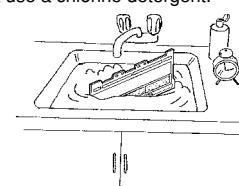
1 Remove the air filter and the deodorizing filter together. Then separate the deodorizing filter (Gray sponge type) from the air filter.

- The deodorizing filter is harmless to people. However, to keep its effectiveness, be sure to hold the frame and not to touch the surface of the filter with your hand.



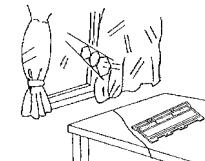
2 Soak the filter together with its frame in lukewarm water for about 15 minutes.

- If dirt is conspicuous, use a solution of detergent in lukewarm water.
- If hot water (50°C or more) is used, the filter may be deformed.
- Do not use a scrubbing brush or sponge. This may damage the surface of the filter.
- Do not use a chlorine detergent.

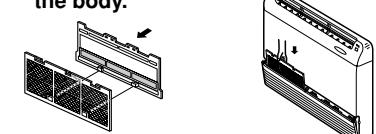


3 After washing with water/lukewarm water, dry the deodorizing filter well in the shade.

- Do not expose the deodorizing filter to direct sunlight or heat from a fire when drying it.



4 Attach the deodorizing filter to the air filter. (Place the catch into the hole of the air filter for the security.) Then install both of them to the body.

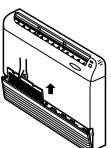


REPLACEMENT OF THE DEODORIZING FILTER (OPTION)/AIR CLEANING FILTER (OPTION)

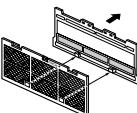
When the capacity is lowered because of dirt, etc., it is necessary to replace the deodorizing filter/air cleaning filter.

Deodorizing filter replacement (about once a year)

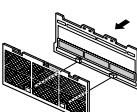
1 Remove the air filter and the deodorizing filter together.



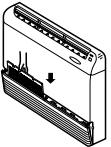
2 Separate the deodorizing filter (Gray sponge type) from the air filter.



3 Replace a new deodorizing filter and attach it to the air filter. (Place the catch into the hole of the air filter for the security.)

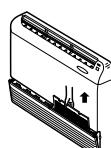


4 Install the air filter and the deodorizing filter together.

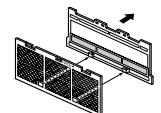


Air cleaning filter replacement (about once every 4 months)

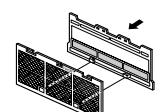
1 Remove the air filter and the air cleaning filter together.



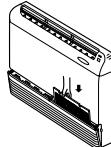
2 Separate the air cleaning filter (White bellows type) from the air filter.



3 Replace a new air cleaning filter and attach it to the air filter. (Place the catch into the hole of the air filter for the security.)



4 Install the air filter and the air cleaning filter together.



Deodorizing filter

- Cleaning is necessary about once every 2 weeks. However, if dirt is conspicuous, clean more often.
- When the colour of the filter is not restored even if the filter is washed as the procedure shown in the left (Cleaning the deodorizing filter) or when the filter becomes black, replace the filter with a new one.
- Standard interval for the filter replacement is about 1 year.

Optional parts Optional parts are available from your local dealer.

Part name	Model
Deodorizing filter	MAC-1700DF
Air cleaning filter	MAC-1200FT



BEFORE CONTACTING THE SERVICE REPRESENTATIVE, CHECK THE FOLLOWING AGAIN

Question	Check points or Remedy
The air conditioner cannot be operated.	<ul style="list-style-type: none">Is the breaker turned on?Is the fuse blown?Is the ON timer set? (Page 8)
The room cannot be cooled or heated sufficiently.	<ul style="list-style-type: none">Is the temperature setting correct? (Page 7)Is the filter clean? (Page 9)Are there any obstacles blocking the air inlet or outlet of the indoor or outdoor unit?Is a window or door open?
The air from the indoor unit smells strange.	<ul style="list-style-type: none">Is the filter clean? (Page 9)
The display on the remote controller does not appear or it is dim. The indoor unit does not respond to the remote control signal.	<ul style="list-style-type: none">Are the batteries exhausted? (Page 5)Is the polarity (+, -) of the batteries correct? (Page 5)Are any buttons on the remote controller or other electric appliances being pressed?
When a power failure occurs.	<ul style="list-style-type: none">Does the air conditioner start operating again? If the air conditioner had operated before the power failure, as these models are equipped with an auto restart function, the air conditioner should start operating again. (Refer to Description of "AUTO RESTART FUNCTION" on page 6.)

Even if the above items are checked, when the air conditioner does not recover from the trouble, stop using the air conditioner and consult your dealer.

In the following cases, stop using the air conditioner and consult your dealer.

- When water leaks or drops from the indoor unit.
- When the left operation indicator lamp blinks.
- When the breaker trips frequently.
- The remote control signal may not be received in a room where an electronic ON/OFF type fluorescent lamp (inverter-type fluorescent lamp, etc.) is used.
- Operation of the air conditioner may interfere with radio or TV reception in areas where the reception is weak. An amplifier may be required for the affected device.
- When thunder is heard, stop operation and disconnect the power supply plug or turn off the breaker. Otherwise, the electrical parts may be damaged.

WHEN YOU THINK THAT TROUBLE HAS OCCURRED

Question	Answer (not a malfunction)	Question	Answer (not a malfunction)
The air conditioner cannot be operated for about 3 minutes when restarted.	<ul style="list-style-type: none">This protects the air conditioner according to instructions from the microprocessor. Please wait.	The air flow direction changes during operation. The direction of the horizontal vane cannot be adjusted with the remote controller.	<ul style="list-style-type: none">When the air conditioner is operated in COOL or DRY mode, if the operation continues with air blowing down for 1 hour, the direction of the air flow is automatically set to horizontal to prevent condensed water from dropping.In the heating operation, if the air flow temperature is too low or when defrosting is being done, the horizontal vane position is automatically set to horizontal.
Cracking sound is heard.	<ul style="list-style-type: none">This sound is generated by the expansion/contraction of the front panel, etc. due to change in temperature.	Water leaks from the outdoor unit.	<ul style="list-style-type: none">During COOL and DRY operations, pipe or pipe connecting sections are cooled and this causes water to condense.In the heating operation, the defrosting operation makes water frozen on the outdoor unit melt and drip down.In the heating operation, water condensed on the heat exchanger drips down.
The air from the indoor unit smells strange.	<ul style="list-style-type: none">The air conditioner may suck in an odor adhering to the wall, carpet, furniture, cloth, etc. and blow it out with the air.	White smoke is discharged from the outdoor unit.	<ul style="list-style-type: none">In the heating operation, vapor generated by the defrosting operation looks like white smoke.
The fan stops during the DRY operation.	<ul style="list-style-type: none">In DRY operation, the unit operates using the same refrigerant circuit as in COOL operation. DRY operation time has to be reduced in order to lower humidity without much room temperature decreasing. So the compressor sometimes stops, and at the same time the indoor fan stops. This prevents water condensed on the heat exchanger from evaporating again.	Air does not blow out soon in the heating operation.	<ul style="list-style-type: none">Please wait as the air conditioner is preparing to blow out warm air.
The sound of water flowing is heard.	<ul style="list-style-type: none">This is the sound of refrigerant flowing inside the air conditioner.This is the sound of condensed water flowing in the heat exchanger.This is the sound of the heat exchanger defrosting.	The operation is stopped for about 10 minutes in the heating operation.	<ul style="list-style-type: none">Defrosting of the outdoor unit is being done (Defrosting operation). Since this is completed in 10 minutes, please wait. (When the external temperature is too low and humidity is too high, frost is formed.)
The sound as burbling is heard.	<ul style="list-style-type: none">This sound is heard when the outside air is absorbed from the drain hose in turning on the range hood or the ventilation fan and that makes water flowing in the drain hose sucked up. This sound is also heard when the outside air blows into the drain hose in case the outside wind is strong.	Hissing sound is sometimes heard.	<ul style="list-style-type: none">This is the sound when the flow of refrigerant inside the air conditioner is switched.
The room cannot be cooled sufficiently.	<ul style="list-style-type: none">When a ventilation fan or a gas cooker is used in a room, the cooling load increases, resulting in an insufficient cooling effect.When the outside air temperature is high, the cooling effect may not be sufficient.	The room cannot be heated sufficiently.	<ul style="list-style-type: none">When the outside air temperature is low, the heating effect may not be sufficient.
Mist is discharged from the air outlet of the indoor unit.	<ul style="list-style-type: none">The cool air from the air conditioner rapidly cools moisture in the air inside the room, and it turns into mist.	In a multi-unit system, the indoor unit which is not operating becomes warm and a sound, similar to water flowing, is heard from the unit.	<ul style="list-style-type: none">A small amount of refrigerant continues to flow into the indoor unit even though it is not operating.
		The air conditioner starts the operation only with the main power turned on, though you do not operate the unit with the remote controller.	<ul style="list-style-type: none">These models are equipped with an auto restart function. When the main power is turned off without stopping the air conditioner with the remote controller and is turned on again, the air conditioner will start operation automatically in the same mode as the one set with the remote controller just before the shutdown of the main power.



INSTALLATION, RELOCATION AND INSPECTION

Installation place

Avoid installing the air conditioner in the following places.

- Where flammable gas could leak.

CAUTION:

**Do not install the unit where flammable gas could leak.
If gas leaks and collects around the unit, it may cause an explosion.**

- Where there is much machine oil.
- Salty places such as the seaside.
- Where sulfide gas is generated such as a hot spring.
- Where oil is splashed or where the area is filled with oily smoke.
- Where the unit will be buried in snow.
- Inside the mobile vehicles such as a crane truck, ship etc
- Drain the water from the unit to the soil which has good drainage.
- Cooling and heating capacity may get lowered 10% in the places where poor ventilation and shortcycle of air exchange is likely to occur.

WARNING :

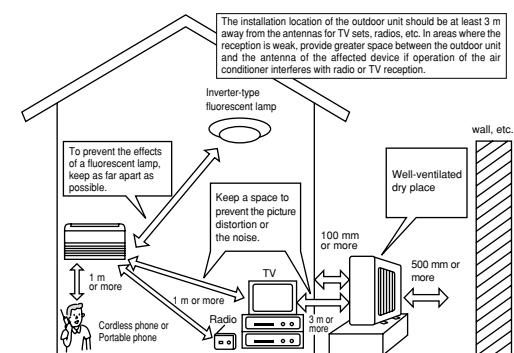
If the air conditioner operates but does not cool or heat (depending on model) the room, consult your dealer since there may be a refrigerant leak. Be sure to ask the service representative whether there is refrigerant leakage or not when repairs are carried out. The refrigerant charged in the air conditioner is safe. Refrigerant normally does not leak, however, if refrigerant gas leaks indoors, and comes into contact with the fire of a fan heater, space heater, stove, etc., harmful substances will be generated.

Electrical work

- Provide an exclusive circuit for the power supply of the air conditioner.
- Be sure to observe the breaker capacity.

WARNING :

- The customer should not install this unit.
- If installation is done incorrectly, it may cause a fire, an electric shock, or injury from the unit falling, water leaking, etc.
- Do not use intermediate connection of the power supply cord or the extension cord and do not connect many devices to one AC outlet.
- A fire or an electric shock may result from poor contact, poor insulation, exceeding the permissible current, etc. Consult your dealer.



CAUTION:

Earth the unit.

Do not connect the earth to a gas pipe, water pipe, lightning rod or the earth of a telephone. If the earthing is incorrect, it may cause an electric shock.

Install an earth leakage breaker depending on the place where the air conditioner is to be installed (humid places, etc.).

If the earth leakage breaker is not installed, it may cause an electric shock.

Inspection and maintenance

- When the air conditioner is used for several seasons, the capacity may be lowered due to dirt inside the unit.
- Depending on the condition, an odor may be generated or dehumidified water may not drain out smoothly due to dirt, dust, etc. This may cause water leakage from the unit.
- It is recommended that the unit be inspected and maintained (charged) by specialist in addition to normal maintenance. Consult your dealer.

Operating sound considerations

- Do not put an object around the air outlet of the outdoor unit. This may lower the capacity or increase the volume of the operating sound.
- If an abnormal sound is heard during operation, consult your dealer.
- Choose the place which endures the unit weight enough and does not amplify the unit vibration.
- Choose the place which the operation sound and air blow from the unit don't bother the house next door.

Relocation

- When the air conditioner is to be removed or re-installed because of rebuilding, moving, etc., special techniques and work are required.

WARNING :

Repairs or relocation should not be done by the customer.

If this is done incorrectly, it may cause a fire, an electric shock, or an injury from the unit falling, water leaking, etc. Consult your dealer.

Disposal

To dispose of this product, consult your dealer.

If you have any questions, consult your dealer.

NOTE:

1. Rating condition

Cooling — Indoor: 27°C DB, 19°C WB
Outdoor: 35°C DB

Heating — Indoor: 20°C DB
Outdoor: 7°C DB, 6°C WB

2. Guaranteed operating range

		Indoor	Outdoor
Cooling	Upper limit	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Lower limit	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Heating	Upper limit	27°C DB —	24°C DB 15°C WB
	Lower limit	20°C DB —	-8.5°C DB -9.5°C WB

SPECIFICATIONS

Model		MCFH-GA35VB		MCFH-GA50VB		MCFH-GA60VB	
Function		Cooling		Heating			
Power supply				~ /N, 230V, 50Hz			
Capacity	kW	3.5	3.7	4.8	5.0	6.0	6.8
Input	kW	1.16	1.02	1.81	1.89	2.45	2.72
Weight	Indoor	kg	25	25	25		
	Outdoor	kg	40	47	74		
Refrigerant filling capacity (R410A)	kg	1.00		1.85		2.20	
IP code	Indoor	IP20		IP20		IP20	
	Outdoor	IP24		IP24		IP24	
Permissible excessive operating pressure	LP ps	MPa	1.64	1.64	1.64		
	HP ps	MPa	4.15	4.15	4.15		
Noise level (Hi)	Indoor	dB(A)	46	48	48		
	Outdoor	dB(A)	49	52	53		



INHALT

VORSICHTSMASSNAHMEN	12
BEZEICHNUNG DER TEILE	13
VORBEREITUNGEN VOR DEM BETRIEB	14
AUTOMATISCHER "I FEEL ..." -BETRIEB	16
MANUELLER BETRIEB (KÜHLUNG, LUFTTROCKNUNG, HEIZUNG)	17
EINSTELLEN DER VENTILATORDREHZahl UND DER LUFTABBLASRICHTUNG	17
BETRIEBSART KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL)	18
BETRIEB MITTELS ZEITSCHALTUHR (EIN/AUS-TIMER)	18
LÄNGERE STILLSETZUNG	18
WARTUNG	18
REINIGUNG DES LUFTFILTERS/GERUCHSFILTERS (OPTION)	19
AUSTAUSCH DES GERUCHSFILTERS (OPTION)/LUFTREINIGUNGSFILTERS (OPTION)	19
FOLGENDER PUNKTE NOCHMALS ÜBERPRÜFEN BEVOR SIE SICH AN DEN KUNDENDIENST WENDEN	20
WENN SIE EINE STÖRUNG VERMUTEN	20
INSTALLATION, NEUAUFPSTELLUNG UND PRÜFUNG	21
TECHNISCHE DATEN	21

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Da in diesem Produkt drehende Teile und Teile und Komponenten verwendet werden, die elektrische Schläge verursachen können, unbedingt die "Vorsichtsmaßnahmen" vor der Verwendung durchlesen.
- Da die hier aufgeführten Punkte wichtig für die Sicherheit sind, diese Punkte unbedingt einhalten.
- De airconditioner niet meer gebruiken in het geval er problemen zijn.

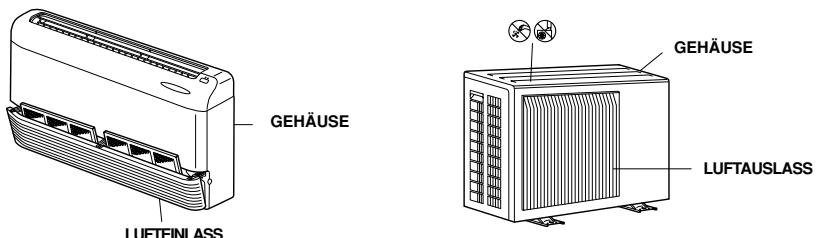
Markierungen und ihre Bedeutungen

- ⚠ **WARNUNG:** Falsche Handhabung kann zu ernsthafter Gefahr mit Todesfolge, Verletzungen usw. führen.
 ⚠ **VORSICHT:** Falsche Handhabung kann in Abhängigkeit von den Bedingungen zu ernsthafter Gefahr führen.

Die Bedeutung der in dieser Anleitung verwendeten Symbole

- | | |
|--|---|
| 🚫 | : Nicht ausführen. |
| ❗ | : Die Instruktion unbedingt befolgen. |
| 🚫 | : Nicht die Finger oder Stäbe usw. hineinstecken. |
| 🚫 | : Nicht auf die Innen-/Außeneinheit steigen und auch nichts darauf ablegen. |
| ⚡ | : Stromschlaggefahr. Seien Sie vorsichtig. |
| 🚫 | : Unbedingt den Netzstecker von der Netzteckdose abziehen. |
| 🚫 | : Unbedingt die Stromversorgung ausschalten. |
| • Nachdem Sie diese Anleitung durchgelesen haben, diese Anleitung gemeinsam mit der Installationsanleitung für spätere Nachschlag Zwecke sorgfältig aufbewahren. | |

Anordnung des Warnschildes und der Sicherheitsvorrichtung



- Diese Klimaanlage darf NICHT von Kindern oder unsicheren Personen ohne Aufsicht benutzt werden.

⚠ WARNUNG

🚫	Keinen provisorischen Anschluß des Netzkabels vornehmen, keine Kabelverlängerung verwenden und unbedingt vermeiden, mehrere Geräte an einen Wechselstromanschluß anzuschließen. <ul style="list-style-type: none"> Schlechte Kontakte, schlechte Isolierung Überschreiten der zulässigen Stromstärke usw. können zu Bränden oder Stromschlägen führen. Schmutz vom Netzkabelstecker entfernen und diesen richtig einstecken. <ul style="list-style-type: none"> Falls Schmutz an dem Stecker haftet oder dieser nicht richtig eingesteckt wird, besteht Brand- oder Stromschlaggefahr. Das Netzkabel weder verkratzen noch bearbeiten, reparieren usw. <ul style="list-style-type: none"> Das Netzkabel nicht mit schweren Gegenständen belasten und weder verkratzen noch bearbeiten oder reparieren. Das Kabel kann dadurch beschädigt werden, so daß ein Brand oder ein Stromschlag ausgelöst wird. Während des Betriebs nicht den Trennschalter ein-/ausschalten oder den Netzstecker herausziehen/hineinstecken. <ul style="list-style-type: none"> Andernfalls kann es aufgrund von Funken usw. zu einem Feuer kommen. Dafür sorgen, daß der Trennschalter nach Ausschalten der Inneneinheit mit der Fernbedienung vollständig ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose herausgezogen wurde. Niemals für längere Zeit direkt im Luftstrom der Kühlluft verweilen. <ul style="list-style-type: none"> Andernfalls kann Ihre Gesundheit darunter leiden. Der Kunde sollte diese Klimaanlage weder selbst installieren, reparieren noch transportieren. <ul style="list-style-type: none"> Falls Reparaturen oder Neuaufstellungen falsch ausgeführt werden, kann es zu Feuer, elektrischen Schlägen, Verletzungen durch Herabfallen der Einheit, Austritt von Wasser usw. kommen. Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler. Falls das Netzkabel beschädigt ist, muß es vom Hersteller oder Kundendienst ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.
🚫	Niemals Ihre Finger oder Gegenstände usw. in den Lufteinlaß/Luftauslaß stecken. <ul style="list-style-type: none"> Da der Ventilator mit hoher Drehzahl dreht, kann es anderenfalls zu Verletzungen kommen. Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht an der Klimaanlage herumspielen.
🚫	Falls es zu Geruchsbelästigung, Feuer usw. kommt, die Klimaanlage abschalten und den Netzstecker ziehen oder den Trennschalter abschalten. <ul style="list-style-type: none"> Falls die Klimaanlage unter ungewöhnlichen Bedingungen betrieben wird, kann es zu Feuer, Störungen usw. kommen. In einem solchen Fall wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

⚠ VORSICHT

🚫	Wenn der Luftfilter entfernt werden muß, niemals die Metallteile der Inneneinheit berühren. <ul style="list-style-type: none"> Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen. Berühren Sie weder den Lufteinlaß noch die Aluminiumkühlrippen der Außenanlage. <ul style="list-style-type: none"> Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen. Stellen Sie keine Vase oder Glas auf die Inneneinheit. <ul style="list-style-type: none"> Wasser, das in die Inneneinheit gelangt, kann elektrische Kurzschlüsse verursachen und zu Stromschlägen führen. Niemals Insektenvertilgungsmittel oder brennbare Sprays auf die Klimaanlage sprühen. <ul style="list-style-type: none"> Andernfalls kann es zu Feuer oder Verfärbung des Gehäuses kommen. Niemals ein Haustier oder Zierpflanzen dem direkten Luftstrom aussetzen. <ul style="list-style-type: none"> Andernfalls kann es zu gesundheitlichen Schäden des Haustieres oder zur Vernichtung der Zierpflanzen kommen. Stellen Sie keine anderen Elektrogeräte oder Möbel unter die Innen- oder Außenanlage. <ul style="list-style-type: none"> Von der Anlage tropft möglicherweise Wasser herab, wodurch Schäden oder Fehlfunktionen an den Gegenständen hervorgerufen werden können. Die Außenanheit niemals auf einem defekten Ständer installieren. <ul style="list-style-type: none"> Die Einheit könnte herunterfallen und Verletzungen verursachen. Bei Wartungsarbeiten an der Anlage usw. niemals auf eine instabile Unterlage (Bank, Stuhl, Tisch usw.) steigen. <ul style="list-style-type: none"> Bei Nichtbeachtung könnten Sie Verletzungen erleiden, wenn Sie herunterfallen. Nicht am Netzkabel ziehen. <ul style="list-style-type: none"> Bei Nichtbeachtung kann die Leitungssader des Netzkabels getrennt werden, wodurch ein Brand ausbrechen kann. Die Batterien nicht laden oder auseinandernehmen und sie nicht ins Feuer werfen. <ul style="list-style-type: none"> Dadurch kann Flüssigkeit austreten, ein Brand entstehen oder eine Explosion verursacht werden. Die Klimaanlage niemals für längere Zeit bei hoher Luffeuchtigkeit, z.B. bei geöffneter Tür oder geöffnetem Fenster, betreiben. <ul style="list-style-type: none"> Falls die Klimaanlage für längere Zeit im Kühlbetrieb in einem Raum mit hoher Lufteuchtigkeit (80% oder mehr) betrieben wird, kann in der Klimaanlage kondensiertes Wasser abtropfen und Möbel usw. naß machen oder beschädigen.
---	---



VORSICHTSMASSNAHMEN

VORSICHT

	<p>Die Klimaanlage nicht für Sonderzwecke verwenden.</p> <ul style="list-style-type: none"> Diese Klimaanlage nicht für die Erhaltung von Präzisionsgeräten, Eßwaren, Tieren, Pflanzen und Kunstgegenständen verwenden. Andernfalls kann es zu einer Beeinträchtigung der Qualität usw. kommen. <p>Niemals einen Ofen usw. dem direkten Luftstrom der Klimaanlage aussetzen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Andernfalls kann es zu unvollständiger Verbrennung kommen.
	<p>Wenn die Klimaanlage gereinigt werden soll, muß sie ausgeschaltet werden. Dazu den Netzstecker herausziehen oder den Trennschalter ausschalten.</p> <ul style="list-style-type: none"> Da der Ventilator während des Betriebs mit hoher Drehzahl dreht, kann es andernfalls zu Verletzungen kommen. <p>Wenn die Klimaanlage für längere Zeit nicht verwendet werden soll, den Netzstecker ziehen und den Trennschalter ausschalten.</p> <ul style="list-style-type: none"> Andernfalls kann sich Schmutz ansammeln und ein Feuer verursachen. <p>Die 2 Batterien durch neue des gleichen Typs ersetzen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Wird eine gebrauchte Batterie zusammen mit einer neuen verwendet, kann sich Hitze entwickeln, Flüssigkeit austreten oder eine Explosion verursacht werden. <p>Wenn Flüssigkeit von den Batterien auf Ihre Haut oder Ihre Kleidung gelangt, diese gründlich mit sauberem Wasser auswaschen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Wenn Flüssigkeit von den Batterien in Ihre Augen gelangt, diese gründlich mit sauberem Wasser auswaschen und einen Arzt zu Rate ziehen. <p>Auf gute Belüftung achten, wenn die Klimaanlage gemeinsam mit einem Ofen usw. verwendet wird.</p> <ul style="list-style-type: none"> Andernfalls kann es zu Sauerstoffmangel kommen.
	<p>Niemals Schalter mit naßen Händen bedienen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Andernfalls kann es zu elektrischen Schlägen kommen. <p>De airconditioner niet met water schoonmaken. Zet er bijvoorbeeld geen vazen of glazen op.</p> <ul style="list-style-type: none"> Wasser könnte in die Klimaanlage eindringen und die Isolierung beschädigen. Dadurch könnte es zu elektrischen Schlägen kommen.
	<p>Niemals auf die Inneneinheit/Außeneinheit steigen und auch keine Gegenstände darauf ablegen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Falls Sie oder ein Gegenstand von der Klimaanlage fallen, kann dies zu einem Unfall oder ähnlichem führen.

Für den Einbau

WARNUNG

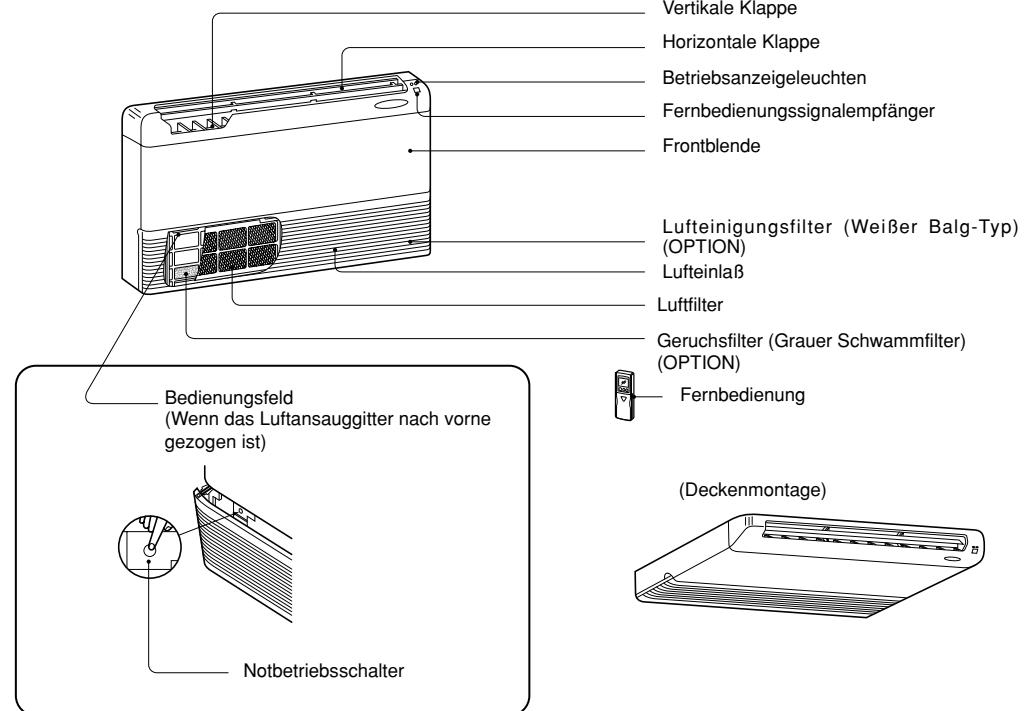
	<ul style="list-style-type: none"> Raadpleeg uw dealer of handelaar voor het installeren van de airconditioner. Het installeren van een airconditioner mag alleen door een vakman uitgevoerd worden en niet door de consument zelf. Het op een onjuiste wijze installeren van de airconditioner kan brand, elektrische schok, verwondingen of waterschade veroorzaken.
	<p>Niemals die Klimaanlage an einem Ort installieren, an dem brennbare Gase austreten können.</p> <ul style="list-style-type: none"> Falls brennbare Gase austreten und sich in der Nähe der Klimaanlage ansammeln, kann es zu einer Explosion kommen.

VORSICHT

	<p>Unbedingt die Klimaanlage erden.</p> <ul style="list-style-type: none"> Niemals den Erdungsdrat an ein Gasrohr, Wasserrohr, an einen Blitzableiter oder an den Erdungsdrat eines Telefons anschließen. Falls die Erdung falsch ausgeführt ist, kann es zu elektrischen Schlägen kommen. <p>Einen Erschlußschalter abhängig von dem Installationsort (feuchter Ort uws.) der Klimaanlage installieren.</p> <ul style="list-style-type: none"> Falls kein Erschlußschalter installiert wird, kann es zu elektrischen Schlägen kommen. <p>Abwasser muß vollständig abgelassen werden.</p> <ul style="list-style-type: none"> Falls der Ablaßschlauch nicht richtig verlegt wird, kann kondensiertes Wasser von der Einheit abtropfen, so daß Möbel naß oder beschädigt werden.
--	--

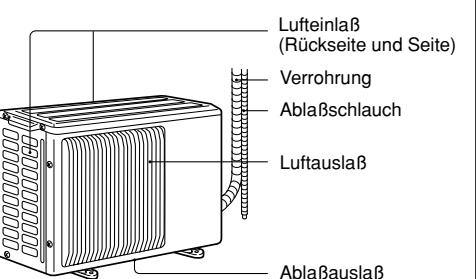
BEZEICHNUNG DER TEILE

Innenanlage (Fußbodenmontage)

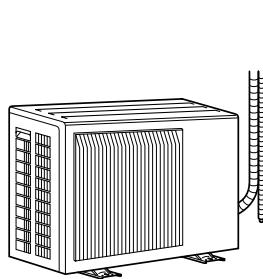


Außeneinheit

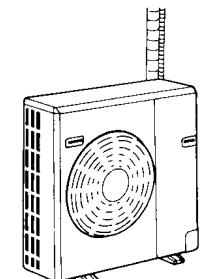
MUCFH-GA35VB



MUCFH-GA50VB



MUCFH-GA60VB

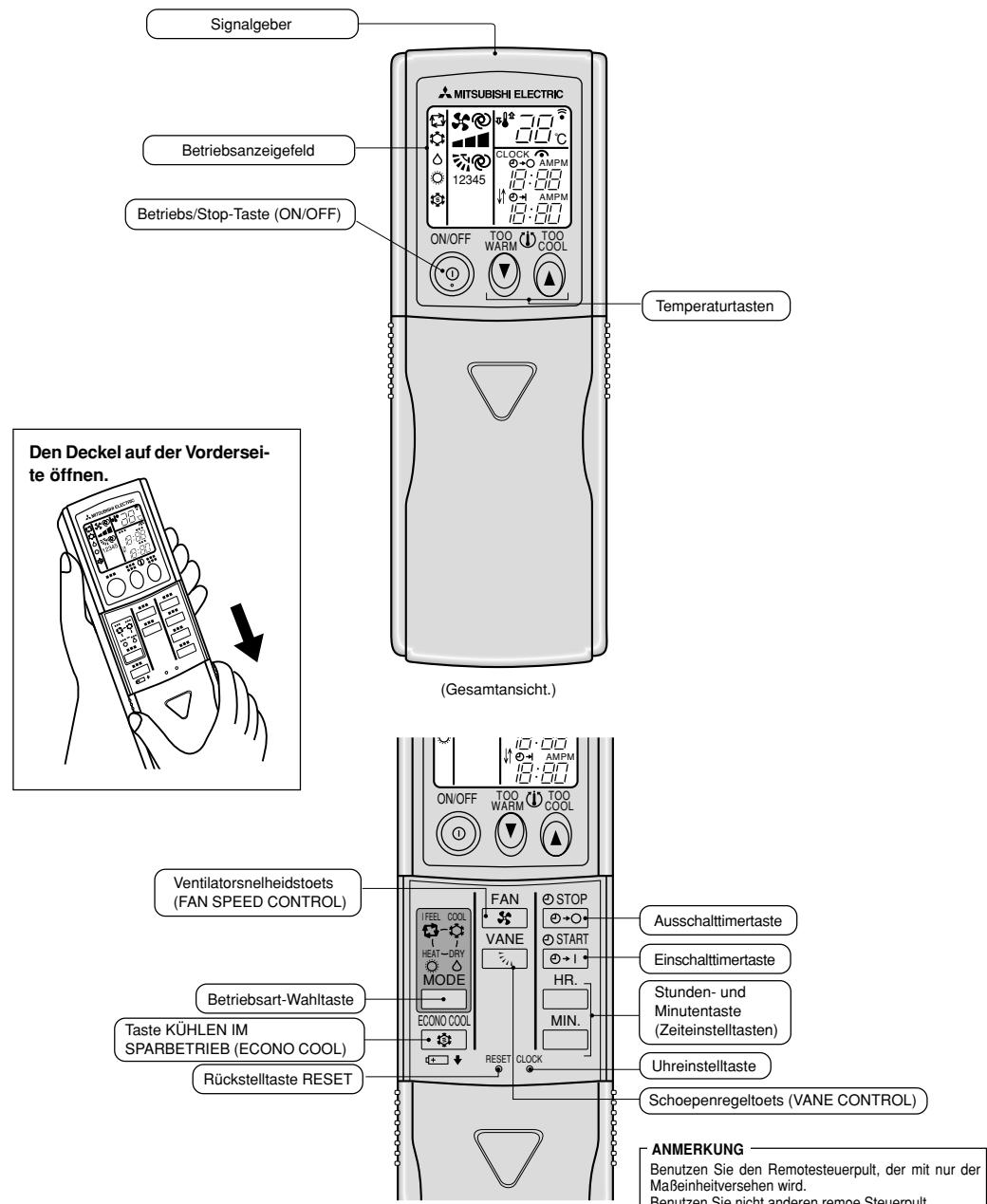


Raadpleeg uw dealer als uw airconditioning last heeft van waterlekage.
De afvoer kan echter niet worden aangebracht in een koud klimaat
aangezien dit bevriezing van de unit buitenshuis kan veroorzaken.



BEZEICHNUNG DER TEILE

Fernbedienung



VORBEREITUNGEN VOR DEM BETRIEB

Automatische Startwiederholungsfunktion

Diese Modelle sind mit einer automatischen Startwiederholungsfunktion ausgestattet. Wenn Sie diese Funktion nicht benutzen möchten, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, da die Einstellung der Anlage geändert werden muß.

Automatische Startwiederholungsfunktion bedeutet ...

Wenn die Inneneinheit durch die Fernbedienung gesteuert wird, werden die Betriebsart, die eingestellte Temperatur und die Ventilatordrehzahl im Speicher abgespeichert. Bei einem Stromausfall oder wenn die Stromversorgung während des Betriebs ausgeschaltet wird, sorgt die "automatische Startwiederholungsfunktion" automatisch dafür, daß das Gerät in der gleichen Betriebsart wieder gestartet wird, die mit der Fernbedienung unmittelbar vor dem Stromausfall eingestellt war. (Einzelheiten dazu siehe Seite 16.)

Inneneinheit

Den Netzkabelstecker an eine Netzsteckdose anschließen und/oder den Trennschalter einschalten.

⚠️ WARNUNG:

Schmutz vom Netzkabelstecker entfernen und diesen richtig einstecken. Falls Schmutz an dem Stecker haftet oder dieser nicht richtig eingesteckt wird, besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.



VORBEREITUNGEN VOR DEM BETRIEB

Fernbedienung

Einstellen der Batterien und der Uhrzeit

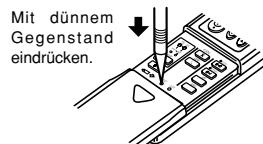
- 1 Den Deckel an der Vorderseite abnehmen und die Batterien einlegen. Dann den Deckel an der Vorderseite wieder anbringen.

Den Minuspol der Batterien zuerst einlegen.
Überprüfen, daß die Pole der Batterien in der richtigen Richtung eingelegt sind.



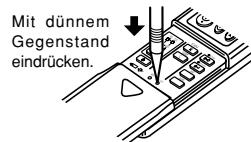
Den Minuspol der Batterien zuerst einlegen.

- 2 Die Rückstelltaste (RESET) eindrücken.

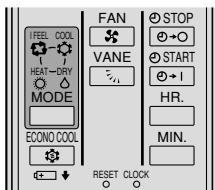


- Falls die Rückstelltaste RESET nicht eingedrückt wird, kann die Fernbedienung nicht richtig arbeiten.

- 3 Die Uhreinstelltaste eindrücken.



- 4 Die Stundentaste und die Minuten-taste (Zeiteinstelltasten) eindrücken um die derzeitige Zeit einzustellen.



- Jedes Mal wenn die Taste gedrückt wird, wird die eingestellte Zeit um eine Stunde vorgestellt und jedes Mal wenn die Taste gedrückt wird, wird die eingestellte Zeit um eine Minute vorgestellt.

- 5 Die Uhreinstelltaste erneut drücken und den Deckel an der Vorderseite schließen.

Handhabung der Fernbedienung

- Die Fernbedienung kann in einer Entfernung von bis zu 6 m verwendet werden, wenn sie auf die Vorderseite der Inneneinheit gerichtet wird.
- Wenn eine Taste gedrückt wird, werden von der Inneneinheit ein oder zwei Pfeiltöne abgegeben. Falls kein Pfeifton vernommen werden kann, die entsprechende Taste nochmals betätigen.
- Die Fernbedienung vorsichtig verwenden. Die Fernbedienung arbeitet unter Umständen nicht, wenn sie hinfällt, hingeworfen oder naß wird.
- Aangetoet van de display van de afstandsbediening van vloeibaar kristalglas is gemaakt, is deze erg breekbaar.
- Zie pagina 20 als de unit voor binnenshuis niet met de afstandsbediening bediend kan worden.

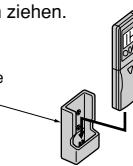
Anbringen an einer Wand usw

- Die Fernbedienung unter Verwendung des Einbaugehäuses in einer Position anbringen, von der aus der Signalempfangston (Pfeifton) von der Inneneinheit vernommen werden kann, wenn die Taste gedrückt wird.

Einsetzen/Entfernen der Fernbedienung

- Einsetzen :Die Fernbedienung nach unten einsetzen.
Entfernen :Nach oben ziehen.

Fernbedienungseinbaugehäuse



Trockenbatterien

- Hinweise für das Austauschen der Batterien
In folgenden Fällen die Batterien durch neue Alkaline-Batterien des Typs AAA ersetzen:

- Wenn die Inneneinheit nicht auf das Signal der Fernbedienung reagiert.
- Wenn die Anzeige der Fernbedienung in der Helligkeit abnimmt.
- Wenn nach Drücken einer Taste der Fernbedienung alle Anzeigen auf dem Bildschirm erscheinen und dann sofort wieder ausgeblendet werden.

Keine Mangan-Batterien verwenden. Dies könnte zu Fehlfunktionen der Fernbedienung führen.

- Die Lebensdauer einer Alkalibatterie beträgt etwa ein Jahr. Da jedoch die Begrenzung der empfohlenen Nutzungsdauer (Monat/Jahr) am Boden des Akkus angegeben ist, sollte man daran denken, daß ein Akku, der sich nah am Zeitlimit befindet, schnell leer wird.
- Damit keine Flüssigkeit austritt, alle Akkus herausnehmen, wenn die Fernbedienung für längere Zeit nicht benutzt wird.

VORSICHT:

Wenn Flüssigkeit von den Batterien auf Ihre Haut oder Ihre Kleidung gelangt, diese gründlich mit sauberem Wasser auswaschen.

Wenn Flüssigkeit von den Batterien in Ihre Augen gelangt, diese gründlich mit sauberem Wasser ausschütteln und einen Arzt zu Rate ziehen.

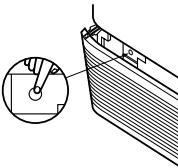
- Niemals aufladbare Batterien verwenden.
- Die beiden Batterien durch neue des gleichen Typs ersetzen.
- Die verbrauchten Batterien an einer Sammelstelle oder am Sondermüllplatz abgeben.

Wenn die Fernbedienung nicht verwendet werden kann (Notbetrieb)

Wenn die Batterien der Fernbedienung verbraucht sind oder die Fernbedienung nicht richtig arbeitet, ist Notbetrieb unter Verwendung des Notbetriebsschalters möglich.

- 1 Den Notbetriebsschalter eindrücken.

- Bei jedem Druck auf den Notbetriebsschalter wird die Anlage in der Reihenfolge NOTKÜHLUNG, NOTHEIZUNG und STOP MODE in die jeweilige Betriebsart geschaltet.
Wenn der NOTBETRIEBS-Schalter jedoch einmal gedrückt wird, arbeitet die Anlage 30 Minuten lang im Testlauf und schaltet danach in den NOTBETRIEB.



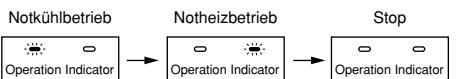
- Einzelheiten über den NOTBETRIEB sind nachstehend dargestellt. Die Temperaturregelung arbeitet jedoch 30 Minuten lang nicht im Testlauf und die Anlage ist auf Dauerbetrieb eingestellt.

Die Gebläsedrehzahl ist im Testlauf auf hoch eingestellt und schaltet nach 30 Minuten auf mittel um.

In Betrieb	KÜHLUNG	HEIZUNG
Ein gestellte Temperatur	24°C	24°C
Ventilatordrehzahl	Mittel	Mittel
Horizontale Klappe	Automatisch	Automatisch

- Die Betriebsart wird von der Betriebsanzeige der Inneneinheit gemäß folgender Abbildung angezeigt.

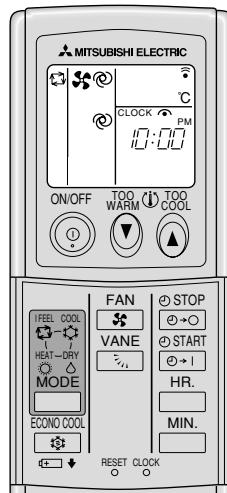
Betriebsanzeigeleuchten





AUTOMATISCHER "I FEEL ..."-BETRIEB

Mit dem Automatikbetrieb "I FEEL..." kann die optimale Raumbedingung automatisch auf Tastendruck eingestellt werden.



Starten des Betriebs:

- Die Taste eindrücken.

Wenn "I FEEL..." eingestellt wird, wird die Klimaanlage automatisch mit der optimalen Temperatur gesteuert.

Stoppen des Betriebs:

- Die Taste eindrücken.



Falls Sie es etwas zu warm finden:

- Die Taste eindrücken um die Temperatur herabzusetzen.

Mit jedem Druck auf diese Taste wird die Temperatur um etwa 1°C herabgesetzt.

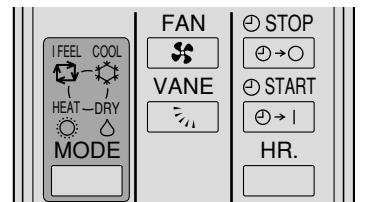
Falls Sie es etwas zu kühl finden:

- Die Taste eindrücken um die Temperatur zu erhöhen.

Mit jedem Druck auf diese Taste wird die Temperatur um etwa 1°C erhöht.

Wenn "I FEEL..." nicht angezeigt wird, die Taste eindrücken, um den Modus einzustellen.

Mit jedem Druck auf die Taste ändert sich die Betriebsart der Reihenfolge nach von (I FEEL...) → (KÜHLUNG) → (LUFTTROCKNUNG) → (HEIZUNG)



Beschreibung der "AUTOMATISCHEN STARTWIEDERHOLUNGSFUNKTION"

- Diese Anlagen sind mit einer automatischen Startwiederholungsfunktion ausgestattet. Wenn der Netzstrom eingeschaltet ist, startet die Klimaanlage den Betrieb automatisch in der gleichen Betriebsart wie der, die mit der Fernbedienung vor dem Stromausfall eingestellt wurde.
- Wenn die Anlage mit der Fernbedienung vor dem Abschalten des Netzes ausgeschaltet war, bleibt sie auch nach Einschalten des Netzes ausgeschaltet.
- Wenn sich die Anlage vor dem Abschalten des Netzes im Notbetrieb befand, startet sie nach Wiederherstellung des Netzes in der gleichen Betriebsart wie der, die mit der Fernbedienung vor dem Notbetrieb eingestellt war.
- Wenn die Anlage vor einem Netzausfall im Modus "I FEEL..." betrieben wurde, wird der Betriebsmodus (KÜHLEN (COOL), TROCKNEN (DRY) oder HEIZEN (HEAT)) nicht im Speicher gesichert. Bei Einschalten der Stromversorgung bestimmt die Anlage den zu verwendenden Betriebsmodus anhand der Raumtemperatur beim Neustart und nimmt dann den Betrieb wieder auf.

Beschreibung des "I FEEL..." Modus

Einzelheiten des Betriebs

Beim Betriebsstart wird je nach Raumtemperatur automatisch die Betriebsart KÜHLUNG, LUFTTROCKNUNG oder HEIZUNG eingestellt. Wenn jedoch der Betrieb innerhalb von 2 Stunden nach Betriebsstopp erneut gestartet wird, wird die gleiche Betriebsart wie vor dem Betriebsstopp gewählt. Falls der Betriebsmodus nicht den Raumbedingungen entspricht, den geeigneten Betriebsmodus durch Drücken der Taste wählen.

Einzelheiten des automatischen Betriebs

Raumtemperatur am Start	Betriebsmodus	Solltemperatur (anfänglicher Status)
Etwa 25°C oder höher	Kühlung	Etwa 24°C
Etwa 25°C - 23°C	Lufttrocknung	—
Etwa 23°C oder weniger	Heizung	Etwa 26°C

HINWEIS:

KÜHLUNG: Wenn die Raumtemperatur 2°C höher ist als die eingestellte Raumtemperatur, kann die eingestellte Temperatur unter Umständen nicht geändert werden, da die Klimaanlage arbeitet, um die (eingestellte) Zieltemperatur zu erreichen. In diesem Falle bitte warten, bis die Raumtemperatur um bis zu 2°C von der eingestellten Temperatur ausgehend abfällt, und dann die Bedienung vornehmen.

HEIZUNG: Wenn die Raumtemperatur 2°C unter der eingestellten Temperatur liegt, wird die eingestellte Temperatur unter Umständen nicht erhöht, da die Anlage im Hochleistungsbereich arbeitet. In diesem Fall ist zu warten, bis die Raumtemperatur um bis zu 2°C von der eingestellten Temperatur ausgehend ansteigt, und dann die Bedienung vornehmen.

Anzeigeeinzelheiten an der Inneneinheit

Die Betriebsanzeige an der rechten Seite der Inneneinheit zeigt den Betriebsstatus an.

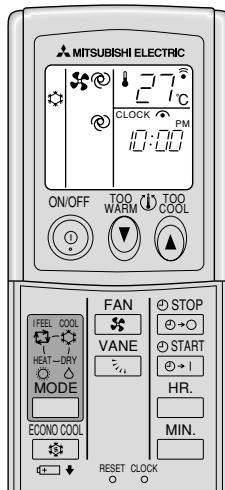
	Operation Indicator
	Leuchtend
	Blinkend
	Nicht leuchtend

Betriebsanzeigeleuchten

Anzeige	Betriebsstatus	Unterschied zwischen Solltemperatur und Raumtemperatur
	Zeigt an, daß die Klimaanlage arbeitet, um die Solltemperatur zu erreichen. Warten Sie bitte einige Zeit, bis die Solltemperatur erreicht ist.	Etwa 2°C oder mehr
	Zeigt an, daß sich die Raumtemperatur der Solltemperatur nähert.	Etwa 2°C oder weniger
	(Nur bei Außeneinheit der MXZ-Serie.) Bitte beachten Sie die Informationen über Multisystem-Klimaanlagen. (Seite 17)	—



MANUELLER BETRIEB (KÜHLUNG, LUFTTROCKNUNG, HEIZUNG)



Zum Einstellen der Betriebsarten KÜHLUNG, LUFTTROCKNUNG, HEIZUNG/VENTILATOR

1 Die Taste eindrücken.

2 Den Betriebsmodus wählen, indem die Taste gedrückt wird.

Mit jedem Druck auf diese Taste wird der Betriebsmodus in der Reihenfolge von (I FEEL...) → (KÜHLUNG) → (LUFTTROCKNUNG) → (HEIZUNG)

Den Betrieb stoppen:

Die Taste eindrücken.

Die zuletzt benutzte Betriebsart wird wieder aufgenommen, sobald Sie das nächste Mal die Taste drücken.

Wenn die eingestellte Temperatur geändert werden soll:

- Die Taste drücken, um die Temperatur herunterzusetzen. Mit jedem Druck auf diese Taste wird die Temperatur um etwa 1°C heruntergesetzt.
- Die Taste eindrücken um die Temperatur zu erhöhen. Mit jedem Druck auf diese Taste wird die Temperatur um etwa 1°C erhöht.

In der Betriebsart "KÜHLUNG"

- Wenn die Klimaanlage zuviel Wärme aus der Luft aufnimmt, kann eine Überlastung der Maschine eintreten. Ein Mikroprozessor schaltet dann zum Schutz der Klimaanlage das Gebläse der Außeneinheit automatisch ab.

Wenn das Gebläse der Außeneinheit gestoppt wird, kann sich an der Außeneinheit Eis bilden. Dies stellt aber kein Problem dar.

In der Betriebsart "LUFTTROCKNUNG"

- Temperaturregelung ist nicht möglich.
- In diesem Betriebsmodus wird die Raumtemperatur etwas heruntergesetzt.

Die Einzelheiten der Anzeige auf der Inneneinheit sind auf Seite 16 erläutert.

HINWEIS:

Wenn die Umgebungstemperatur zu hoch ist, kann die Raumtemperatur vielleicht nicht die eingestellte Temperatur erreichen, da das Gerät zum Kühlen des Raums mit hoher Leistung arbeitet.

Informationen über Multisystem-Klimaanlagen (Ausseneinheit: Baureihe MXZ)

Multisystem-Klimaanlagen (Ausseneinheit: Baureihe MXZ) können zwei oder mehr Inneneinheiten mit einer Außeneinheit verbinden. Je nach Leistungsvermögen können mehr als zwei Anlagen gleichzeitig betrieben werden.

- Wenn Sie versuchen, zwei oder mehr Inneneinheiten mit einer Außeneinheit gleichzeitig zu betreiben - eine zum Kühlen und die andere zum Heizen - wird die Betriebsart der Inneneinheit, die zuerst arbeitet, gewählt. Die anderen Inneneinheiten, die später mit dem Betrieb beginnen, können nicht arbeiten und zeigen einen Betriebszustand an. (Siehe Tabelle der Betriebsanzeigeleuchten auf Seite 16).

In diesem Falle bitte alle Inneneinheiten auf die gleiche Betriebsart einstellen.

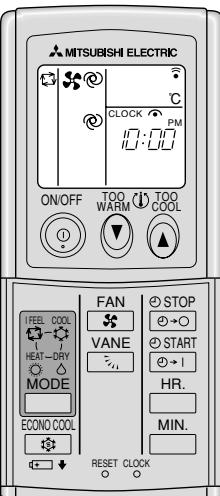
- Wenn die Inneneinheit während der Enteisung der Außeneinheit ihren Betrieb beginnt, dauert es einige Minuten (max. 10 Minuten) bis die Warmluft ausgeblasen wird.
- Im Heizbetrieb liegt keine Fehlfunktion vor, wenn sich möglicherweise die Inneneinheit, obgleich sie nicht arbeitet, erwärmt oder das Geräusch von strömendem Kältemittel hörbar wird. Die Ursache liegt darin, daß das Kältemittel kontinuierlich in die Anlage fließt, die nicht arbeitet.

Beschreibung der "AUTOMATISCHEN STARTWIEDERHOLUNGSFUNKTION"

Siehe Seite 16.

EINSTELLEN DER VENTILATORDREHZAHL UND DER LUFTABBLASRICHTUNG

Die Ventilatordrehzahl und die Luftabblasrichtung können wie gewünscht eingestellt werden.



Um die VENTILATORDREHZAHL zu ändern, die Taste eindrücken.

Mit jedem Druck auf diese Taste wird die Ventilatordrehzahl der folgenden Reihenfolge nach geändert: (niedrig) → (mittel) → (hoch) → (automatisch)

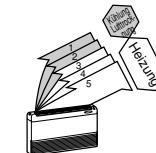
- Mit der Kontaktstellung (hoch) läßt sich der Raum stärker kühlen/heizen.
- Wenn die Betriebsgeräusche der Klimaanlage Ihren Schlaf beeinträchtigen, die Ventilatordrehzahl (niedrig) einstellen.

Um die Luftstromrichtung vertikal zu ändern die Taste eindrücken.

Mit jedem Druck auf diese Taste wird der Winkel der horizontalen Klappe der folgenden Reihenfolge nach geändert: (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (schwenk) → (automatisch)

SCHWENK-Betrieb

SCHWENK-Betrieb benutzen, damit der Luftstrom alle Ecken des Raums erreicht.



Empfohlener Bereich der horizontalen Klappe

Normalerweise die (automatisch)-Position verwenden. Mit Position (1) oder (2) in den Betriebsarten KÜHLUNG oder LUFTTROCKNUNG und mit den Positionen (3) oder (4) in der Betriebsart HEIZUNG können Sie Einstellungen nach eigenen Wünschen vornehmen.

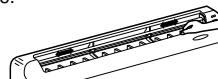
HINWEIS:

- Wird die Klimaanlage im Kühlbetrieb eine Stunde lang mit der Einstellung der horizontalen Leibleche auf (4) oder (5) betrieben, wird die Richtung des LUFTSTROMS automatisch auf Position 1 eingestellt, um zu verhindern, daß Kondenswasser heraus tropft.
- Die vertikale LUFTSTROMRICHTUNG mit der Fernbedienung einstellen. Falls die horizontalen Klappen manuell bewegt werden, kann es zu Störungen kommen.
- Wenn im Heizbetrieb die Temperatur des Luftstroms zu niedrig ist oder wenn der Enteisungsvorgang läuft, ist die horizontale Klappenposition - auf (1) eingestellt.

Die horizontale Richtung des AIR FLOW (LUFTSTROM) ändern

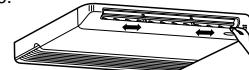
Bei Fußbodenmontage der Anlage

- Verändern Sie von Hand die Stellung der vertikalen Leibleche.



Bei Deckenmontage der Anlage

- Verändern Sie von Hand die Stellung der vertikalen Leibleche.



Stellen Sie die Leibleche vor Inbetriebnahme der Anlage ein.

Das horizontale Leiblech wird automatisch verstellt, achten Sie daher auf Ihre Finger, daß sie nicht eingeklemmt werden.

AUTOMATISCHE EINSTELLUNG DER RICHTUNG DER LUFTSTRÖMUNG

- Wenn die Betriebsart AUTO mit der Taste gewählt wurde, wird das horizontale Leiblech, je nach aktueller Betriebsart, in seine optimale Stellung gebracht.

Bei Fußbodenmontage der Anlage

(1) KÜHLUNG, LUFTTROCKNUNG

- Die Luft wird nach oben ausgeblasen.

(2) HEIZUNG

- Wenn die Luftflusstemperatur zu niedrig ist, wird die Luft nach oben ausgelassen.
- Wenn die Luftflusstemperatur ansteigt, wird die Luft horizontal ausgelassen.

Bei Deckenmontage der Anlage

(1) KÜHLUNG, LUFTTROCKNUNG

- Die Luft wird horizontal ausgeblasen.

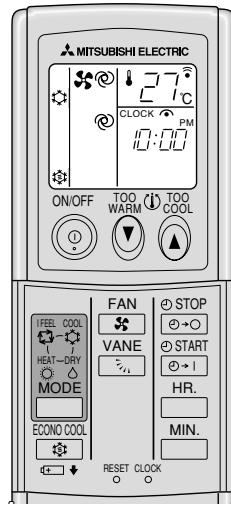
(2) HEIZUNG

- Wenn die Temperatur des Luftstroms zu niedrig ist, wird die Luft horizontal ausgeblasen.
- Wenn die Temperatur des Luftstroms ansteigt, wird die Luft nach unten ausgeblasen.



BETRIEBSART KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL)

Diese Betriebsart benutzen, wenn Sie sich auch bei sparsamem Energieverbrauch im KÜHL-Betrieb wohlfühlen möchten.



Führen Sie folgende Schritte durch, während sich das Gerät in Betrieb befindet.

1 Die Taste eindrücken.

Wenn im KÜHL-Betrieb die Betriebsart KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL) gewählt wird, führt die Klimaanlage in verschiedenen Arbeitsgängen je nach Temperatur der Klimaanlage Schwenkbewegungen aus. Auch wird TEMPERATUR EINSTELLEN (SET TEMPERATURE) automatisch um 2°C höher als im KÜHL-Betrieb eingestellt.

Um die Betriebsart KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL) freizugeben:

2 Die Taste erneut eindrücken.

- Die Funktion ECONO COOL ist nur im MANUAL-COOL-Modus verfügbar.
- Wenn die Schwenkfülgeltaste gedrückt wird oder die Betriebsart während der Betriebsart KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL) geändert wird, wird die Betriebsart KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL) freigegeben.
- Die Taste VENTILATOR (FAN), die Taste oder die Taste sowie der Timer EIN/AUS (ON/OFF) stehen zur Verfügung.

Was bedeutet "KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL)"?

Ein fächelnder Luftstrom ist subjektiv kühler als ein konstanter. Dies ist der Grund, warum beim Kühlen eine angenehme Umgebungstemperatur erzielt wird, obwohl die gewählte Temperatur automatisch 2°C höher als im KÜHL-Betrieb eingestellt wird. So wird Energie gespart.

BETRIEB MITTELS ZEITSCHALTUHR (EIN/AUS-TIMER)

Sie können den Timer für die Zeit, wenn Sie zu Bett gehen, wenn Sie nach Hause kommen, wenn Sie aufstehen usw. einstellen.

Einstellen des Einschalt-Timers

1 Während des Betriebs die Taste drücken.

Mit jedem Druck auf diese Taste wird der Einschalt-Timermodus zwischen EIN und AUS umgeschaltet.

2 Die gewünschte Einschaltzeit am Timer einstellen, indem die Taste und die Taste verwendet werden.

Mit jedem Druck auf die Taste wird die eingestellte Zeit um eine Stunde vorausgestellt; mit jedem Druck der Taste wird die eingestellte Zeit um 10 Minuten vorausgestellt.

Freigabe des Einschalt-Timers:

Die Taste drücken.

Programmierter Timerbetrieb

Die Einschaltzeit und die Ausschaltzeit können in Kombination verwendet werden. Der Timer, dessen eingestellte Zeit zuerst erreicht wird, arbeitet zuerst. (Die "" Markierung zeigt die Reihenfolge des Timerbetriebs an.)

* Falls die momentane Zeit nicht eingestellt wurde, ist Timerbetrieb nicht möglich.

HINWEIS:

Wenn bei eingeschaltetem AUTO START/STOP-Zeitschalter der Netzstrom ausgeschaltet ist oder ein Stromausfall erfolgt, wird die Einstellung des Zeitschalters (Timer) aufgehoben. Da diese Modelle mit einer automatischen Startwiederholungsfunktion ausgestattet sind, muß die Klimaanlage zum gleichen Zeitpunkt den Betrieb wieder aufnehmen, an dem der Netzstrom wieder anlegt.

LÄNGERE STILLSETZUNG

Wenn die Klimaanlage für längere Zeit nicht verwendet werden soll:

1 Die Klimaanlage für drei oder vier Stunden im Ventilatorbetrieb laufen lassen, um die Innenseite der Klimaanlage zu trocknen.

Zur Ausführung der Betriebsart VENTILATOR (FAN) in der Betriebsart MANUELLE KÜHLUNG die Einstellung mit der Fernbedienung auf die Höchsttemperatur vornehmen. (Siehe Seite 17.)

2 Den Trennschalter ausschalten und/oder den Netzstecker aus der Netzsteckdose herausziehen.



⚠ VORSICHT:

Wenn die Klimaanlage für längere Zeit nicht benutzt werden soll, den Trennschalter ausschalten oder den Netzstecker aus der Netzsteckdose herausziehen. Schmutz könnte sich an der Klimaanlage ansammeln und ein Feuer verursachen.

3 Die Batterien aus der Fernbedienung entfernen.

⚠ VORSICHT:

Damit keine Flüssigkeit austritt, alle Akkus herausnehmen, wenn die Fernbedienung für längere Zeit nicht benutzt wird.

Wenn die Klimaanlage wieder verwendet werden soll:

1 Den Luftfilter reinigen und danach wieder in die Inneneinheit einsetzen.

(Für das Reinigen des Luftfilters siehe Seite 19.)

2 Darauf achten, daß der Lufteinlaß und der Luftauslaß der Innen- und Außeneinheiten nicht durch etwaige Objekte blockiert werden.

3 Darauf achten, daß der Erdungsdraht richtig angeschlossen ist.

⚠ VORSICHT:

Unbedingt die Klimaanlage erden. Niemals den Erdungsdrat an ein Gasrohr, Wasserrohr, an einen Blitzableiter oder an den Erdungsdrat eines Telefons anschließen. Falls die Erdung falsch ausgeführt ist, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.

WARTUNG

Vor Beginn der Wartung

Den Trennschalter ausschalten und/oder den Netzstecker aus dem Netzanschluß herausziehen.



⚠ VORSICHT:

Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Da der Lüfter während des Betriebs mit hoher Geschwindigkeit rotiert, können sonst Verletzungen verursacht werden.

Reinigen der Inneneinheit

Die Anlage mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen.

- Bei starker Verschmutzung wischen Sie die Anlage mit einem Tuch, das in einer Lösung aus Waschmittel und lauwarmem Wasser befeuchtet worden ist.
- Niemals Benzin, Benzol, Polierpulver und Insektenvertilgungsmittel verwenden. Die Einheit könnte beschädigt werden.

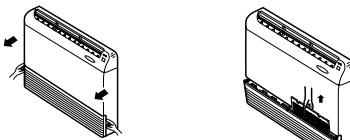


REINIGUNG DES LUFTFILTERS/GERUCHSFILTERS (OPTION)

Reinigung des Luftfilters (etwa einmal alle 2 Wochen)

1 Nehmen sie den Luftfilter heraus.

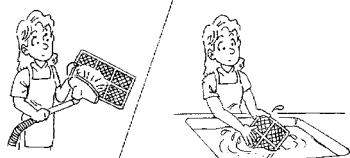
- Ziehen Sie den Knopf des Lufteintrittsgrills zu sich hin.



(Falls Ihre Anlage die Option des Geruchs- bzw. Luftreinigungsfilters besitzt, bauen Sie diese aus, bevor Sie den Luftfilter reinigen.)

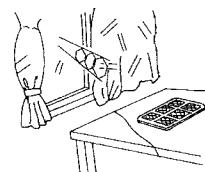
2 Mit einem Staubsauger oder durch Auswaschen den Schmutz aus dem Filter entfernen.

- Wenn Schmutz erkennbar ist, mit einer Waschmittel-lösung in lauwarmen Wasser waschen.
- Bei Verwendung von heißem Wasser (50°C oder mehr) kann sich der Filter verbiegen.



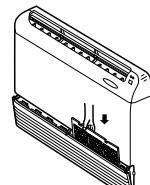
3 Nach dem Auswaschen mit (lauwarmem) Wasser den Luftfilter im Schatten gründlich trocknen.

- Setzen Sie den Luftfilter beim Trocknen keiner direkten Sonneneinstrahlung oder Hitzequelle aus.



4 Bauen Sie den Luftfilter wieder ein.

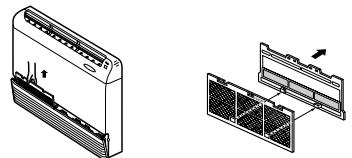
- Drücken Sie den Knopf des Lufteintrittsgrills hinein.



Reinigung des Geruchsfilters (etwa einmal alle 2 Wochen)

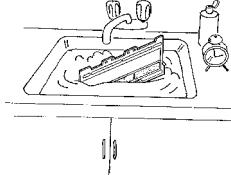
1 Nehmen Sie den Luftfilter und GeruchsfILTER zusammen heraus. Trennen Sie den GeruchsfILTER (Grauer Schwammfilter) vom Luftfilter.

- Das Desodorans ist unschädlich für Menschen. Um es aber wirksam zu erhalten, immer am Rahmen festhalten und niemals die Oberfläche mit den Händen berühren.

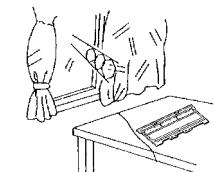


2 Weichen Sie den Filter mit dem Rahmen etwa 15 Minuten lang in lauwarmem Wasser ein.

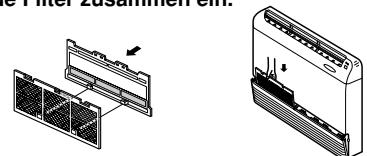
- Wenn Schmutz erkennbar ist, mit einer Waschmittel-lösung in lauwarmen Wasser waschen.
- Bei Verwendung von heißem Wasser (50°C oder mehr) kann sich der Filter verbiegen.
- Verwenden Sie keine Bürste und keinen Reinigungsschwamm. Sie können damit die Filteroberfläche beschädigen.
- Verwenden Sie kein chlorhaltiges Reinigungsmittel.



3 Nach dem Auswaschen mit (lauwarmem) Wasser den GeruchsfILTER im Schatten gründlich trocknen. Den GeruchsfILTER keiner direkten Sonneneinstrahlung oder der Wärme eines Feuers aussetzen, wenn er getrocknet wird.



4 Befestigen Sie den GeruchsfILTER wieder am Luftfilter (drücken Sie die Sicherungskralle in die Öse des Luftfilters) und setzen Sie beide Filter zusammen ein.

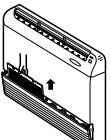


AUSTAUSCH DES GERUCHSFILTERS (OPTION)/ LUFTREINIGUNGSFILTERS (OPTION)

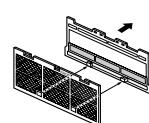
Wenn die Leistungsfähigkeit wegen Verschmutzung etc. nachläßt, muß der GeruchsfILTER/Luftreinigungsfilter ausgetauscht werden.

Austausch des Geruchsfilters (etwa einmal jährlich vornehmen)

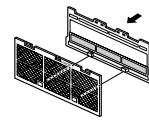
1 Nehmen Sie den Luftfilter und GeruchsfILTER zusammen heraus.



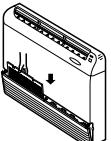
2 Trennen Sie den GeruchsfILTER (Grauer Schwammfilter) vom Luftfilter.



3 Nehmen Sie einen neuen GeruchsfILTER und befestigen Sie ihn am Luftfilter (drücken Sie die Sicherungskralle in die Öse des Luftfilters).

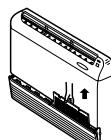


4 Setzen Sie den Luftfilter und GeruchsfILTER zusammen ein.

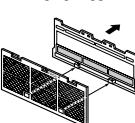


Austausch des Luftreinigungsfilters (etwa alle 4 Monate vornehmen)

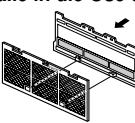
1 Nehmen Sie den Luftfilter und Luftreinigungsfilter zusammen heraus.



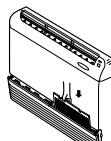
2 Trennen Sie den Luftreinigungsfilter (Weißer Balgfilter) vom Luftfilter.



3 Nehmen Sie einen neuen Luftreinigungsfilter und befestigen Sie ihn am Luftfilter (drücken Sie die Sicherungskralle in die Öse des Luftfilters).



4 Setzen Sie den Luftfilter und Luftreinigungsfilter zusammen ein.



GeruchsfILTER

- Eine Reinigung muß etwa jede zweite Woche vorgenommen werden. Wenn jedoch Schmutz erkennbar wird, häufiger reinigen.
- Wenn sich auch nach dem Waschen gemäß dem links gezeigten Verfahren (Reinigung des Geruchsfilters) die Filterfarbe nicht wieder einstellt oder wenn der Filter schwarz wird, den Filter durch einen neuen ersetzen.
- Das Standardintervall für den Filterwechsel ist etwa 1 Jahr.

Optionale Ersatzteile

Optionale Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Bezeichnung	Modell (Teil Nr.)
GeruchsfILTER	MAC-1700DF
Luftreinigungsfilter	MAC-1200FT



FOLGENDER PUNKTE NOCHMALS ÜBERPRÜFEN BEVOR SIE SICH AN DEN KUNDENDIENST WENDEN

Frage	Zu prüfende Punkte oder Mittel
Die Klimaanlage arbeitet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> Ist der Leistungsschalter eingeschaltet? Ist die Sicherung durchgebrannt? Ist der Einschalt-Timer eingestellt? (Seite 18)
Effektive Beheizung oder Kühlung nicht möglich.	<ul style="list-style-type: none"> Ist die Temperatureinstellung richtig? (Seite 17) Ist der Filter sauber? (Seite 19) Sind Lufteinlaß und Luftauslaß von Innen- oder Außeneinheit blockiert? Ist ein Fenster oder eine Tür geöffnet?
Die Luft von der Innen-einheit riecht ungewöhnlich.	<ul style="list-style-type: none"> Ist der Filter sauber? (Seite 19)
Die Anzeige der Fernbedienung erscheint gar nicht oder ist dunkel. Die Innen-einheit reagiert nicht auf das Signal der Fernbedienung.	<ul style="list-style-type: none"> Sind die Akkus leer? (Seite 15) Ist die Polarität (+,-) der Akkus richtig? (Seite 15) Werden Tasten auf der Fernbedienung eines anderen elektrischen Geräts gedrückt?
Wenn es zu Stromausfall kommt.	<ul style="list-style-type: none"> Startet die Klimaanlage den Betrieb wieder? Wenn die Klimaanlage vor dem Stromausfall gearbeitet hat, muß die Klimaanlage wieder zu arbeiten beginnen, da diese Modelle mit einer automatischen Startwiederholungsfunktion ausgestattet sind. (Siehe dazu Beschreibung der "AUTOMATISCHEN STARTWIEDERHOLUNGS-FUNKTION", Seite 16).

Falls nach Überprüfung der obigen Punkte die Störung der Klimaanlage nicht behoben werden kann, die Klimaanlage nicht weiterverwenden und Ihren Fachhändler benachrichtigen.

In den folgenden Fällen, den Betrieb stoppen und Ihren Fachhändler benachrichtigen.

- Wenn Wasser aus dem Innengerät austritt oder herabtropft.
- Wenn die linke Betriebsanzeigeleuchte blinks.
- Wenn der Leistungsschalter häufig herauspringt.
- Das Signal der Fernbedienung kann in einem Raum mit bestimmten Leuchtmittelflammern (Hochspannungszündungen usw.) nicht empfangen werden.
- In Regionen mit schwachem Empfangssignal kann der Betrieb der Klimaanlage den Rundfunk- oder Fernsehempfang stören. In diesem Fall ist möglicherweise ein Verstärker für das betroffene Gerät erforderlich.
- Wenn ein Gewitter naht (Donner usw.), den Betrieb stoppen und den Netzstecker ziehen oder den Trennschalter ausschalten. Bei Nichtbeachtung können die elektrischen Teile beschädigt werden.

WENN SIE EINE STÖRUNG VERMUTEN

Frage	Antwort (keine Störung)	Frage	Antwort (keine Störung)
Die Klimaanlage arbeitet etwa drei Minuten nicht, wenn sie wieder eingeschaltet wird.	<ul style="list-style-type: none"> Dadurch wird die Klimaanlage auf Befehl von dem Mikroprozessor geschützt. Etwas warten. 	Luftabblasrichtung verändert während des Betriebs. Der Winkel der horizontalen Klappe kann nicht mit der Fernbedienung eingestellt werden.	<ul style="list-style-type: none"> Wenn die Klimaanlage in den Betriebsarten KÜHLUNG oder LUFTTROCKNUNG arbeitet und bei abwärts gerichtetem Luftstrom 1 Stunde lang läuft, wird die Richtung des Luftstroms automatisch auf horizontal eingestellt, damit das Heruntertropfen von kondensiertem Wasser vermieden wird. Wenn in der Betriebsart HEIZUNG die Temperatur des Luftstroms zu niedrig ist oder wenn der Enteisungsvorgang läuft, wird die horizontale Klappenposition automatisch auf horizontal eingestellt.
Krachgeräusche können vernommen werden.	<ul style="list-style-type: none"> Diese Geräusche werden durch Expansion/Kontraktion der Frontblende usw. aufgrund von Temperaturänderungen verursacht. 	Wasser tritt an der Außeneinheit aus.	<ul style="list-style-type: none"> Während der Betriebsarten KÜHLUNG und LUFTTROCKNUNG sind die Rohrleitung oder die Anschlußbereiche der Rohrleitung gekühlt, wodurch sich Kondenswasser bilden kann. Während des Heizbetriebs schmilzt am Außen- einheit entstandenes Eis beim Abtauvorgang und tropft ab. Während des Heizbetriebs tropft am Wärmetauscher entstehendes Kondensat ab.
Die Luft von der Innen-einheit riecht ungewöhnlich.	<ul style="list-style-type: none"> Die Klimaanlage saugt den Geruch einer Wand, eines Teppichs, von Möbelstücken, Kleidern usw. auf und bläst ihn mit der Luft ab. 	Aus der Außeneinheit kommt weißer Rauch.	<ul style="list-style-type: none"> Im Heizbetrieb wird beim Defrosten Dampf erzeugt, der wie weißer Rauch aussieht.
Ventilator stoppt während LUFTTROCKNUNG Betrieb.	<ul style="list-style-type: none"> In der Betriebsart LUFTTROCKNUNG arbeitet die Anlage mit dem gleichen Kältemittelkreislauf wie in der Betriebsart KÜHLUNG. Die Betriebszeit LUFTTROCKNUNG muß verringert werden, um die Luftfeuchtigkeit zu senken, ohne daß die Raumtemperatur zu sehr absinkt. Daher unterbricht der Kompressor gelegentlich den Betrieb und das Gebläse der Innenanlage schaltet ebenfalls zum gleichen Zeitpunkt ab. Dadurch wird verhindert, daß sich am Wärmetauscher Kondenswasser erneut verdämpft. 	Beim Heizen erfolgt kurzfristig kein Ausblasen der Luft.	<ul style="list-style-type: none"> Bitte warten, da die Klimaanlage das Ausblasen von Warmluft vorbereitet.
Geräusch von fließendem Wasser kann vernommen werden.	<ul style="list-style-type: none"> Dieses Geräusch wird durch das in der Klimaanlage fließende Kältemittel verursacht. Dieses Geräusch wird durch das im Wärmetauscher fließende Kondenswasser verursacht. Dieses Geräusch wird durch das Abtauhen des Wärmetauschers verursacht. 	In der Betriebsart Heizung wird der Betrieb etwa 10 Minuten lang unterbrochen.	<ul style="list-style-type: none"> Die Außeneinheit wird enteist (Enteisungsbetrieb). Bitte warten, da dies 10 Minuten dauert. (Wenn die Außentemperatur zu niedrig und die Luftfeuchtigkeit zu hoch sind, bildet sich Reif.)
Ein Brummen ist zu vernehmen.	<ul style="list-style-type: none"> Dieser Ton wird hörbar, wenn vom Ablaßschlauch Frischluft angesaugt wird und dadurch Wasser, daß in den Ablaßschlauch gelangt war, wiederum auf die Ablaßhaube oder das Lüftungsgebläse gespritzt wird. Dieser Ton ist auch vernehmbar, wenn bei starkem Wind Luft in den Ablaßschlauch geblasen wird. 	Manchmal ist ein Zischen vernehmbar.	<ul style="list-style-type: none"> Dieses Geräusch entsteht, wenn der Kältemittelstrom innerhalb der Klimaanlage geschaltet wird.
Der Raum kann nicht ausreichend gekühlt werden.	<ul style="list-style-type: none"> Wenn in einem Raum ein Belüftungsgebläse oder ein Gaskocher benutzt wird, erhöht sich die Belastung der Kühlung, so daß die Kühlwirkung nicht ausreicht. Wenn die Außenlufttemperatur hoch ist, ist die Kühlwirkung möglicherweise nicht ausreichend. 	Der Raum kann nicht ausreichend beheizt werden.	<ul style="list-style-type: none"> Wenn die Außentemperatur niedrig ist, ist die Heizwirkung möglicherweise nicht ausreichend.
Aus dem Luftauslaß der Inneneinheit kommt Dunst.	<ul style="list-style-type: none"> Die kalte Luft aus der Klimaanlage kühlte die in der Raumluft enthaltene Feuchtigkeit schnell herab, und diese ist dann als Nebel sichtbar. 	In einem System mit mehreren Anlagen wird die nicht in Betrieb befindliche Inneneinheit warm und in der Anlage entsteht ein Geräusch, das fließendem Wasser ähnelt.	<ul style="list-style-type: none"> Auch wenn die Inneneinheit nicht arbeitet, fließt weiterhin eine geringe Menge Kältemittel hinein.
Die Klimaanlage startet den Betrieb nur bei eingeschaltetem Netzstrom, auch wenn Sie die Anlage nicht mit der Fernbedienung betätigen.	<ul style="list-style-type: none"> Diese Modelle sind mit einer automatischen Startwiederholungsfunktion ausgestattet. Wenn der Netzstrom ausgeschaltet wird ohne, daß die Klimaanlage mit der Fernbedienung gestoppt wurde und wieder eingeschaltet wird, startet die Klimaanlage den Betrieb automatisch in der gleichen Betriebsart wie der, die mit der Fernbedienung unmittelbar vor Abschalten des Netzteils eingestellt wurde. 		



INSTALLATION, NEUAUFSTELLUNG UND PRÜFUNG

Installationsort

Vermeiden Sie ein Installieren der Klimaanlage an den folgenden Orten.

- Orte mit brennenden Gasen.

⚠ VORSICHT:

Niemals die Klimaanlage an einem Ort installieren, an dem brennbare Gase austreten können.

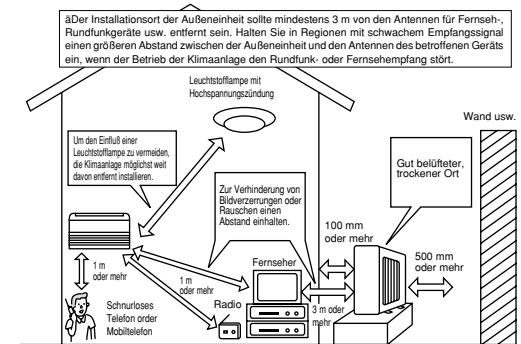
Falls brennbare Gase austreten und sich in der Nähe der Klimaanlage ansammeln, kann es zu einer Explosion kommen.

- Orte mit Maschinenöl.
- Orte mit salzhaltiger Luft (Meeresnähe).
- Orte an welchen schwefelhaltige Gase auftreten, wie z.B. in Thermalbädern.
- Orte, an welchen Ölspritzer oder ölhaltiger Rauch auftreten.
- Wo die Einheit im Schnee begraben wird.
- In den beweglichen Fahrzeugen wie ein Kranwagen, Schiff, usw.
- Entwässern Sie die Einheit zur Erde, wo das Wasser gut ableiten kann.
- Die Abkühlen- und die Heizenkapazität kann 10% weniger sein, wenn die schlechte Belüftung und der kurze Kreislauf des Luftaustauschs stattfinden.

⚠ WARNUNG:

Wenn die Klimaanlage zwar läuft, aber den Raum (je nach Modell) nicht kühlt oder heizt, ziehen Sie bitte Ihren Fachhändler zu Rate, da möglicherweise Kältemittel austritt. Bei der Ausführung von Reparaturarbeiten darauf achten, den Kundendiensttechniker zu fragen, ob Kältemittel austritt oder nicht.

Das Kältemittel, das in die Klimaanlage gefüllt wurde, ist sicher. Kältemittel tritt normalerweise nicht aus. Wenn Kältemittel aber in Innenräumen austritt und mit den Flammen eines Heizgebläses, einer Raumheizung, eines Ofens etc in Kontakt kommt, entstehen schädliche Substanzen.



Elektrische Arbeiten

- Einen separaten Schaltkreis für die Stromversorgung der Klimaanlage verwenden.
- Unbedingt die Kapazität des Leistungsschalters beachten.

⚠ WARNUNG:

Der Kunde sollte diese Klimaanlage nicht selbst installieren, da es anderenfalls zu Feuer- und Stromschlaggefahr, Verletzungen durch ein Herabfallen der Einheit, Wasseraustritt usw. kommen kann.

Keinen provisorischen Anschluß des Netzkabels vornehmen, keine Kabelverlängerung verwenden und unbedingt vermeiden, mehrere Geräte an einen Wechselstromanschluß anzuschließen. Schlechte Kontakte, schlechte Isolierung überschreiten der zulässigen Stromstärke usw. können zu Bränden oder Stromschlägen führen.

Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler.

TECHNISCHE DATEN

Modell		MCFH-GA35VB		MCFH-GA50VB		MCFH-GA60VB	
Funktion		Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung
Stromversorgung		~ /N, 230V, 50Hz					
Kapazität	kW	3,5	3,7	4,8	5,0	6,0	6,8
Leistungsaufnahme	kW	1,16	1,02	1,81	1,89	2,45	2,72
Gewicht	Innen	kg	25	25	25		
	Außen	kg	40	47	74		
Kältemittel-Füllkapazität (R410A)	kg	1,00		1,85		2,20	
IP-code	Innen		IP20	IP20	IP20		
	Außen		IP24	IP24	IP24		
Zul. Betriebsdruck	Ansaugseite	MPa	1,64	1,64	1,64		
	Auslaßseite	MPa	4,15	4,15	4,15		
Störpegel (hoch)	Innen	dB(A)	46	48	48		
	Außen	dB(A)	49	52	53		

HINWEISE:

1. Nennbedingungen

Kühlung — Innen: 27°C DB, 19°C WB

Außen: 35°C DB

Heizung — Innen: 20°C DB

Außen: 7°C DB, 6°C WB

2. Garantiertes Betriebsbereich

		Innen	Außen
Kühlung	Obere Grenze	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Untere Grenze	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Heizung	Obere Grenze	27°C DB —	24°C DB 15°C WB
	Untere Grenze	20°C DB —	-8,5°C DB -9,5°C WB



TABLE DES MATIERES

MESURES DE PRECAUTION	22
NOM DES COMPOSANTS	23
PREPARATIFS D'UTILISATION	24
FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE EN MODE PAR SENSATION "I FEEL..."	26
REGLAGE MANUEL DES FONCTIONS (REFROIDISSEMENT, DESHUMIDIFICATION, CHAUFFAGE)	27
REGLAGE DE PUISSANCE DE L'AIR PULSE ET DE L'ORIENTATION	27
FONCTIONNEMENT EN MODE DE REFROIDISSEMENT ECONOMIQUE (ECONO COOL)	28
FONCTIONNEMENT EN MINUTERIE (MINUTERIE MARCHE / ARRÊT)	28
SI L'APPAREIL DOIT RESTER LONGTEMPS INUTILISE	28
ENTRETIEN	28
NETTOYAGE DU FILTRE A AIR ET DU FILTRE DESODORISANT (EN OPTION)	29
REPLACEMENT DU FILTRE DESODORISANT (EN OPTION)/DU FILTRE D'EPURATION D'AIR (EN OPTION)	29
AVANT DE CONTACTER LE SERVICE D'ENTRETIEN, PROCEDER AUX VERIFICATIONS SUIVANTES	30
EN PRESENCE D'UNE PANNE POTENTIELLE	30
INSTALLATION, DEPLACEMENT ET VERIFICATION	31
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	31

MESURES DE PRECAUTION

- Avant de vous servir de cet appareil, veuillez lire les "mesures de précautions" dans la mesure où l'unité contient des pièces rotatives et des pièces entraînant des risques d'électrocution.
- Les précautions spécifiées dans cette section sont importantes pour la sécurité et doivent donc impérativement être respectées.
- En cas de problème ou de fonctionnement anormal arrêtez d'utiliser le climatiseur et consultez votre revendeur.

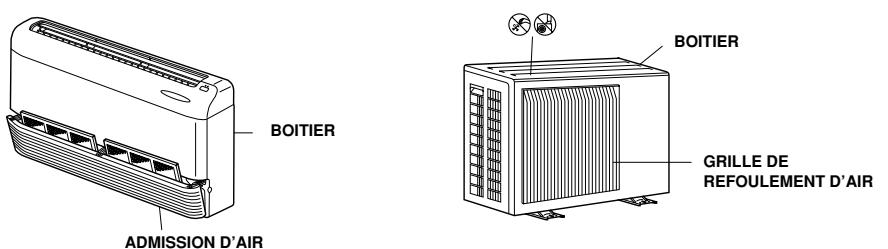
Marques et leur signification

AVERTISSEMENT: Toute manipulation incorrecte risque d'entraîner un accident grave voire fatal, des blessures corporelles, etc.
PRÉCAUTION: Toute manipulation incorrecte risque d'entraîner un accident grave, selon les conditions du moment.

Signification des symboles utilisés dans ce manuel

- : A éviter absolument.
- : Suivez rigoureusement les instructions.
- : N'insérez jamais le doigt, ni un autre objet long, etc.
- : Ne montez jamais sur l'unité interne ou externe et ne posez rien dessus.
- : Attention ! Risque d'électrocution !
- : Prenez soin de débrancher la fiche d'alimentation de la prise secteur.
- : Coupez l'alimentation au préalable.
- Après avoir lu cette notice, conservez-la avec le manuel d'installation à portée de la main pour pouvoir vous y référer facilement.

Position des marques d'avertissement et des mécanismes de sécurité



- Ne JAMAIS laisser des enfants ou des personnes handicapées utiliser le climatiseur sans surveillance.

AVERTISSEMENT

	<p>Ne pas utiliser de raccord intermédiaire pour brancher le cordon d'alimentation, etc., ni de railonge ni même brancher plusieurs appareils à la même prise secteur.</p> <ul style="list-style-type: none"> Un mauvais contact, une isolation insuffisante, un courant trop fort, etc., provoque des risques d'incendie ou d'électrocution. <p>Nettoyez la prise d'alimentation et branchez-la fermement.</p> <ul style="list-style-type: none"> Une prise encrassée ou mal branchée provoque des risques d'incendie ou d'électrocution. <p>Ne jamais placer d'objets lourds sur le cordon d'alimentation ni le couper ou le modifier.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ne jamais placer d'objets lourds sur le cordon d'alimentation ni l'endommager ou le modifier. Cela risquerait de l'endommager et vous risqueriez de provoquer un incendie ou un court-circuit. <p>Ne jamais activer ou désactiver le disjoncteur ni brancher ou débrancher la prise d'alimentation pendant le fonctionnement de l'appareil.</p> <ul style="list-style-type: none"> Evitez tout risque d'incendie dû à des étincelles, etc. Toujours couper le disjoncteur ou débrancher la prise d'alimentation lors de l'extinction de l'unité interne à partir de la télécommande. <p>Ne projetez pas directement l'air froid sur la peau pendant des périodes prolongées.</p> <ul style="list-style-type: none"> Evitez tout risque pour la santé. <p>Le client ne doit effectuer aucune opération d'installation, de réparation ou de déplacement.</p> <ul style="list-style-type: none"> Si ces travaux ne sont pas effectués correctement, ils entraînent des risques d'incendie, d'électrocution, de blessure par une chute de l'unité, une fuite d'eau, etc. Prenez conseil auprès du revendeur. Afin d'éviter tout risque d'accident, le cordon d'alimentation doit être remplacé par le constructeur ou le revendeur lorsqu'il est endommagé.
	<p>Ne jamais introduire le doigt ni d'objet long, etc. dans les admissions/refoulements d'air de l'appareil.</p> <ul style="list-style-type: none"> Le ventilateur tourne à grande vitesse et risque de provoquer un accident. Toujours surveiller que les jeunes enfants ne jouent pas avec le climatiseur.
	<p>En cas d'anomalie (odeur de brûlé, etc.) arrêtez le climatiseur et débranchez la prise de courant ou coupez le disjoncteur.</p> <ul style="list-style-type: none"> Si l'unité continue à fonctionner dans des circonstances anormales, elle risque de provoquer un incendie, une panne, etc. Dans ce cas, contactez le revendeur.

PRÉCAUTION

	<p>Lorsque le filtre à air doit être retiré, ne touchez pas les parties métalliques de l'unité interne.</p> <ul style="list-style-type: none"> Un accident risque d'en résulter. <p>Ne touchez pas l'entrée d'air ou le ventilateur de l'unité extérieure.</p> <ul style="list-style-type: none"> Un accident risque d'en résulter. <p>Ne placez pas de vase ou de verre sur l'appareil intérieur.</p> <ul style="list-style-type: none"> L'eau qui se répandrait dans l'appareil intérieur pourrait détériorer l'isolant et causer un choc électrique. <p>N'utilisez pas d'insecticide ni de produit inflammable à proximité de l'appareil.</p> <ul style="list-style-type: none"> L'appareil risque de prendre feu ou le boîtier d'être déformé. <p>N'exposez pas directement une plante d'intérieur ni un animal domestique au courant d'air de climatisation.</p> <ul style="list-style-type: none"> L'animal comme la plante risque d'en souffrir. <p>N'installez pas d'autres appareils électriques ou de mobilier sous l'unité intérieure ou extérieure.</p> <ul style="list-style-type: none"> De l'eau peut goutter de l'appareil et endommager ces objets. <p>Ne laissez jamais l'unité posée sur un support endommagé.</p> <ul style="list-style-type: none"> L'unité risque de tomber et de provoquer un accident. <p>Ne montez pas sur un support instable pour nettoyer l'appareil, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> Vous pourriez tomber et par conséquent vous blesser. <p>Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation.</p> <ul style="list-style-type: none"> Le fil central du cordon d'alimentation pourrait se détacher et provoquer un incendie dû à un court-circuit. <p>Ne jamais recharger ou démonter les piles ni les jeter dans un feu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Vous pourriez provoquer une fuite, un incendie ou une explosion. <p>Ne laissez pas l'appareil fonctionner pendant une période prolongée dans des conditions humides, par ex. avec une porte ou une fenêtre ouverte.</p> <ul style="list-style-type: none"> En mode de refroidissement, si l'appareil fonctionne longtemps dans une pièce humide (RH de 80 % ou plus), l'eau condensée à l'intérieur du climatiseur risque de tacher ou d'abîmer les meubles, etc.
--	---



MESURES DE PRECAUTION

PRÉCAUTION

	N'utilisez pas l'appareil à des fins spéciales. <ul style="list-style-type: none"> Le climatiseur ne doit pas être utilisé pour conserver certains appareils de précision, des produits alimentaires, des animaux, des plantes et des objets d'art. Leur qualité risque de se détériorer. N'exposez jamais directement d'appareil de chauffage, etc., à la sortie d'air de climatisation. <ul style="list-style-type: none"> La combustion risque d'en souffrir.
	Lorsque l'appareil doit être nettoyé, éteignez-le et débranchez le câble d'alimentation ou coupez le disjoncteur. <ul style="list-style-type: none"> Le ventilateur tourne à grande vitesse et risque de provoquer un accident. Si l'appareil reste inutilisé pendant une période prolongée, débranchez le câble d'alimentation ou coupez le disjoncteur. <ul style="list-style-type: none"> Dans le cas contraire, il risque de s'enclencher, causant des risques d'incendie. Remplacez les 2 piles par des piles neuves du même type. <ul style="list-style-type: none"> Ne jamais utiliser une pile usagée avec une nouvelle pile ; vous pourriez provoquer une surchauffe, une fuite ou une explosion. Si du liquide des piles devait se répandre sur la peau ou sur les vêtements, rincer à grande eau avec de l'eau claire. <ul style="list-style-type: none"> Si du liquide des piles devait atteindre les yeux, laver à grande eau avec de l'eau claire et contacter immédiatement un médecin. Prévoyez une aération suffisante si un appareil de chauffage, etc., est utilisé. <ul style="list-style-type: none"> L'oxygène s'appauvrit dans ces conditions d'utilisation.
	N'actionnez pas les commandes avec les mains mouillées. <ul style="list-style-type: none"> Risque d'électrocution.
	N'utilisez pas de l'eau pour nettoyer le climatiseur et ne mettez pas dessus un vase ou un verre. <ul style="list-style-type: none"> L'eau risque de s'infiltrer dans l'appareil et d'affecter l'isolation, provoquant ainsi un risque d'électrocution.
	Ne marchez jamais sur l'unité interne ou externe et ne posez rien dessus. <ul style="list-style-type: none"> Si vous ou quelque chose tombe, vous pourriez vous blesser.

A propos de l'installation

AVERTISSEMENT

- Consultez votre revendeur ou entrepreneur pour l'installation du climatiseur. Vu que des techniques et des travaux spéciaux sont nécessaires, l'installation ne doit pas être faite par le client. Si l'installaiton est faite d'une manière incorrecte, ceci peut causer un incendie, un choc électrique, des blessures ou une fuite d'eau.

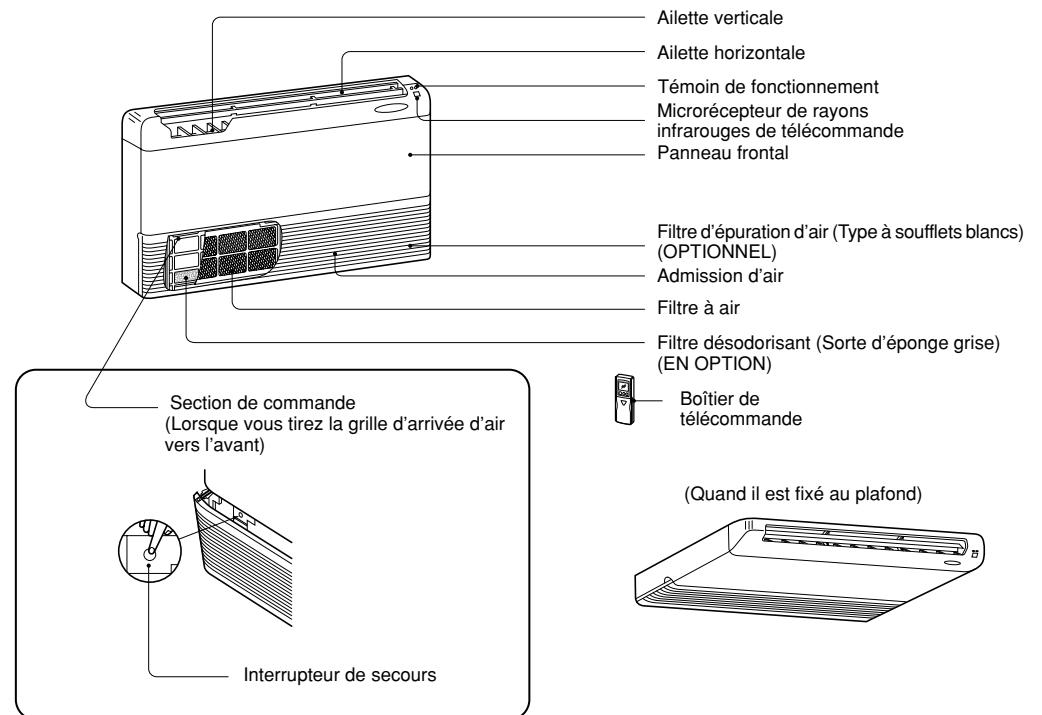
- N'installez pas l'appareil dans un endroit susceptible d'être exposé à des fuites de gaz inflammable.**
- L'accumulation de gaz autour de l'appareil entraîne des risques d'explosion.

PRÉCAUTION

- Mise à la terre.**
- Ne connectez pas le fil de terre aux tuyaux de gaz, aux tuyaux d'eau, à une tige de paratonnerre ou au fil de terre du téléphone. Une mise à la terre incorrecte entraîne des risques d'électrocution.
- Installez un disjoncteur de fuite à la terre, selon l'endroit où le climatiseur est installé (pièce humide, etc.).**
- L'absence du disjoncteur de fuite à la terre entraîne des risques d'électrocution.
- Les tuyaux d'écoulement doivent être complètement vidés.**
- Si le circuit d'évacuation des condensateurs n'est pas réalisé correctement, l'eau risque de s'égoutter de l'appareil et de tacher ou d'endommager le mobilier.

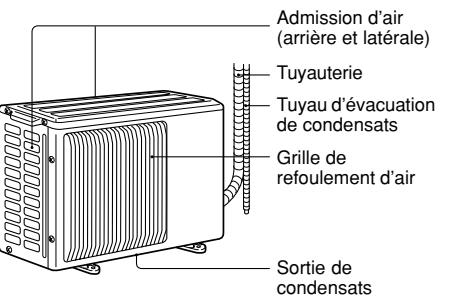
NOM DES COMPOSANTS

Appareil intérieur (Installé sur le sol)

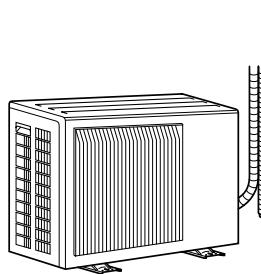


Unité externe

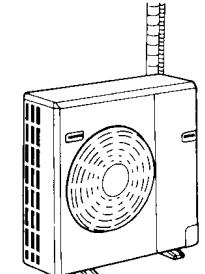
MUCFH-GA35VB



MUCFH-GA50VB



MUCFH-GA60VB

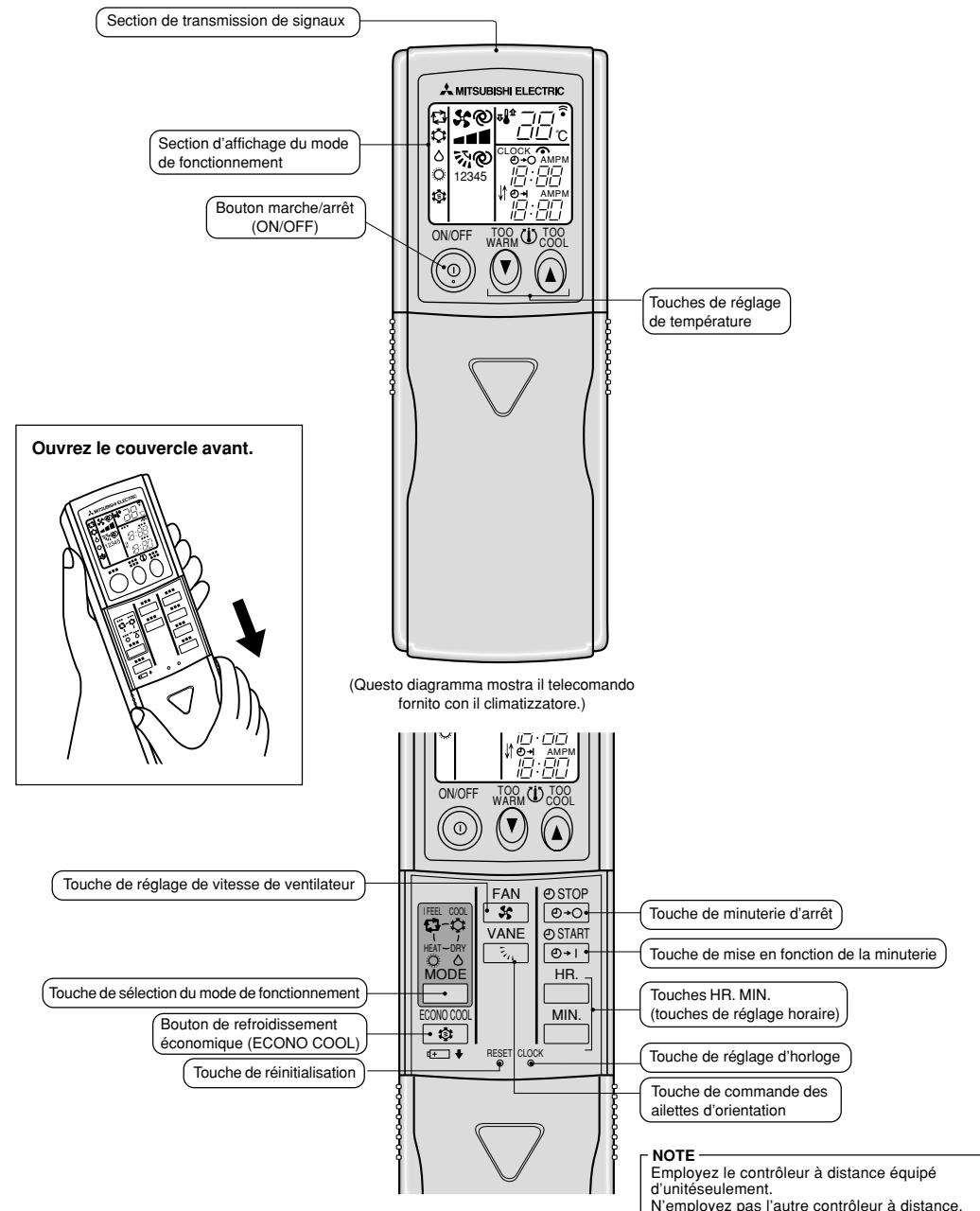


Consultez votre revendeur si la fuite d'eau persiste d'une manière gênante. Cependant, la construction de drainage ne peut pas se faire dans des climats froids puisque l'unité extérieure peut se congeler.



NOM DES COMPOSANTS

Boîtier de télécommande



PREPARATIFS D'UTILISATION

Fonction de redémarrage automatique

Ces modèles sont équipés d'une fonction de redémarrage automatique. Si vous ne souhaitez pas utiliser cette fonction, veuillez vous adresser au représentant du service technique afin qu'il modifie le réglage de l'unité.

La fonction de redémarrage automatique signifie...

Lorsque l'unité interne est contrôlé par la télécommande, le mode de fonctionnement, la température programmée et la vitesse de ventilation sont mis en mémoire. En cas de panne de courant ou de coupure de l'alimentation pendant le fonctionnement de l'appareil, la "fonction de redémarrage automatique" agit de manière à remettre automatiquement l'appareil en marche dans le mode de fonctionnement activé par la télécommande avant la coupure de l'alimentation principale. (Voir page 26 pour plus de détails.)

Unité interne

Branchez la prise d'alimentation sur la prise secteur et/ou enclenchez le disjoncteur.

AVERTISSEMENT:

Nettoyez la prise d'alimentation et branchez-la fermement.

Une prise encastrée ou mal branchée provoque des risques d'incendie ou d'électrocution.



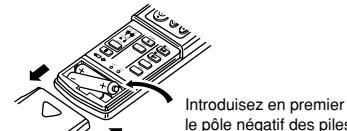
PRÉPARATIFS D'UTILISATION

Boîtier de télécommande

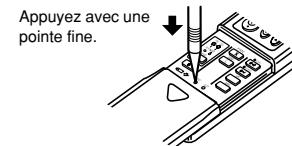
Mise en place des batteries et réglage de l'heure actuelle

- 1 Retirez le couvercle avant et mettez les piles en place. Puis remettez le couvercle en place.

Introduisez en premier le pôle négatif des piles. Vérifier si la polarité des piles est correcte.

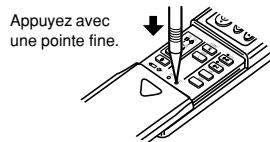


- 2 Appuyez sur la touche de réinitialisation (RESET).

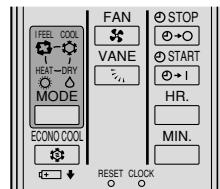


- Si la touche de réinitialisation n'est pas actionnée, le boîtier de télécommande risque de ne pas fonctionner correctement.

- 3 Appuyez sur la touche de réglage de l'horloge (CLOCK set).



- 4 Utilisez les touches et (touches de réglage d'horloge) pour définir l'heure actuelle.



- À chaque pression de la touche , l'heure réglée augmente d'une heure, et à chaque pression de la touche , elle baisse d'une minute.

- 5 Appuyez de nouveau sur la touche CLOCK set et refermez le couvercle avant.

Manipulation du boîtier de télécommande

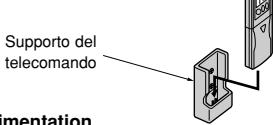
- La portée des signaux du boîtier de télécommande est d'environ 6 mètres quand celui-ci est dirigé vers l'avant de l'unité interne.
- Lorsqu'une touche est activée, l'unité interne émet un ou deux signaux sonores. Si aucun signal sonore ne retentit, recommencez.
- Utilisez délicatement le boîtier de télécommande. En cas de heurt, de chute ou d'éclaboussures, la télécommande risque de ne pas fonctionner.
- Puisque l'afficheur de la télécommande est fabriqué en cristaux liquides (verre), il se peut qu'il ne fonctionne pas s'il est endommagé suite à une chute.
- Consultez la page 30 si l'unité intérieure ne répond pas au signal de la télécommande.

Installation du boîtier de télécommande au mur

- Installez le support de la télécommande dans un emplacement où le son du signal de réception (bip) peut être entendu par l'unité interne chaque fois que l'on appuie sur la touche .

Insérer/retirer le boîtier de télécommande.

- Insertion :** Insérez le boîtier de télécommande vers le bas dans son support.
Retrait : Retirez le boîtier de télécommande de son support en le soulevant.



Piles d'alimentation

- Référence: changement des piles d'alimentation
Remplacer les piles par de nouvelles piles alcalines de format AAA dans les circonstances suivantes:

- Lorsque l'unité interne ne répond pas au signal du boîtier de télécommande.
- Lorsque l'affichage du boîtier de télécommande s'assombrit.
- Lorsque tous les affichages apparaissent à l'écran puis disparaissent immédiatement dès qu'on appuie sur une touche du boîtier de télécommande.

Ne jamais utiliser de piles au manganèse. Elles risquent de provoquer un dysfonctionnement du boîtier de télécommande.

- La durée d'exploitation d'un jeu de piles alcaline neuves est d'environ un an.
- Une pile dont la durée de validité arrive à échéance risque de s'épuiser plus rapidement; consulter la date de validité (mois/année) dans le bas de la pile.
- Pour éviter toute fuite de liquide, retirer toutes les piles lorsque vous ne comptez pas utiliser la télécommande pendant un longtemps.

PRÉCAUTION:

Si du liquide des piles devait se répandre sur la peau ou sur les vêtements, rincer à grande eau avec de l'eau claire. Si du liquide des piles devait atteindre les yeux, laver à grande eau avec de l'eau claire et contacter immédiatement un médecin.

- N'utilisez pas de piles rechargeables.
- Remplacez les 2 piles par des piles neuves du même type.
- Jetez les piles usées en respectant les consignes fournies.

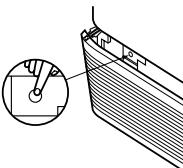
Lorsqu'il est impossible d'utiliser le boîtier de télécommande (interrupteur de secours)

Lorsque les piles du boîtier de télécommande sont affaiblies ou que la télécommande ne fonctionne pas correctement, vous pouvez opérer l'unité interne au moyen de l'interrupteur de secours.

- 1 Appuyez sur l'interrupteur de secours.

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche FONCTIONNEMENT D'URGENCE, l'appareil fonctionne dans l'ordre suivant : MODE DE REFROIDISSEMENT D'URGENCE, MODE DE CHAUFFAGE D'URGENCE et MODE D'ARRÊT.

Lorsque vous appuyez sur la touche FONCTIONNEMENT D'URGENCE, l'appareil effectue d'abord un essai de fonctionnement pendant 30 minutes avant de passer en MODE D'URGENCE.



- Les détails du mode de MODE D'URGENCE sont décrits ci-dessous. Cependant, le réglage de température est inopérant durant les 30 minutes d'essai et l'appareil fonctionne en mode continu. Le ventilateur est réglé au grande durant l'essai puis passe en vitesse moyenne au bout de 30 minutes.

Mode de fonctionnement	REFROIDISSEMENT	CHAUFFAGE
Réglage de température	24°C	24°C
Vitesse du ventilateur	Moyen	Moyen
Ailette horizontale	Automatique	Automatique

- Le mode de fonctionnement est indiqué par le témoin de fonctionnement sur l'unité interne selon les chiffres suivants.

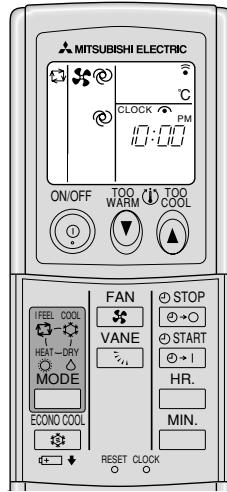
Témoin de fonctionnement





FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE EN MODE PAR SENSATION "I FEEL..."

En mode de fonctionnement automatique "I FEEL...", vous obtenez les conditions optimales pour la pièce automatiquement, d'une simple pression sur une touche.



Démarrage:

Appuyez sur la touche .

Dès que le mode "I FEEL..." est sélectionné, le climatiseur est automatiquement réglé à la température optimale.

Interruption:

Appuyez sur la touche .



Si vous avez un peu trop chaud:

Appuyez sur la touche pour réduire la température.

Une pression réduit la température d'environ 1°C.

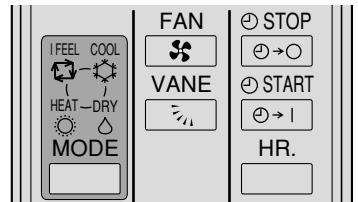
Si vous avez un peu trop froid:

Appuyez sur la touche pour augmenter la température.

Chaque pression augmente la température d'environ 1°C.

Lorsque le mode "I FEEL..." n'est pas sélectionné, appuyer sur la touche pour le sélectionner.

A chaque pression sur la touche, le mode de fonctionnement change dans l'ordre: → (refroidissement) → (déshumidification) → (chauffage)



Description de la "FONCTION DE REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE"

- Ces unités sont équipées d'une fonction de redémarrage automatique. Lorsque l'alimentation est activée, le climatiseur démarre automatiquement dans le même mode que celui réglé avec la télécommande avant que l'alimentation soit coupée.
- Si l'unité a été réglée sur OFF (arrêt) à l'aide de la télécommande avant de couper l'alimentation, elle restera inactive même après avoir activé l'alimentation.
- Si l'unité était en mode de fonctionnement d'urgence avant de couper l'alimentation, elle démarrera - lorsque l'alimentation sera activée - dans le même mode que celui réglé avec la télécommande avant le fonctionnement en mode d'urgence.
- Si l'unité fonctionnait en mode "I FEEL..." avant la panne de courant, le mode de fonctionnement (REFROIDISSEMENT, DESHUMIDIFICATION ou CHAUFFAGE) n'est pas enregistré dans la mémoire. Lorsque l'alimentation principale est activée, l'unité détermine le mode de fonctionnement en fonction de la température ambiante au redémarrage et redémarre.

Description du mode de fonctionnement par sensation "I FEEL..."

Détails de fonctionnement

En fonction de la température de la pièce lors de la mise en fonctionnement, le mode REFROIDISSEMENT, DESHUMIDIFICATION ou CHAUFFAGE est automatiquement sélectionné. Notez toutefois qu'un redémarrage dans les deux heures qui suivent l'interruption sélectionne le mode en vigueur avant l'interruption. Le mode sélectionné en premier ne change pas, même si la température interne de la pièce varie. Si le mode de fonctionnement ne correspond pas aux conditions actuelles de la pièce, choisir un mode approprié avec la touche de sélection .

Détails du fonctionnement en mode automatique

Température interne de la pièce au démarrage	Mode de fonctionnement	Température cible (état initial)
Environ 25°C ou plus	Refroidissement	Environ 24°C
Environ 25°C - 23°C	Déshumidification	—
Environ 23°C ou moins	Chaussage	Environ 26°C

REMARQUE:

REFROIDISSEMENT: Lorsque la température de la pièce est supérieure de 2°C par rapport à la température programmée, il n'est pas possible de modifier cette température programmée ; le climatiseur fonctionne en effet pour atteindre la température cible (programmée). Dans ce cas, attendre que la température de la pièce diminue jusqu'à ce qu'elle se situe dans la plage des 2°C par rapport à la température programmée, avant de modifier celle-ci comme souhaité.

CHAUFFAGE: Lorsque la température de la pièce est inférieure de 2°C par rapport à la température programmée, il n'est pas possible de modifier cette température programmée ; le climatiseur fonctionne en effet pour atteindre la température cible (programmée). Dans ce cas, attendre que la température de la pièce augmente jusqu'à ce qu'elle se situe dans la plage des 2°C par rapport à la température programmée, avant de modifier celle-ci comme souhaité.

Détails d'affichage sur l'unité interne

Le témoin de fonctionnement à droite de l'unité interne indique son état opérationnel.

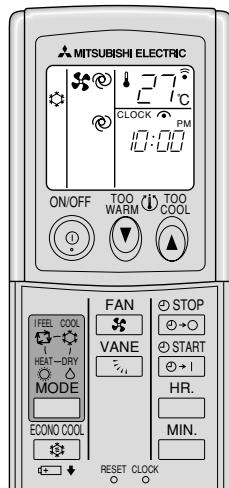
	Operation Indicator
	Allumé
	Clignotant
	Eteint

Témoin de fonctionnement

Témoin	Etat opérationnel	Différence entre la température cible et la température de la pièce
	Le climatiseur cherche à atteindre la température cible. Attendez jusqu'à ce que la température cible soit atteinte.	Environ 2°C ou plus
	La température ambiante approche de la température cible.	Environ 2°C ou moins
	(uniquement pour les unité externe de la série MXZ) Se reporter aux Informations concernant les climatiseurs multi-systèmes. (Voir page 27)	—



REGLAGE MANUEL DES FONCTIONS (REFROIDISSEMENT, DESHUMIDIFICATION, CHAUFFAGE)



Pour sélectionner les modes de REFROIDISSEMENT, de DESHUMIDIFICATION ou de CHAUFFAGE

1 Appuyez sur la touche .

2 Sélectionnez le mode de fonctionnement en appuyant sur la touche . A chaque pression sur la touche, le mode sélectionné change dans l'ordre suivant : (I FEEL...) → (refroidissement) → (déshumidification) → (chauffage)

Interruption du fonctionnement:

Appuyer sur la touche .

Une fois que le mode de fonctionnement a été sélectionné, la fonction commence avec la dernière sélection choisie en appuyant sur la touche (marche/arrêt).

Modification de la température définie:

- Appuyez sur la touche pour réduire la température. Une pression sur cette touche diminue la température d'environ 1°C.
- Appuyez sur la touche pour augmenter la température. Une pression sur cette touche augmente la température d'environ 1°C.

Fonctionnement en mode CHAUFFAGE

- Si le climatiseur absorbe trop de chaleur de l'air, l'appareil risque la surcharge. En vertu de données transmises par le microprocesseur, le ventilateur de l'unité externe peut s'arrêter automatiquement pour protéger le climatiseur. Lorsque le ventilateur de l'unité externe est arrêté, du givre peut se former sur l'unité externe sans que cela constitue un problème pour le fonctionnement du système.

Fonctionnement en mode DESHUMIDIFICATION

- Aucune modification de température (réglage de température) n'est possible.
- La température interne de la pièce est diminuée légèrement dans ce mode.

Les détails d'affichage sur l'unité interne se trouvent expliqués à la page 26.

REMARQUE:

Si la température ambiante est trop élevée, l'appareil fonctionne alors en mode plein régime pour rafraîchir la pièce. Il est donc possible qu'il ne puisse atteindre la température que vous avez définie.

Informations concernant les climatiseurs multi-systèmes (Unité externe de la série MXZ)

Les climatiseurs multi-systèmes (avec un unité externe de la série MXZ) permettent de raccorder deux ou davantage d'unités internes à un unité externe. En fonction de la capacité, plusieurs unités internes peuvent ainsi fonctionner simultanément.

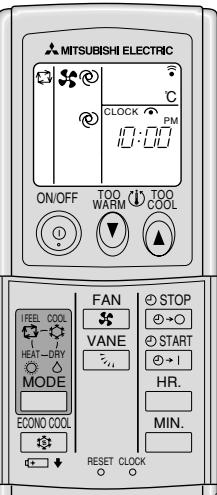
- Lorsque vous essayez de faire fonctionner simultanément deux ou davantage d'unités internes reliées à un seul unité externe, un pour le refroidissement et l'autre pour le chauffage, le mode de fonctionnement sélectionné sera celui de l'unité interne qui a été mis en fonctionnement en premier. Les autres unités internes qui seraient mis en fonctionnement par la suite ne peuvent pas s'activer bien qu'ils indiquent un état de fonctionnement. (Consulter le tableau des témoins de fonctionnement à la page 26.) Dans ce cas, régler tous les unités internes sur le même mode de fonctionnement.
- Lorsque l'unité interne se met en fonctionnement alors que le dégivrage de l'unité externe est en cours, il faut laisser passer quelques minutes (10 minutes maximum) avant que l'appareil ne souffle de l'air chaud.
- Lorsque l'appareil fonctionne en mode chauffage, si le dessus de l'appareil chauffe ou que vous entendez le flux de gaz à l'intérieur, cette situation n'a rien d'anormal. Le gaz réfrigérant circule en effet de manière continue dans l'unité interne même si celui-ci ne fonctionne pas.

Description de la "FONCTION DE REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE"

Voir à la page 26.

REGLAGE DE PUISSANCE DE L'AIR PULSE ET DE L'ORIENTATION

Vous pouvez sélectionner selon vos besoins la puissance de l'air pulsé et l'orientation.



Pour modifier le réglage de puissance de l'air pulsé, appuyez sur la touche .

A chaque pression sur la touche, la vitesse du ventilateur change dans l'ordre suivant : (petite) → (moyenne) → (grande) → (automatique).

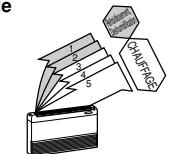
- Pour refroidir/réchauffer davantage une pièce, utiliser le mode (grande).
- Si le bruit du fonctionnement du climatiseur gêne le sommeil, utilisez la fonction (petite).

Pour modifier le réglage d'orientation verticale du débit d'air, appuyez sur la touche .

A chaque pression sur la touche, l'angle de l'aillette d'orientation horizontale change dans l'ordre suivant : (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (oscillation) → (automatique)

FONCTIONNEMENT AVEC OSCILLATION

Utilisez le mode d'oscillation pour que l'air ventilé puisse atteindre toutes les parties de la pièce.



Limites de réglage d'orientation de l'aillette horizontale

Utilisez habituellement (automatique). Utiliser la position (1) ou (2) en mode REFROIDISSEMENT ou en mode DESHUMIDIFICATION et utiliser les positions (3) à (5) en mode CHAUFFAGE pour régler l'appareil à votre meilleure convenance.

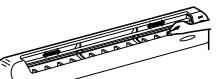
REMARQUE:

- En mode refroidissement, lorsque le climatiseur fonctionne avec l'aillette horizontale réglée sur (4) ou (5) pendant une heure, le sens du FLUX D'AIR est automatiquement mis sur la position 1 pour éviter la formation de gouttes de condensation.
- Réglez l'orientation verticale du débit d'air par télécommande. L'appareil risque de ne pas fonctionner normalement si l'aillette d'orientation horizontale est manipulée manuellement.
- En mode de chauffage, si la température de l'air soufflé est trop basse ou pendant l'opération de dégivrage, l'aillette horizontale est mise sur la position (1).

Pour changer la direction horizontale du FLUX D'AIR

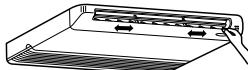
Pour l'appareil reposant sur le sol

- Changez la position de l'aillette verticale manuellement.



Pour l'appareil suspendu au plafond

- Changez la position de l'aillette verticale manuellement.



Ajustez l'aillette avant de mettre l'appareil en marche.

Comme l'aillette d'orientation horizontale est commandée automatiquement, prenez garde à ne pas vous coincer les doigts.

Fonctionnement automatique d'orientation du débit d'air

- Lorsque le mode automatique est sélectionné avec la touche , le positionnement de l'aillette d'orientation horizontale est déterminé automatiquement en vue d'assurer un fonctionnement efficace.

Pour l'appareil reposant sur le sol

(1) REFROIDISSEMENT, DESHUMIDIFICATION

- L'air est soufflé vers le haut.

(2) CHAUFFAGE

- Quand la température du flux d'air est trop basse, l'air est soufflé à la verticale.
- Quand la température du flux d'air s'élève, l'air est soufflé à l'horizontale.

Pour l'appareil suspendu au plafond

(1) REFROIDISSEMENT, DESHUMIDIFICATION

- L'air est soufflé horizontalement.

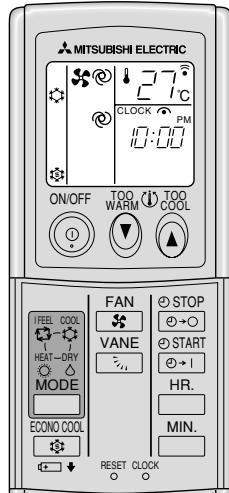
(2) CHAUFFAGE

- Lorsque la température de l'air soufflé est trop basse, l'air est soufflé à l'horizontale.
- Lorsque la température de l'air soufflé augmente, l'air est soufflé vers le bas.



FONCTIONNEMENT EN MODE DE REFROIDISSEMENT ECONOMIQUE (ECONO COOL)

Utilisez ce mode de fonctionnement lorsque vous souhaitez obtenir un certain confort en mode de REFROIDISSEMENT tout en réalisant des économies d'énergie.



Avec l'appareil en marche, exécuter les points suivants.

Appuyez sur la touche .

Lorsque le fonctionnement REFROIDISSEMENT ECONOMIQUE (ECONO COOL) est sélectionné en mode de REFROIDISSEMENT, le climatiseur fonctionne avec oscillation selon différents cycles, en fonction de la température programmée pour le climatiseur. De même, la TEMPERATURE PROGRAMMEE est automatiquement réglée 2°C plus haut qu'en mode de REFROIDISSEMENT normal.

Pour sortir du mode de REFROIDISSEMENT ECONOMIQUE (ECONO COOL):

Appuyez une seconde fois sur la touche .

- L'opération de refroidissement économique n'est accessible qu'en mode de refroidissement manuel.
- Lorsque vous appuyez sur la touche ou lorsque vous changez de mode de fonctionnement alors que le REFROIDISSEMENT ECONOMIQUE (ECONO COOL) est activé, ce dernier mode est désactivé.
- La touche , la touche ou et la minuterie de mise en marche/arrêt sont disponibles.

Qu'est-ce que le "REFROIDISSEMENT ECONOMIQUE (ECONO COOL)"?

Une soufflerie d'air pivotante (avec oscillation du sens de la soufflerie) rafraîchit davantage qu'un flux d'air constant. Ainsi, même si la température programmée est automatiquement réglée 2°C plus haut qu'en mode de refroidissement normal, il est possible de faire fonctionner le système de refroidissement tout en conservant un certain confort et, de ce fait, en économisant de l'énergie.

FONCTIONNEMENT EN MINUTERIE (MINUTERIE MARCHÉ / ARRÊT)

La minuterie présente un avantage certain lorsqu'elle est réglée pour le moment où vous vous mettez au lit, où vous rentrez à la maison, où vous vous levez, etc.

Réglage de mise en fonction de la minuterie

1 Appuyez sur la touche pendant le fonctionnement de l'appareil.

A chaque pression sur la touche, le mode de minuterie alterne entre le mode de mise en marche et le mode d'arrêt.

2 Réglez l'heure de la minuterie avec les touches et .

A chaque pression sur la touche , l'heure définie augmente d'une heure ; à chaque pression sur la touche , de dix minutes.

Pour sortir du mode de minuterie de mise en marche:

Appuyez sur la touche .

Programmation de la minuterie

Vous pouvez combiner les modes de minuterie de mise en marche et d'arrêt. L'heure indiquée en premier correspond à la fonction appliquée en premier. (La marque " " indique l'ordre d'application des modes de fonctionnement par la minuterie.)

• La minuterie ne peut être utilisée que si l'heure actuelle a été réglée au préalable.

REMARQUE:

Si l'alimentation principale est coupée ou qu'une panne de courant survient pendant le fonctionnement de la minuterie START/STOP, la réglage de la minuterie s'annule. Comme ces modèles sont équipés de la fonction de redémarrage automatique, le climatiseur devrait se remettre en marche dès que le courant est rétabli.

SI L'APPAREIL DOIT RESTER LONGTEMPS INUTILISE

Si l'appareil doit rester longtemps inutilisé:

1 Faites tourner l'appareil en mode FAN (ventilateur) pendant 3 ou 4 heures pour faire sécher l'intérieur du climatiseur.

Pour activer le FAN (ventilateur), réglez la télécommande sur la température la plus élevée en mode de REFROIDISSEMENT MANUEL. (Voir à la page 27.)

2 Coupez le disjoncteur et/ou débranchez la prise d'alimentation.



PRÉCAUTION:

Si l'appareil doit rester longtemps inutilisé, coupez le disjoncteur ou débranchez le cordon d'alimentation. Il risque de s'enfoncer et de provoquer un incendie.

3 Retirez les piles d'alimentation du boîtier de télécommande.

PRÉCAUTION:

Pour éviter toute fuite de liquide, retirer toutes les piles lorsque vous ne comptez pas utiliser la télécommande pendant un longtemps.

ENTRETIEN

Avant de procéder à l'entretien

Coupez le disjoncteur et/ou débranchez la prise d'alimentation.



PRÉCAUTION:

Avant de nettoyer l'appareil, il faut l'éteindre et déclencher le disjoncteur.

Puisque le ventilateur tourne à haute vitesse en cours d'exploitation, il peut blesser.

Nettoyage de l'unité interne

Nettoyez le climatiseur avec un chiffon doux et sec.

- Si l'unité est fortement encrassée, nettoyez-la avec un chiffon imbibé dans une solution de détergent doux et eau tiède.
- N'utilisez pas d'essence, de benzène, de poudre de nettoyage ou des insecticides. L'unité pourrait s'endommager.

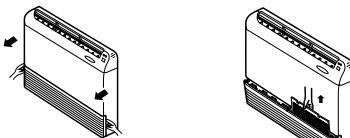


NETTOYAGE DU FILTRE A AIR ET DU FILTRE DESODORISANT (EN OPTION)

Nettoyage du filtre à air (environ une fois toutes les deux semaines)

1 Enlevez le filtre à air.

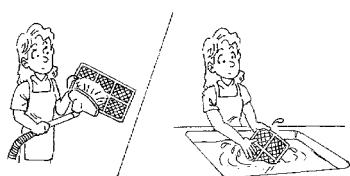
- Tirez le bouton de la prise d'air vers vous.



(S'il y a un filtre désodorisant ou un filtre d'épuration d'air (EN OPTION), enlevez-le d'abord, avant de nettoyer le filtre à air.)

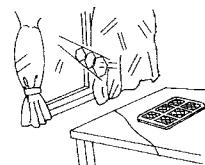
2 Enlever les saletés du filtre à l'aide d'un aspirateur ou en lavant le filtre à l'eau.

- Si la saleté est tenace, lavez le filtre avec de l'eau savonneuse tiède.
- Vous risquez de déformer le filtre si vous utilisez de l'eau chaude (50°C ou plus).



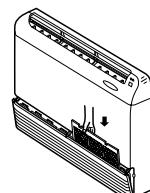
3 Après avoir lavé le filtre à air dans de l'eau froide ou tiède, le faire sécher complètement à l'ombre.

- N'exposez pas le filtre à air à la lumière directe du soleil ou à une source de chaleur quand vous le faites sécher.



4 Installez le filtre à air.

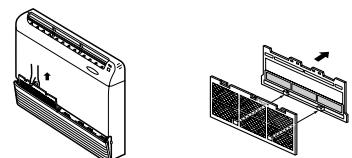
- Fermez le bouton de la prise d'air.



Nettoyage du filtre désodorisant (environ une fois toutes les deux semaines)

1 Enlevez le filtre à air et le filtre désodorisant ensemble. Ensuite séparez le filtre désodorisant (Sorte d'éponge grise) du filtre à air.

- Le filtre désodorisant ne présente aucun danger particulier. Cependant, pour qu'il conserve toute son efficacité, laissez-le par le cadre et de ne touchez pas directement la surface du filtre avec les mains.



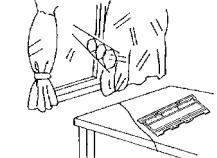
2 Faites tremper le filtre ainsi que son cadre dans de l'eau tiède pendant environ 15 minutes.

- S'il y a beaucoup de poussière, utilisez de l'eau savonneuse tiède.
- Vous risquez de déformer le filtre si vous utilisez de l'eau chaude (50°C ou plus).
- N'utilisez pas de brosse à récurer ou d'éponge. Cela pourrait endommager la surface du filtre.
- N'utilisez pas de détergent chloré.

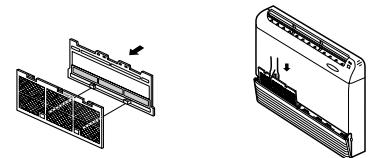


3 Après avoir lavé le filtre désodorisant dans de l'eau froide ou tiède, le faire sécher complètement à l'ombre.

- N'exposez pas directement le filtre désodorisant à la lumière solaire ni à une source de chaleur pour le faire sécher.



4 Attachez le filtre désodorisant au filtre à air (en insérant le cran dans le trou du cadre du filtre à air pour plus de sécurité). Ensuite les fixer tous les deux au corps de l'appareil.

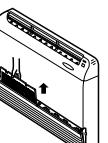


REEMPLACEMENT DU FILTRE DESODORISANT (EN OPTION)/DU FILTRE D'EPURATION D'AIR (EN OPTION)

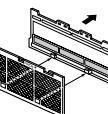
Quand le rendement devient faible à cause de la saleté, etc. il est nécessaire de remplacer le filtre désodorisant/le filtre d'épuration d'air.

Le remplacement du filtre désodorisant (environ une fois par an)

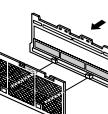
1 Enlevez le filtre à air et le filtre désodorisant ensemble.



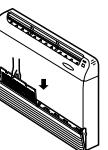
2 Séparez le filtre désodorisant (Sorte d'éponge grise) du filtre à air.



3 Remplacez avec le filtre désodorisant neuf et attachez-le au filtre à air (en insérant le cran dans le trou du cadre du filtre à air pour plus de sécurité).

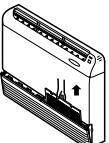


4 Installez le filtre à air et le filtre désodorisant ensemble.

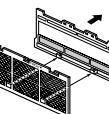


Le remplacement du filtre d'épuration d'air (environ tous les 4 mois)

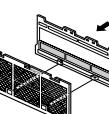
1 Retirez le filtre à air et le filtre d'épuration d'air ensemble.



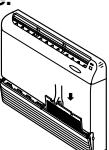
2 Séparez le filtre d'épuration d'air (Modèle soufflet blanc) du filtre à air.



3 Remplacez avec un filtre d'épuration d'air neuf et attachez-le au filtre à air (en insérant le cran dans le trou du cadre du filtre à air pour plus de sécurité).



4 Installez le filtre à air et le filtre d'épuration d'air ensemble.



Filtre désodorisant

- Il est nécessaire de le nettoyer environ une fois toutes les deux semaines. Cependant, s'il y a beaucoup de poussière, nettoyez le plus souvent.
- Lorsque le filtre reste décoloré même après l'avoir lavé suivant la procédure indiquée à gauche dans (Nettoyage du filtre désodorisant) ou s'il devient noir, remplacez-le par un nouveau filtre.
- Le filtre devrait être remplacé environ une fois par an.

Pieces en option Contactez votre concessionnaire pour les pièces optionnelles.

Nom de la pièce	Modèle
Filtre désodorisant	MAC-1700DF
Filtre d'épuration d'air	MAC-1200FT



AVANT DE CONTACTER LE SERVICE D'ENTRETIEN, PROCEDER AUX VÉRIFICATIONS SUIVANTES

Question	Points à vérifier ou remèdes
Le climatiseur ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> Le disjoncteur est-il activé? Le fusible a-t-il sauté? La mise en fonction de la minuterie est-elle programmée? (Voir page 28)
Impossible de refroidir ou de chauffer suffisamment la pièce.	<ul style="list-style-type: none"> Est-ce que la température est définie correctement? (Voir page 27) Le filtre est-il propre? (Voir page 29) Des obstacles obstruent-ils l'admission d'air ou la grille de refoulement d'air de l'unité interne ou externe? Y a-t-il une porte ou une fenêtre ouverte?
L'air de l'unité interne a une odeur étrange.	<ul style="list-style-type: none"> Le filtre est-il propre? (Voir page 29)
Pas d'affichage sur la télécommande ou affichage trop sombre. L'unité interne ne répond pas au signal de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> Les piles ne sont-elles pas épuisées? (Voir page 25) La polarité (+, -) des piles est-elle correcte? (Voir page 25) Les touches de télécommandes d'autres appareils électriques sont-elles sollicitées?
En cas de panne de courant.	<p>Le climatiseur redémarre? Si le climatiseur était en cours de fonctionnement avant la panne de courant, étant donné que ces modèles sont équipés d'une fonction de redémarrage automatique, le climatiseur devrait redémarrer. (Se reporter à la Description de la "FONCTION DE REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE", page 26.)</p>
Si les points mentionnés ci-dessus ne permettent pas de rétablir le fonctionnement normal de l'appareil après constat de l'anomalie, arrêtez le climatiseur et consultez le revendeur.	

Dans les cas suivants, arrêtez le climatiseur et consultez votre revendeur.

- Lorsque l'unité intérieure laisse échapper de l'eau.
- Lorsque le témoin de fonctionnement de gauche clignote.
- Lorsque le disjoncteur s'enclenche régulièrement.
- Les signaux de télécommande ne sont pas toujours reçus normalement par l'unité interne lorsqu'elle est installée dans une pièce dont le dispositif d'éclairage est à lampes fluorescentes (à oscillateur intermittent, etc.).
- Le fonctionnement du climatiseur peut empêcher la bonne réception des signaux radio ou TV dans les régions où l'onde électrique est faible. Il est alors parfois nécessaire de brancher un amplificateur à l'appareil affecté.
- En cas d'orage, arrêtez le climatiseur, débranchez la prise d'alimentation secteur ou coupez le disjoncteur pour éviter l'endommagement des éléments électriques par la foudre.

EN PRÉSENCE D'UNE PANNE POTENTIELLE

Question	Réponse (il ne s'agit pas d'une panne)	Question	Réponse (il ne s'agit pas d'une panne)
Le climatiseur refuse de se remettre en marche dans les trois minutes qui suivent sa mise à l'arrêt.	<ul style="list-style-type: none"> Cette disposition a été prise pour protéger le climatiseur placé sous la gestion du microprocesseur. Attendez. 	La direction d'orientation de l'air change en cours de fonctionnement. La télécommande ne permet pas d'ajuster le sens de l'ailette horizontale.	<ul style="list-style-type: none"> Lorsque le climatiseur fonctionne continuellement en mode de refroidissement ou de déshumidification pendant une heure avec l'orientation de la soufflerie vers le bas, celle-ci est automatiquement ramenée à l'horizontale pour empêcher la formation de gouttes de condensation sur l'appareil. En mode de chauffage, si la température de l'air soufflé est trop basse ou lorsque le dégivrage est activé, la position de l'ailette d'orientation horizontale est automatiquement placée en position horizontale.
Un bruit de craquement se produit.	<ul style="list-style-type: none"> Ce bruit provient de l'expansion/la contraction du panneau frontal soumis aux variations de température. 	De l'eau s'écoule de l'unité externe.	<ul style="list-style-type: none"> Pendant le fonctionnement en mode de REFROIDISSEMENT ou de DESHUMIDIFICATION, les tuyauteries et leurs raccords sont refroidis et une certaine condensation de l'eau peut se produire. En mode chauffage, l'opération de dégivrage fait fondre l'eau gelée se trouvant sur l'unité externe et celle-ci se met à gouter. En mode chauffage, l'eau condensée sur l'échangeur de chaleur se met à gouter.
L'air de l'unité interne a une odeur étrange.	<ul style="list-style-type: none"> Le climatiseur a aspiré l'odeur d'un tapis, un mur, un meuble, des vêtements, etc., et la projette avec l'air de climatisation. 	De la fumée blanche sort de l'unité externe.	<ul style="list-style-type: none"> Lors de l'opération de chauffage, la vapeur générée par l'opération de dégivrage ressemble à de la fumée blanche.
Le ventilateur s'arrête pendant le cycle de déshumidification.	<ul style="list-style-type: none"> En mode de fonctionnement DESHUMIDIFICATION, l'appareil utilise le même circuit de réfrigérant que lors du fonctionnement en mode REFROIDISSEMENT. Réduire le temps de fonctionnement en mode DÉSHUMIDIFICATION afin d'abaisser le taux d'humidité sans diminuer trop la température de la pièce. Dans ce cas, le compresseur s'arrête parfois, en même temps que le ventilateur intérieur. Cette mesure sert à éviter l'évaporation de l'eau condensée sur l'échangeur de chaleur. 	L'air ne souffle pas rapidement en mode chauffage.	<ul style="list-style-type: none"> Attendre que le climatiseur soit prêt à souffler de l'air chaud.
Un bruit d'écoulement d'eau se manifeste.	<ul style="list-style-type: none"> Ce bruit peut provenir de la circulation du réfrigérant dans le climatiseur. Ce bruit peut provenir de l'eau de condensation circulant dans l'échangeur de chaleur. Ce bruit peut provenir du dégivrage de l'échangeur de chaleur. 	Le fonctionnement s'arrête pendant environ 10 minutes en mode chauffage.	<ul style="list-style-type: none"> Le dégivrage de l'unité externe est en cours (fonctionnement pour le dégivrage). Comme cette opération dure environ 10 minutes, attendre qu'elle se termine. (Lorsque la température externe est trop basse et que le taux d'humidité est trop élevé, du givre se forme.)
Vous entendez un son de bouillonement.	<ul style="list-style-type: none"> Vous entendez ce son lorsque de l'air frais pénètre dans le tuyau d'écoulement; il provient de l'évacuation de l'eau présente dans le tuyau lors de l'ouverture du capuchon ou de l'activation du ventilateur. Vous entendez également ce son en cas de pénétration d'air frais dans le tuyau par vents violents. 	Vous entendez parfois un sifflement.	<ul style="list-style-type: none"> Il s'agit du son du changement de flux de réfrigérant à l'intérieur du climatiseur.
La pièce ne se refroidit pas suffisamment.	<ul style="list-style-type: none"> Lors de l'utilisation d'un ventilateur ou d'une gazinière dans une pièce, la température est plus élevée et le refroidissement ne peut se faire de manière satisfaisante. Lorsque la température à l'extérieur est élevée, le refroidissement ne peut se faire de manière satisfaisante. 	La pièce ne se réchauffe pas suffisamment.	<ul style="list-style-type: none"> Lorsque la température extérieure est faible, il est possible que le climatiseur ne fonctionne pas de manière suffisante pour réchauffer la pièce.
De la buée s'échappe de la grille de refoulement d'air de l'unité interne.	<ul style="list-style-type: none"> L'air frais du climatiseur refroidit rapidement l'humidité présente dans l'air de la pièce et la transforme en buée. 	Dans un système à appareils multiples, l'appareil intérieur qui n'est pas activé est chaud et vous entendez un bruit, semblable à l'écoulement de l'eau.	<ul style="list-style-type: none"> Une petite quantité de réfrigérant continue de couler dans l'appareil intérieur même s'il n'est pas en marche.
		Le climatiseur ne démarre que lorsque l'alimentation est activée, alors que vous n'utilisez pas l'unité avec la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> Ces modèles sont équipés d'une fonction de redémarrage automatique. Lorsque l'alimentation est coupée, que le climatiseur n'est pas arrêté avec la télécommande et que l'alimentation est réactivée, le climatiseur démarre dans le même mode que celui réglé avec la télécommande juste avant de couper l'alimentation.



INSTALLATION, DEPLACEMENT ET VERIFICATION

Lieu d'installation

Evitez d'installer le climatiseur dans les emplacements suivants.

- En présence de fuites de gaz inflammable.

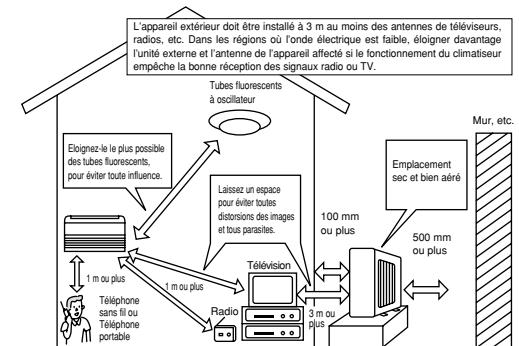
⚠ PRÉCAUTION:
N'installez pas l'appareil dans un endroit susceptible d'être exposé à des fuites de gaz inflammable.
L'accumulation de gaz autour de l'appareil entraîne des risques d'explosion.

- En présence d'une grande quantité d'huile de machine.
- Dans les régions où l'air est très salin, comme en bord de mer.
- En présence de gaz sulfurique, comme dans les stations thermales.
- Dans les endroits risquant une aspersion d'huile ou dans une atmosphère chargée d'huile.
- Où l'unité sera enterrée dans la neige.
- A l'intérieur de véhicules mobiles tels que camion-grue, bateau, etc.
- Evacuez l'eau de l'unité sur le sol qui a un bon drainage.
- La capacité de refroidissement et de chauffage peut décroître de 10% dans les places avec une ventilation faible et un cycle d'échange d'air court.

⚠ AVERTISSEMENT:

Si le climatiseur fonctionne sans refroidir ou sans chauffer la pièce (en fonction du modèle), contacter le revendeur car il pourra alors y avoir une fuite de gaz réfrigérant. Toujours demander au représentant du service technique s'il n'y a pas de fuite de réfrigérant après une intervention technique.

Le réfrigérant présent dans le climatiseur est sûr et normalement il ne doit pas y avoir de fuite. Néanmoins, en cas de fuite à l'intérieur, si le gaz réfrigérant entre en contact avec la partie chauffante d'un chauffage à ventilation, d'un chauffage d'appoint, d'un poêle, etc., il dégagera des substances toxiques.



Travaux électriques

- Prévoyez un circuit exclusif pour l'alimentation du climatiseur.
- Respectez la capacité requise pour le disjoncteur.

⚠ AVERTISSEMENT:

- Les travaux d'installation de l'appareil ne doivent pas être effectués par le client. Si ces travaux ne sont pas effectués correctement, ils sont entraînent des risques d'incendie, d'électrocution, de blessure par une chute de l'unité, une fuite d'eau, etc.
- Ne pas utiliser de raccord intermédiaire pour brancher le cordon d'alimentation, etc., ni de rallonge ni même brancher plusieurs appareils à la même prise secteur. Un mauvais contact, une isolation insuffisante, un courant trop fort, etc., provoque des risques d'incendie ou d'électrocution. Dans le doute, prenez systématiquement conseil auprès du revendeur.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	MCFH-GA35VB		MCFH-GA50VB		MCFH-GA60VB	
Mode de fonctionnement	Refroidissement	Chauffage	Refroidissement	Chauffage	Refroidissement	Chaussage
Alimentation			~ N, 230V, 50Hz			
Capacité	kW	3,5	3,7	4,8	5,0	6,0
Entrée	kW	1,16	1,02	1,81	1,89	2,45
Poids	Interne	kg	25	25	25	
	Externe	kg	40	47	74	
Capacité de remplissage de réfrigérant (R410A)	kg	1,00		1,85		2,20
Code IP	Interne		IP20	IP20	IP20	
	Externe		IP24	IP24	IP24	
Pression de régime excessive tolérée	Côté aspiration	MPa	1,64	1,64	1,64	
	Côté refoulement	MPa	4,15	4,15	4,15	
Niveau du bruit (élévée)	Interne	dB(A)	46	48	48	
	Externe	dB(A)	49	52	53	

REMARQUE:

1. Rendement

- Refroidissement — Interne: 27°C DB, 19°C WB
Externe: 35°C DB
Chauffage — Interne: 20°C DB
Externe: 7°C DB, 6°C WB

2. Gamme opérationnelle garantie

	Interne	Externe	
Refroidissement	Limite supérieure	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Limite intérieure	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Chauffage	Limite supérieure	27°C DB —	24°C DB 15°C WB
	Limite intérieure	20°C DB —	-8,5°C DB -9,5°C WB



INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	32
NAMEN VAN ONDERDELEN	33
VOOR U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT	34
"I FEEL..." AUTOMATISCHE BEDIENING	36
HANDMATIGE BEDIENING (KOelen, DROGEN, VERWARMEN)	37
INSTELLEN VAN DE VENTILATORSNELHEID EN LUCHTSTROOMRICHTING	37
KOELSPAARFUNCTIE (ECONO COOL)	38
TIMER-BEDIENING (ON/OFF TIMER)	38
ALS U DE AIRCONDITIONER VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT	38
ONDERHOUD	38
SCHOONMAKEN VAN HET LUCHTFILTER/GEURBESTRIJDINGSFILTER (OPTIE)	39
HET GEURBESTRIJDINGSFILTER (OPTIE)/LUCHTZUIVERINGSFILTER (OPTIE) VERVANGEN	39
CONTROLEER NOGMAALS HET VOLGENDE ALVORENS EEN ONDERHOUDSMONTEUR TE RAADPLEGEN	40
OPLOSSEN VAN PROBLEMEN	40
INSTALLEREN, VERPLAATSEN EN CONTROLEREN	41
TECHNISCHE GEGEVENS	41

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- In dit apparaat zitten draaiende onderdelen en onderdelen die mogelijk een elektrische schok opleveren. Lees derhalve deze "Veiligheidsvoorschriften" voor gebruik goed door.
- Het is van belang dat u de veiligheidsvoorschriften voor uw eigen veiligheid in acht neemt.
- De airconditioner niet meer gebruiken in het geval er problemen zijn.

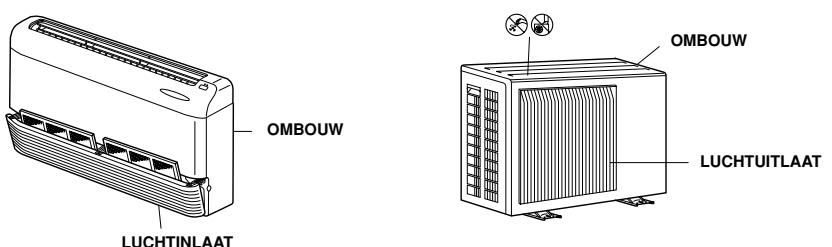
De waarschuwingssymbolen en hun betekenis

WAARSCHUWING : Onjuiste bediening kan ernstige gevaren opleveren, met zelfs kans op de dood of ernstig letsel.
VOORZICHTIG : Onjuiste bediening kan afhankelijk van de omstandigheden ernstige gevaren opleveren.

De betekenis van de in deze gebruiksaanwijzing vermelde symbolen

- : Beslist niet doen.
- : Volg de aanwijzingen altijd op.
- : Nooit uw vingers of andere voorwerpen in het apparaat steken.
- : Ga niet op de binnen- of buitenunit staan en zet er geen voorwerpen op.
- : Gevaar voor elektrische schokken. Pas op.
- : Trek de stekker van het netsnoer altijd uit het stopcontact.
- : Schakel de spanning uit.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing tezamen met de installatie-aanwijzingen ter referentie op een geschikte plaats.

Plaats van waarschuwingssymbolen en veiligheidsvoorzieningen



- Deze airconditioner is NIET bedoeld voor gebruik door kinderen of onbekwame personen die niet onder toezicht staan.

WAARSCHUWING

	<p>Tap het netsnoer niet af, maak geen tussenverbindingen in het netsnoer of in een verlengsnoer en sluit nooit teveel apparaten aan op hetzelfde stopcontact.</p> <ul style="list-style-type: none"> Een slecht contact, slechte isolatie, overschrijding van het toelaatbare vermogen, etc. kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Raadpleeg uw dealer voor meer informatie. <p>Maak de netstekker goed schoon en steek deze stevig in het stopcontact.</p> <ul style="list-style-type: none"> Een vuile stekker of een niet goed aangesloten stekker kan leiden tot kortsluiting of brand. <p>Beschadig de isolatie van het netsnoer niet en breng geen aanpassingen in het netsnoer aan.</p> <ul style="list-style-type: none"> Plaats nooit zware voorwerpen op het netsnoer, zorg dat de isolatie niet beschadigd raakt en breng zelf geen veranderingen aan in het netsnoer. Een beschadigd of aangepast netsnoer kan leiden tot kortsluiting, elektrische schokken of brand. <p>Schakel de stroomonderbreker nooit uit en verbreek nooit de aansluiting van het netsnoer als het apparaat in werking is.</p> <ul style="list-style-type: none"> Dit kan brand door vonken tot gevolg hebben. Als u het apparaat heeft uitgeschakeld met de afstandsbediening, zorg dan dat u hierna de stroomonderbreker uitschakelt of de stroomtoevoer volledig afsluit door de stekker uit het stopcontact te trekken. <p>Stel personen niet langdurig aan de directe koude luchtstroom bloot.</p> <ul style="list-style-type: none"> Dit kan de gezondheid schaden. <p>Installaties, reparaties of verplaatsingen dienen niet door de klant zelf te worden uitgevoerd.</p> <ul style="list-style-type: none"> Het verkeerd uitvoeren van reparatie of verplaatsen kan brand, elektrische schokken of letsel veroorzaken door het vallen van de airconditioner, waterlekage, etc. Raadpleeg uw handelaar. Als het netsnoer beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant of diens onderhoudservice ten einde gevaren te voorkomen.
	<p>Steek geen vingers of andere voorwerpen in de luchtinlaat/-uitlaat.</p> <ul style="list-style-type: none"> Aangezien de ventilator op hoge snelheid draait kan dit letsel veroorzaken. Jonge kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met de airconditioning gaan spelen.
	<p>Schakel de airconditioner direct uit en trek vervolgens de stekker uit het stopcontact of schakel de stroom uit indien er iets niet in orde is (brandgeur, etc).</p> <ul style="list-style-type: none"> Gebruik van de airconditioner wanneer er iets mis mee is, zou tot brand of andere ernstige problemen kunnen leiden. Raadpleeg uw handelaar in dit geval.

VOORZICHTIG

	<p>Raak de metalen onderdelen van de binnenuit niet aan wanneer u het luchtfilter verwijdert.</p> <ul style="list-style-type: none"> Dit kan letsel veroorzaken. <p>Raak de luchtinlaat of een aluminium rib van het buitenapparaat niet aan.</p> <ul style="list-style-type: none"> Dit kan letsel veroorzaken. <p>Zet geen vaas of glas op het binnenuit.</p> <ul style="list-style-type: none"> Wanneer er water in het binnenuit komt, kan dit de isolatie verzwakken en elektrische schokken veroorzaken. <p>Gebruik geen insekticide of ontvlambare spray op de airconditioner.</p> <ul style="list-style-type: none"> Dit zou brand of vervorming van de behuizing kunnen veroorzaken. <p>Stel huisdieren en planten niet aan de directe luchtstroom bloot.</p> <ul style="list-style-type: none"> Dit zou het dier of de plant kunnen schaden. <p>Plaats geen andere elektrische apparatuur of meubilair onder het binnenuit/buitenapparaat.</p> <ul style="list-style-type: none"> Er kan water uit het apparaat druppelen, wat schade of storingen aan het meubilair of apparatuur tot gevolg zou kunnen hebben. <p>Zet de airconditioner niet op een beschadigde standaard.</p> <ul style="list-style-type: none"> De airconditioner zou kunnen vallen en letsel veroorzaken. <p>Gebruik geen wankele trap of tafel wanneer u het voorpaneel bevestigt of verwijdert.</p> <ul style="list-style-type: none"> U zou kunnen vallen, met ernstige verwondingen als gevolg. <p>Trek nooit aan het netsnoer zelf.</p> <ul style="list-style-type: none"> De kerndraad van het netsnoer zou beschadigd kunnen raken en dit kan leiden tot kortsluiting of brand. <p>Probeer de batterijen niet op te laden, haal deze niet uit elkaar en gooi ze nooit in een vuur.</p> <ul style="list-style-type: none"> Dit kan leiden tot batterijlekage, brand of een explosie. <p>Gebruik de airconditioner niet langdurig in een omgeving met een hoge vochtigheidsgraad of een open deur of raam.</p> <ul style="list-style-type: none"> Bij langdurig gebruik in de koelfunctie in een kamer met een hoge vochtigheidsgraad (80% of hoger) zou condens van de airconditioner kunnen druppelen en het tapijt of meubelen kunnen beschadigen.
--	---



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ VOORZICHTIG

	Gebruik de airconditioner niet voor andere doeleinden. <ul style="list-style-type: none"> Gebruik deze airconditioner niet voor het conserveren van precisie-instrumenten, voedsel, dieren, planten of kunstvoorwerpen. De kwaliteit ervan zou kunnen worden aangetast. Plaats geen kachel, e.d. in de directe luchtstroom. <ul style="list-style-type: none"> Dit zou een onvolledige verbranding van de brandstof kunnen veroorzaken.
	Als u het apparaat wilt schoonmaken, schakel de stroomonderbreker dan uit of trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact. <ul style="list-style-type: none"> De ventilator draait namelijk tijdens werking op hoge snelheid en zou mogelijk letsel kunnen veroorzaken. Trek de stekker uit het stopcontact of schakel de stroom uit wanneer u de airconditioner voor langere tijd niet denkt te gaan gebruiken. <ul style="list-style-type: none"> Vuil zou zich kunnen ophopen en brand veroorzaken. Vervang de 2 batterijen door nieuwe van hetzelfde type. <ul style="list-style-type: none"> Gebruik van een oude en een nieuwe batterij naast elkaar kan leiden tot warmteontwikkeling, lekkage of een explosie. Als er batterijvloeistof op uw huid of kleding terechtkomt, was dit dan weg met water. <ul style="list-style-type: none"> Als er batterijvloeistof in uw ogen terechtkomt, spoel uw ogen dan met veel water en raadpleeg onmiddellijk een arts.
	Zorg voor een goede ventilatie indien u tevens een kachel, e.d. gebruikt. <ul style="list-style-type: none"> Let op dat er voldoende zuurstof is. Bedien de airconditioner niet met natte handen. <ul style="list-style-type: none"> Dit kan een elektrische schok veroorzaken.
	De airconditioner niet met water schoonmaken. Zet er bijvoorbeeld geen vazen of glazen op. <ul style="list-style-type: none"> Water zou in de airconditioner terecht kunnen komen en de isolatie aantasten, met mogelijk een elektrische schok tot gevolg. Ga niet op de binnen- of buitenunit staan en zet er ook geen voorwerpen op. <ul style="list-style-type: none"> Indien u of een voorwerp van het apparaat valt, kan dit verwondingen tot gevolg hebben.

Voor het installeren

⚠ WAARSCHUWING

- Raadpleeg uw dealer of handelaar voor het installeren van de airconditioner. Het installeren van een airconditioner mag alleen door een vakman uitgevoerd worden en niet door de consument zelf. Het op een onjuiste wijze installeren van de airconditioner kan brand, elektrische schok, verwondingen of waterschade veroorzaken.

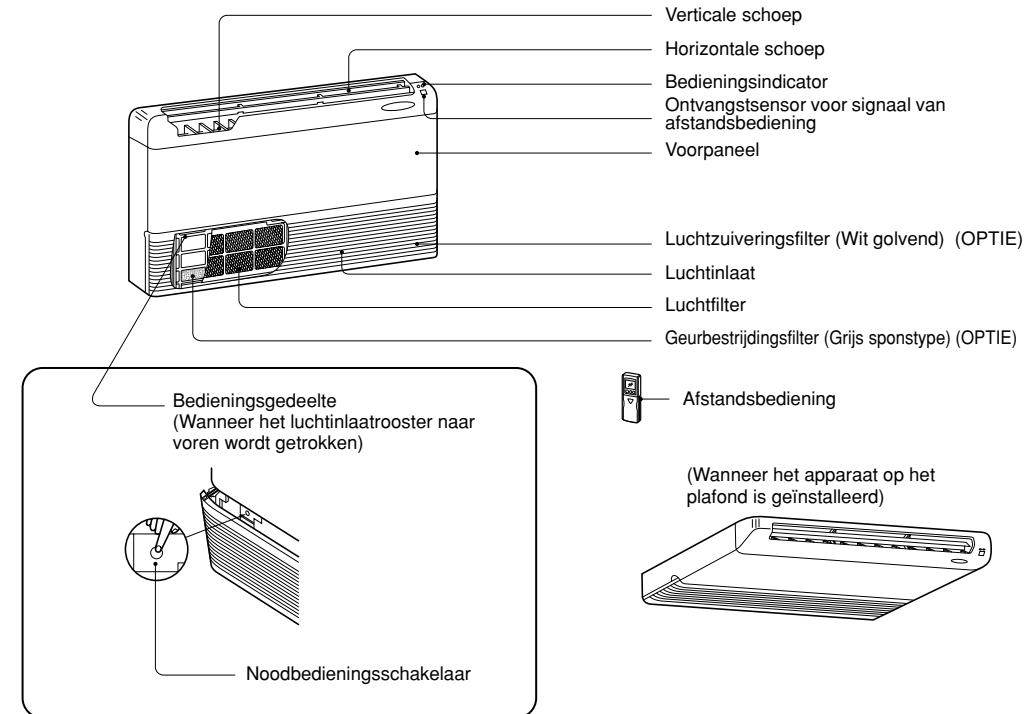
- | | |
|--|--|
| | Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar mogelijk ontvlambaar gas weg kan lekken. <ul style="list-style-type: none"> Weggelekt gas dat zich rond de airconditioner ophoopt, kan een ontploffing veroorzaken. |
|--|--|

⚠ VOORZICHTIG

	Aard de airconditioner. <ul style="list-style-type: none"> Sluit geen aardedraad op een gasleiding, waterleiding, bliksemafleider of aardedraad van een telefoon aan. Een onjuiste aarding veroorzaakt mogelijk een elektrische schok. Installeer een aardlekschakelaar afhankelijk van de plaats waar u de airconditioner installeert (bijv. in vochtige ruimten). <ul style="list-style-type: none"> Het ontbreken van een aardlekschakelaar kan een elektrische schok veroorzaken. Afvoerwater dient volledig te worden afgevoerd. <ul style="list-style-type: none"> Indien de afvoerdeleitung nicht juist ist, wird das Wasser möglicherweise von der Klimaanlage tropfen und Teppich oder Möbel beschädigen.
--	--

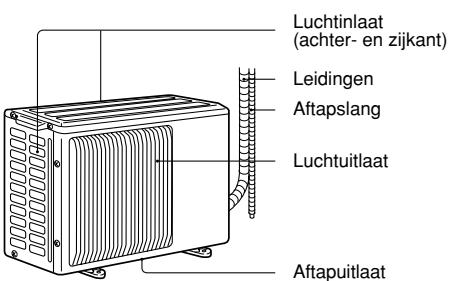
NAMEN VAN ONDERDELEN

Binnenapparaat (Wanneer het apparaat op de vloer is geïnstalleerd)

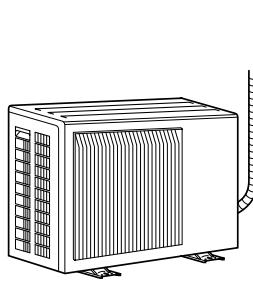


Buitenumit

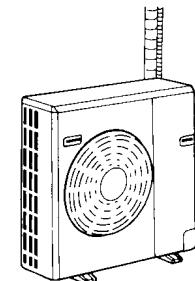
MUCFH-GA35VB



MUCFH-GA50VB



MUCFH-GA60VB

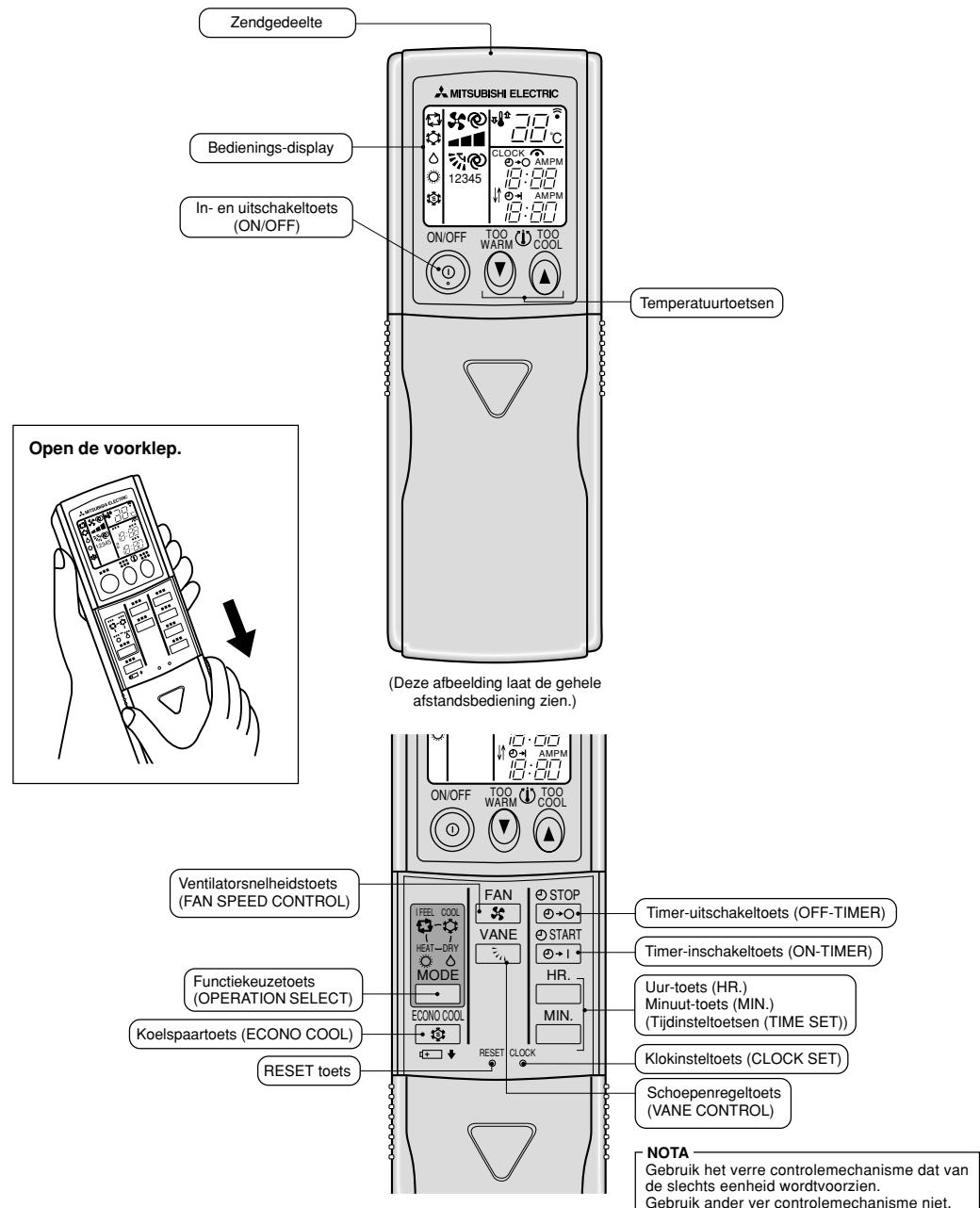


Raadpleeg uw dealer als uw airconditioning last heeft van waterlekage.
De afvoer kan echter niet worden aangebracht in een koud klimaat aangezien dit bevriezing van de unit buitenshuis kan veroorzaken.



NAMEN VAN ONDERDELEN

Afstandsbediening



VOOR U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT

Functie Auto Restart

Deze modellen zijn uitgerust met de functie Auto Restart (automatisch opnieuw starten). Neem contact op met de onderhoudsvertegenwoordiger als u geen gebruik wilt maken van deze functie, aangezien de instellingen van het apparaat in dat geval moeten worden gewijzigd.

"Auto restart" functie is...

Als het binnenuit wordt bediend met de afstandsbediening, worden de instellingen voor de bedieningsmodus, de ingestelde temperatuur en de ventilatorsnelheid opgeslagen in het geheugen. Als er zich een stroomstoring voordoet of de netvoeding wordt uitgeschakeld terwijl het apparaat in werking is, stelt de "Auto restart"-functie het apparaat automatisch weer in om de werking te hervatten in dezelfde stand als was ingesteld met de afstandsbediening voordat de stroomtoevoer werd onderbroken. (Zie ook pagina 36 voor meer details hierover.)

Binnenunit

Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact en/of schakel de stroomonderbreker weer in.

WAARSCHUWING:

Maak de netstekker goed schoon en steek deze stevig in het stopcontact.

Een vuile stekker of een niet goed aangesloten stekker kan leiden tot kortsluiting of brand.



VOOR U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT

Afstandsbediening

Plaatsen van de batterijen en instellen van de juiste tijd

1 Verwijder de voorklep en plaats de batterijen.
Sluit hierna de voorklep weer.

Steek de batterijen met de min-pool als eerste in het batterijvak.

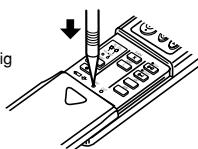
Controleer of de batterijen in de juiste richting zijn ingebracht.



Steek de batterijen met de min-pool als eerste in het batterijvak.

2 Druk op de RESET toets.

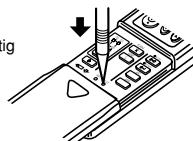
Druk met een dun, puntig voorwerp op de toets.



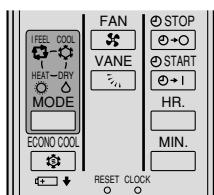
- Indien u niet op de RESET toets drukt, zal de afstandsbediening mogelijk niet juist werken.

3 Druk op de CLOCK set toets.

Druk met een dun, puntig voorwerp op de toets.



4 Druk op de HR. en MIN. toetsen om de huidige tijd in te stellen.



- Met elke druk op de toets **HR.** wordt de ingestelde tijd met 1 uur opgehoogd, met elke druk op de toets **MIN.** wordt de ingestelde tijd met 1 minuut opgehoogd.

5 Druk de CLOCK-insteltoets nogmaals in en sluit de voorklep.

Gebruik van de afstandsbediening

- Het maximale bereik van de afstandsbediening is circa 6 meter als de afstandsbediening recht op de voorwand van de airconditioning wordt gericht.
- De binnenuit geeft een of twee pieptonen als een signaal van de afstandsbediening wordt ontvangen. Druk nogmaals op de toets wanneer u geen piepton hoort.
- Behandel de afstandsbediening voorzichtig. Wanneer u hem laat vallen, gooit of nat laat worden is het mogelijk dat de afstandsbediening niet meer functioneert.
- Aangezien de display van de afstandsbediening van vloeibaar kristalglas is gemaakt, is deze erg breebaar.
- Zie pagina 40 als de unit voor binnenshuis niet met de afstandsbediening bediend kan worden.

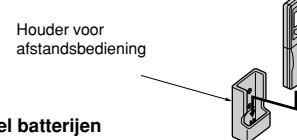
Bevestigen aan een muur, etc.

- Bevestig de houder voor de afstandsbediening op een plaats waar het signaal (piepton) van de binnenuit hoorbaar is wanneer u op de **ON/OFF** toets ON/OFF drukt.

Plaatsen/verwijderen van de afstandsbediening

Plaatsen : Steek de afstandsbediening omlaag in de houder.

Verwijderen : Trek de afstandsbediening omhoog.



Droge cel batterijen

■ Vervangen van de batterijen

Vervang in de volgende gevallen de batterijen door nieuwe AAA alkalinebatterijen:

- Wanneer de binnenuit niet reageert op het signaal van de afstandsbediening.
- Wanneer het display op de afstandsbediening vaag wordt.
- Wanneer tijdens het indrukken van een knop op de afstandsbediening alle displays op het scherm verschijnen en meteen weer verdwijnen.

Gebruik geen mangaanbatterijen. Hierdoor kan de afstandsbediening defect raken.

- De gebruiksduur van alkaline batterijen is ongeveer 1 jaar.
- Een batterij waarvan de houdbaarheidsduur wordt benaderd kan spoedig leeg zijn. Echter, de aangeraden houdbaarheidsduur is aangegeven (maand/jaar) op de onderkant van de batterij.
- Wanneer u de afstandsbediening voor lange tijd niet gebruikt, dient u de batterijen te verwijderen om lekkage van vloeistof te voorkomen.

VOORZICHTIG:

Als er batterijvloeistof op uw huid of kleding terechtkomt, was dit dan weg met water.

Als er batterijvloeistof in uw ogen terechtkomt, spoel uw ogen dan met veel water en raadpleeg onmiddellijk een arts.

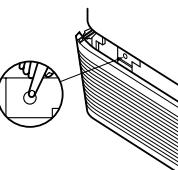
- Gebruik geen oplaadbare batterijen.
- Vervang de 2 batterijen door nieuwe van hetzelfde type.
- Breng lege batterijen naar de daarvoor bestemde inzamelpunten.

Wanneer de afstandsbediening niet kan worden gebruikt (Noodbediening)

Indien de batterijen van de afstandsbediening op zijn of de afstandsbediening niet juist functioneert, kunt u de airconditioner toch bedienen met de Noodbedieningsschakelaar.

1 Druk op de Noodbedieningsschakelaar.

- Elke keer dat u op de knop noodbedieningschakelaar drukt, wisselt de werkstand van het apparaat tussen de functie noodkoeling, noodverwarming en Stop.
- Wanneer er echter eenmaal op de noodbedieningschakelaar is gedrukt, zal het apparaat een 30 minuten durende zelftest doorlopen, waarna het apparaat overschakelt op de noodstand.

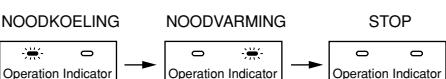


- Hieronder vindt u meer informatie over de noodstand. De temperatuurregelaar werkt echter niet gedurende de 30 minuten durende zelftest. Tijdens de zelftest staat het apparaat ingesteld op continu bediening.
De ventilatorsnelheid is tijdens de testrun ingesteld op snel en schakelt na 30 minuten over op Medium.

Werkstand	KOELEN	VERWARMEN
Temperatuur	24°C	24°C
Ventilatorsnelheid	Medium	Medium
Horizontale schoep	Automatisch	Automatisch

- De werkingsmodus wordt als volgt aangegeven door de bedieningsindicator op het binnenuit.

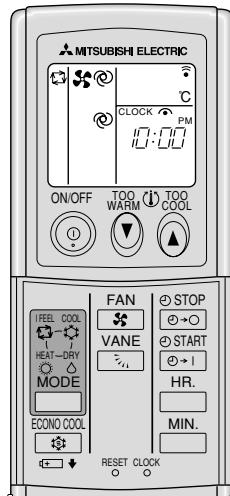
Bedieningsindicator





"I FEEL..." AUTOMATISCHE BEDIENING

Bij de automatische werkstand "I FEEL..." kunnen de optimale instellingen automatisch met een druk op de toets worden gemaakt.



Starten:

Druk op de toets.

Als er is ingesteld op "I FEEL..." wordt de airconditioning automatisch op de optimale temperatuur ingesteld.

Stoppen:

Druk nogmaals op de toets.



Als u het warm heeft:

Druk op de toets om de temperatuur te verlagen.

Bij iedere druk op de toets wordt de temperatuur met ongeveer 1°C verlaagd.

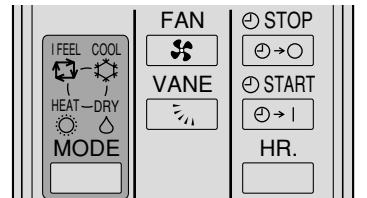
Als u het koud heeft:

Druk op de toets om de temperatuur te verhogen.

Bij iedere druk op de toets wordt de temperatuur met ongeveer 1°C verhoogd.

Als de "I FEEL..." niet geselecteerd is, moet u op de toets drukken om de functie in te schakelen.

Bijiedere druk op de toets schakelt de bedieningsfunctie over van (I FEEL...) → (Koelen) → (Drogen) → (Verwarmen)



Beschrijving van de "FUNCTIE AUTO RESTART"

- Deze apparaten zijn uitgerust met de functie Auto Restart (automatisch opnieuw starten). Wanneer de netvoeding wordt ingeschakeld, start de airconditioner automatisch in de werkstand die was ingesteld met de afstandsbediening voordat de stroomtoevoer werd onderbroken.
- Als de airconditioner was uitgeschakeld met de afstandsbediening voordat de stroomtoevoer werd onderbroken, blijft het apparaat uitgeschakeld, ook nadat de netvoeding wordt ingeschakeld.
- Als de airconditioner in de noodbediening stond voordat de stroomtoevoer werd onderbroken, start het apparaat, wanneer de netvoeding wordt ingeschakeld, in de werkstand die was ingesteld met de afstandsbediening vóór de noodbediening.
- Als het apparaat voor de spanningsonderbreking in "I FEEL..." stond, wordt de werkstand (COOL, DRY of HEAT) niet in het geheugen opgeslagen. Als de netspanning weer wordt ingeschakeld, komt het apparaat weer in bedrijf, waarbij de werkstand door de temperatuur van de ruimte op dat moment wordt bepaald.

Meer over de "I FEEL..." functie

Details van de werking

Afhankelijk van de kamertemperatuur bij het starten wordt automatisch ingesteld op de werkstand KOELEN, DROGEN of VERWARMEN. Als het apparaat echter binnen 2 uur na het stoppen weer wordt gestart, zal dezelfde werkstand als die voor het stoppen was ingesteld weer worden geactiveerd. De functie die was ingesteld wordt in dit geval ook niet veranderd indien de temperatuur in de kamer is veranderd. Druk op een van de toetsen indien de geactiveerde functie niet geschikt is voor de huidige omstandigheden.

Details van de automatische bedieningsfunctie

Kamertemperatuur bij het starten	Bedieningsfunctie	Ingestelde temperatuur (basisstand)
Ongeveer 25°C of hoger	Koelen	Ongeveer 24°C
Ongeveer 25°C - 23°C	Drogen	—
Ongeveer 23°C of lager	Verwarmen	Ongeveer 26°C

OPMERKING:

KOELEN: Wanneer de kamertemperatuur 2°C hoger is dan de ingestelde temperatuur, mag de ingestelde temperatuur niet worden gewijzigd aangezien het apparaat dan werkt om de (ingestelde) temperatuur te bereiken. Wacht tot de kamertemperatuur daalt tot minder dan 2°C boven de ingestelde temperatuur en bedien dan het apparaat.

VERWARMEN: Wanneer de kamertemperatuur 2°C lager is dan de ingestelde temperatuur, mag de (ingestelde) temperatuur niet worden gewijzigd aangezien het apparaat dan werkt om de ingestelde temperatuur te bereiken. Wacht tot de kamertemperatuur stijgt tot minder dan 2°C onder de ingestelde temperatuur en bedien dan het apparaat.

Aanduidingen op het display van de binnenuit

De bedieningsindicator aan de rechterkant van de binnenuit toont de ingestelde functie.

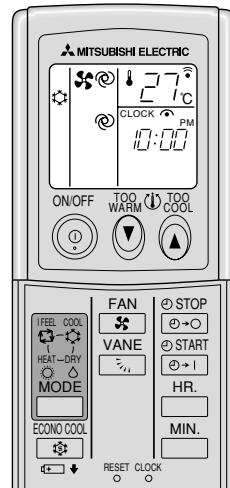
	Operation Indicator
	Licht op
	Knippert
	Licht niet op

Bedieningsindicator

Aanduiding	Bedieningsfunctie	Verschil tussen de ingestelde temperatuur en kamertemperatuur
	De airconditioner werkt om de ingestelde temperatuur te bereiken. Wacht even totdat deze temperatuur is bereikt.	Ongeveer 2°C of meer
	De kamertemperatuur is bijna gelijk aan de ingestelde temperatuur.	Ongeveer 2°C of minder
	(alleen voor buitenunits uit de MXZ-lijn) Raadpleeg Informatie over de Multi System-airconditioner. (Pagina 37)	—



HANDMATIGE BEDIENING (KOELEN, DROGEN, VERWARMEN)



Om de werkstand KOELEN, DROGEN of VERWARMEN te kiezen

1 Druk op de toets.

2 Kies de gewenste functie door op 1 van de toetsen te drukken.

Bij iedere druk op de toets schakelt de bedieningsfunctie van (I FEEL...) → (Koelen) → (Drogen) → (Verwarmen)

Stoppen:

Druk op de toets.

Wanneer de werkstand eenmaal is gekozen, start het apparaat de volgende keer in deze eerder gekozen werkstand als u gewoon op de knop drukt.

Veranderen van de ingestelde temperatuur:

- Druk op de toets om de temperatuur te verlagen. Bij iedere druk op de toets wordt de temperatuur met ongeveer 1°C verlaagd.
- Druk op de toets om de temperatuur te verhogen. Bij iedere druk op de toets wordt de temperatuur met ongeveer 1°C verhoogd.

In de werkstand "VERWARMEN"

- Indien de airconditioner teveel warmte uit de lucht absorbeert, kan het apparaat overbelast raken. Op grond van een beoordeling van de microprocessor, kan de ventilator van het buitenunit worden gestopt om de airconditioner te beschermen. Als de ventilator van het buitenunit wordt stopgezet, kan er ijsafzetting plaatsvinden op het buitenunit. Dit is geen probleem.

In de werkstand "DROGEN"

- U kunt de temperatuur niet instellen.
- De kamertemperatuur wordt met deze functie iets verlaagd.

De details op het weergavegedeelte van de binnenunit, worden toegelicht op pagina 36.

OPMERKING:

Als de omgevingstemperatuur te hoog is, is het mogelijk dat de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur niet bereikt omdat het apparaat onder zware belasting werkt.

Informatie over de Multi System-airconditioner (Binnenunit: MXZ-lijn)

Bij de Multi-System-airconditioner (buitenunit: MXZ-lijn) kunt u twee of meer binnenunits op één buitenunit aansluiten. Afhankelijk van de capaciteit kunt u meer dan twee binnenunits tegelijk in werking hebben.

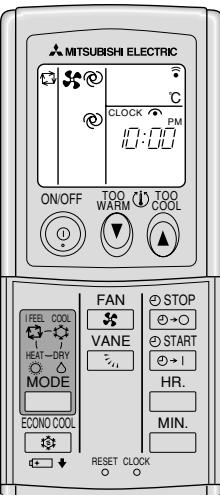
- Wanneer u probeert meer dan twee binnenunits, aangesloten op één buitenunit, te gelijk te gebruiken, een voor koelen en een andere voor te verwarmen, wordt de werkstand gekozen van het binnenunit dat als eerste in werking werd gesteld. De overige binnenunits die later in werking zouden worden gesteld, stellen zichzelf buiten gebruik en geven een indicatie weer. (Raadpleeg de tabel met bedieningsindicator op pagina 36.) In dit geval dient u alle binnenunits op dezelfde werkstand in te stellen.
- Wanneer het binnenunit in werking treedt terwijl het buitenunit bezig is met ontdooiden, duurt het enkele minuten (maximaal 10) voordat het warme lucht begint uit te blazen.
- In de verwarmingsstand kan de bovenkant van het binnenunit warm worden of kunt u het geluid van stromend gas horen, maar in geen van beide gevallen is er sprake van een storing. De oorzaak ligt in het feit dat het koelgas voortdurend door het binnenunit stroomt.

Beschrijving van de "FUNCTIE AUTO RESTART"

Zie blz. 36.

INSTELLEN VAN DE VENTILATORSNELHEID EN LUCHTSTROOMRICHTING

AIR FLOW velocity and direction can be selected as required.



Druk op de toets om de ventilatorsnelheid te veranderen.

Bij iedere druk op de toets verandert de ventilatorsnelheid van langzaam (Langzaam) → (Medium) → (Snel) → (Automatisch).

- Gebruik de (Snel) toets om de ruimte meer te koelen/warmen.
- Gebruik de stand (Langzaam) indien het geluid van de airconditioner u uit de slaap houdt.

Druk op de toets om de verticale luchstroomrichting te veranderen.

Bij iedere druk op de toets verandert de hoek van de horizontale schoep van (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (Zwenken) → (Automatisch).

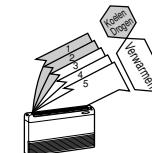
Zwenkfunctie

Gebruik zwenken als u de luchstroom alle hoeken van de kamer wilt laten bereiken.

Anbevolen richting van de horizontale schoep

Gebruik normaliter de (Automatisch) stand.

Gebruik de standen (1) of (2) in de werkstanden KOELEN of DROGEN en gebruik de standen (3) tot (5) in de werkstand VERWARMEN wanneer u de instellingen aan uw wensen aanpast.



OPMERKING:

- Als het apparaat in de stand voor koelen staat en het wordt een uur lang gebruikt met de schoep voor de horizontale LUCHTSTROOM in de stand (4) of (5), wordt deze automatisch in positie 1 gezet om lekkage van condenswater te vermijden.
- Stel de verticale luchstroomrichting met de afstandsbediening in. Druk de horizontale schoepen nooit met de hand in een andere stand.
- Als de temperatuur in de werkstand verwarmen te laag is of als er wordt ontdooid, wordt de stand van de horizontale schoep ingesteld op (1).

Als u de horizontale stroomrichting van de LUCHTSTROOM wilt veranderen

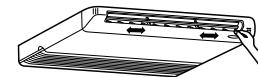
Wanneer het apparaat op de vloer staat

- Stel de richting van de schoep voor de verticale luchtauitstroom handmatig in.



Wanneer het apparaat aan het plafond is bevestigd

- Stel de richting van de schoep voor de verticale luchtauitstroom handmatig in.



Stel de schoep in de juiste stand voordat u het apparaat inschakelt.

De horizontale schoepen bewegen namelijk automatisch en uw vingers zouden in het mechanisme verstrikken kunnen raken.

Automatische regeling van de luchstroom

- Indien u met de toets de automatische bedieningsfunctie heeft gekozen, zal de stand van de horizontale schoep automatisch voor een effectieve werking van de ingestelde functie worden bepaald.

Wanneer het apparaat op de vloer staat

(1) KOELEN, DROGEN

- De lucht wordt omhoog geblazen.

(2) Verwarmen

- Wanneer de temperatuur van de luchstroom laag is, wordt deze naar boven uitgeblazen.
- Wanneer de temperatuur van de luchstroom hoger wordt, wordt deze horizontaal uitgeblazen.

Wanneer het apparaat aan het plafond is bevestigd

(1) KOELEN, DROGEN

- De lucht wordt in horizontale richting uitgeblazen.

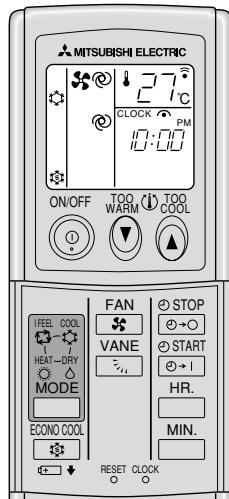
(2) Verwarmen

- Wanneer de temperatuur van de uitstromende lucht te laag is, wordt de lucht in horizontale richting uitgeblazen.
- Wanneer de temperatuur van de uitstromende lucht hoger wordt, wordt de lucht naar beneden toe uitgeblazen.



KOELSPAARFUNCTIE (ECONO COOL)

Gebruik deze functie als u een comfortabele omgeving in KOELEN-modus wilt hebben en energie wilt besparen.



Voer de volgende handeling uit tijdens gebruik van de eenheid:

Druk op de **ECONO COOL** toets.

Als u **KOELSPAARFUNCTIE (ECONO COOL)** hebt geselecteerd in de **COOL**-modus, zwenkt de airconditioner in een cyclus die wisselt, afhankelijk van de airconditioningstemperatuur. SET TEMPERATURE wordt automatisch 2°C hoger ingesteld dan in de **COOL**-modus.

Stoppen van de KOELSPAARFUNCTIE (ECONO COOL):

Druk nogmaals op de **ECONO COOL** toets.

- De modus ECONO COOL (zuinig koelen) is alleen beschikbaar in de modus **MANUAL COOL** (handmatig koelen).
- Als de knop **VANE** is ingedrukt of als de werkingsmodus wordt gewijzigd gedurende de KOELSPAARFUNCTIE (ECONO COOL), wordt de KOELSPAARFUNCTIE (ECONO COOL) uitgeschakeld.
- De knop **FAN**, de knop **WARM** of **COLD** en de aan/uit-timer zijn beschikbaar.

Wat is de "koelspaarfunctie (ECONO COOL)"?

Een zwenkende luchstroom (een luchstroom die van richting wisselt) voelt koeler aan dan een luchstroom met een constante richting. Zodoende is het dus mogelijk dat, zelfs wanneer de ingestelde temperatuur automatisch 2°C hoger is, de koelingsfunctie gebruikt kan worden met behoud van comfort. Als resultaat wordt energie bespaard.

TIMER-BEDIENING (ON/OFF TIMER)

Gebruik de timer bijvoorbeeld voor een aangename temperatuur gedurende uw nachtrust, bij het thuiskomen of opstaan, etc.

How to set the ON timer

1 Druk tijdens de werking op de knop.

Bij iedere druk op de toets wordt de ON timer afwisselend geactiveerd en geannuleerd.

2 Stel de timertijd in met de toetsen **HR.** en **MIN.**.

Bij iedere druk op de **HR.** toets wordt de ingestelde tijd met 1 uur verhoogd. Bij iedere druk op de **MIN.** toets wordt de ingestelde tijd met 10 minuten verhoogd.

Uitschakelen van de ON timer:

Druk op de knop **STOP**.

Programmeren van de timer

De ON en OFF timers kunnen in combinatie worden gebruikt. De timer waarvan de ingestelde tijd het eerst wordt bereikt, zal het eerst in werking treden. (Het "!" teken toont de volgorde.)

- Timer-bedingen is niet mogelijk indien de huidige tijd niet juist is ingesteld.

OPMERKING:

Wanneer de spanning wordt onderbroken of indien er een spanningsonderbreking plaatsvindt terwijl de tijdklok AUTO START/STOP actief is, zal de tijdklokinstelling worden gewist. Aangezien deze modellen zijn uitgerust met de functie AUTO RESTART, zal de werking van de airconditioner automatisch worden gestart, zodra de spanning weer is hersteld.

ALS U DE AIRCONDITIONER VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT

Voor langere tijd niet in gebruik:

1 Activeer de FAN functie (ventilatie) gedurende 3 tot 4 uur zodat de airconditioner van binnen geheel droogt.

Wanneer u de unit in de werkstand FAN (Ventilieren) wilt zetten, stelt u de unit met de afstandsbediening in op de hoogste temperatuur in de modus HANDBEDIENING VAN KOELEN. (Zie blz. 37.)

2 Schakel de stroomonderbreker uit en/of trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.



⚠ VOORZICHTIG:

Als u denkt de airconditioning gedurende langere tijd niet te gebruiken, schakel de stroomonderbreker dan uit en/of trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact. Vuil zou zich kunnen ophopen en brand veroorzaken.

3 Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening.

⚠ VOORZICHTIG:

Wanneer u de afstandsbediening voor lange tijd niet gebruikt, dient u de batterijen te verwijderen om lekkage van vloeistof te voorkomen.

Weer in gebruik nemen van de airconditioner:

1 Reinig het luchtfilter en plaats het in de binnenuitunit.

(Zie blz. 39 voor het reinigen.)

2 Controleer of de luchtinlaat en luchtauilat van de binnenuitunits niet worden geblokkeerd.

3 Controleer of de aardedraad juist is aangesloten.

⚠ VOORZICHTIG:

Aard de airconditioner.
Sluit geen aardedraad op een gasleiding, waterleiding, bliksemafleider of aardedraad van een telefoon aan. Een onjuiste aarding veroorzaakt mogelijk een elektrische schok.

ONDERHOUD

Voor het uitvoeren van onderhoud

1 Schakel de stroomonderbreker uit en/of trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.



⚠ VOORZICHTIG:

Voor het schoonmaken van de eenheid dienen deze en de stroomonderbreker uit te worden geschakeld. Omdat tijdens gebruik van de eenheid de ventilator op hoge snelheid draait, kan deze letsel veroorzaken.

Reinigen van de binnenuitunit

Maak het apparaat schoon met een zachte, droge doek.

- Indien het apparaat zeer vuil is, moet u het met een oplossing van lauw water en milde zeep reinigen.
- Gebruik nooit (was) benzine, een poetsmiddel of insecticide. De airconditioner kan hierdoor beschadigd raken.

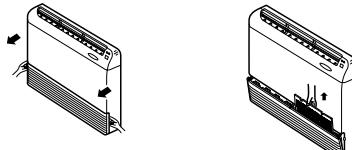


SCHOONMAKEN VAN HET LUCHTFILTER/ GEURBESTRIJDINGSFILTER (OPTIE)

Schoonmaken van het luchtfilter (ongeveer één maal per 2 weken)

1 Verwijder het luchtfilter.

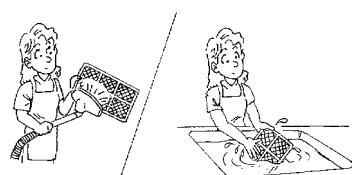
- Trek de luchtinlaatknop naar voren.



(Wanneer u een geurbestrijdings- of luchtuiveringsfilter heeft (OPTIE), dient u dit te verwijderen voordat u het luchtfilter schoonmaakt.)

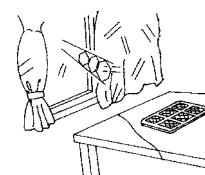
2 Verwijder vuil van het luchtfilter met een stofzuiger of was het filter met water.

- Als het filter vuil is, wast u het in handwarm water met zeep.
- Gebruik geen heet water (50°C of hoger). Hiermee kunt u het filter beschadigen.



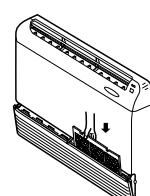
3 Droog het luchtfilter na wassen in lauw water goed in de schaduw.

- Stel het luchtfilter bij het drogen niet bloot aan direct zonlicht of hitte van een vuur.



4 Plaats het luchtfilter.

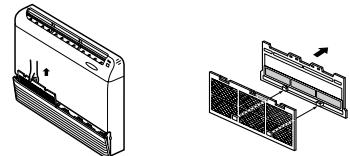
- Duwt de knop van de luchtinlaat op zijn plaats.



Schoonmaken van het geurbestrijdingsfilter (ongeveer één maal per 2 weken)

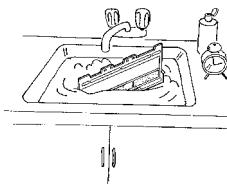
1 Verwijder het luchtfilter samen met het geurbestrijdingsfilter. Haal daarna het geurbestrijdingsfilter (Grijs sponstype) van het luchtfilter af.

- Het geurbestrijdingsfilter is niet schadelijk voor uw gezondheid. Houd het filter echter aan het frame vast en raak het filter zelf niet met uw handen aan zodat de optimale werking gegarandeerd blijft.



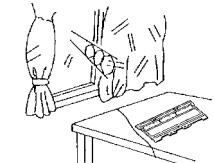
2 Laat het filter samen met het raamwerk gedurende ongeveer 15 minuten in handwarm water weken.

- Als het filter erg vies is, kunt u een lauwwarm water met een schoonmaakmiddel gebruiken.
- Gebruik geen heet water (50°C of hoger). Hiermee kunt u het filter beschadigen.
- Gebruik geen borstel of spons.
- Hiermee kan het oppervlak van het filter beschadigd raken.
- Gebruik geen schoonmaakmiddel met chloor.

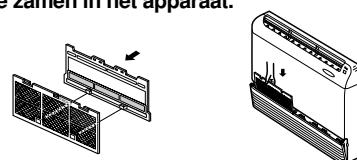


3 Droog het geurbestrijdingsfilter na wassen in lauw water goed in de schaduw.

- Stel het geurbestrijdingsfilter bij het drogen niet aan het directe zonlicht of warmte van bijvoorbeeld een kachel bloot.



4 Bevestig het geurbestrijdingsfilter aan het luchtfilter. (Plaats de pal in de houder van het luchtfilter als beveiliging.) Plaats hen daarna te zamen in het apparaat.

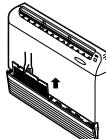


HET GEURBESTRIJDINGSFILTER (OPTIE)/ LUCHTUIVERINGSFILTER (OPTIE) VERVANGEN

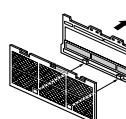
Wanneer het vermogen is verminderd vanwege vuil, enz., is het noodzakelijk om het geurbestrijdingsfilter/luchtuiveringsfilter te vervangen.

Vervangen van het geurbestrijdings filter (circa eenmaal per jaar)

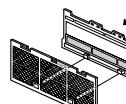
1 Verwijder het luchtfilter samen met het geurbestrijdingsfilter.



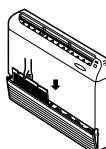
2 Haal het geurbestrijdingsfilter (Grijs spons-type) van het luchtfilter af.



3 Vervang het geurbestrijdingsfilter en bevestig het aan het luchtfilter. (Plaats de pal in de houder van het luchtfilter als beveiling.)

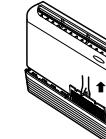


4 Plaats het luchtfilter samen met het geurbestrijdingsfilter.

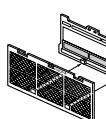


Vervangen van het luchtuiveringsfilter (circa eens in de vier maanden)

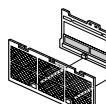
1 Verwijder het luchtfilter samen met het luchtuiveringsfilter.



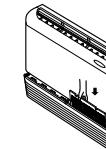
2 Haal daarna het luchtuiveringsfilter (Wit balgtype) van het luchtfilter af.



3 Vervang het luchtuiveringsfilter en bevestig het aan het luchtfilter. (Plaats de pal in de houder van het luchtfilter als beveiling.)



4 Plaats het luchtfilter samen met het luchtuiveringsfilter.



Geurbestrijdingsfilter

- Maak het filter ongeveer eens per 2 weken schoon. Wanneer het zichtbaar vuil wordt, moet u het vaker schoonmaken.
- Als het filter zijn oorspronkelijke kleur niet herwint nadat u dit heeft gewassen zoals beschreven in de procedure links (Schoonmaken van het geurbestrijdingsfilter) of als het filter zwart wordt, vervang het dan.
- Normaal gesproken moet het filter 1 maal per jaar worden vervangen.

Optionele onderdelen Optionele onderdelen zijn beschikbaar bij uw plaatselijke handelaar.

Onderdeel	Type
Geurbestrijdingsfilter	MAC-1700DF
Luchtuiveringsfilter	MAC-1200FT



CONTROLEER NOGMAALS HET VOLGENDE ALVORENS EEN ONDERHOUDS-MONTEUR TE RAADPLEGEN

Probleem	Controlepunten of oplossing
De airconditioner werkt niet.	<ul style="list-style-type: none"> Is de stroomonderbreker ingeschakeld? Is de zekering gesprongen? Is de ON-timer ingesteld? (Pagina 38)
De airconditioner koelt of verwarmt niet voldoende.	<ul style="list-style-type: none"> Is de temperatuur juist ingesteld? (Pagina 37) Is het filter schoon? (Pagina 39) Wordt de luchtinlaat of luchttuitlaat van de binnen- of buitenunit geblokkeerd? Staat er een raam of deur open?
De lucht uit de binnenunit ruikt vreemd.	<ul style="list-style-type: none"> Is het filter schoon? (Pagina 39)
Het display van de afstandsbediening wordt niet getoond of is vaag. De binnenunit reageert niet op het signaal van de afstandsbediening.	<ul style="list-style-type: none"> Zijn de batterijen leeg? (Pagina 35) Zijn de polen (+, -) van de batterijen verwisseld? (Pagina 35) Worden een of meer knoppen op de afstandsbediening van andere elektrische apparaten ingedrukt?
Als er een spanningsonderbreking optreedt.	<ul style="list-style-type: none"> Start de airconditioner opnieuw? Als de airconditioner in werking was voor de stroomstoring, zal het apparaat opnieuw starten aangezien deze modellen zijn uitgerust met de functie Auto Restart. (Zie Beschrijving van de "FUNCTIE AUTO RESTART" op pagina 36.)

Stop gebruik van de airconditioner en raadpleeg uw handelaar indien u de bovenstaande punten heeft gecontroleerd maar de airconditioner nog niet juist functioneert.

Zet in de volgende gevallen de airconditioner uit en raadpleeg uw handelaar.

- Wanneer er water uit de binnenunit lekt of druppelt.
- Wanneer de linkerbedieningsindicator knippert.
- Wanneer de stroomonderbreker regelmatig wordt ingeschakeld.
- De signalen van de afstandsbediening worden mogelijk niet goed ontvangen in een kamer waar neonlampen (invertype neonverlichting, etc.) worden gebruikt.
- Op plaatsen met slechte ontvangst kan de airconditioner de ontvangst van radio en/of televisie storen. Eventueel kan voor het desbetreffende apparaat een antenneversterker nodig zijn.
- Bij onweer moet u de airconditioning direct uitschakelen en de stekker van het netsnoer uit het stopcontact trekken of de stroomonderbreker uitschakelen. Als u dit niet doet, kunnen de elektrische onderdelen van de airconditioning worden beschadigd.

OPLOSSSEN VAN PROBLEMEN

Probleem	Oplossing (geen defect)	Probleem	Oplossing (geen defect)
De airconditioner kan bij het weer inschakelen ongeveer 3 minuten niet worden gebruikt.	<ul style="list-style-type: none"> Dit dient ter bescherming van de airconditioner. U moet even wachten. 	Tijdens de werking verandert de luchtstroomrichting. De richting van de horizontale schoep kan niet worden aangepast met de afstandsbediening.	<ul style="list-style-type: none"> Als de airconditioning in de stand voor KOELEN of DROGEN staat, en de luchtstroom langer dan 1 uur omlaag wordt gericht, zal de richting van de luchtstroom automatisch worden veranderd naar de horizontale stand zodat wordt voorkomen dat condens van de airconditioning druppelt. Indien tijdens verwarmen de temperatuur van de lucht die wordt uitgeblazen te laag is of als het apparaat aan het ontdooen is, zal de horizontale schoep automatisch in de horizontale stand worden gesteld.
Er komt een krakend geluid uit het apparaat.	<ul style="list-style-type: none"> Dit geluid wordt veroorzaakt door het uitzetten/inkrimpen van het voorpaneel of andere onderdelen vanwege temperatuursveranderingen. 	Water lekt uit de buitenunit.	<ul style="list-style-type: none"> Tijdens KOELEN of DROGEN worden leidingen of koppelingen van de leidingen ook afgekoeld. Hierdoor kan er condens ontstaan, die van de leidingen afdruppelt. In de verwarmingsstand zorgt de gebruiksinstelling Ontdooien ervoor dat ijs dat zich heeft afgerezen op het buitenunit smelt en naar beneden druppelt. In de verwarmingsstand druppelt water, dat op de warmtewisselaar gecondenseerd is, naar beneden.
De lucht uit de binnenunit ruikt vreemd.	<ul style="list-style-type: none"> De airconditioner kan geuren opnemen van de muur, het vloerkleed, meubilair, kleding, enzovoort en deze samen met de lucht uitblazen. 	Er komt witte rook uit de buitenunit.	<ul style="list-style-type: none"> Tijdens het verwarmen lijkt de stoom die ontstaat door het ontdooen op witte rook.
De ventilator stopt tijdens de DROGEN functie.	<ul style="list-style-type: none"> In de werkstand DROGEN, gebruikt het apparaat hetzelfde koelcircuit als in de werkstand KOELEN. De werkstand DROGEN moet korter worden gebruikt om de luchtvochtigheid te verlagen terwijl de kamertemperatuur zo min mogelijk wordt verlaagd. Zodoende houdt de compressor af en toe op met werken en stopt tegelijkertijd de ventilator van het binnenapparaat. Dit voorkomt dat het op de warmtewisselaar gecondenseerde water weer verdampst. 	In de werkstand Verwarmen stroomt de lucht niet snel genoeg uit.	<ul style="list-style-type: none"> Wacht tot de airconditioner gereed is om warme lucht uit te blazen.
Ik hoor water stromen.	<ul style="list-style-type: none"> Dit is het geluid van de koelvloeistof in de airconditioner. Dit is het geluid van condens in de warmtewisselaar. Dit is het geluid van het ontwasmen van de warmtewisselaar. 	De werking wordt gedurende ongeveer 10 minuten gestopt in de werkstand verwarmen.	<ul style="list-style-type: none"> Het buitenunit wordt ontdooid (Werkstand ontdooi). Aangezien dit na 10 minuten is voltooid, dient u te wachten. (Wanneer de buittemperatuur te laag en de luchtvochtigheid te hoog is, zal er zich ijs vormen.)
U hoort een borrelend geluid.	<ul style="list-style-type: none"> U hoort dit geluid wanneer bij het inschakelen van de afzuigkap of de ventilator buitenlucht wordt ingezogen via de aftapslang, waardoor water dat zich in de aftapslang bevindt naar buiten spuit. U hoort dit geluid ook wanneer lucht in de aftapslang wordt geblazen door sterke wind. 	Soms kunt u een sissend geluid horen.	<ul style="list-style-type: none"> Dit is het geluid dat ontstaat wanneer de stroming van de koelvloeistof in de airconditioner wordt gewijzigd.
De ruimte wordt niet voldoende gekoeld.	<ul style="list-style-type: none"> Als er in de ruimte een ventilator of een gasfornuis wordt gebruikt, wordt er meer ververgd van het koelapparaat, waardoor het kan gebeuren dat de airconditioning niet genoeg vermogen heeft om de gehele ruimte te koelen. Als de buittemperatuur te hoog is, kan het gebeuren dat de airconditioning niet genoeg vermogen heeft om de gehele ruimte te koelen. 	De ruimte kan niet voldoende worden verwarmd.	<ul style="list-style-type: none"> Als de buittemperatuur laag is, dan kan het gebeuren dat de airconditioning niet voldoende verwarmt.
Er komt damp uit de luchtuitlaat van de binnenunit.	<ul style="list-style-type: none"> De koele lucht uit de airconditioner zorgt ervoor dat vocht in de lucht binnen in de kamer snel afkoelt en wordt omgezet in damp. 	In een systeem met meerdere eenheden wordt de binneneenheid, ook als deze niet in bedrijf is, warm en is het geluid van stromend water hoorbaar.	<ul style="list-style-type: none"> Door de binneneenheid blijft een kleine hoeveelheid koelvloeistof stromen, ook als deze niet in bedrijf is.
		De airconditioner start vanzelf als de netvoeding wordt ingeschakeld, ook al bedient u het apparaat niet met de afstandsbediening.	<ul style="list-style-type: none"> Deze modellen zijn uitgerust met de functie Auto Restart (automatisch opnieuw starten). Wanneer de netvoeding wordt uitgeschakeld en weer wordt ingeschakeld zonder dat de airconditioner wordt uitgeschakeld met de afstandsbediening, start het apparaat automatisch in de stand die was ingesteld met de afstandsbediening voordat de stroomtoevoer werd onderbroken.



INSTALLEREN, VERPLAATSEN EN CONTROLEREN

Installatieplaats

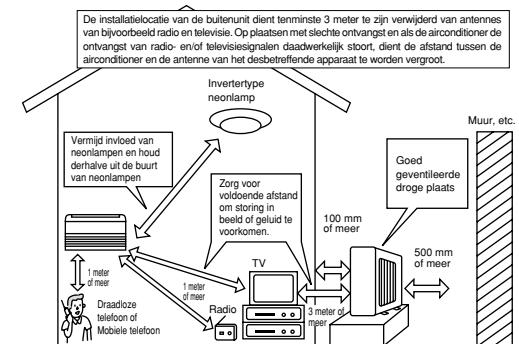
Vermijd installatie van de airconditioner op de volgende plaatsen:

- Waar ontvlambaar gas kan lekken.

WAARSCHUWING:
Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar mogelijk ontvlambaar gas lekt.

Gelekt gas rond de airconditioner veroorzaakt mogelijk een ontsteking.

- In de buurt van machineolie.
- In zoute gebieden, bijvoorbeeld aan de kust.
- In de buurt van sulfidegas, bijvoorbeeld bij hete bronnen.
- Waar olie spat of veel vettige rook is.
- Als de unit ondertussen wordt.
- In vervoermiddelen zoals kranen, schepen, etc.
- Zorg voor een goede afvoering van het water uit de unit.
- De afkoelings- en verwarmingscapaciteit kunnen op plaatsen met slechte ventilatie en een korte luchtverplaatsingscyclus met 10% gereduceerd worden.



WAARSCHUWING:

Indien de airconditioner draait maar de ruimte niet koelt of verwarmt (afhankelijk van het model), neem dan contact op met uw dealer aangezien er mogelijk koolstof lekt. Vraag de monteur of er koolstoflekage is wanneer er reparaties worden uitgevoerd.

De in de airconditioner gebruikte koolstof is veilig. Normaal gesproken treedt er geen koolstoflekage op. Indien er binnen echter koolgas lekt en dit in aanraking komt met de warmtebron van een ventilatorkachel, straalkachel, fornuis, etc., zullen schadelijke stoffen worden gevormd.

Elektrische voorzieningen

- Zorg voor een apart, gescheiden spanningscircuit voor de airconditioner.
- Neem de capaciteit van het circuit in acht.

WAARSCHUWING:

- De klant dient de airconditioner niet zelf te installeren.
Indien de installatie niet juist wordt uitgevoerd, bestaat er kans op brand, een elektrische schok of letsel omdat de apparatuur valt, lekken of water, etc.
- Tap het netsnoer niet af, maak geen tussenverbindingen in het netsnoer of in een verlengsnoer en sluit nooit teveel apparaten aan op hetzelfde stopcontact. Een slecht contact, slechte isolatie, overschrijding van het toelaatbare vermogen, etc. kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Raadpleeg uw dealer voor meer informatie.
Raadpleeg uw handelaar.

TECHNISCHE GEGEVENS

Type	MCFH-GA35VB		MCFH-GA50VB		MCFH-GA60VB	
Functie	Koelen	Verwarmen	Koelen	Verwarmen	Koelen	Verwarmen
Stroomtoevoer					~ /N, 230V, 50Hz	
Capaciteit	kW	3,5	3,7	4,8	5,0	6,0
Invoer	kW	1,16	1,02	1,81	1,89	2,45
Gewicht	Binnen	kg	25	25	25	
	Buiten	kg	40	47	74	
Koelstofcapaciteit (R410A)	kg	1,00		1,85	2,20	
IP code	Binnen		IP20	IP20	IP20	
	Buiten		IP24	IP24	IP24	
Toelaatbare overmatige druk tijdens werking	Inlaatzijde	MPa	1,64	1,64	1,64	
	Uitlaatzijde	MPa	4,15	4,15	4,15	
Ruisniveau (hoge)	Binnen	dB(A)	46	48	48	
	Buiten	dB(A)	49	52	53	

OPMERKING:

1. Vermogenscondities

Koelen —	Binnen: 27°C DB, 19°C WB
	Buiten: 35°C DB
Verwarmen —	Binnen: 20°C DB
	Buiten: 7°C DB, 6°C WB

2. Gegarandeerd gebruiksbereid

		Binnen	Buiten
Koelen	Hoogste limiet	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Laagste limiet	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Verwarmen	Hoogste limiet	27°C DB —	24°C DB 15°C WB
	Laagste limiet	20°C DB —	-8,5°C DB -9,5°C WB





ÍNDICE

MEDIDAS DE SEGURIDAD	42
NOMBRE DE LAS PARTES	43
PREPARACIÓN ANTES DE PONERLO EN FUNCIONAMIENTO	44
ACCIONAMIENTO AUTOMÁTICO "I FEEL..."	46
ACCIONAMIENTO MANUAL (REFRIGERACIÓN, DESHUMIDIFICACIÓN, CALEFACCIÓN)	47
AJUSTE DE LA VELOCIDAD Y DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE	47
FUNCION DE DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA (ECONO COOL)	48
ACCIONAMIENTO POR EL TEMPORIZADOR (TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN/DESCONEXIÓN)	48
CUANDO EL ACONDICIONADOR DE AIRE NO SE VAYA A UTILIZAR DURANTE MUCHO TIEMPO	48
MANTENIMIENTO	48
LIMPIEZA DEL FILTRO DEL AIRE/FILTRO DESODORIZANTE (OPCIÓN)	49
CAMBIO DEL FILTRO DESODORIZANTE (OPCIÓN)/FILTRO LIMPIADOR DEL AIRE (OPCIÓN)	49
ANTES DE SOLICITAR EL SERVICIO TÉCNICO COMPRUEBE DE NUEVO LO SIGUIENTE	50
SI CREE QUE SE HA PRODUCIDO UN PROBLEMA	50
INSTALACIÓN, CAMBIO DE SITIO Y INSPECCIÓN	51
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	51

MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Puesto que este producto tiene piezas rotatorias y piezas que pueden provocar descargas eléctricas, lea atentamente las "Medidas de seguridad" antes de usarlo.
- Tome las precauciones aconsejadas en este manual, ya que son importantes para una utilización segura del producto.
- Deje de usar su acondicionador de aire y consulte a su comerciante en caso que ocurra cualquier problema o anomalía.

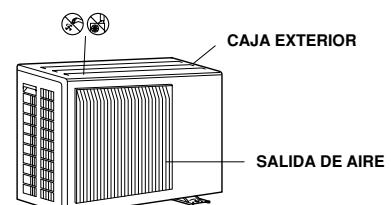
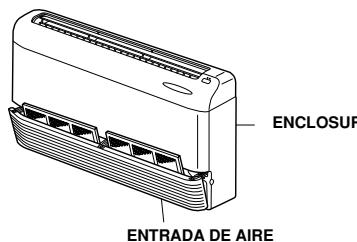
Indicaciones y sus significados

- ATENCIÓN:** Una manipulación incorrecta podría conllevar con toda probabilidad un peligro grave, por ejemplo, de muerte o de heridas graves.
- CUIDADO:** Una manipulación incorrecta podría conllevar, según las condiciones, un peligro grave.

Símbolos utilizados en este manual y su significado

- : Asegúrese de no hacerlo.
- : Siga las instrucciones estrictamente.
- : No introduzca nunca los dedos ni objetos, etc.
- : No se suba a la unidad interior/exterior ni ponga nada encima.
- : Cuidado, peligro de descarga eléctrica.
- : Asegúrese de desconectar el enchufe de alimentación de la toma de corriente.
- : Asegúrese de desconectar la corriente.
- Después de leer este manual, guárdelo a mano junto con el manual de instalación para poder recurrir a él con facilidad.

Posición de la indicación de advertencia



- Este aparato de aire acondicionado NO debe ser utilizado por niños ni por personas inválidas sin el control de una persona adulta.

! ATENCIÓN

	<p>No emplee conexiones intermedias del cable de alimentación ni tampoco un cable de extensión; evite también conectar demasiados aparatos a una sola toma de corriente alterna (CA).</p> <ul style="list-style-type: none"> Un mal contacto, un aislamiento incorrecto, un exceso de la corriente permitida, etc. podrían provocar un incendio o descargas eléctricas. <p>Quite la suciedad del enchufe de alimentación e insértelo firmemente.</p> <ul style="list-style-type: none"> Si el enchufe está sucio o no es introducido completamente, podría producirse un incendio o una descarga eléctrica. <p>No rasgue ni transforme el cable de alimentación.</p> <ul style="list-style-type: none"> No coloque ningún objeto pesado sobre el cable de alimentación ni raspe o transforme dicho cable ya que podría dañarse y generar un incendio o sacudida eléctrica. <p>No active/desactive el interruptor ni desconecte/conecte el enchufe de alimentación durante el funcionamiento.</p> <ul style="list-style-type: none"> Esto podría provocar un incendio a causa de las chispas. Asegúrese de desactivar el interruptor o desenchufar el cable de alimentación inmediatamente después de apagar la unidad interior con el controlador remoto. <p>Evite exponer la piel al aire frío durante un periodo de tiempo prolongado.</p> <ul style="list-style-type: none"> Podría ser nocivo para su salud. <p>El cliente no debe instalar ni reparar ni cambiar de sitio la unidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> Si estas operaciones se realizan incorrectamente, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica, podría caerse la unidad y causar heridas, o podría haber escapes de agua, etc. Consulte con su distribuidor. Si se daña el cable de alimentación, el fabricante o el técnico de mantenimiento debe reemplazar dicho cable para evitar posibles peligros. <p>No introduzca los dedos, palos, etc. en las entradas / salidas de aire.</p> <ul style="list-style-type: none"> Podría hacerse daño, ya que el ventilador gira a alta velocidad. Los niños pequeños deben estar vigilados por personas adultas para impedir que jueguen con el equipo de aire acondicionado. <p>Cuando se produzca una anomalía (por ejemplo, olor a quemado), pare el acondicionador de aire y desenchufe el cable de alimentación o desactive el interruptor.</p> <ul style="list-style-type: none"> Si la unidad sigue funcionando en condiciones anómalas podría producirse un incendio u otro tipo de problemas. En tal caso, consúlteselo a su distribuidor.
--	--

! CUIDADO

	<p>Para quitar el filtro de aire, no toque las partes metálicas de la unidad interior.</p> <ul style="list-style-type: none"> Podría hacerse daño. <p>No toque la entrada de aire ni la aleta de aluminio de la unidad exterior.</p> <ul style="list-style-type: none"> Podría hacerse daño. <p>No ponga ninguna jarra ni vaso sobre la unidad interior.</p> <ul style="list-style-type: none"> Si cae agua dentro de la unidad interior, puede deteriorar el aislamiento y provocar una descarga eléctrica. <p>No aplique directamente insecticida u otros productos inflamables a la unidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> Podría producirse un incendio o deformarse la caja. <p>No deje un animal doméstico ni una planta en un lugar que quede expuesto directamente al flujo de aire.</p> <ul style="list-style-type: none"> Podría ser nocivo para el animal o la planta. <p>No coloque otros aparatos eléctricos o muebles debajo de la unidad interior/exterior.</p> <ul style="list-style-type: none"> El agua podría gotear de la unidad y podría dañarlos o estropearlos. <p>No instale la unidad en un soporte roto.</p> <ul style="list-style-type: none"> La unidad podría caerse y provocar daños. <p>No se pare sobre un banquito inestable para sostener la unidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> Si se cae podría hacerse daño. <p>No tire del cable de alimentación.</p> <ul style="list-style-type: none"> El núcleo del cable de alimentación puede desconectarse y provocar así un incendio. <p>No cargue ni desarame las pilas y no las arroje al fuego.</p> <ul style="list-style-type: none"> Esto puede provocar una fuga, un incendio o una explosión. <p>No deje que la unidad funcione durante mucho rato en un ambiente muy húmedo, p. ej., con una puerta o una ventana abiertas.</p> <ul style="list-style-type: none"> En el modo de refrigeración, funcionando en una habitación con mucha humedad (del 80 % o más) durante mucho tiempo, el agua condensada de la unidad podría gotear y mojar o estropear los muebles, etc.
--	--



MEDIDAS DE SEGURIDAD

CUIDADO

	<p>No utilice la unidad en modo de refrigeración cuando la temperatura exterior sea baja (inferior a -10°C).</p> <ul style="list-style-type: none"> Si se utiliza el modo de refrigeración con temperatura exterior baja (inferior a -10°C), el agua condensada en el aparato puede caer y mojar o estropear muebles, etc. <p>No utilice la unidad para fines que no sean los indicados.</p> <ul style="list-style-type: none"> No lo utilice para conservar instrumentos de precisión, comida, animales, plantas u objetos de aire. Un uso no indicado podría deteriorar la calidad, etc. del producto.
	<p>No coloque una estufa, etc. donde quede expuesta al flujo de aire directo.</p> <ul style="list-style-type: none"> Esto podría causar una combustión imperfecta. <p>Cuando tenga que limpiar la unidad, apáguela y desenchufe el cable de alimentación o desactive el interruptor.</p> <ul style="list-style-type: none"> Podría hacerse daño, ya que el ventilador gira a alta velocidad. <p>Si no va a utilizar la unidad durante un periodo de tiempo prolongado, desenchufe el cable de alimentación o desactive el interruptor.</p> <ul style="list-style-type: none"> Si no lo hace, podría acumularse suciedad y producirse un incendio. <p>Sustituya las dos pilas viejas por otras nuevas de la misma clase.</p> <ul style="list-style-type: none"> La utilización de una pila usada junto con una nueva puede generar calor, provocar una fuga o producir una explosión. <p>Si el líquido de las pilas entra en contacto con su piel o con su ropa, lave inmediatamente la zona afectada con agua limpia.</p> <ul style="list-style-type: none"> Si el líquido de las pilas penetra en sus ojos, lávelos bien con agua limpia y consulte con su médico inmediatamente. <p>Cuando utilice la unidad junto con una estufa o aparato similar, ventile bien la habitación.</p> <ul style="list-style-type: none"> No utilice la unidad para fines que no sean los indicados.
	<p>No manipule los interruptores con las manos mojadas.</p> <ul style="list-style-type: none"> Podría recibir una descarga eléctrica. <p>No limpie el acondicionador de aire con agua ni ponga un florero o vaso en este.</p> <ul style="list-style-type: none"> Podría entrarle agua a la unidad y deteriorar el aislamiento. Esto podría provocar una descarga eléctrica.
	<p>No se suba a la unidad interior/exterior ni ponga nada encima.</p> <ul style="list-style-type: none"> Podría producirse algún daño o lesión si usted o cualquier objeto cayera.

Para la instalación

ATENCIÓN

- Consulte a su comerciante o contratista para la instalación de el acondicionador de aire. Ya que se necesitan técnicas y trabajos especiales, la instalación no debería ser efectuada por el cliente. Si esta es hecha incorrectamente, puede causar incendios, descargas eléctricas, heridas o goteos de agua.

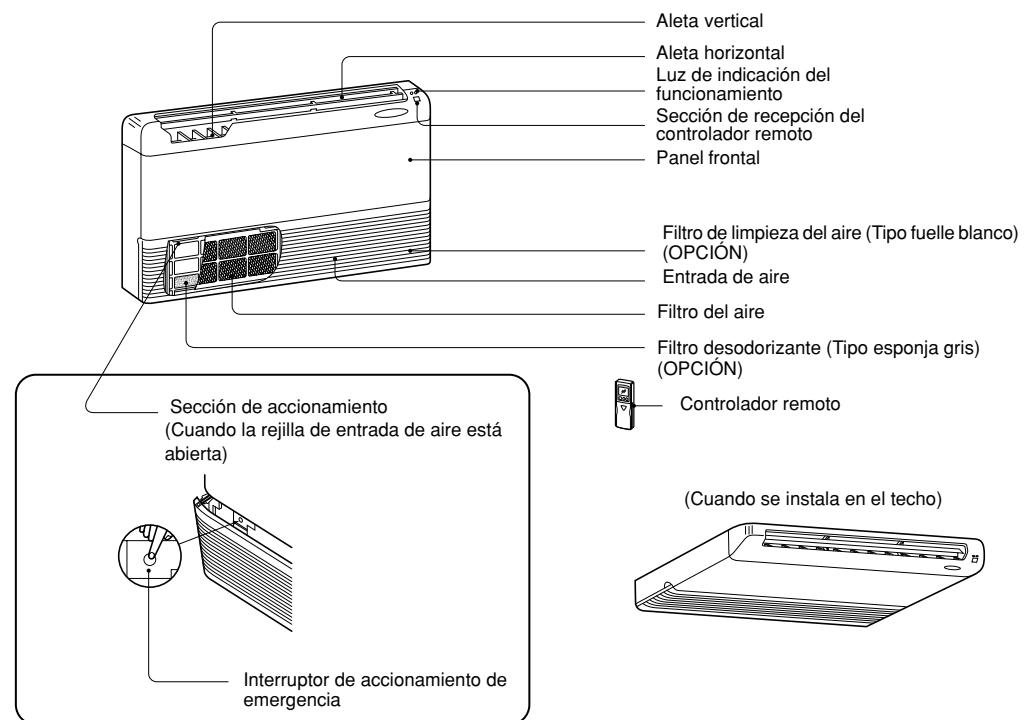
	<p>No instale la unidad donde pueda haber fugas de gas inflamable.</p> <ul style="list-style-type: none"> Si hay una fuga de gas y éste se acumula cerca de la unidad, podría producirse una explosión.
--	---

CUIDADO

	<p>Haga una toma de tierra.</p> <ul style="list-style-type: none"> No conecte el cable de tierra a una tubería de gas, tubería de agua, pararrayos o cable de tierra de un teléfono. Si la conexión de tierra es defectuosa podría producirse una descarga eléctrica. <p>Según donde instale el equipo de aire acondicionado (lugar húmedo, etc.), deberá colocar un interruptor de fuga a tierra.</p> <ul style="list-style-type: none"> Si no se coloca cuando sea necesario, podría producirse una descarga eléctrica. <p>Hay que drenar completamente el agua de condensación.</p> <ul style="list-style-type: none"> Si no se drena del todo, el agua podría gotear desde la unidad y mojar y causar desperfectos en el mobiliario.
--	--

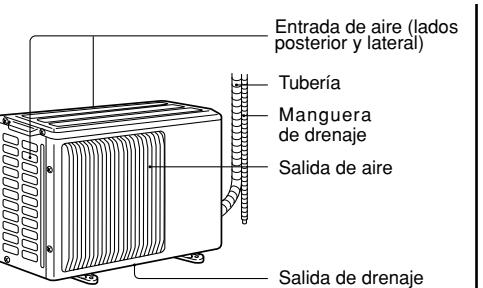
NOMBRE DE LAS PARTES

Unidad interior (Cuando se instala en el suelo)

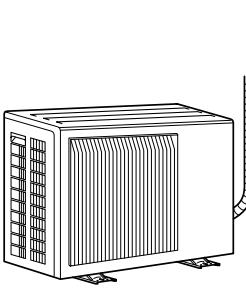


Unidad exterior

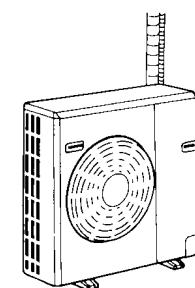
MUCFH-GA35VB



MUCFH-GA50VB



MUCFH-GA60VB

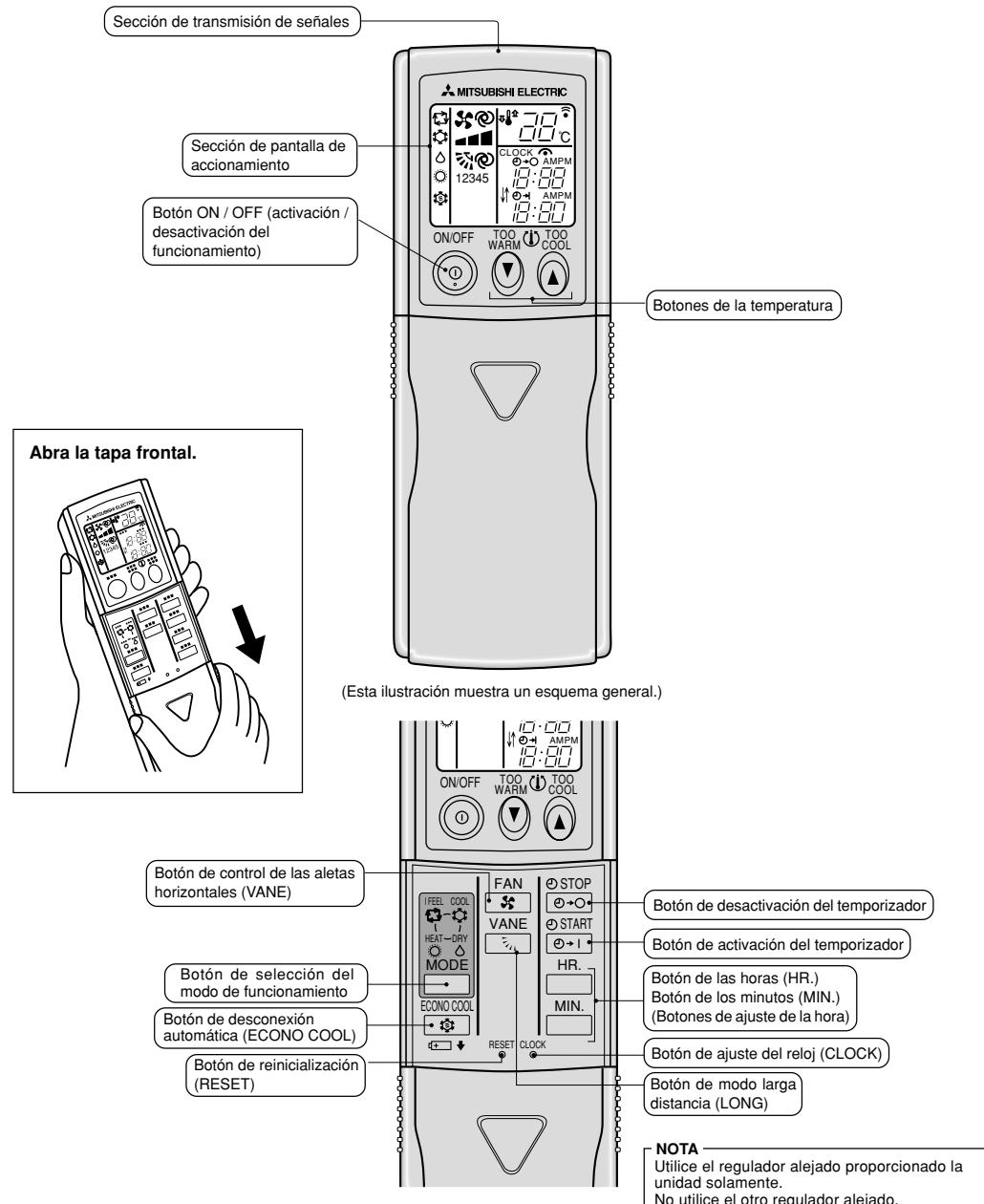


Consulte a su comerciante si le molestan los goteos de agua.
Sin embargo, la construcción del drenaje no puede ser efectuada en climas fríos ya que la unidad externa puede ser congelada.



NOMBRE DE LAS PARTES

Controlador remoto



PREPARACIÓN ANTES DE PONERLO EN FUNCIONAMIENTO

Función de reinicio automático

Estos modelos están equipados con la función de reinicio automático. Si no desea utilizar esta función, póngase en contacto con el servicio técnico ya que tendrá que modificar los ajustes de la unidad.

¿En qué consiste la función de reinicio automático?

Cuando se controla la unidad interior con el controlador remoto a distancia, el modo de funcionamiento, la temperatura seleccionada y la velocidad del ventilador se almacenan en la memoria. En caso de que se produzca un corte en el suministro eléctrico o se apague la unidad mientras esté funcionando, la función de reinicio automático se activará automáticamente en el mismo modo seleccionado con el controlador remoto antes de que se interrumpiese el funcionamiento. (Consulte la página 46 para obtener más información.)

Unidad interior

Inserte el enchufe de alimentación en la toma de corriente y conecte el interruptor.

⚠ ATENCIÓN:

Quite la suciedad del enchufe de alimentación e insértelo firmemente.

Si el enchufe está sucio o no es introducido completamente, podría producirse un incendio o una descarga eléctrica.



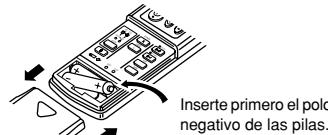
PREPARACIÓN ANTES DE PONERLO EN FUNCIONAMIENTO

Controlador remoto

Cómo colocar las pilas y ponerlo en hora

1 Extraiga la tapa frontal e inserte las pilas. Luego vuelva a colocar la tapa frontal.

Inserte primero el polo negativo de las pilas. Compruebe que la polaridad de las pilas sea la correcta.



Inserte primero el polo negativo de las pilas.

2 Pulse el botón de reinicialización RESET.

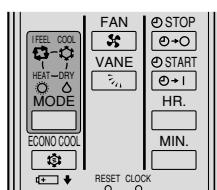


- Si no se pulsa, el controlador remoto no funcionará correctamente.

3 Pulse el botón de ajuste del reloj CLOCK set.



4 Pulse los botones HR. y MIN. (botones de ajuste de la hora) para poner el reloj en hora.



- Cada vez que se pulsa el botón **HR.**, el tiempo seleccionado aumenta 1 hora, y cada vez que se pulsa el botón **MIN.**, el tiempo aumenta 1 minuto.

5 Pulse el botón de ajuste del reloj CLOCK nuevamente y cierre la tapa frontal.

Manejo del controlador remoto

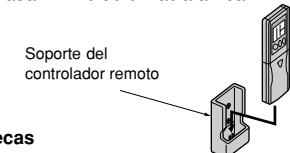
- El alcance de la señal es de unos 6 m cuando se dirige el controlador remoto a la parte delantera de la unidad interior.
- Cuando se pulsa un botón, la unidad interior emitirá uno o dos pitidos. Si no se oyen los pitidos, vuelva a pulsar el botón.
- Utilice el controlador remoto con cuidado. Si el controlador remoto se cae, se lanza o se moja, es probable que no funcione.
- Ya que la pantalla en el control remoto está hecha de cristal líquido (vidrio), puede no iluminarse si haya sido dañado por una caída.
- Refiérase a la página 50 cuando la unidad interna no responda a la señal del control remoto.

Si se instala en una pared, etc.

- Instale el soporte del controlador remoto en una posición desde la cual se pueda oír el sonido de recepción de las señales (pitido) procedentes de la unidad interior, cuando se pulse el botón .

Cómo instalar / retirar el controlador remoto

Instalación: Introduzca el controlador remoto hacia abajo. Retirada : Tire de él hacia arriba.



Pilas secas

■ Cambio de las pilas

Reemplace las pilas por pilas alcalinas nuevas del tipo AAA en los siguientes casos:

- Cuando la unidad interior no responda a la señal del controlador remoto.
- Cuando se oscurezca la pantalla del controlador remoto.
- Cuando al pulsar un botón del controlador remoto aparezcan en la pantalla todas las indicaciones pero desaparezcan inmediatamente.

No utilice pilas de manganeso. El controlador remoto podría funcionar inadecuadamente.

- La vida útil de una pila alcalina es de un año aproximadamente.
- No obstante, una pila cuyo periodo de duración está próximo, es probable que se agote muy pronto. La fecha límite del uso recomendado (mes/año) se indica en la parte inferior de las pilas.
- Para evitar la fuga de líquido, saque todas las pilas cuando no se vaya a utilizar el controlador remoto durante un largo periodo de tiempo.

⚠ CUIDADO:

Si el líquido de las pilas entra en contacto con su piel o con su ropa, lave inmediatamente la zona afectada con agua limpia. Si el líquido de las pilas penetra en sus ojos, lávelos bien con agua limpia y consulte con su médico inmediatamente.

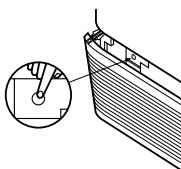
- No utilice pilas recargables.
- Sustituya las dos pilas viejas por otras nuevas de la misma clase.
- Deseche las pilas gastadas de la forma correcta.

Si no se puede utilizar el controlador remoto (accionamiento de emergencia)

Si el controlador remoto está estropeado o se le han agotado las pilas, se puede efectuar un accionamiento de emergencia con el interruptor destinado a este fin.

1 Pulse el interruptor de accionamiento de emergencia.

- Cada vez que pulse el interruptor de accionamiento de emergencia el modo de funcionamiento de la unidad cambiará siguiendo este orden: modo de REFRIGERACIÓN DE EMERGENCIA, modo de CALEFACCIÓN DE EMERGENCIA y modo de PARADA. Cuando se pulsa el interruptor de ACCIONAMIENTO DE EMERGENCIA una vez, la unidad funciona en modo de prueba durante 30 minutos y luego se pasa al MODO DE EMERGENCIA.



- A continuación aparecen los detalles del MODO DE EMERGENCIA. De todos modos, el control de temperatura no funciona durante 30 minutos en el modo de prueba y la unidad se pone en funcionamiento continuo.

Durante la prueba, la velocidad del ventilador es alta y luego, transcurridos 30 minutos, pasa a media.

Modo de funcionamiento	Refrigeración	Calefacción
Temperatura seleccionada	24°C	24°C
Velocidad del ventilador	Media	Media
Aleta horizontal	Automáticas	Automáticas

- El modo de funcionamiento se indica mediante la luz del indicador de funcionamiento de la unidad interior tal y como se indica en las siguientes ilustraciones.

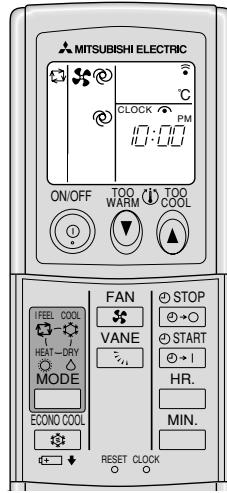
Luz de indicación del funcionamiento





ACCIONAMIENTO AUTOMÁTICO “I FEEL...”

Con el modo de funcionamiento automático “ (I FEEL...)”, se pueden seleccionar automáticamente las condiciones idóneas para la habitación con sólo pulsar un botón.



Para activar dicho accionamiento:

Pulse el botón .

Al seleccionar el modo “ (I FEEL...)”, el equipo de aire acondicionado se regula automáticamente a la temperatura óptima.

Para desactivar dicho accionamiento:

Pulse el botón .

Si tiene un poco de calor:

Pulse el botón para bajar la temperatura.

Cada vez que pulse el botón la temperatura descenderá aproximadamente 1°C.

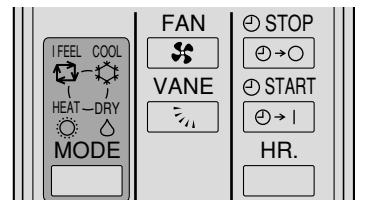
Si tiene un poco de frío:

Pulse el botón para subir la temperatura.

Cada vez que pulse el botón la temperatura aumentará aproximadamente 1°C.

Si “ (I FEEL...)” no está seleccionado en la pantalla, pulse el botón hasta que aparezca señalado.

Cada vez que pulse el botón, el modo de funcionamiento cambiará siguiendo este orden: (I FEEL...) → (REFRIGERACIÓN) → (DESHUMIDIFICACIÓN) → (CALEFACCIÓN)



Descripción de la “FUNCIÓN DE REINICIO AUTOMÁTICO”

- Estos modelos están equipados con la función de reinicio automático. Cuando se enciende la unidad, el acondicionador de aire comienza automáticamente a funcionar en el mismo modo seleccionado con el controlador remoto antes de que se interrumpiese el funcionamiento.
- Si apagó la unidad con el controlador remoto antes de desactivar la alimentación, ésta permanecerá detenida incluso después de encender la unidad.
- Si la unidad se encontraba en el modo de emergencia antes de desactivar la alimentación, al encender la unidad se iniciará el funcionamiento en el mismo modo seleccionado con el controlador remoto antes del funcionamiento de emergencia.
- Si se utiliza la unidad en el modo de funcionamiento “I FEEL...” antes de producirse un corte en el suministro eléctrico, el modo de funcionamiento (COOL, DRY o HEAT) [FRÍO, SECO, o CALOR] no quedará almacenado en la memoria. Cuando se reanude el suministro eléctrico, la unidad decide el modo de funcionamiento de acuerdo con la temperatura inicial de la sala en el momento del reinicio y se pone de nuevo en marcha.

Descripción del modo de accionamiento automático “I FEEL...”

Detalles del funcionamiento

Según sea la temperatura de la sala cuando comienza a funcionar el equipo, se seleccionará automáticamente el modo de REFRIGERACIÓN, el de DESHUMIDIFICACIÓN o el de CALEFACCIÓN. No obstante, si se vuelve a poner en marcha en el plazo de las dos horas posteriores a la desactivación de la unidad, ésta se activará en el último modo seleccionado. El modo de funcionamiento no se modifica aunque cambie la temperatura de la habitación. Si el modo de funcionamiento no es el adecuado para las condiciones de la habitación, seleccione el modo apropiado pulsando el botón .

Detalles del accionamiento automático

Temperatura de la habitación al empezar el funcionamiento	Modo de funcionamiento	Temperatura seleccionada (estado inicial)
Aprox. 25°C o más	REFRIGERACIÓN	Aprox. 24°C
Aprox. 25°C - 23°C	DESHUMIDIFICACIÓN	—
Aprox. 23°C o menos	CALEFACCIÓN	Aprox. 26°C

NOTA:

REFRIGERACIÓN: Cuando la temperatura de la habitación sea 2°C superior a la temperatura establecida, es probable que no pueda cambiar la temperatura establecida ya que el aire acondicionado está en funcionamiento para alcanzar la temperatura esperada (establecida). En este caso, espere hasta que la temperatura de la habitación descienda hasta 2°C de la temperatura establecida y después cambie la temperatura establecida.

CALEFACCIÓN: Cuando la temperatura de la sala sea 2°C inferior a la temperatura seleccionada, es probable que no pueda cambiar la temperatura establecida ya que el aire acondicionado está en funcionamiento para alcanzar la temperatura esperada (establecida). En este caso, espere hasta que la temperatura de la habitación aumente hasta 2°C de la temperatura establecida y después cambie la temperatura establecida.

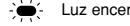
Detalles de pantalla de la unidad interior

El indicador de funcionamiento situado en el lado derecho de la unidad interior muestra el estado de funcionamiento.

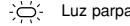
Luz de indicación del funcionamiento



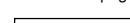
Operation Indicator



Luz encendida



Luz parpadeante

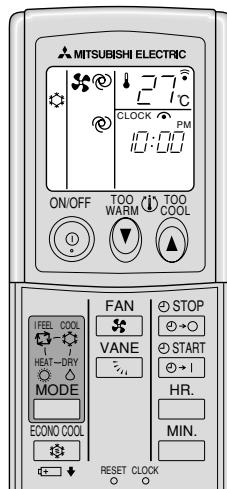


Luz apagada

Indicación	Estado de funcionamiento	Diferencia entre la temperatura seleccionada y la de la habitación
	Indica que el equipo de aire acondicionado está configurado para conseguir la temperatura deseada. Espere hasta entonces.	Unos 2°C o más
	Indica que la temperatura de la habitación se acerca a la temperatura deseada.	Unos 2°C o menos
	(Sólo en la serie MXZ de unidades exteriores.) Por favor, consulte el apartado “Información sobre los equipos de aire acondicionado multisistema”. (Página 47)	—



ACCIONAMIENTO MANUAL (REFRIGERACIÓN, DESHUMIDIFICACIÓN, CALEFACCIÓN)



Para seleccionar los modos REFRIGERACIÓN, DESHUMIDIFICACIÓN o CALEFACCIÓN/VENTILACIÓN

1 Pulse el botón .

2 Seleccione el modo de operación pulsando el botón .

Cada vez que se pulsa este botón, el modo de funcionamiento cambiará siguiendo este orden: (I FEEL...) → (REFRIGERACIÓN) → (DESHUMIDIFICACIÓN) → (CALEFACCIÓN)

Para desactivarlos:

Pulse el botón .

Tras haber fijado una opción de funcionamiento, la unidad empezará a funcionar en la opción fijada previamente a partir de la próxima vez con sólo presionar el botón .

Para cambiar la temperatura:

- Para bajar la temperatura pulse el botón . Cada vez que se pulsa el botón la temperatura descende aproximadamente 1°C.
- Para subir la temperatura pulse el botón . Cada vez que se pulsa el botón la temperatura aumenta aproximadamente 1°C.

Durante el funcionamiento en modo CALEFACCIÓN

- Si el acondicionador de aire absorbe demasiado calor ambiental es posible que sufra una sobrecarga. En este caso, el microprocesador enviará una señal que hará que se detenga el ventilador de la unidad exterior para proteger así el acondicionador de aire.
- Cuando el ventilador de la unidad exterior se detiene, es probable que se forme escarcha en la unidad exterior, pero este hecho no supone problema alguno.

Durante el funcionamiento en modo DESHUMIDIFICACIÓN

- La temperatura (selección de temperatura) no puede modificarse.
- En este modo de funcionamiento la temperatura descende ligeramente.

Los detalles indicados en la pantalla de la unidad interior se explican en la página 46.

NOTA:

Cuando la temperatura ambiental es demasiado alta, puede que la temperatura de la habitación no alcance la temperatura seleccionada ya que la unidad estará funcionando en modo de refrigeración a máxima potencia.

Información sobre los equipos de aire acondicionado multisistema (Unidad exterior: serie MXZ)

Los equipos de aire acondicionado multisistema (unidad exterior de la serie MXZ) permiten conectar dos o más unidades interiores a una sola unidad exterior. Estas unidades interiores (dos o más) podrán funcionar simultáneamente, dependiendo de la capacidad del equipo.

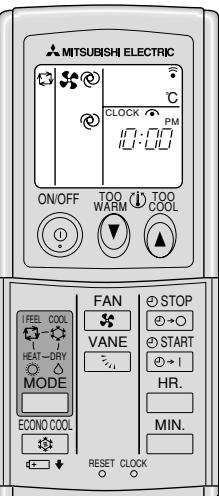
- Si intenta poner en funcionamiento de manera simultánea dos o más unidades interiores conectadas a una sola unidad exterior, una para la refrigeración y otra para la calefacción, el equipo selecciona el modo de funcionamiento de la unidad interior que ha de funcionar en primer término. Las demás unidades interiores que tendrán que ponerse en funcionamiento posteriormente no pueden activarse, indicando un estado de funcionamiento (consulte la tabla referente a la luz de indicación del funcionamiento de la página 46). En este caso, seleccione el mismo modo de funcionamiento en todas las unidades interiores.
- Si la unidad interior empieza a funcionar al mismo tiempo que la unidad exterior está eliminando la escarcha, tardará unos minutos (10 minutos como máximo) en generar aire caliente.
- En el modo de calefacción, es probable que la unidad interior que no está en funcionamiento se caliente o se oiga el ruido del refrigerante, pero esto no supone ninguna anomalía. Lo que sucede es que el refrigerante circula continuamente dentro de la unidad interior aunque ésta no esté en funcionamiento.

Descripción de la "FUNCIÓN DE REINICIO AUTOMÁTICO"

Véase la página 46.

AJUSTE DE LA VELOCIDAD Y DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

La velocidad y la dirección del flujo de aire pueden configurarse según se deseé.



Para cambiar la velocidad del flujo de aire pulse el botón .

Cada vez que pulse el botón, la velocidad del ventilador cambiará siguiendo este orden: (Baja) → (Media) → (Alta) → (AUTOMÁTICA)

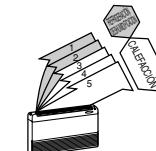
- Utilice la muesca (Alta) para enfriar/calentar más la sala.
- Si el ruido del equipo de aire acondicionado no le deja dormir, utilice la muesca (Baja).

Para cambiar la dirección vertical del flujo de aire, pulse el botón .

Cada vez que pulse el botón, el ángulo de la aleta horizontal cambiará siguiendo este orden: (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (ÁNGULO DE GIRO) → (AUTOMÁTICA)

FUNCIÓN DE GIRO

Utilice la función de giro para que el flujo de aire llegue a todos los rincones de la habitación.



NOTA:

- En el modo refrigeración, si el acondicionador de aire funciona con la paleta horizontal (4) o (5) durante 1 hora, la dirección del FLUJO DE AIRE cambia automáticamente a la posición 1 para evitar que el agua condensada llegue a gotear.
- Para ajustar la dirección vertical del flujo de aire, sírvase del controlador remoto. Si la aleta horizontal se mueve de forma manual, pueden producirse problemas.
- En el modo de calefacción, si la temperatura del flujo de aire es demasiado baja o se está eliminando la escarcha, la posición de la aleta horizontal se establece en (1).

Para cambiar la dirección horizontal del FLUJO DE AIRE

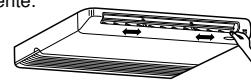
Para unidades instaladas en el suelo

- Cambie la dirección de las paletas verticales manualmente.



Para unidades instaladas en el techo

- Cambie la dirección de las paletas verticales manualmente.



Ajuste la aleta antes de poner en marcha el equipo, ya que la aleta horizontal se mueve de forma automática y podría pillarle los dedos.

Cómo ajustar automáticamente la dirección del flujo de aire

- Cuando se selecciona el modo AUTOMÁTICO con el botón , la posición de la aleta horizontal se ajusta automáticamente según el modo de funcionamiento, para que la unidad funcione de forma eficaz.

Para unidades instaladas en el suelo

(1) REFRIGERACIÓN, DESHUMIDIFICACIÓN

- El aire es expulsado hacia arriba.

(2) CALEFACCIÓN

- Cuando la temperatura del flujo de aire es demasiado baja, el aire se expulsa hacia arriba.
- Cuando se eleva la temperatura del aire, éste se expulsa en dirección horizontal.

Para unidades instaladas en el techo

(1) REFRIGERACIÓN, DESHUMIDIFICACIÓN

- El aire es expulsado horizontalmente.

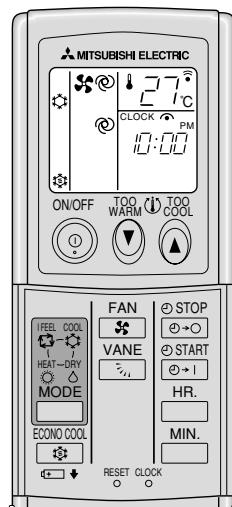
(2) CALEFACCIÓN

- Cuando la temperatura de la corriente de aire es demasiado baja, el aire es expulsado horizontalmente.
- Cuando la temperatura de la corriente de aire aumenta, el aire es expulsado hacia abajo.



FUNCION DE DESCONECTACIÓN AUTOMÁTICA (ECONO COOL)

Utilice esta función cuando desee sentirse cómodo en el modo de refrigeración, además de ahorrar energía.



Realice las siguientes operaciones con el aparato en funcionamiento.

Pulse el botón .

Cuando seleccione la función de desconexión automática (ECONO COOL) en el modo de refrigeración, el equipo de aire acondicionado activa la función de giro en varios ciclos de acuerdo con la temperatura del aire acondicionado. La temperatura establecida asciende automáticamente 2°C por encima de la temperatura existente en el modo de refrigeración.

Para desactivar la función de desconexión automática (ECONO COOL):

Vuelva a pulsar el botón .

- El funcionamiento ECONO COOL sólo está disponible en el modo de REFRIGERACIÓN MANUAL.
- Cuando se pulsa el botón o se cambia el modo de funcionamiento durante la activación de la desconexión automática (ECONO COOL), ésta última se desactivará.
- El equipo dispone del botón , el botón o y del temporizador de conexión y desconexión.

¿En qué consiste la función de "desconexión automática (ECONO COOL)"?

Si la dirección del aire cambia cada cierto tiempo (vaivén del aire), el ambiente se refresca más que si la dirección se mantiene siempre fija. Así pues, aunque la temperatura establecida aumenta automáticamente en 2°C, puede utilizar esta función cuando el aparato esté en modo de refrigeración y así sentirse cómodo y ahorrar energía.

ACCIONAMIENTO POR EL TEMPORIZADOR (TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN/DESCONEXIÓN)

Cómo configurar el temporizador de conexión

1 Pulse el botón durante el funcionamiento del equipo.

Cada vez que se pulsa el botón, el modo del temporizador de conexión se activa y se desactiva de forma alternada.

2 Seleccione la hora del temporizador con los botones y .

Cada vez que se pulsa el botón , se aumenta una hora más en la hora de la pantalla y cada vez que se pulsa el botón , se aumenta un minuto más.

Para desactivar el temporizador de conexión:

Pulse el botón .

Cómo programar el funcionamiento del temporizador

Los temporizadores de conexión y de desconexión pueden utilizarse de forma combinada. El primer temporizador en activarse será el que esté configurado a la hora más próxima (la marca " muestra el orden en el que se activarán los temporizadores).

- Si no se pone en hora el reloj, no se puede activar el temporizador.

NOTA:

Si se apaga el interruptor central o se produce una bajada de tensión mientras esté en funcionamiento el temporizador de encendido y apagado automático AUTO START/STOP, la hora programada del temporizador desaparecerá de la memoria. Puesto que estos equipos incorporan la función de reencendido automático, volverá a funcionar cuando se restablezca la alimentación.

CUANDO EL ACONDICIONADOR DE AIRE NO SE VAYA A UTILIZAR DURANTE MUCHO TIEMPO

Si no va a utilizar el equipo durante un periodo de tiempo prolongado:

1 Ponga en marcha el equipo en el modo de ventilación durante 3 o 4 horas para deshumidificar el interior del aparato.

Para activar la función de ventilación, seleccione con el controlador remoto la temperatura más alta en el modo de funcionamiento de refrigeración manual. (Véase la página 47.)

2 Desactive el interruptor y desenchufe el cable de alimentación.



⚠ CUIDADO:

Desconecte el interruptor o desenchufe el cable de alimentación cuando no vaya a utilizar el equipo durante un periodo de tiempo prolongado.

Podría acumularse suciedad y producirse un incendio.

3 Quite las pilas del controlador remoto.

⚠ CUIDADO:

Para evitar la fuga de líquido, saque todas las pilas cuando no se vaya a utilizar el controlador remoto durante un largo periodo de tiempo.

Cuando se vaya a volver a utilizar el equipo de aire acondicionado:

1 Limpie el filtro de aire e instálelo en la unidad interior.

(Encontrará las instrucciones de limpieza en la página 49.)

2 Compruebe que no haya ningún obstáculo obstruyendo las entradas y salidas de aire de las unidades interior/exterior.

3 Compruebe que el cable de tierra esté conectado correctamente.

⚠ CUIDADO:

Haga una toma de tierra.
No conecte el cable de tierra a una tubería de gas, tubería de agua, pararrayos o cable de tierra de un teléfono. Si la conexión de tierra es defectuosa podría producirse una descarga eléctrica.

MANTENIMIENTO

Antes de realizar las tareas de mantenimiento

Desconecte el interruptor y desenchufe el cable de alimentación.



⚠ CUIDADO:

Cuando se vaya a limpiar el equipo, apáguelo y desconecte el disyuntor.

Debido a que el ventilador gira a alta velocidad durante el funcionamiento, puede causar lesiones.

Cómo limpiar la unidad interior

Limpie la unidad con un paño suave y seco.

- Si el aparato está muy sucio, límpie la unidad con un paño mojado en una solución de detergente suave disuelto en agua templada.
- No utilice gasolina, bencina, polvo de pulimentación, ni insecticida, ya que estos productos pueden deteriorar la unidad.

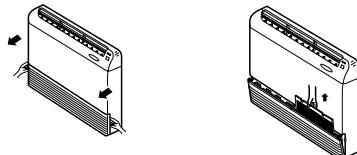


LIMPIEZA DEL FILTRO DEL AIRE/FILTRO DESODORIZANTE (OPCIÓN)

Limpieza del filtro del aire (aproximadamente una vez cada dos semanas)

1 Extraiga el filtro del aire.

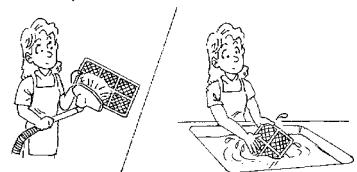
- Tire del tirador de la toma de aire hacia delante.



(Si dispone de filtro desodorizante o limpiador (OPCIÓN), extrágalo antes de limpiar el filtro del aire.)

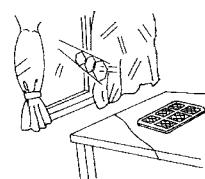
2 Limpie la suciedad del filtro de aire con un aspirador o lavándolo con agua.

- Si la suciedad persiste, lave el filtro con agua tibia y detergente neutro.
- Si utiliza agua demasiado caliente (50°C o superior), el filtro se podría deformar.



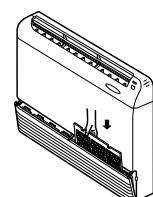
3 Despues de lavar el filtro de aire en agua, preferiblemente templada, déjelo secar totalmente a la sombra.

- No exponga el filtro a la luz directa del sol ni lo caliente cerca de una fuente de calor cuando lo seque.



4 Instale el filtro del aire.

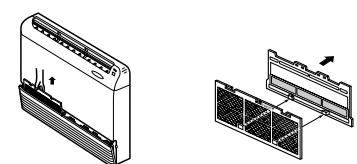
- Vuelva a poner el tirador de la toma de aire.



Limpieza del filtro desodorizante (aproximadamente una vez cada dos semanas)

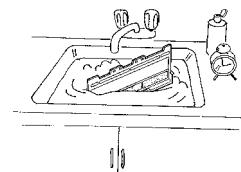
1 Extraiga el filtro del aire y el desodorizante juntos. A continuación separe el filtro desodorizante (Tipo esponja gris) del filtro del aire.

- El filtro desodorizante es inocuo para las personas. Sin embargo, para mantener su eficacia, procure sujetarlo por el bastidor sin tocar la superficie del filtro con la mano.



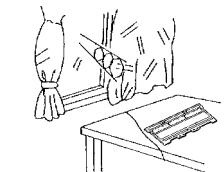
2 Ponga a remojo el filtro junto con el marco en agua tibia durante 15 minutos.

- Si la suciedad persiste, utilice agua tibia con detergente neutro.
- Si utiliza agua demasiado caliente (50°C o superior), el filtro se podría deformar.
- No utilice ningún cepillo o esponja que rasgue. Puede dañar la superficie del filtro.
- No use detergentes con cloro.

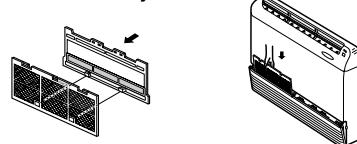


3 Despues de lavar el filtro desodorizante en agua, preferiblemente templada, déjelo secar totalmente a la sombra.

- Cuando se esté secando, no exponga el filtro desodorizante a la luz solar directa ni al calor de una llama.



4 Una el filtro desodorizante al filtro del aire. (Sujételos bien con el gancho del filtro del aire para más seguridad.) A continuación instálelos en la caja.

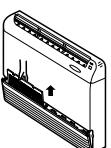


CAMBIO DEL FILTRO DESODORIZANTE (OPCIÓN)/FILTRO LIMPIADOR DEL AIRE (OPCIÓN)

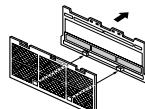
Cuando disminuya la eficacia debido a la suciedad, etc., es necesario reemplazar el filtro desodorizante/filtro limpiador del aire.

Cambio del filtro desodorizante (aproximadamente una vez al año)

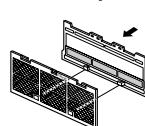
1 Extraiga el filtro del aire y el filtro desodorizante juntos.



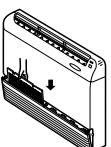
2 Separe el filtro desodorizante (Tipo esponja gris) del filtro del aire.



3 Ponga un nuevo filtro desodorizante y únalo al filtro del aire. (Sujételos bien con el gancho del filtro del aire para más seguridad.)

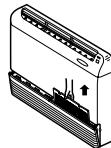


4 Instale el filtro del aire y el filtro desodorizante juntos.

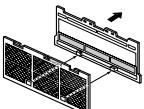


Recambio del filtro limpiador del aire (aproximadamente cada 4 meses)

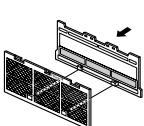
1 Extraiga el filtro del aire y el filtro limpiador del aire juntos.



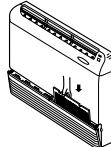
2 Separe el filtro limpiador del aire (Tipo fuelle blanco) del filtro del aire.



3 Ponga un nuevo filtro limpiador del aire y únalo al filtro del aire. (Sujételos bien con el gancho del filtro del aire para más seguridad.)



4 Instale el filtro del aire y el filtro limpiador del aire juntos.



Filtro desodorizante

- Se debería limpiar aproximadamente cada dos semanas. Sin embargo, si la suciedad persiste lávelo más a menudo.
- Reemplace el filtro por uno nuevo cuando éste no recupere su color ni siquiera al lavarlo según el procedimiento indicado a la izquierda (Limpieza del filtro desodorizante) o cuando se torne de color negro.
- El margen de tiempo para cambiar el filtro es generalmente de aprox. 1 año.

Piezas opcionales Puede obtenerlas en su establecimiento local.

Nombre de la pieza	Modelo
Filtro desodorizante	MAC-1700DF
Filtro limpiador del aire	MAC-1200FT



ANTES DE SOLICITAR EL SERVICIO TECNICO COMPRUEBE DE NUEVO LO SIGUIENTE

Pregunta	Puntos de comprobación o Remedios
El equipo de aire acondicionado no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Está activado el interruptor? • ¿Está fundido el fusible? • ¿Está configurado el temporizador de conexión? (Página 48)
El equipo no refrigera ni calefacciona de forma óptima.	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Es correcta la selección de la temperatura? (Página 47) • ¿Está limpio el filtro? (Página 49) • ¿Hay algún obstáculo que bloquee la entrada o salida de aire de las unidades interior o exterior? • ¿Se ha abierto una ventana o puerta?
El aire de la unidad interior tiene un olor raro.	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Está limpio el filtro? (Página 49)
La pantalla del controlador remoto no aparece o se oscurece. La unidad interior no responde a la señal del controlador remoto.	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Están agotadas las pilas? (Página 45) • ¿Es correcta la polaridad (+, -) de las pilas? (Página 45) • ¿Se ha pulsado algún botón del controlador remoto de otros aparatos eléctricos?
Si se produce un corte del suministro.	<ul style="list-style-type: none"> • ¿El acondicionador de aire comienza su funcionamiento nuevamente? <p>Si el acondicionador de aire estaba en funcionamiento antes de producirse el corte del suministro y como estos modelos están equipados con una función de reinicio automático, el acondicionador de aire deberá comenzar a funcionar nuevamente. (Consulte Descripción de la "FUNCIÓN DE REINICIO AUTOMÁTICO" de la página 46).</p>
Si después de comprobar estas cuestiones el equipo de aire acondicionado sigue sin funcionar bien, póngase en contacto con su distribuidor.	

En los casos siguientes pare el equipo y póngase en contacto con su distribuidor:

- Cuando cae agua de la unidad interior.
- Cuando la luz de indicación del funcionamiento izquierda parpadea.
- Cuando el interruptor se desconecta con frecuencia.
- Es posible que la señal del controlador remoto no se reciba en habitaciones en las que se utilicen fluorescentes deaccionamiento electrónico (de tipo inversor, etc.).
- En las zonas con mala recepción, el funcionamiento del acondicionador de aire puede provocar interferencias en los aparatos de radio o televisión. Puede ser necesario conectar el receptor afectado a un amplificador.
- Cuando se oigan truenos, apague el equipo y desenchufe el cable de alimentación o desconecte el interruptor, ya que podría estropearse la instalación.

SI CREE QUE SE HA PRODUCIDO UN PROBLEMA

Pregunta	Respuesta (no se trata de ninguna avería)	Pregunta	Respuesta (no se trata de ninguna avería)
Cuando se vuelve a poner en marcha, el equipo de aire acondicionado tarda unos tres minutos en funcionar.	<ul style="list-style-type: none"> • Se trata de una instrucción del microprocesador para proteger el equipo. Espere. 	La dirección del flujo de aire cambia en pleno funcionamiento. La dirección de la aleta horizontal no puede ajustarse con el controlador remoto.	<ul style="list-style-type: none"> • En el modo de refrigeración o deshumidificación, cuando el aire lleva 1 hora fluyendo hacia abajo, la unidad cambia automáticamente la dirección del aire a horizontal para evitar que se derrame el agua condensada. • En el modo de calefacción, si la temperatura de la corriente de aire es demasiado baja o se está eliminando la escarcha, la aleta horizontal se ajusta automáticamente en la posición horizontal.
Se oye un ruido de rotura.	<ul style="list-style-type: none"> • Se trata de un sonido provocado por la dilatación / contracción del panel frontal, etc. a causa de los cambios de temperatura. 	En la unidad exterior hay una fuga de agua.	<ul style="list-style-type: none"> • Durante la refrigeración o deshumidificación, el enfriamiento de los tubos y de las conexiones de los tubos hace que se condense el agua. • En el modo de calefacción, la función de desescarchado derrete el hielo adherido a la unidad exterior y el agua empieza a gotear. • En el modo de calefacción, el agua se condensa en el intercambiador térmico y empieza a gotear.
El aire de la unidad interior tiene un olor raro.	<ul style="list-style-type: none"> • El acondicionador de aire puede absorber el olor adherido a las paredes, alfombras, muebles, prendas, etc. y expulsarlo junto con el aire. 	El humo blanco se descarga de la unidad exterior.	<ul style="list-style-type: none"> • En el modo de calefacción, el vapor que se genera debido al funcionamiento de desescarchado tiene el aspecto de humo blanco.
En el modo de deshumidificación el ventilador se para.	<ul style="list-style-type: none"> • El equipo utiliza el mismo circuito de refrigerante tanto en modo de deshumidificación como en modo de refrigeración. Se debe reducir el tiempo de funcionamiento en modo de deshumidificación para que la humedad descienda sin que la temperatura de la sala baje excesivamente. Por ello, a veces se detienen a la vez el compresor y el ventilador interior. Es el modo de evitar que el agua condensada en el intercambiador térmico vuelva a evaporarse. 	Durante el funcionamiento en modo calefacción el aire no circula rápidamente.	<ul style="list-style-type: none"> • Espere unos instantes. El acondicionador de aire se prepara para poder producir aire caliente.
Se oye correr agua.	<ul style="list-style-type: none"> • Se trata del ruido que hace el refrigerante al circular en el interior del equipo. • Se trata del ruido que hace el agua condensada al fluir por el intercambiador de calor. • Se trata del ruido que hace el intercambiador de calor cuando descongela. 	El funcionamiento se detiene durante unos 10 minutos en modo calefacción.	<ul style="list-style-type: none"> • Se está eliminando la escarcha de la unidad exterior (funcionamiento de desescarchado). Espere hasta que acabe el proceso, que dura unos 10 minutos. (La escarcha se forma cuando la temperatura exterior es demasiado baja y la humedad demasiado alta.)
Se oye un ruido burbujeante.	<ul style="list-style-type: none"> • Este ruido se oye cuando, al encenderse la campana o el ventilador, la manguera de drenaje absorbe aire del exterior y el agua que fluye por la manguera sale impulsada. • Este ruido también se oye cuando hace mucho viento y entra aire en la manguera de drenaje. 	A veces se oye un silbido.	<ul style="list-style-type: none"> • Se trata del ruido que hace el refrigerante al cambiar la dirección de la circulación en el interior del equipo.
La habitación no se refresca lo suficiente.	<ul style="list-style-type: none"> • Cuando se utiliza un ventilador de aire o una cocina de gas en la habitación, aumenta la carga de refrigeración con lo cual el efecto de refrigeración resulta insuficiente. • Cuando la temperatura de aire exterior es alta, el efecto de refrigeración puede resultar insuficiente. 	La habitación no se calienta lo suficiente.	<ul style="list-style-type: none"> • Cuando la temperatura de aire exterior es baja, el efecto de calentamiento puede resultar insuficiente.
El vapor se descarga a través de la salida de aire de la unidad interior.	<ul style="list-style-type: none"> • El aire refrigerado del acondicionador de aire enfriá rápidamente la humedad del interior de la habitación y la convierte en vapor. 	En un sistema con múltiples unidades, la unidad interior que no está en funcionamiento se calienta y emite un sonido parecido al agua que corre.	<ul style="list-style-type: none"> • En la unidad interior continua circulando una pequeña cantidad de líquido refrigerante aunque esta unidad no esté en funcionamiento.
El acondicionador de aire comienza a funcionar únicamente al activar la alimentación, aunque no se maneje la unidad mediante el controlador remoto.		Estos modelos están equipados con la función de reinicio automático. Cuando se apaga la unidad sin detener el acondicionador de aire mediante el controlador remoto y se vuelve a encender, el funcionamiento del acondicionador de aire se iniciará automáticamente en el mismo modo seleccionado con el controlador remoto justo antes de que se interrumpiese el funcionamiento.	



INSTALACIÓN, CAMBIO DE SITIO Y INSPECCIÓN

Lugar de instalación

Procure no instalar el equipo de aire acondicionado en los siguientes lugares.

- Donde pueda haber una fuga de gas inflamable.

⚠ CUIDADO:
No instale la unidad donde pueda haber fugas de gas inflamable.

Si hay una fuga de gas y éste se acumula cerca de la unidad, podría producirse una explosión.

- Donde haya demasiado aceite para maquinaria.
- En ambientes salobres, como las zonas costeras.
- Donde haya gas sulfúrico como en zonas de baños termales.
- Donde se haya derramado aceite o haya mucho humo aceitoso en el ambiente.
- Donde la unidad será enterrada en la nieve.
- Dentro de los vehículos de mobilización tales como un camión de grúa, barco, etc.
- Drene el agua desde la unidad al suelo que tenga buen drenaje.
- La capacidad de enfriamiento y calefacción pueden ser disminuidas un 10% en lugares donde haya poca ventilación y ocurran ciclos cortos de intercambio de aire.

⚠ ATENCIÓN:

Si el acondicionador de aire funciona pero no genera fresco ni calefacción en la habitación (dependiendo del modelo), consulte con su distribuidor ya que puede tratarse de una fuga de refrigerante. Debe preguntar al responsable del mantenimiento si existe o no una fuga de refrigerante cuando se lleve a cabo la reparación.

El refrigerante cargado en el acondicionador de aire es seguro y normalmente no tiene fugas. No obstante, si existe pérdida de gas refrigerante en el interior y entra en contacto con las llamas del calentador de un ventilador, calentador, horno o aparato similar, se generarán sustancias nocivas.

Instalación eléctrica

- Procure que el equipo de aire acondicionado disponga de un circuito de alimentación exclusivo.
- Procure que la capacidad del interruptor sea la adecuada.

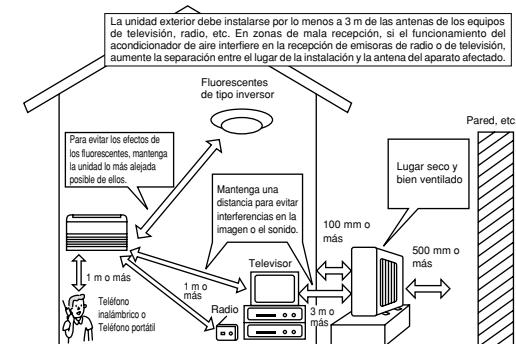
⚠ ATENCIÓN:

El cliente no debe instalar el equipo de aire acondicionado.

Una instalación defectuosa podría conllevar lesiones a causa de incendios, descargas eléctricas, caída de la unidad o escapes de agua, etc.

No emplee conexiones intermedias del cable de alimentación ni tampoco un cable de extensión; evite también conectar demasiados aparatos a una sola toma de corriente alterna (CA).

Un mal contacto, un aislamiento incorrecto, un exceso de la corriente permitida, etc. podrían provocar un incendio o descargas eléctricas.



⚠ CUIDADO:

- Haga una toma de tierra.

No conecte el cable de tierra a una tubería de gas, tubería de agua, pararrayos o cable de tierra de un teléfono. Si la conexión de tierra es defectuosa podría producirse una descarga eléctrica.

- Instale un interruptor de toma de tierra en una zona de instalación con humedad, etc.

Si no se instala el interruptor de toma de tierra, podría producirse una descarga eléctrica.

Inspección y mantenimiento

- Cuando se lleva utilizando el equipo de aire acondicionado durante varias temporadas, su capacidad puede verse disminuida porque el interior de la unidad estará sucio.
- Dependiendo de las condiciones, podrían generarse olores o el agua deshumidificada no podría ser drenada hacia afuera suavemente debido a suciedad, polvo, etc. Esto podría causar filtraciones de agua desde la unidad.
- Además del mantenimiento normal, se recomienda que un técnico efectúe una inspección y un mantenimiento de la unidad (a su cargo). Consulte a su distribuidor.

Consideraciones sobre el ruido de funcionamiento

- No coloque ningún objeto alrededor de la salida de aire de la unidad exterior. Esto podría disminuir la capacidad y aumentar el ruido emitido durante el funcionamiento.
- Si se oye un ruido anormal durante el funcionamiento, consulte a su distribuidor.
- Elija un lugar que soporte el peso de la unidad suficientemente y que no amplifique la vibración de esta.
- Elija un lugar en el que el sonido de operación y flujo de aire de la unidad no molesten a las casas vecinas.

Cambio de sitio

- Cuando se retira o reinstala el equipo de aire acondicionado con motivo de reconstrucciones, mudanzas, etc., es preciso emplear técnicas y métodos especiales.

⚠ ATENCIÓN:

El cliente no debe reparar la unidad ni cambiarla de sitio, ya que si estas operaciones no se realizan correctamente, podría producirse un incendio, descargas eléctricas, daños personales por caída de la unidad, o escapes de agua, etc. Consulte a su distribuidor.

Cómo desechar el equipo

Cuando deseche este producto, consulte a su distribuidor.

Si tiene alguna pregunta, consulte a su distribuidor.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	MCFH-GA35VB		MCFH-GA50VB		MCFH-GA60VB	
Función	Refrigeración		Calefacción		Refrigeración	
Alimentación			Refrigeración		Calefacción	
Capacidad	kW	3,5	3,7	4,8	5,0	6,0
Entrada	kW	1,16	1,02	1,81	1,89	2,45
Peso	Interior	kg	25	25	25	
	Exterior	kg	40	47	74	
Capacidad de depósito de refrigerante (R410A)	kg	1,00	1,85	2,20		
Código IP	Interior	IP20	IP20	IP20		
	Exterior	IP24	IP24	IP24		
Máxima presión de funcionamiento permitida	Lado de succión	MPa	1,64	1,64	1,64	
	Lado de descarga	MPa	4,15	4,15	4,15	
Nivel de ruido (Alta)	Interior	dB(A)	46	48	48	
	Exterior	dB(A)	49	52	53	

NOTA:

1. Condiciones nominales

Refrigeración — Interior: 27°C TS, 19°C TH

Exterior: 35°C TS

Calefacción — Interior: 20°C TS

Exterior: 7°C TS, 6°C TH

2. Intervalo garantizado de funcionamiento

	Interior	Exterior	
Refrigeración	Margen superior	32°C TS 23°C TH	43°C TS —
	Margen inferior	21°C TS 15°C TH	21°C TS —
Calefacción	Margen superior	27°C TS —	24°C TS 15°C TH
	Margen inferior	20°C TS —	-8,5°C TS -9,5°C TH



INDICE

NORME DI SICUREZZA	52
NOMI DELLE VARIE PARTI	53
PREPARATIVI PER L'USO	54
FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (MODO "I FEEL...")	56
FUNZIONAMENTO MANUALE (RAFFREDDAMENTO, DEUMIDIFICAZIONE E RISCALDAMENTO)	57
REGOLAZIONE VELOCITÀ VENTOLA E DIREZIONE ARIA	57
FUNZIONE ECONO COOL (REFRIGERAMENTO ECONOMICO)	58
FUNZIONAMENTO VIA TIMER (TIMER ON/OFF)	58
SE IL CLIMATIZZATORE NON VERRÀ USATO PER MOLTO TEMPO	58
MANUTENZIONE	58
PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA E DEL FILTRO ANTIODORI (A RICHIESTA)	59
SOSTITUZIONE DEL FILTRO ANTIODORI (A RICHIESTA) E DEL FILTRO DI PULIZIA DELL'ARIA (A RICHIESTA)	59
PRIMA DI RICHIEDERE ASSISTENZA TECNICA	60
IN CASO DI PROBLEMI	60
INSTALLAZIONE, TRASFERIMENTO E ISPEZIONE	61
DATI TECNICI	61

NORME DI SICUREZZA

- Dato che il prodotto contiene parti in movimento e parti attraversate da tensione di livello pericoloso, leggere attentamente le seguenti "Norme di sicurezza" prima dell'uso.
- Le seguenti norme sono importanti per la vostra sicurezza ed è quindi imperativo seguirle.
- Interrompere l'uso del condizionatore e consultare il proprio rivenditore nel caso in cui si verifichi un problema o un'anomalia.

Simboli precauzionali ed i loro significati

- AVVERTENZA:** L'uso scorretto può facilmente causare lesioni gravi o morte.
CAUTELA: L'uso scorretto può causare lesioni gravi in determinate circostanze.

Significati dei simboli usati in questo manuale

- : Da non fare.
- : Seguire le istruzioni.
- : Non inserire le dita o oggetti appuntiti.
- : Non salire sull'unità interna o esterna e non caricarvi sopra alcun oggetto.
- : Pericolo di scosse elettriche. Fare attenzione.
- : Ricordarsi di scollegare la spina d'alimentazione dalla presa di corrente.
- : Ricordarsi di togliere la corrente.
- Letto questo manuale, conservarlo a portata di mano insieme al manuale di installazione così da poterlo consultare nuovamente in caso di necessità.

Posizione simboli precauzionali e dispositivi di sicurezza



- Il climatizzatore NON può essere usato da bambini o persone inferme senza la sorveglianza appropriata.

AVVERTENZA

	<p>Non utilizzare collegamenti interni del cavo di alimentazione, ecc., o una prolunga e non collegare molti apparecchi ad una sola presa di CA.</p> <ul style="list-style-type: none"> Un contatto debole, un isolamento inefficiente, il superamento dell'amperaggio consentito ecc., possono causare incendi o folgorazioni. <p>Togliere eventuale sporcizia dalla spina d'alimentazione ed inserirla a fondo.</p> <ul style="list-style-type: none"> Altrimenti, essa potrebbe causare folgorazioni o incendi. <p>Non scorticare o effettuare un intervento sul cavo di alimentazione.</p> <ul style="list-style-type: none"> Non posare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione, né scorticare o effettuare un intervento sullo stesso. Il cavo potrebbe infatti danneggiarsi, con un conseguente rischio di incendio o scosse elettriche. <p>Non disattivare/attivare l'interruttore di circuito o scollegare/collegare la spina d'alimentazione durante il funzionamento.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ciò potrebbe causare un incendio dovuto a scintille, ecc. <p>Accertarsi assolutamente di spegnere l'interruttore o staccare la spina d'alimentazione dopo aver disattivato la unità interna mediante il telecomando.</p> <p>Non esporre la pelle all'aria fresca per molto tempo.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ciò può danneggiare la vostra salute. <p>L'installazione, la riparazione o la ricollocazione dell'apparecchio non vanno effettuate dal cliente.</p> <ul style="list-style-type: none"> Se effettuati scorrettamente possono causare incendi, folgorazioni, lesioni causate dalla precipitazione dell'unità, perdite d'acqua, ecc. Rivolgersi al proprio rivenditore. Se la spina d'alimentazione è danneggiata, è necessario farla sostituire dal fabbricante o da un agente del servizio tecnico per evitare qualsiasi rischio.
	<p>Non inserire le dita, oggetti appuntiti ecc. nella presa/uscita d'aria del climatizzatore.</p> <ul style="list-style-type: none"> La ventola gira ad alta velocità e può causare lesioni. È opportuno sorvegliare i bambini piccoli affinché non giochino con il climatizzatore.
	<p>Se si presenta un'anomalia (odore di bruciato, ecc.), spegnere il condizionatore d'aria e scollegare la spina d'alimentazione oppure disattivare l'interruttore di circuito.</p> <ul style="list-style-type: none"> Se l'unità viene continuamente usata in condizioni anomale può causare incendi o altri danni. In tal caso rivolgersi al proprio rivenditore.

CAUTELA

	<p>Nel rimuovere il filtro dell'aria, non toccare le parti in metallo dell'unità interna.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ciò può causare lesioni. <p>Non toccare la presa d'aria o l'aletta di alluminio dell'unità esterna.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ciò può causare lesioni. <p>Non mettete vasi o bicchieri sull'apparecchio interno.</p> <ul style="list-style-type: none"> Se l'acqua sgocciola all'interno dell'apparecchio, può danneggiare l'isolamento, provocando scosse elettriche. <p>Non esporre il climatizzatore ad insetticidi o spray infiammabili.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ciò può causare un incendio o deformare le finiture del climatizzatore stesso. <p>Non esporre animali domestici o piante al flusso diretto dell'aria.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ciò può nuocere la salute dell'animale domestico o danneggiare la pianta. <p>Non collocare altri apparecchi elettrici o mobili sotto l'unità interna/esterna.</p> <ul style="list-style-type: none"> È possibile che dall'unità fuoriescano gocce d'acqua che potrebbero causare danneggiamenti o malfunzionamenti degli apparecchi. <p>Non collocare l'unità su un supporto instabile.</p> <ul style="list-style-type: none"> Essa potrebbe cadere e causare incidenti. <p>Nell'eseguire la manutenzione, non salire su un tavolo in posizione instabile.</p> <ul style="list-style-type: none"> Se cade giù, rischia di ferirsi. <p>Non tirare il cavo di alimentazione.</p> <ul style="list-style-type: none"> Il filo centrale del cavo di alimentazione potrebbe infatti scollegarsi e causare un incendio. <p>Evitare di caricare o smontare le batterie e non gettarle nel fuoco.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ciò può provocare una perdita di liquido, un incendio o un'esplosione. <p>Non usare il climatizzatore per molto tempo in condizioni di alta umidità, ad esempio lasciando una porta o finestra aperta.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nel modo di refrigeramento, se il climatizzatore viene usato in una stanza molto umida (80% di u.r. o più), l'acqua che si condensa in esso può cadere per terra e bagnare mobili o tappeti.
--	---



NORME DI SICUREZZA

CAUTELA



Non usare il climatizzatore per altri scopi.

- Non usare il climatizzatore per proteggere strumenti di precisione, cibi, animali, piante, oggetti d'arte, ecc. Ciò può influire negativamente sulla loro qualità.

Non installare una stufa o simile in una posizione esposta al getto d'aria del climatizzatore.

- Ciò potrebbe causare una combustione imperfetta.



Prima di pulire l'unità, spegnerla e scollegare il cavo dell'alimentazione oppure disattivare l'interruttore di circuito.

- Dato che durante il funzionamento la ventola ruota ad alta velocità, essa potrebbe causare lesioni.

Quando si prevede di non utilizzare questa unità per un lungo periodo di tempo, scollegare il cavo di alimentazione oppure disattivare l'interruttore di circuito.

- Questo per evitare l'accumulo di sporcizia, il che può causare un incendio.

Sostituire le due batterie con altre di tipo identico.

- L'uso di una vecchia batteria assieme ad una nuova può causare una generazione di calore, una perdita di liquido o un'esplosione.

In caso di fuoriuscita del liquido delle batterie sulla pelle o sugli indumenti, lavare bene con acqua fresca.

- In caso di fuoriuscita del liquido delle batterie negli occhi, lavarli bene con acqua fresca e consultare immediatamente un medico.

Se si usa il climatizzatore in combinazione con una stufa, ventilare bene la stanza.

- Può verificarsi una mancanza di ossigeno.



Non azionare i comandi a mani bagnate.

- Ciò può causare folgorazioni.

Non pulire il condizionatore d'aria con acqua né mettere un vaso o un bicchiere su di esso.

- L'acqua può entrare nell'unità e danneggiare il materiale isolante. Ciò può causare una folgorazione.



Non salire sull'unità interna o esterna e non posarvi oggetti di alcun tipo.

- Se si cade dall'unità o se un oggetto cade dalla stessa, ciò può causare lesioni.

Per l'installazione

AVVERTENZA

- Per l'installazione consultare il proprio rivenditore o contraente. Trattandosi di operazioni particolarmente tecniche, l'installazione non deve essere effettuata dal cliente. Se l'installazione non viene effettuata correttamente, potrebbe causare incendio, shock elettrico, danni o fuoriuscita di acqua.



Non installare il climatizzatore in luoghi dove si possono verificare perdite di gas infiammabile.

- Se attorno al climatizzatore si dovesse raccogliere gas, potrebbe causare esplosioni.

CAUTELA



Mettere a terra il climatizzatore.

- Non collegare il filo di messa a terra con una tubazione dell'acqua, del gas, un parafulmine o un filo del telefono. Se la messa a terra non è buona, si possono verificare folgorazioni.

Installare un interruttore di perdita a terra in funzione del luogo dove il climatizzatore verrà installato (luogo umido o altro).

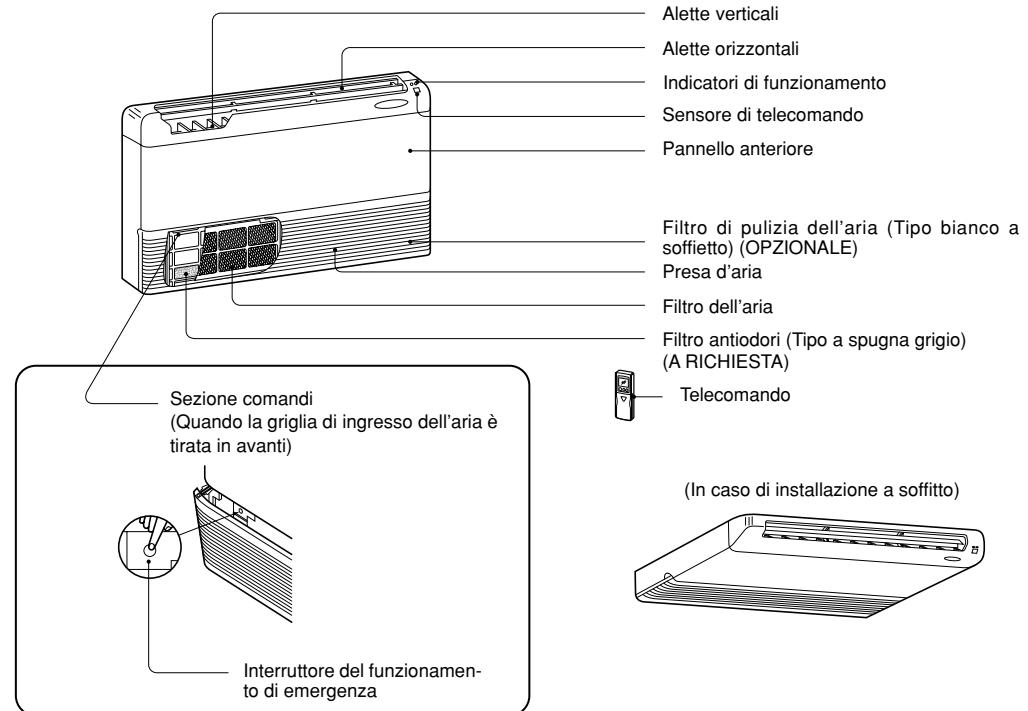
- Se esso non viene installato, si possono verificare folgorazioni.

Assicurarsi di uno scarico completo.

- Se lo scarico non è completo, l'acqua può cadere dal climatizzatore e danneggiare l'arredamento.

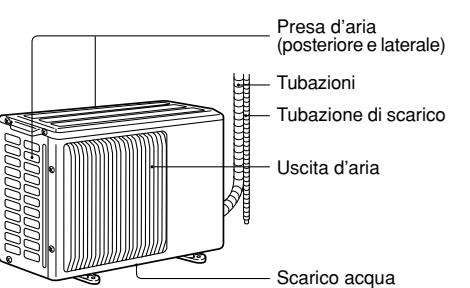
NOMI DELLE VARIE PARTI

Apparecchio interno (In caso di installazione a pavimento)

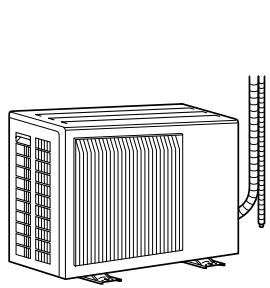


Unità esterna

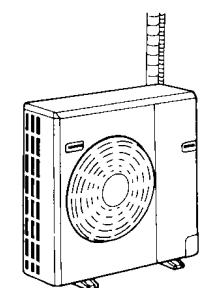
MUCFH-GA35VB



MUCFH-GA50VB



MUCFH-GA60VB

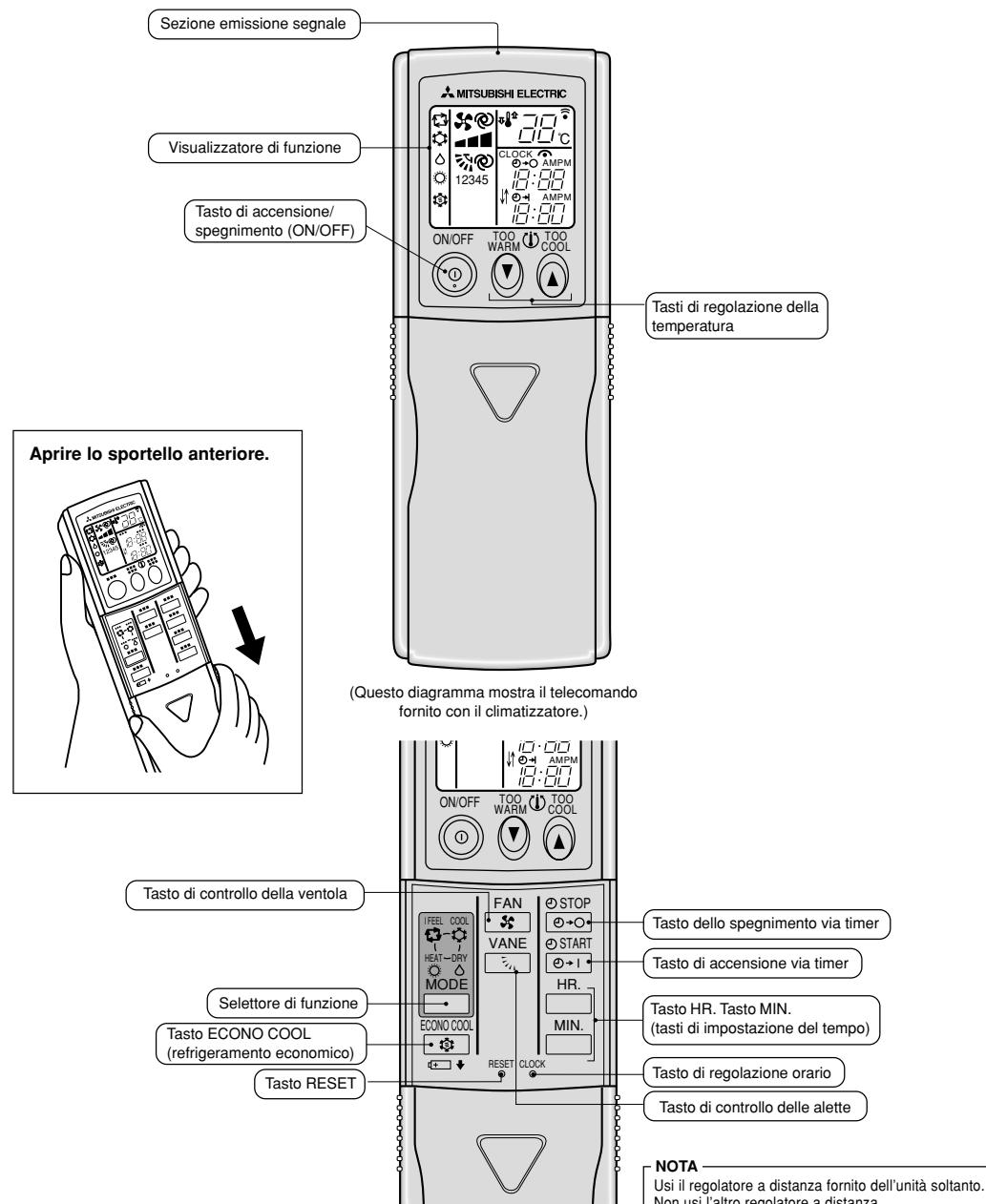


Consultare il proprio rivenditore se la fuoriuscita di acqua persiste.
Tuttavia, la realizzazione dello scarico non può essere effettuata a temperature basse poiché l'unità esterna potrebbe essere congelata.



NOMI DELLE VARIE PARTI

Telecomando



PREPARATIVI PER L'USO

Funzione di riavvio automatico

Questi modelli sono dotati della funzione di riavvio automatico. Se non si desidera usare questa funzione, consultare il servizio tecnico locale in quanto è necessario modificare l'impostazione dell'unità.

La funzione di riavvio automatico...

Quando l'unità interna è controllata dal telecomando, il modo di funzionamento, la temperatura impostata e la velocità della ventola sono mantenuti in memoria. Se si verifica un'interruzione di corrente o se si spegne l'alimentazione principale durante il funzionamento, questa funzione riavvia automaticamente l'apparecchio come era stato impostato con il telecomando immediatamente prima dell'interruzione dell'alimentazione. (Vedere a pagina 56 per i dettagli.)

Unità interna

Inserire la spina d'alimentazione nella presa di corrente e/o attivare l'interruttore di circuito.

AVVERTENZA:

Togliere eventuale sporcizia dalla spina d'alimentazione ed inserirla a fondo. Altrimenti, essa potrebbe causare folgorazioni o incendi.



PREPARATIVI PER L'USO

Telecomando

Installazione delle batterie e regolazione dell' ora esatta

- 1** Rimuovere lo sportello anteriore e inserire le batterie. Quindi ricollocare lo sportello.

Inserire per prima l'estremità con il polo negativo. Controllare se la polarità delle batterie è corretta.



- 2** Premere il tasto RESET.

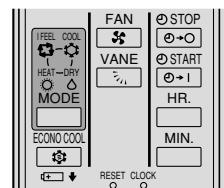


- Se esso non viene premuto, il telecomando può non funzionare correttamente.

- 3** Premere il tasto CLOCK set.



- 4** Premere i tasti **HR.** e quello **MIN.** (tasti di impostazione del tempo) per regolare l'orario.



- Ad ogni pressione del tasto **HR.**, viene incrementato l'orario impostato di un'ora, e ad ogni pressione del tasto **MIN.**, viene incrementato l'orario impostato di un minuto.

- 5** Premere di nuovo il tasto CLOCK set e chiudere lo sportello anteriore.

Uso del telecomando

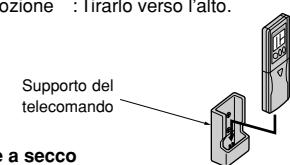
- Quando il telecomando viene diretto sulla parte anteriore dell'unità interna, la distanza alla quale può arrivare il segnale è di circa 6 m.
- Quando un tasto viene premuto, l'unità interna produce uno o due bip. Se non si percepisce questo suono, premere di nuovo il tasto.
- Trattare il telecomando con cura. Se si lascia cadere, o se viene lanciato o bagnato, il telecomando rischia di non funzionare.
- Poiché il display sul telecomando è a cristalli liquidi (vetro), potrebbe non accendersi se venisse danneggiato da una caduta.
- Fare riferimento alla pagina 60 se l'unità interna non risponde al segnale del telecomando.

Installazione del telecomando su di un muro

- Installare il supporto del telecomando in una posizione dalla quale sia possibile udire il bip proveniente dall'unità interna quando viene premuto il pulsante .

Installazione e rimozione del telecomando

Installazione : Inserire il telecomando nella sua custodia.
Rimozione : Tirarlo verso l'alto.



Batterie a secco

■ Sostituzione delle batterie

Sostituire le batterie con nuove batterie alcaline di tipo AAA nei seguenti casi:

- Quando l'unità interna non risponde al segnale del telecomando.
- Quando il display del telecomando si oscura.
- Quando si preme un tasto del telecomando ed appaiono sullo schermo tutti i display, quindi scompaiono immediatamente.

Non utilizzare batterie al manganese. Il telecomando potrebbe non funzionare correttamente.

- La durata di una batteria è di circa un anno. Tuttavia, una batteria la cui data limite di utilizzo è assai vicina, rischia di scaricarsi molto presto il limite di tempo raccomandato per l'uso viene indicato sulla parte inferiore della batteria (mes/anno).
- Per evitare la fuoriuscita di liquido, rimuovere tutte le batterie se il telecomando non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo.

CAUTELA:

In caso di fuoriuscita del liquido delle batterie sulla pelle o sugli indumenti, lavare bene con acqua fresca. In caso di fuoriuscita del liquido delle batterie negli occhi, lavarli bene con acqua fresca e consultare immediatamente un medico.

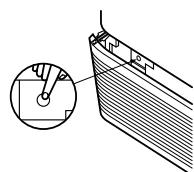
- Non usare batterie ricaricabili.
- Sostituire le due batterie con altre di tipo identico.
- Rimuovere le batterie esaurite in modo da rispettare l'ambiente.

Se il telecomando non è utilizzabile (procedura d'emergenza)

Se le batterie del telecomando sono esaurite o il telecomando stesso non funziona bene, si possono usare delle procedure di emergenza premendo l'interruttore del FUNZIONAMENTO DI EMERGENZA.

- 1** Premere l'interruttore del FUNZIONAMENTO DI EMERGENZA.

- Ogni volta che viene premuto l'interruttore del FUNZIONAMENTO DI EMERGENZA, l'unità sarà attivata successivamente in modo raffreddamento di emergenza, modo riscaldamento di emergenza e modo arresto. Tuttavia, premendo una volta l'interruttore del FUNZIONAMENTO DI EMERGENZA, il climatizzatore funzionerà in modo prova per 30 minuti e quindi passerà in MODO EMERGENZA.



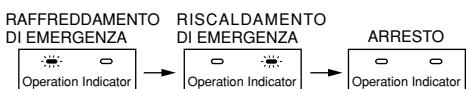
- La seguente tabella mostra i dettagli del MODO EMERGENZA. Tuttavia, il controllo della temperatura non funziona per i primi 30 minuti in modo funzionamento di prova e l'unità è impostata nel modo di funzionamento continuo.

La velocità della ventola è impostata su Alta durante il funzionamento di prova e passa su Media dopo 30 minuti.

Modo funzionamento	Raffreddamento	Riscaldamento
Temperatura termostato	24°C	24°C
Velocità ventola	Media	Media
Alette orizzontali	Auto	Auto

- Il modo di funzionamento è indicato dalla indicatori di funzionamento della unità interna come indicato nelle seguenti figure.

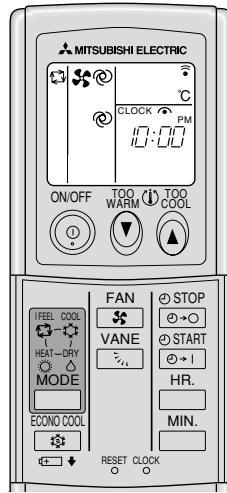
Indicatori di funzionamento





FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (MODO “I FEEL...”)

Con il modo di funzionamento automatico “ (I FEEL...)”, le condizioni ottimali per l’ambiente si possono determinare automaticamente al tocco di un solo tasto.



Attivazione:

Premere il tasto .

Quando viene visualizzata l’indicazione “ (I FEEL...)”, il climatizzatore mantiene automaticamente la temperatura ottimale.

Arresto:

Premere di nuovo il tasto .



Se si ha un poco caldo:

Per abbassare la temperatura, premere il tasto .

Un tocco abbassa la temperatura di circa 1°C.

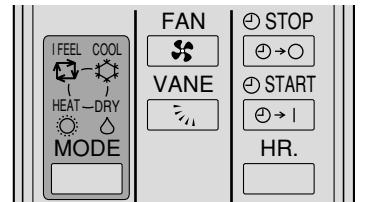
Se si ha un poco freddo:

Per alzare la temperatura, premere il tasto .

Un tocco alza la temperatura di circa 1°C.

Se l’indicatore “ (I FEEL...)” non è visualizzato, premere il tasto per impostarlo.

Ad ogni pressione del pulsante, il modo di funzionamento cambia in sequenza da quello (I FEEL...) → (RAFFREDDAMENTO) → (DEUMIDIFICAZIONE) → (RISCALDAMENTO)



Descrizione della “FUNZIONE DI RIAVVIO AUTOMATICO”

- Queste unità sono dotate della funzione di riavvio automatico. Quando si accende l’alimentazione, il condizionatore inizia automaticamente a funzionare nel modo impostato con il telecomando prima dello spegnimento dell’alimentazione.
- Se l’unità era stata spenta con il telecomando prima dello spegnimento dell’alimentazione, essa rimane spenta anche quando si accende l’alimentazione.
- Se l’unità prima dello spegnimento dell’alimentazione funzionava nel modo emergenza, quando si accende l’alimentazione l’unità riprende a funzionare nel modo impostato con il telecomando prima del funzionamento d’emergenza.
- Se prima dell’interruzione dell’alimentazione l’unità funzionava nel modo “I FEEL...”, il modo di funzionamento (RAFFREDDAMENTO, DEUMIDIFICAZIONE o RISCALDAMENTO) non viene mantenuto in memoria. Il funzionamento viene stabilito in base alla temperatura ambiente iniziale al momento dell’avvio o del riavvio.

Descrizione del modo “I FEEL...”

Fasi del modo “I FEEL...”

In funzione della temperatura della stanza al momento dell’avvio del funzionamento dell’unità, il modo funzionamento sarà automaticamente selezionato fra RAFFREDDAMENTO, DEUMIDIFICAZIONE o RISCALDAMENTO. Tuttavia, se il climatizzatore viene riavviato entro due ore dal suo arresto, viene scelto lo stesso modo di funzionamento attivo al momento dello spegnimento. Il primo modo di funzionamento scelto non cambia, nonostante eventuali cambiamenti della temperatura ambiente.

Se il modo di funzionamento non è adatto alla temperatura ambiente, scegliere quello appropriato premendo il tasto .

Détails du fonctionnement en mode automatique

Temperatura ambiente iniziale	Modo di funzionamento	Temperatura obiettivo (condizione iniziale)
Circa 25°C o più	RAFFREDDAMENTO	Circa 24°C
Circa 25°C - 23°C	DEUMIDIFICAZIONE	—
Circa 23°C o meno	RISCALDAMENTO	Circa 26°C

NOTA:

RAFFREDDAMENTO: Quando la temperatura della stanza è superiore di 2°C rispetto a quella impostata, non sarà possibile modificare la temperatura impostata in quanto l’unità sta funzionando per raggiungere la temperatura obiettivo (impostata). In questo caso, attendere che la temperatura della stanza scenda sino a portare questa differenza ad un valore inferiore a 2°C e procedere quindi alla regolazione.

RISCALDAMENTO: Quando la temperatura della stanza è inferiore di 2°C rispetto a quella impostata, non sarà possibile modificare la temperatura impostata in quanto l’unità sta funzionando per raggiungere la temperatura obiettivo (impostata). In questo caso, attendere che la temperatura della stanza salga sino a portare questa differenza ad un valore inferiore a 2°C e procedere quindi alla regolazione.

DVisualizzazione di dati sull’unità interna

L’indicatore di funzionamento sul lato destro dell’unità interna indica il modo di funzionamento dell’unità stessa.



Spia accesa

Spia lampeggiante

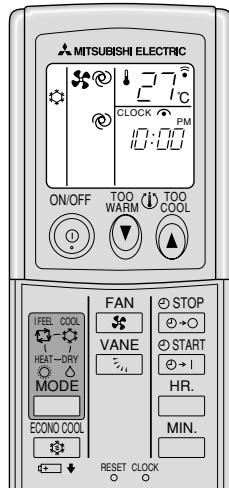
Spia spenta

Indicatori di funzionamento

Indicatore	Modo di funzionamento	Differenza fra temperatura obiettivo e temperatura ambiente
	Indica che il climatizzatore sta raggiungendo la temperatura obiettivo. Attendere qualche tempo finché la temperatura è raggiunta.	Circa 2°C o più
	Indica che la temperatura ambiente sta raggiungendo la temperatura obiettivo.	Circa 2°C o meno
	(Solo per le unità esterne serie MXZ) Si prega di fare riferimento alla sezione Informazioni relative al condizionatore dell’aria Multi System. (Pagina 57)	—



FUNZIONAMENTO MANUALE (RAFFREDDAMENTO, DEUMIDIFICAZIONE E RISCALDAMENTO)



Per selezionare i modi RAFFREDDAMENTO, DEUMIDIFICAZIONE e RISCALDAMENTO

1 Premere il tasto

2 Scegliere il modo di funzionamento premendo il tasto

Ogni volta che il tasto viene premuto, il modo di funzionamento cambia sempre nelle stesse sequenze: (I FEEL...) → (RAFFREDDAMENTO) → (DEUMIDIFICAZIONE) → (RISCALDAMENTO)

Per arrestare il funzionamento:

Premere il tasto

Una volta impostato questo modo di funzionamento, alla riaccensione il condizionatore riprende a lavorare sul modo precedentemente selezionato semplicemente premendo il pulsante di accensione e spegnimento

Per cambiare la temperatura obiettivo:

- Premere il tasto per abbassare la temperatura. Un tocco abbassa la temperatura di un grado.
- Premere il tasto per alzare la temperatura. Un tocco aumenta la temperatura di un grado.

In funzionamento RISCALDAMENTO

- Se il condizionatore d'aria assorbe troppo calore dall'aria, l'unità può trovarsi in una situazione di sovraccarico. A seguito di un rilevamento effettuato dal microprocessore, il ventilatore della unità esterna verrà automaticamente arrestato per proteggere il condizionatore. Con l'arresto del ventilatore esterno, può verificarsi la formazione di brina sulla unità esterna. Questo è un fatto perfettamente normale.

In funzionamento DEUMIDIFICAZIONE

- Il controllo della temperatura in questo modo di funzionamento non è possibile.
- La temperatura ambiente in questo modo di funzionamento si abbassa leggermente.

I dettagli della sezione di visualizzazione della unità interna sono spiegati a pagina 56.

NOTA:

Se la temperatura ambiente è troppo alta, la temperatura della stanza non può raggiungere la temperatura impostata in quanto il climatizzatore funziona a carico elevato nella funzione di raffreddamento della stanza stessa.

Informazioni relative al condizionatore dell'aria Multi System (Unità esterna: serie MXZ)

Il condizionatore dell'aria Multi System (unità esterna: serie MXZ) può collegare più di due unità ad una singola unità esterna. Conformemente alla capacità, è possibile far funzionare simultaneamente più di due unità interne.

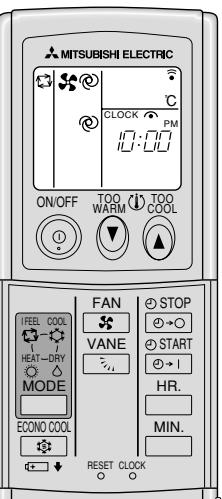
- Quando si cerca di far funzionare più di due unità interne simultaneamente ad una singola unità esterna, una per il raffreddamento e l'altra per il riscaldamento, viene selezionata la modalità di funzionamento della unità interna che funziona per prima. L'altra unità interna che inizierà a funzionare successivamente, arresterà il suo funzionamento e verrà indicato il messaggio. (Fare riferimento alla tabella degli indicatori di funzionamento a pagina 56.) In questo caso, si prega di impostare tutte le unità interne nella stessa modalità di funzionamento.
- Quando la unità interna inizia a funzionare una volta completata la fase di sbrinamento della unità esterna, ci vorranno alcuni minuti (max 10 minuti) prima che venga soffiata aria calda.
- Nella modalità di riscaldamento, la unità interna che non sta funzionando può riscaldarsi oppure si può avvertire il rumore del refrigerante che scorre. Nei due casi non si tratta di un malfunzionamento. Il motivo è da ricercarsi nel fatto che il refrigerante scorre continuamente all'interno della unità interna che non sta funzionando.

Descrizione della "FUNZIONE DI RIAVVIO AUTOMATICO"

Consultare pag. 56.

REGOLAZIONE VELOCITÀ VENTOLA E DIREZIONE ARIA

La velocità della ventola e la direzione dell'aria si possono alterare a piacere.



Per cambiare la velocità della ventola, premere il tasto

Ad ogni pressione del tasto, la velocità della ventola cambia in sequenza: (Bassa) → (Media) → (Alta) → (Automatica)

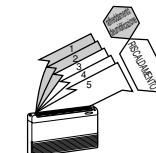
- Utilizzare l'indicatore (Alta) per raffreddare/riscaldare ulteriormente l'ambiente.
- Se il rumore prodotto dal climatizzatore dovesse disturbare il sonno dell'utente, utilizzare l'indicatore (Bassa).

Per alterare la direzione dell'aria verticalmente, premere il tasto

Ad ogni pressione, l'angolo delle alette orizzontali cambia in sequenza: (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (Oscillazione) → (Automatica)

FUNZIONE DI OSCILLAZIONE

Usare la funzione di oscillazione in modo che il flusso d'aria raggiunga tutti gli angoli della stanza.



Gamma di regolazione delle alette orizzontali

Usare normalmente la posizione (Automatica).

Usare le posizioni (1) o (2) in modo RAFFREDDAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE e le posizioni da (3) a (5) in modo RISCALDAMENTO per adattare la temperatura della stanza alle proprie esigenze.

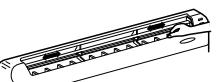
NOTA:

- Nel funzionamento di raffreddamento, se il condizionatore funziona con il deflettore orizzontale impostato su (4) o (5) per un'ora, la direzione del FLUSSO DELL'ARIA viene regolata automaticamente sulla posizione 1 per evitare sgocciolamenti di acqua condensata.
- Regolare la direzione verticale del flusso d'aria col telecomando. Se le alette orizzontali vengono mosse manualmente, si possono guastare.
- Il modo riscaldamento, se la temperatura del flusso dell'aria è troppo bassa o viene effettuato lo sbrinamento, le alette orizzontali deve trovarsi in posizione (1).

Per modificare la direzione orizzontale del flusso d'aria

Per apparecchi installati a pavimento

- Cambiate manualmente la posizione del deflettore verticale.

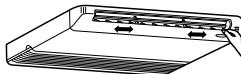


Regolare le alette prima di accendere il climatizzatore.

Dato che le alette orizzontali si muovono automaticamente, se l'unità fosse in moto potrebbe ferirvi le dita.

Per apparecchi installati a soffitto

- Cambiate manualmente la posizione del deflettore verticale.



Funzione di controllo automatico della direzione del flusso d'aria

• Se si sceglie il modo Automatica col tasto , la posizione delle alette orizzontali viene automaticamente fissata sul modo di funzionamento più efficace.

Per apparecchi installati a pavimento

(1) RAFFREDDAMENTO, DEUMIDIFICAZIONE

- L'aria viene diretta verso l'alto.

(2) RISCALDAMENTO

- Quando la temperatura del flusso d'aria è troppo bassa, l'aria viene diretta verso l'alto.

- Quando la temperatura del flusso d'aria aumenta, l'aria viene diretta orizzontalmente.

Per apparecchi installati a soffitto

(1) RAFFREDDAMENTO, DEUMIDIFICAZIONE

- L'aria viene soffiata orizzontalmente.

(2) RISCALDAMENTO

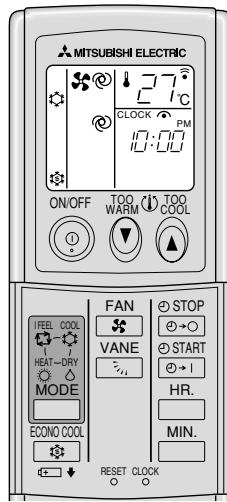
- Quando la temperatura del flusso d'aria è troppo bassa, l'aria viene soffiata orizzontalmente.

- Quando la temperatura del flusso d'aria aumenta, l'aria viene soffiata verso il basso.



FUNZIONE ECONO COOL (REFRIGERAMENTO ECONOMICO)

Utilizzare questa funzione quando si desidera godere di un ambiente confortevole in modo raffreddamento e nello stesso tempo avere un risparmio energetico.



Eseguire le seguenti operazioni con l'unità in funzione.

Premere il tasto

Quando viene attivata la funzione ECONO COOL (refrigeramento economico) in modo RAFFREDDAMENTO, il climatizzatore attiverà la funzione di oscillazione in vari cicli, conformemente alla temperatura del climatizzatore. La TEMPERATURA IMPOSTATA è automaticamente superiore di 2°C a quella del modo RAFFREDDAMENTO.

Per abbandonare la funzione ECONO COOL (refrigeramento economico):

Premere di nuovo il tasto

- Il funzionamento in ECONO COOL è disponibile solo in modalità MANUAL COOL.
- Premendo il tasto o cambiando il modo di funzionamento durante l'attivazione della funzione ECONO COOL (refrigeramento economico), questa viene abbandonata.
- Il tasto , i tasti o ed il timer di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO sono disponibili.

Che cos'è la funzione "ECONO COOL (REFRIGERAMENTO ECONOMICO)"?

L'oscillazione della portata d'aria (modifica della portata d'aria) dà una sensazione di maggiore freschezza rispetto a quando la portata d'aria è costante. Così, anche se la temperatura impostata è automaticamente superiore di 2°C, è possibile beneficiare di un comfort costante in modalità raffreddamento. Ciò consente di beneficiare di un risparmio energetico.

FUNZIONAMENTO VIA TIMER (TIMER ON/OFF)

Il timer è conveniente per programmare una funzione del climatizzatore per quando si va a letto, si torna a casa, ci si alza, ecc.

Come regolare l'accensione via timer

1 Premere il tasto

Ad ogni pressione del tasto, il modo di accensione via timer viene alternativamente attivato e disattivato.

2 Impostare l'orario di accensione via timer con i tasti e .

Ad ogni pressione del tasto , l'orario impostato aumenta di un'ora. Ad ogni pressione del tasto , i minuti impostati aumentano di 10 minuti.

Per disattivare la funzione di accensione via timer:

Premere il tasto

Programmazione del timer

I modi di accensione e spegnimento via timer si possono usare anche in combinazione. L'ora impostata col timer che viene raggiunta per prima aziona il modo del timer corrispondente. (L'ordine delle operazioni del timer viene indicato dall'indicatore .)
• Se l'orario esatto del telecomando non è stato impostato, il funzionamento via timer non è possibile.

NOTA:

Se l'interruttore principale di alimentazione viene spento o vi è un'interruzione di corrente durante l'attivazione del timer di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO AUTOMATICO, l'impostazione del timer verrà cancellata. Poiché questi modelli è dotati della funzione di riavvio automatico, il condizionatore d'aria riprenderà a funzionare automaticamente con il ritorno della corrente.

SE IL CLIMATIZZATORE NON VERRÀ USATO PER MOLTO TEMPO

Se si prevede di non dover usare il climatizzatore per molto tempo:

1 Attivare il funzionamento di ventilazione FAN per 3 o 4 ore in modo da asciugare l'interno del climatizzatore.

Per attivare il modo FAN (ventilazione), impostare con il telecomando la temperatura massima in modo MANUAL COOL (Raffreddamento manuale). (Consultare pag. 57.)

2 Disattivare l'interruttore di circuito e/o scollegare la spina d'alimentazione.



⚠ CAUTELA:

Se si prevede di non utilizzare il climatizzatore per molto tempo, scollegare la spina di alimentazione o disattivare l'interruttore di circuito.

Questo per evitare possibili guasti o incendi.

3 Togliere le batterie dal telecomando.

⚠ CAUTELA:

Per evitare la fuoriuscita di liquido, rimuovere tutte le batterie se il telecomando non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo.

Per il riuso del climatizzatore:

1 Pulire il filtro dell'aria ed installarlo nell'unità interna.

(Per la procedura in questione, consultare pag. 59.)

2 Controllare che la presa d'aria e l'uscita dell'aria delle unità interna ed esterna non vengano bloccate da ostacoli.

3 Controllare che il filo di messa a terra sia collegato correttamente.

⚠ CAUTELA:

Mettere a terra il climatizzatore.

Non collegare il filo di messa a terra con una tubazione dell'acqua, del gas, un parafulmine o un filo del telefono. Se la messa a terra non è buona, si possono verificare folgorazioni.

MANUTENZIONE

Prima di iniziare la manutenzione

Disattivare l'interruttore di circuito e/o scollegare la spina d'alimentazione.



⚠ CAUTELA:

Quando occorre eseguire la pulizia dell'unità, spegnerla e disinserire l'interruttore.

Siccome la ventola gira ad elevata velocità quando in funzione, può provocare lesioni.

Pulizia dell'unità interna

Pulire l'unità con un panno morbido e asciutto.

- Se la sporcizia è tenace, lavare l'unità con un panno imbevuto di una soluzione di detergente delicato ed acqua tiepida.
- Non usare gasolina, benzina, detergivo in polvere o insetticida. L'unità potrebbe altrimenti subire danni.

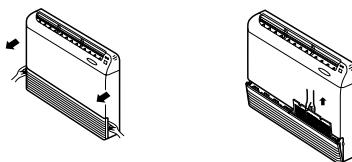


PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA E DEL FILTRO ANTIODORI (A RICHIESTA)

Pulizia del filtro dell'aria (ogni due settimane circa)

1 Togliete il filtro dell'aria.

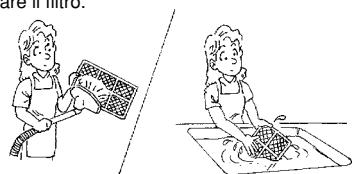
- Tirate in avanti la manopola di entrata dell'aria.



(Se è installato un filtro antiodori o di pulizia dell'aria (A RICHIESTA), toglietelo prima di procedere alla pulizia del filtro dell'aria.)

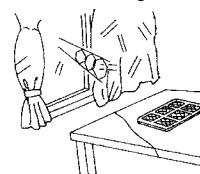
2 Rimuovere la sporcizia dal filtro mediante un aspirapolvere o lavandolo in acqua.

- Per togliere lo sporco ostinato, lavate il filtro con una soluzione detergente neutra in acqua tiepida.
- Non utilizzate acqua calda (50°C o più) per non deformare il filtro.



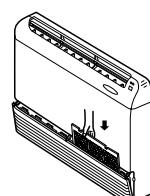
3 Lavato il filtro dell'aria in acqua fredda o tiepida, asciugarlo all'ombra.

- Non esponetelo direttamente ai raggi solari o al calore di un fuoco durante l'asciugatura.



4 Installate il filtro dell'aria.

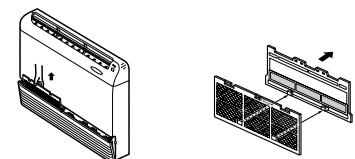
- Premete la manopola di entrata dell'aria.



Pulizia del filtro antiodori (ogni due settimane circa)

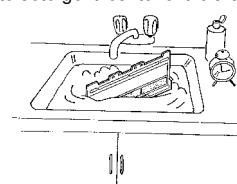
1 Togliete insieme il filtro dell'aria e quello antiodori. Poi separate il filtro antiodori (Tipo a spugna grigio) dal filtro dell'aria.

- Il filtro antiodori è assolutamente innocuo. Tuttavia, affinché conservi il suo effetto, va tenuto per il telaio senza toccarlo con le dita.



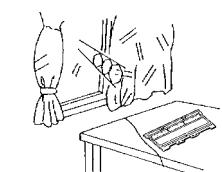
2 Immergete in acqua tiepida per circa 15 minuti il filtro insieme al telaietto.

- Per togliere lo sporco ostinato, lavate il filtro con una soluzione detergente neutra in acqua tiepida.
- Non utilizzate acqua calda (50°C o più) per non deformare il filtro.
- Per la pulizia, non utilizzate una spazzola o una spugna, potrebbero danneggiare la superficie del filtro.
- Non usate detergenti contenenti cloro.

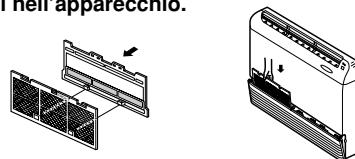


3 Lavato il filtro antiodori in acqua fredda o tiepida, asciugarlo all'ombra.

- Non asciugare il filtro antiodori esponendolo alla luce solare diretta o a fonti di calore intenso.



4 Installate il filtro antiodori sul filtro dell'aria (inserite la sporgenza nella cavità del filtro dell'aria per fissarlo). Poi installateli entrambi nell'apparecchio.

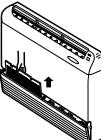


SOSTITUZIONE DEL FILTRO ANTIODORI (A RICHIESTA) E DEL FILTRO DI PULIZIA DELL'ARIA (A RICHIESTA)

Se l'efficienza del condizionatore cala a causa dello sporco, ecc., occorre sostituire il filtro antiodori / il filtro di pulizia dell'aria.

Sostituzione del filtro antiodori (circa una volta all'anno)

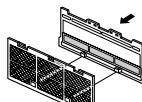
1 Togliete il filtro dell'aria e quello antiodori insieme.



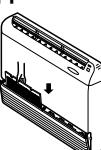
2 Separate il filtro antiodori (Tipo a spugna grigio) dal filtro dell'aria.



3 Sostituite il filtro antiodori e montatelo sul filtro dell'aria (inserite la sporgenza nella cavità del filtro dell'aria per fissarlo).

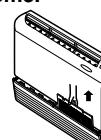


4 Installate il filtro dell'aria ed il filtro antiodori insieme nell'apparecchio.

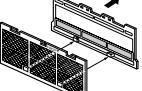


Sostituzione del filtro di pulizia dell'aria (ogni quattro mesi circa)

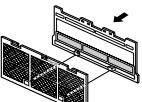
1 Togliete il filtro dell'aria e quello di pulizia dell'aria insieme.



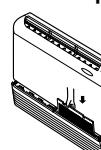
2 Separate il filtro di pulizia dell'aria (Tipo a soffietto bianco) dal filtro dell'aria.



3 Sostituite il filtro di pulizia dell'aria e montatelo sul filtro dell'aria (inserite la sporgenza nella cavità del filtro dell'aria per fissarlo).



4 Installate il filtro dell'aria ed il filtro di pulizia dell'aria insieme nell'apparecchio.



Filtro antiodori

- Pulite il filtro ogni due settimane. Tuttavia, se si sporca troppo, pulitelo più spesso.
- Sostituite il filtro se, dopo essere stato lavato come indicato a sinistra (Pulizia del filtro antiodori), questo non ritorna al suo colore naturale o diventa scuro.
- L'intervallo normale di sostituzione del filtro è circa un anno.

Parti fornibili a richiesta Le parti fornibili a richiesta sono disponibili presso il Vostro rivenditore.

Denominazione	Modello
Filtro antiodori	MAC-1700DF
Filtro di pulizia dell'aria	MAC-1200FT



PRIMA DI RICHIEDERE ASSISTENZA TECNICA

Problema	Controllare quanto segue/Rimedio
Il climatizzatore non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> L'interruttore di circuito è attivato? Il fusibile è saltato? Il timer di ACCENSIONE è impostato? (Pagina 58)
Refrigeramento e riscaldamento insufficienti.	<ul style="list-style-type: none"> La temperatura del termostato è stata regolata correttamente? (Pagina 57) Il filtro è pulito? (Pagina 59) Vi sono elementi che bloccano la presa o l'uscita d'aria delle unità interna ed esterna? Vi sono finestre o porte aperte?
L'aria proveniente dall'unità interna ha un odore sgradevole.	<ul style="list-style-type: none"> Il filtro è pulito? (Pagina 59)
Il display del telecomando non appare o è oscurato. L'unità interna non risponde al segnale del telecomando.	<ul style="list-style-type: none"> Le batterie sono scariche? (Pagina 55) La polarità (+, -) delle batterie è corretta? (Pagina 55) Vengono premuti i tasti del telecomando di altre apparecchiature elettriche?
Se la corrente viene a mancare.	<ul style="list-style-type: none"> Il condizionatore riprende a funzionare? Se il condizionatore funzionava prima dell'interruzione di corrente, poiché questi modelli sono dotati della funzione di riavvio automatico, il condizionatore dovrebbe riprendere a funzionare. (Consultare la sezione Descrizione della "FUNZIONE DI RIAVVIO AUTOMATICO" a pagina 56.)

Se il climatizzatore non funziona a dovere, nonostante i controlli elencati sopra, terminare l'uso del climatizzatore e rivolgersi al proprio rivenditore.

Nei seguenti casi, terminare l'uso del climatizzatore e rivolgersi al proprio rivenditore.

- Dall'unità interna cola o gocciola acqua.
- La spia dell'indicatore di funzionamento sul lato sinistro lampeggi.
- L'interruttore di circuito scatta spesso.
- Il telecomando non funziona in una stanza dove è accesa una lampadina a fluorescenza del tipo elettronico ON/OFF (lampadina fluorescente del tipo a inversione).
- Nelle zone in cui la ricezione è debole, il funzionamento del condizionatore può interferire con la ricezione radiofonica o televisiva. È possibile che risulti necessario dotare di un amplificatore l'apparecchio disturbato.
- Quando si preannuncia un temporale, arrestare il funzionamento e scollegare la spina di alimentazione oppure disattivare l'interruttore di circuito. Altrimenti, si rischia di danneggiare i componenti elettrici.

IN CASO DI PROBLEMI...

Problema	Soluzione (non è un guasto)	Problema	Soluzione (non è un guasto)
Il climatizzatore non funziona per circa 3 minuti dopo l'accensione.	<ul style="list-style-type: none"> Ciò è dovuto all'intervento del microprocessore per proteggere il climatizzatore. Attendere. 	La direzione del flusso d'aria cambia. La direzione delle alette orizzontali non può essere regolata con il telecomando.	<ul style="list-style-type: none"> Se il climatizzatore dell'aria è impostato nel modo RAFFREDDAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE e se l'aria è diretta verso il basso per un'ora, la direzione del flusso d'aria viene automaticamente impostata orizzontalmente per evitare che la condensa cada per terra. Nel modo di riscaldamento, se la temperatura del flusso dell'aria è troppo bassa o se è stato effettuato lo sbrinamento, l'aria viene automaticamente emessa orizzontalmente.
Si avvertono sricchiolii.	<ul style="list-style-type: none"> Questi rumori sono causati dall'espansione o dalla contrazione del pannello anteriore e di altre parti a seguito di un cambiamento di temperatura. 	L'unità esterna perde acqua.	<ul style="list-style-type: none"> Durante il funzionamento in RAFFREDDAMENTO e DEUMIDIFICAZIONE, i tubi o le sezioni di collegamento si raffreddano, con formazione di condensa. In modalità riscaldamento, l'attivazione della funzione di sbrinamento fa sì che il ghiaccio formato sulla unità esterna si trasformi in gocce che cadono verso il basso. In modalità riscaldamento, l'acqua bloccata sullo scambiatore di calore si trasforma in gocce che cadono quindi verso il basso.
L'aria proveniente dall'unità interna ha un odore sgradevole.	<ul style="list-style-type: none"> Il climatizzatore potrebbe aspirare odori sgradevoli provenienti da pareti, moquette, mobili, stoffa e altro e disperderli nell'aria. 	Dall'unità esterna fuoriesce fumo bianco.	<ul style="list-style-type: none"> Durante il funzionamento in modo riscaldamento, il vapore generato dallo sbrinamento sembra fumo bianco.
La ventola si arresta durante la DEUMIDIFICAZIONE.	<ul style="list-style-type: none"> In modo DEUMIDIFICAZIONE, l'unità funziona usando lo stesso circuito del refrigerante della modalità RAFFREDDAMENTO. Il tempo di DEUMIDIFICAZIONE deve essere ridotto in modo da abbassare l'umidità senza dover ridurre troppo la temperatura della stanza. Per questo, il compressore si arresterà alcune volte, facendo arrestare il ventilatore interno. Questo impedirà l'evaporazione della condensa presente sullo scambiatore di calore. 	L'aria non viene soffiata rapidamente in modo riscaldamento.	<ul style="list-style-type: none"> Attendere in quanto il condizionatore si sta preparando a soffiare aria calda.
Si ode il rumore di un flusso d'acqua all'interno del climatizzatore.	<ul style="list-style-type: none"> Questo è il rumore del refrigerante che scorre nel climatizzatore. Questo è il rumore dell'acqua che si condensa all'interno della pompa di calore. Questo è il rumore prodotto dallo sbrinamento della pompa d'aria. 	Il funzionamento viene interrotto durante 10 minuti circa in modo riscaldamento.	<ul style="list-style-type: none"> Viene attivato il modo sbrinamento della unità esterna. (Funzionamento in modo sbrinamento) Poiché questa viene completata in 10 minuti, attendere. (Quando la temperatura esterna è troppo bassa e l'umidità troppo elevata, si forma la brina.)
Si sente un gorgoglio.	<ul style="list-style-type: none"> Questo suono si produce quando viene assorbita aria fresca dal tubo di scarico: questo fa sì che l'acqua contenuta nel tubo di scarico venga espulsa quando si accende l'aspiratore o la ventola. Questo suono si sente anche quando l'aria entra violentemente nel tubo di scarico, in caso di forte vento. 	Talvolta viene udito sibilo.	<ul style="list-style-type: none"> Questo rumore viene percepito quando il flusso del refrigerante all'interno del condizionatore viene deviato.
Non è possibile raffreddare a sufficienza la stanza.	<ul style="list-style-type: none"> Quando si utilizza un ventilatore o un fornello a gas nella stanza, il carico di raffreddamento aumenta, con un effetto di raffreddamento insufficiente. Se la temperatura dell'aria esterna è elevata, l'effetto di raffreddamento potrebbe non essere sufficiente. 	Non è possibile riscaldare a sufficienza la stanza.	<ul style="list-style-type: none"> Se la temperatura dell'aria esterna è bassa, l'effetto di riscaldamento potrebbe non essere sufficiente.
In un sistema comprendente più apparecchi, l'apparecchio interno non funzionante diventa caldo ed emette un suono simile al rumore dell'acqua che scorre.	<ul style="list-style-type: none"> Una piccola quantità di refrigerante continua a scorrevare nell'apparecchio interno anche se questo non è funzionante. 	Il condizionatore entra in funzione solo quando l'alimentazione è accesa, anche se non si utilizza il telecomando.	<ul style="list-style-type: none"> Questi modelli sono dotati della funzione di riavvio automatico. Quando l'alimentazione viene spenta senza spegnere il condizionatore con il telecomando, e viene in seguito accesa di nuovo, il condizionatore inizia automaticamente a funzionare nello modo impostato con il telecomando immediatamente prima dello spegnimento dell'alimentazione.
Dall'uscita d'aria dell'unità interna fuoriesce foschia.	<ul style="list-style-type: none"> L'aria fresca prodotta dal climatizzatore fa aumentare rapidamente l'umidità dell'aria nella stanza trasformandola in foschia. 		



INSTALLAZIONE, TRASFERIMENTO E ISPEZIONE

Posizione di installazione

Evitare di installare il climatizzatore d'aria nei seguenti luoghi.

- Luoghi dove si possono verificare perdite di gas infiammabile.

⚠ CAUTELA:
Non installare il climatizzatore in luoghi dove si possono verificare perdite di gas infiammabile.

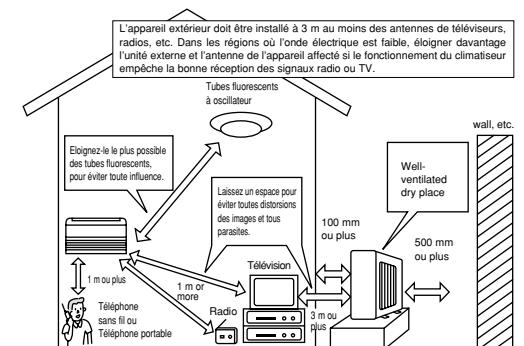
Se attorno al climatizzatore dovesse raccogliersi gas, ciò potrebbe causare un'esplosione.

- Luoghi in cui sono depositate grandi quantità di olio lubrificante.
- In presenza di aria salmastra.
- In presenza di gas solforosi, ad esempio vicino ad una fonte calda.
- Luoghi ricchi di olio o di fumo.
- Se l'unità verrà messa nella neve.
- All'interno di veicoli mobili come autogrù, imbarcazioni, ecc.
- Drenare l'acqua dall'unità verso un terreno con un buon drenaggio.
- La capacità di raffreddamento e riscaldamento può essere abbassata del 10% in luoghi in cui potrebbe esserci scarsa ventilazione e poco cambio di aria.

⚠ AVVERTENZA:

Se il condizionatore è acceso ma non raffredda o riscalda la stanza (in funzione del modello), occorre contattare il tecnico dell'assistenza in quanto può esservi una perdita di refrigerante.

Chiedere quindi al tecnico, al momento della riparazione, di verificare la presenza di eventuali perdite di refrigerante. Il refrigerante caricato nel condizionatore è sicuro. Di solito, non vi sono perdite. Tuttavia, qualora vi siano delle perdite di refrigerante all'interno e questo venga a contatto con la fiamma di un riscaldatore del ventilatore, un apparecchio di riscaldamento, un fornello, ecc., verranno generate delle sostanze pericolose.



Collegamenti elettrici

- Riservare un circuito elettrico esclusivamente per l'alimentazione del climatizzatore.
- Tener conto dell'amperaggio massimo dell'interruttore di circuito, e non superarlo.

⚠ AVVERTENZA:

L'installazione non va effettuata dal cliente. Se effettuata in modo scorretto, possono verificarsi incendi, folgorazioni, lesioni, perdite d'acqua ed altri problemi.

Non utilizzare collegamenti interni del cavo di alimentazione, ecc., o una prolunga e non collegare molti apparecchi ad una sola presa di CA. Un contatto debole, un isolamento inefficiente, il superamento dell'amperaggio consentito ecc., possono causare incendi o folgorazioni.

Rivolgersi al proprio rivenditore.

DATI TECNICI

Modello		MCFH-GA35VB		MCFH-GA50VB		MCFH-GA60VB	
Funzioni		Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento
Alimentazione		~ /N, 230V, 50Hz					
Capacità	kW	3,5	3,7	4,8	5,0	6,0	6,8
Ingresso	kW	1,16	1,02	1,81	1,89	2,45	2,72
Peso	kg	25		25		25	
	Esterno	40		47		74	
Capacità fluido refrigerante (R410A)	kg	1,00		1,85		2,20	
Codice IP	Interno	IP20		IP20		IP20	
	Esterno	IP24		IP24		IP24	
Pressione in eccesso permisibile	Lato aspirazione	MPa	1,64	1,64		1,64	
	Lato scarico	MPa	4,15	4,15		4,15	
Livello di rumore (Alto)	Interno	dB(A)	46	48		48	
	Esterno	dB(A)	49	52		53	

NOTA:

1. Temperatura di funzionamento

Raffreddamento — interno: 27°C con termometro a secco (TS),

19°C con termometro bagnato (TB)

esterno: 35°C con termometro a secco (TS)

Riscaldamento — interno: 20°C con termometro a secco (TS),

esterno: 7°C con termometro a secco (TS),

6°C con termometro bagnato (TB)

2. Raggio d'azione garantito

		Interno	Esterno
Raffreddamento	Limite superiore	32°C TS 23°C TB	43°C TS —
	Limite inferiore	21°C TS 15°C TB	21°C TS —
Riscaldamento	Limite superiore	27°C TS —	24°C TS 15°C TB
	Limite inferiore	20°C TS —	-8,5°C TS -9,5°C TB



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	62
ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΘΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ	63
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	64
ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΙΣΘΑΝΟΜΑΙ “I FEEL..”	66
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (ΨΥΞΗ, ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ, ΘΕΡΜΑΝΣΗ)	67
ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ ΚΑΙ ΡΥΘΜΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ	67
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ ECONO (ECONO COOL)	68
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ) (TIMER ON/OFF)	68
ΟΤΑΝ ΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΔΕΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΙ ΓΙΑ ΠΟΛΥ ΚΑΙΡΟ	68
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	68
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΟΣ/ΑΠΟΣΜΗΤΙΚΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ)	69
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΣΜΗΤΙΚΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ) / ΦΙΛΤΡΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΕΡΟΣ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ) ..	69
ΠΡΟΤΟΥ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΤΕΧΝΙΚΟ ΣΑΝΑΕΛΕΓΞΕΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ	70
ΟΤΑΝ ΝΟΜΙΖΕΤΕ ΌΤΙ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΑΠΟΙΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ	70
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ	71
ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	71

ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Επειδή σ' αυτό το προϊόν χρησιμοποιούνται περιστρεφόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, βεβαιωθείτε ότι διαβάσατε αυτά τα “Μέτρα Ασφαλείας” πριν από την χρήση.
- Καθώς αυτά τα προειδοποιητικά άρθρα είναι σπουδαία για την ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι τα τηρείτε.
- Σε περίπτωση οποιουδήποτε προβλήματος ή δυσλειτουργίας, διακόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας.

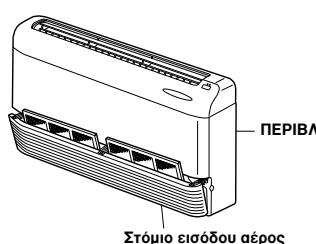
Σύμβολα και ερμηνεία

- ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ :** Λανθασμένος χειρισμός ίσως προκαλέσει με μεγάλη πιθανότητα σοδαρό κίνδυνο, όπως θάνατο, σοδαρό τραυματισμό, κλπ.
- ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ :** Λανθασμένος χειρισμός ίσως προκαλέσει σοδαρό κίνδυνο εξαρτώμενο από τις συνθήκες.

Ερμηνεία των συμβόλων που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο

- : Βεβαιωθείτε ότι δεν το κάνετε.
- : Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις οδηγίες.
- : Μην εισχωρείτε το δάχτυλό σας ή ξύλο κλπ.
- : Μην πατάτε πάνω στην εσωτερική/εξωτερική μονάδα και μην τοποθετείτε τίποτα πάνω της.
- : Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Προσοχή!
- : Βεβαιωθείτε ότι αποσυνδέσατε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.
- : Βεβαιωθείτε ότι κλείνετε το ρεύμα.
- Αφού διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο, κρατήστε το μαζί με το εγχειρίδιο της εγκατάστασης σε ένα προσιτό μέρος για εύκολη αναφορά.

Θέσεις προειδοποιητικών σημείων και συσκευή προστασίας



• Το συγκεκριμένο κλιματιστικό ΔΕΝ προορίζεται για να χρησιμοποιείται χωρίς επιθλεψη από παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

	<p>Μην κάνετε ενδιάμεσες συνδέσεις του καλωδίου τροφοδοσίας ή της προέκτασης και μη συνδέετε πολλές συσκευές σε μία πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος (AC).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία μπορεί να προκύψουν από κακή επαφή, κακή μόνωση ή υπέρβαση της επιτροπόμενης έντασης, κλπ. <p>Αφαίρεστε τις ακαθαρσίες από το φίς του καλωδίου τροφοδοσίας και βάλτε το με ασφάλεια στην πρίζα.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Εάν οι ακαθαρσίες κολλήσουν στο φίς η εισαγωγή στην πρίζα είναι ατελής και μπορεί να προκληθεί φωτιά ή ηλεκτροπληξία. <p>Μην γδέρνετε ή μεταβάλετε το καλώδιο τροφοδοσίας, κ.λ.π.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω στο καλώδιο τροφοδοσίας και μην το γδέρνετε ή το μεταβάλετε. Το καλώδιο μπορεί να φθαρεί και αυτό είναι πιθανό να προκαλέσει φωτιά ή ηλεκτροπληξία. <p>Μην ανοιγοκλείνετε το διακόπτη του κυκλώματος και μη συνδέετε/αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας κατά τη διάρκεια λειτουργίας.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Αυτό ίσως προκαλέσει πυρκαγιά λόγω σπινθήρων, κλπ. • Όταν κλείστε την εσωτερική μονάδα με το τηλεχειριστήριο, βεβαιωθείτε ότι έχετε κλείσει το διακόπτη ή ότι βγάλατε το καλώδιο τροφοδοσίας. <p>Μην εκθέτετε την επιδερμίδα σας σε κατ’ ευθείαν ψυχρό αέρα, για μεγάλο χρονικό διάστημα.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Κάτι τέτοιο είναι επικύρων για την υγεία σας. <p>Η εγκατάσταση, οι επισκευές ή η μετακίνηση του κλιματιστικού δεν πρέπει να γίνονται από τον πελάτη.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Εάν κάτι τέτοιο γίνεται λάθος, ίσως προξενήσει φωτιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμό από πτώση της μονάδας, διαρροή νερού, κλπ. Συμβούλευτείτε τον αντιπρόσωπο σας. • Εάν καταστραφεί το καλώδιο τροφοδοσίας, η αντικατάσταση του πρέπει να γίνει από τον κατασκευαστή ή τον υπεύθυνο συντηρητής για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος. <p>Μην εισάγαγετε το δάκτυλό σας, ξύλο ή άλλα αντικείμενα στο στόμιο εισόδου/εξόδου αέρος.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Καθώς ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός. • Μικρά παρτίδια πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με το κλιματιστικό. <p>Όταν παρουσιάστε κάποια ανωμαλία (μυρωδιά καμμένου, κ.λ.π.) σταματήστε το κλιματιστικό και θγάλτε το διακόπτη.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Όταν εξακολουθείτε να λειτουργείτε την μονάδα σε μια ανώμαλη κατάσταση, αυτό μπορεί να προξενήσει φωτιά, ζημιά, κλπ. Σε αυτή την περίπτωση, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο σας.
--	--

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

	<p>Όταν πρόκειται να θγάλτετε το φίλτρο του αέρα, μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη της εσωτερικής μονάδας.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Αυτό μπορεί να προκληθεί τραυματισμό. <p>Μην αγγίζετε το στόμιο αναρρόφησης αέρα ή το πτερύγιο αλουμινίου της εσωτερικής μονάδας.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό. <p>Μην θάλετε βάζα ή γυάλινα δοχεία στην εσωτερική συσκευή.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Νερό που τυχόν πέφτει μέσα στην εσωτερική συσκευή μπορεί να αλοιώσει την μόνωση, προκαλώντας ηλεκτροπληξία. <p>Μην φεκάζετε εντομοκότωνά ή εύφλεκτα αέρια κοντά στο κλιματιστικό.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Αυτό μπορεί να προξενήσει φωτιά ή παραμόρφωση του κιβώτιου της συσκευής. <p>Μην τοποθετείτε κατοικίδια ζώα ή φυτά κατευθείαν πάνω στο ρεύμα του αέρα.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει τραυματίσει τα ζώα ή τα φυτά. <p>Μην τοποθετείτε άλλες ηλεκτρικές συσκευές ή επιπλά κάτω από την εσωτερική/εξωτερική μονάδα.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Μπορεί να στάξει νερό προκαλώντας δυσλειτουργία ή καταστρέφοντας τα έπιπλα. <p>Μην αφήνετε την μονάδα σε κατεστραμμένο βάθρο.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Η μονάδα μπορεί να πέσει κάτω με αποτέλεσμα να προκληθεί τραυματισμός. <p>Μην πατάτε πάνω σε αστιθή πάγκο όταν κάνετε συντήρηση τη μονάδα, κ.λ.π.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός, κ.λ.π. εάν πέσετε κάτω. <p>Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Το εσωτερικό σύρμα του καλωδίου τροφοδοσίας μπορεί να αποσυνδεθεί και αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. <p>Μη φορτίζετε ή ανοίγετε τις μπαταρίες και μην τις πετάτε στη φωτιά.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Αυτό μπορεί να προκαλέσει διαρροή, φωτιά ή και έκρηξη. <p>Μην λειτουργείτε για μ</p>
--	---



ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

	<p>Μη χρησιμοποιείτε τη μονάδα για ειδικούς σκοπούς.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Μην χρησιμοποιήτε το κλιματιστικό για να συντηρήσετε εξοπλισμούς ακριβείας, τροφές, ζώα, φυτά και έργα τέχνης. Η ποιότητα των αποθηκευμένων ειδών μπορεί να χειροτερέψει. <p>Μην τοποθετείτε θερμάτρα, κλπ. που εκτίθεται κατευθείαν πάνω στο ρεύμα του αέρα.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Μπορεί να προκληθεί ατελής καύση. <p>Όταν η μονάδα πρόκειται να καθαριστεί, διακόψτε τη λειτουργία και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας ή κλείστε το διακόπτη.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Λόγω του ότι ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό. <p>Όταν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, δηγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή κλείστε το διακόπτη.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Στην αντίθετη περίπτωση, η συγκεντρωνόμενη σκόνη ίσως γίνεται αιτία πυρκαγιάς. <p>Αντικαταστήστε τις 2 μπαταρίες με καινούριες του ίδιου τύπου.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Η χρήση μιας παλιάς μπαταρίας μαζί με μία καινούρια μπορεί να προκαλέσει την αύξηση της θερμοκρασίας, διαρροή ή και έκρηξη. <p>Εάν το υγρό των μπαταριών έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα σας, ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Εάν το υγρό των μπαταριών έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα καλά με καθαρό νερό και συμβουλευτείτε ενα γιατρό. <p>Αερίζετε καλά ο χώρο όταν χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε συνδυασμό με σόμπα, κλπ.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Μπορεί να προκύψει έλλειψη οξυγόνου. <p>⚠ Μην λειτουργίετε τους διακόπτες με δρεγμένα χέρια.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. <p>Μην χρησιμοποιείτε νερό για τον καθαρισμό του κλιματιστικού και μην τοποθετείτε δοχεία ή ποτήρια πάνω σε αυτό.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Νερό ίσως εισωρίζεται στην μονάδα και φθείρει τη μόνωση. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. <p>⚠ Μην πατάτε πάνω στην εσωτερική ή εξωτερική μονάδα και μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στο κλιματιστικό.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός κ.λπ. εάν πέσετε ή κάποιο αντικείμενο πέσει πάνω σας.
--	--

Για εγκατάσταση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

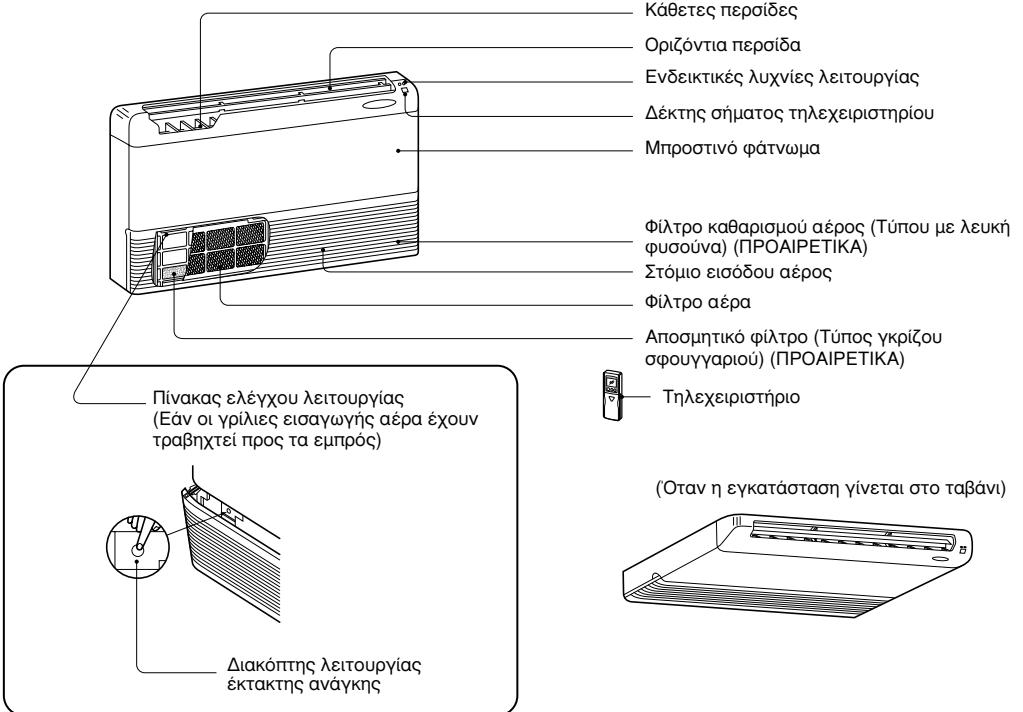
	<p>Για την εγκατάσταση του κλιματιστικού, απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στον αντιπρόσωπο. Εφόσον απαιτούνται ειδικές τεχνικές και εργασίες, η εγκατάσταση δεν πρέπει να πραγματοποιηθεί από τον πελάτη. Εάν δε γίνεται σωστά, υπάρχει κίνδυνος φωτιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού ή διαρροής νερού.</p>
	<p>Μην τοποθετείτε την μονάδα σε μέρος όπου μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο αέριο.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Εάν διαφύγει αέριο και συγκεντρωθεί γύρω από την μονάδα, μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

	<p>Γειώστε τη μονάδα.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Μη συνδέετε τη γείωση σε σωλήνα αερίου ή νερού, αλεξικέραυνο ή στη γείωση του τηλεφώνου. Εάν η γείωση δεν έχει γίνει σωστά είναι πιθανό να προκληθεί ηλεκτροπληξία. <p>Εγκαταστήστε έναν διακόπτη διαφυγής γείωσης ανάλογα με το μέρος που πρόκειται να τοποθετηθεί το κλιματιστικό (υγρό μέρος, κλπ.).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Εάν δεν εγκατασταθεί ο διακόπτης διαφυγής γείωσης, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία. <p>Το αποστραγγίζομένο νερό πρέπει να αποστραγγίζεται πλήρως.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Εάν η διαδρομή είναι μιστελειωμένη, μπορεί να στάξει νερό από την μονάδα. Έτσι μπορεί να μουσκέψουν και να καταστραφούν τα έπιπλα.
--	---

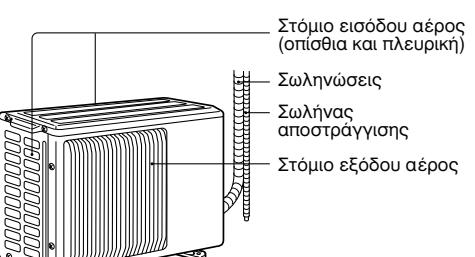
ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΘΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

Εσωτερική μονάδα (Όταν η εγκατάσταση γίνεται στο πάτωμα)

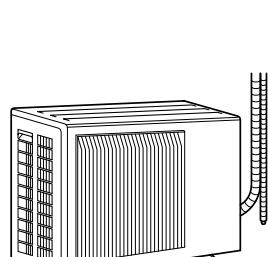


Εξωτερική μονάδα

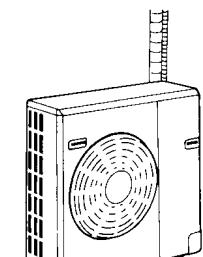
MUCFH-GA35VB



MUCFH-GA50VB



MUCFH-GA60VB

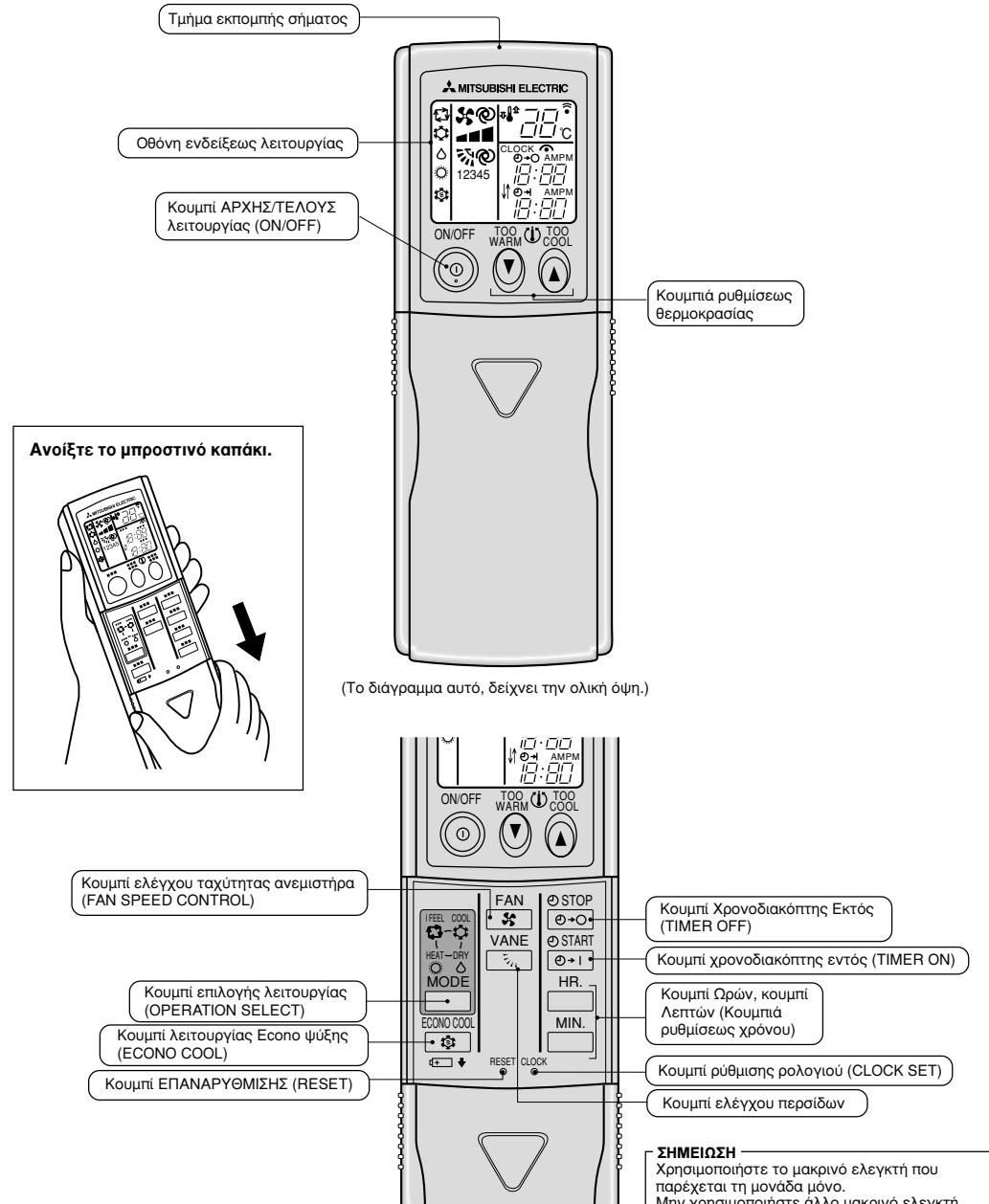


Απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας εάν η διαρροή νερού συνεχίζεται. Ωστόσο, η διαδικασία αποστράγγισης δεν είναι δυνατό να πραγματοποιηθεί όταν η θερμοκρασία είναι ιδιαίτερα χαμηλή, γιατί υπάρχει περίπτωση να ψυχθεί η εξωτερική συσκευή.



ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΘΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

Τηλεχειριστήριο



ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Αυτόματη επαναλειτουργία

Τα μοντέλα αυτά είναι εφοδιασμένα με λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης. Εάν δεν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία διότι θα πρέπει να αλλάξει η ρύθμιση της μονάδας.

Η λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης είναι ...

Όταν η εσωτερική μονάδα ελέγχεται από το τηλεχειριστήριο, ο τρόπος λειτουργίας, η προεπιλεγμένη θερμοκρασία και η ταχύτητα του ανεμιστήρα καταγράφονται στη μνήμη. Μετά από διακοπή ρεύματος ή εάν κλείσει ο κεντρικός διακόπτης παροχής ρεύματος κατά τη διάρκεια λειτουργίας, η "Λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης" ρυθμίζεται αυτόματα ώστε να επαναλειτουργήσει με τον ίδιο τρόπο λειτουργίας στον οποίο είχε ρυθμιστεί με το τηλεχειριστήριο πριν από τη διακοπή ρεύματος. (Ανατρέξτε στη σελίδα 66 για περισσότερες λεπτομέρειες.)

Εσωτερική μονάδα

Βάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα και/ή ανοίξτε το διακόπτη.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Αφαιρέστε τις ακαθαρσίες από το φις του καλωδίου τροφοδοσίας και βάλτε το με ασφάλεια στην πρίζα. Εάν οι ακαθαρσίες κολλήσουν στο φις η εισαγωγή στην πρίζα είναι ατελής και μπορεί να προκληθεί φωτιά ή ηλεκτροπληξία.



ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Τηλεχειριστήριο

Τοποθέτηση μπαταριών και ρύθμιση της ώρας

- 1** Βάλτε το μπροστινό καπάκι και βάλτε τις μπαταρίες. Στη συνέχεια ξαναβάλτε στη θέση του το καπάκι.

Βάλτε πρώτα τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας. Ελέγξτε αν είναι σωστή η πολικότητα των μπαταριών.



Βάλτε πρώτα τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.

- 2** Πιέστε το κουμπί Επαναρύθμισης (RESET).

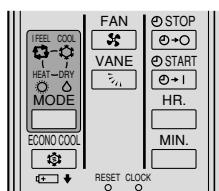


- Εάν δεν πατηθεί το κουμπί Επαναρύθμισης, το τηλεχειριστήριο ενδεχομένως να μην δουλέψει σωστά.

- 3** Πιέστε το Κουμπί ρύθμισης ρολογιού (CLOCK) και βάλτε το πίσω καπάκι.



- 4** Πιέστε τα κουμπιά **HR.** και **MIN.** και (Κουμπιά ρυθμίσεως χρόνου) και ρυθμίστε την τρέχουσα ώρα.



- Κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο **HR.**, η ρυθμισμένη ώρα αυξάνεται κατά 1 ώρα, και κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο **MIN.**, η ρυθμισμένη ώρα αυξάνεται κατά 1 λεπτό.

- 5** Ξαναπίεστε το κουμπί Ρύθμισης ρολογιού (CLOCK) και κλείστε το μπροστινό καπάκι.

Χειρισμός του τηλεχειριστηρίου

- Η ακτίνα που μπορεί να φτάσει το σήμα είναι περίπου 6 μέτρα όταν το τηλεχειριστήριο είναι στραμμένο πρός την πρόσοψη της εσωτερικής μονάδας.
- Όταν πατιέται το κουμπί, ένας - δύο χρονούς "μπιπ" θα ακουστούν από την εσωτερική μονάδα. Εάν δεν ακουστεί ήχος, ξαναπίεστε.
- Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο προσεκτικά. Εάν πετιέται, πέσει κάτω ή βραχεί, το τηλεχειριστήριο ίως να μην λειτουργήσει.
- Η οθόνη υγρού κρυστάλου (γκαλι) στο τηλεχειριστήριο ίως δε φωτίζεται εάν έχει υποστεί βλάφη λόγω πτώσης.
- Ανατρέξτε στη σελίδα 70 εάν η εσωτερική συσκευή δεν ανταποκρίνεται στις ενδείξεις του τηλεχειριστηρίου.

Όταν το τηλεχειριστήριο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί (λειτουργία άμεσης ανάγκης)

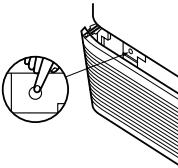
Όταν εξαντληθούν οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου ή το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί σωστά, η λειτουργία έκτακτης ανάγκης μπορεί να πραγματοποιηθεί χρησιμοποιώντας τον διακόπτη **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ**.

1

Πιέστε τον διακόπτη ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ.

- Κάθε φορά που πιέζεται ο διακόπτης **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ**, η μονάδα θα λειτουργήσει περνώντας διαδοχικά από τον **ΤΡΟΠΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ ΨΥΞΗΣ**, στον **ΤΡΟΠΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ** και στον **ΤΡΟΠΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ**.

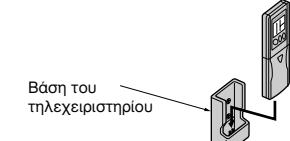
Εν τούτοις, από τη στιγμή που ο διακόπτης **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ** έχει πατηθεί μία φορά, η μονάδα θα λειτουργήσει στην δοκιμαστική λειτουργία για 30 λεπτά κι επειτα ο τρόπος λειτουργίας αλλάζει, μεταβαίνοντας στον **ΤΡΟΠΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ**.



Πώς να τοποθετήσετε/αφαιρέσετε το τηλεχειριστήριο

Τοποθέτηση : Βάλτε το τηλεχειριστήριο με την βάση προς τα κάτω.

Αφαίρεση : Τραβήξτε το επάνω.



Μπαταρίες ξηρών στοιχείων

■ Αναφορικά ως προς την αντικατάσταση των μπαταριών Αντικαταστήστε τις μπαταρίες με καινούργιες αλκαλικές μπαταρίες τύπου AAA στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Όταν η εσωτερική μονάδα δεν αντιδρά στο σήμα του τηλεχειριστηρίου.
- Όταν μειώνεται ο φωτισμός της οθόνης του τηλεχειριστηρίου.
- Όταν πατάτε ένα κουμπί και στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζονται όλες οι ενδείξεις οι οποίες αμέσως μετά εξαφανίζονται.

Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες μαγγανίου. Το τηλεχειριστήριο μπορεί να μην λειτουργεί σωστά.

- Η διάρκεια ζωής των αλκαλικών μπαταριών είναι ένας χρόνος περίπου. Παρ'όλα αυτά, μία μπαταρία που πλησιάζει στο χρονικό όριο χρήσης μπορεί να εξαντληθεί σύντομα. Το συνιστώμενο χρονικό όριο χρήσης αναγράφεται (μήνας/έτος) στο κάτω τμήμα της μπαταρίας.
- Για να αποφύγετε τη διαρροή υγρών, βγάλτε τις μπαταρίες όταν το τηλεχειριστήριο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Εάν το υγρό των μπαταριών έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα σας, ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό.

Εάν το υγρό των μπαταριών έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα καλά με καθαρό νερό και συμβουλευτείτε ένα γιατρό.

- Μην χρησιμοποιήστε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Αντικαταστήστε τις 2 μπαταρίες με καινούργιες του ιδίου τύπου.
- Πετάξτε τις άδειες μπαταρίες με τον κατάλληλο τρόπο.

Όταν το τηλεχειριστήριο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί (λειτουργία άμεσης ανάγκης)

Όταν εξαντληθούν οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου ή το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί σωστά, η λειτουργία έκτακτης ανάγκης μπορεί να πραγματοποιηθεί χρησιμοποιώντας τον διακόπτη **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ**.

2

Για να σταματήσετε την λειτουργία έκτακτης ανάγκης, πιέστε μία φορά τον διακόπτη **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ** (όταν πρόκειται για τον τρόπο λειτουργίας **ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ ΨΥΞΗΣ**, στον **ΤΡΟΠΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ**) ή δύο φορές (όταν πρόκειται για τον τρόπο λειτουργίας **ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ ΨΥΞΗΣ**).

- Οι λεπτομέρειες του **ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ** είναι όπως φαίνονται παρακάτω. Εν τούτοις, ο έλεγχος θερμοκρασίας δεν δουλεύει για 30 λεπτά στην δοκιμαστική λειτουργία και η μονάδα είναι ρυθμισμένη ώστε να συνεχίσει την λειτουργία. Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη στο Υψηλή κατά την δοκιμαστική λειτουργία και αλλάζει μεταβαίνοντας στο Μέση ύστερα από 30 λεπτά.

Τρόπος λειτουργίας	ΨΥΞΗ	ΘΕΡΜΑΝΣΗ
Ρυθμισμένη Θερμοκρασία	24°C	24°C
Ταχύτητα ανεμιστήρα	Μέση	Μέση
Οριζόντια περοίδα	Αυτόματη	Αυτόματη

- Ο τρόπος λειτουργίας φαίνεται από την Ενδεικτική Λυχνία Λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας, όπως εμφανίζεται στα παρακάτω σχήματα.

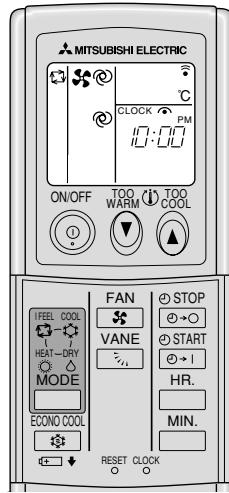
Ενδεικτικές λυχνίες λειτουργίας





ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΙΣΘΑΝΟΜΑΙ “I FEEL...”

Με τον αυτόματο τρόπο λειτουργίας Αισθάνομαι “ (I FEEL...)”, μπορούν αυτόματα να ρυθμιστούν οι ιδανικές συνθήκες χώρου με ένα μόνο πάτημα του κουμπιού.



Για να αρχίσετε την λειτουργία:

Πίεστε τον διακόπτη .

Όταν επιλέγετε τη λειτουργία Αισθάνομαι (I FEEL...), ρυθμίζονται αυτόματα οι ιδανικές συνθήκες θερμοκρασίας.

Για να σταματήσετε την λειτουργία:

Πίεστε τον διακόπτη .

Αν νοιώθετε ελαφρά ζέστη:

Πίεστε το κουμπί για να χαμηλώσετε τη θερμοκρασία.

Ένα πάτημα χαμηλώνει τη θερμοκρασία κατά ένα βαθμό περίπου.

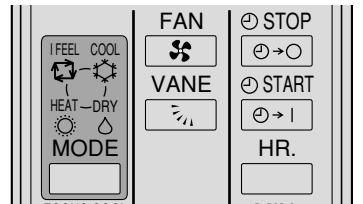
Αν νοιώθετε ελαφρά ψύχρα:

Πίεστε το κουμπί για να αυξήσετε τη θερμοκρασία.

Ένα πάτημα αυξάνει τη θερμοκρασία κατά ένα βαθμό περίπου.

Όταν η ένδειξη (I FEEL...) δεν εμφανίζεται, πιέστε το κουμπί για να ρυθμίσετε τον αυτόματο τρόπο λειτουργίας.

Κάθε φορά που το κουμπί πιέσεται, ο τρόπος λειτουργίας αλλάζει με την ακόλουθη σειρά: (I FEEL...) (ΨΥΞΗ) (ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ) (ΘΕΡΜΑΝΣΗ)



Περιγραφή της “ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ”

- Οι μονάδες αυτές είναι εφοδιασμένες με λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης. Όταν αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος, το κλιματιστικό αρχίζει να λειτουργεί αυτόματα όπως είχε ρυθμιστεί με το τηλεχειριστήριο πριν τη διακοπή του ρεύματος.
- Αν είχατε σταματήσετε τη λειτουργία της μονάδας με το τηλεχειριστήριο πριν τη διακοπή του ρεύματος, δεν θα τεθεί σε λειτουργία μετά την αποκατάσταση της τροφοδοσίας.
- Αν η μονάδα βρισκόταν σε κατάσταση λειτουργίας έκτακτης ανάγκης πριν τη διακοπή της τροφοδοσίας, θα τεθεί και πάλι σε λειτουργία όταν αποκατασταθεί το ρεύμα όπως είχε ρυθμιστεί με το τηλεχειριστήριο πριν τη λειτουργία έκτακτης ανάγκης.
- Αν πριν από τη διακοπή ρεύματος η ρύθμιση της μονάδας βρισκόταν σε ρύθμιση “ΑΙΣΘΑΝΟΜΑΙ” (“I FEEL...”), ο τρόπος λειτουργίας (ΨΥΞΗ, ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ ή ΘΕΡΜΑΝΣΗ) δεν αποθηκεύεται στη μνήμη. Όταν αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος, η μονάδα επιλέγει τρόπο λειτουργίας, κατά την επανεκκίνηση, ανάλογα με τη θερμοκρασία του δωματίου και ξεκινά να λειτουργεί και πάλι.

Περιγραφή του τρόπου λειτουργίας ΑΙΣΘΑΝΟΜΑΙ “I FEEL...”

Λεπτομέρειες της λειτουργίας

Ανάλογα με τη θερμοκρασία του χώρου, όταν αρχίζει η λειτουργία επιλέγεται αυτόματα μία από τις λειτουργίες ΨΥΞΗ, ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ ή ΘΕΡΜΑΝΣΗ. Ωστόσο, εάν η λειτουργία αρχίσει 2 ώρες μετά το σταμάτημα, ξαναεπιλέγεται ο ίδιος τρόπος λειτουργίας με τον οποίο λειτουργούσε το κλιματιστικό πριν σταματήσει. Ο ιδιοτρόπος που επιλέχτηκε αρχικά, παραμένει απαράλλακτος ακόμη κι αν η θερμοκρασία του χώρου αλλάξει. Εάν η ρύθμιση δεν ταιριάζει με τη θερμοκρασία του χώρου, διαλέξτε την κατάλληλη ρύθμιση πιέζοντας το κουμπί τρόπου λειτουργίας .

Λεπτομέρειες της αυτόματης λειτουργίας

Θερμοκρασία του χώρου κατά την αρχή της λειτουργίας	Τρόπος λειτουργίας	Επιθυμητή θερμοκρασία (αρχικό στάδιο)
Περίπου 25° Κελσίου ή υψηλότερη	ΨΥΞΗ	Περίπου 24° Κελσίου
Περίπου 25° - 23° Κελσίου	ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ	—
Περίπου 23° Κελσίου ή χαμηλότερη	ΘΕΡΜΑΝΣΗ	Περίπου 26° Κελσίου

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

ΨΥΞΗ: Όταν η θερμοκρασία του χώρου είναι 2°K υψηλότερη από την επιλεγμένη θερμοκρασία, η τελευταία δεν θάπετε να μεταβληθεί δεδομένου ότι το κλιματιστικό λειτουργεί με σκοπό να φτάσει στη θερμοκρασία στόχου (προεπιλεγμένη). Σ' αυτήν την περίπτωση, παρακαλούμε περιμένετε μέχρι να πέσει η θερμοκρασία του χώρου κατά 2°K κάτω από την προεπιλεγμένη θερμοκρασία και στη συνέχεια αλλάξτε την προεπιλεγμένη θερμοκρασία.

ΘΕΡΜΑΝΣΗ: Όταν η θερμοκρασία του χώρου είναι 2°K χαμηλότερη από την επιλεγμένη θερμοκρασία, η τελευταία δεν θάπετε να μεταβληθεί δεδομένου ότι το κλιματιστικό λειτουργεί με σκοπό να φτάσει στη θερμοκρασία στόχου (προεπιλεγμένη). Σ' αυτήν την περίπτωση, παρακαλούμε περιμένετε μέχρι να ανεβεί η θερμοκρασία του χώρου περίπου 2°K πάνω από την προεπιλεγμένη θερμοκρασία και στη συνέχεια αλλάξτε την προεπιλεγμένη θερμοκρασία.

Λεπτομέρειες των ενδείξεων της εσωτερικής μονάδας

Η λυχνία ένδειξης λειτουργίας στην δεξιά πλευρά της εσωτερικής μονάδας δείχνει την κατάσταση λειτουργίας.

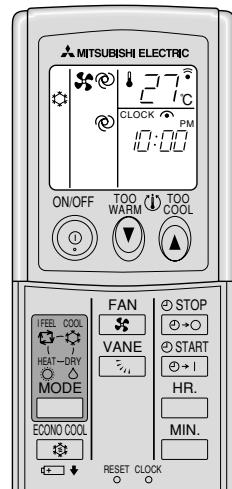
	Operation Indicator
	Ανάβει
	Αναβοσβήνει
	Δεν ανάβει

Ενδεικτικές λυχνίες λειτουργίας

Ένδειξη	Κατάσταση λειτουργίας	Διαφορά μεταξύ επιθυμητής θερμοκρασίας (θερμοκρασία-στόχος) και θερμοκρασίας χώρου
	Αυτό δείχνει ότι το κλιματιστικό λειτουργεί για να πλησιάσει την θερμοκρασία-στόχου. Παρακαλούμε περιμένετε για λίγο, ώστε η θερμοκρασία-στόχος να επιτευχθεί.	Περίπου 2° Κελσίου ή περισσότερο
	Αυτό δείχνει ότι η θερμοκρασία του χώρου πλησιάζει την θερμοκρασία-στόχου.	Περίπου 2° Κελσίου ή λιγότερο
	(Μόνο σε περίπτωση που η εξωτερική μονάδα είναι της σειράς MXZ) Παρακαλούμε αναφερθείτε στις Πληροφορίες για κλιματιστικό πολλαπλού συστήματος. (Σελίδα 67)	—



ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (ΨΥΞΗ, ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ, ΘΕΡΜΑΝΣΗ)



Για να επιλέξετε τις λειτουργίες ΨΥΞΗ, ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ ή ΘΕΡΜΑΝΣΗ/ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ

1 Πιέστε τον διακόπτη .

2 Διαλέξτε τον τρόπο λειτουργίας πιέζοντας το κουμπί .

Κάθε φορά που πατιέται το κουμπί, ο τρόπος λειτουργίας αλλάζει με τη συχνότητα:

Για να σταματήσετε την λειτουργία:

Πιέστε τον διακόπτη .

Μόλις η θέση λειτουργίας ρυθμιστεί μία φορά, η λειτουργία αρχίζει στη θέση που είχε προηγουμένως ρυθμιστεί από την επόμενη φορά πατώντας απλά το διακόπτη .

Όταν πρέπει να αλλαχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία:

- Πιέστε το κουμπί για να χαμηλώσετε τη θερμοκρασία. Πιέζοντας μία φορά η θερμοκρασία χαμηλώνει κατά 1° Κελσίου περίπου.
- Πιέστε το κουμπί για να αυξήσετε τη θερμοκρασία. Πιέζοντας μία φορά η θερμοκρασία αυξάνει κατά 1° Κελσίου περίπου.

Στην λειτουργία της ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

- Εάν το κλιματιστικό απορροφά υπερβολική ζέστη από τον αέρα, το μοτέρ ίσως υπερφορτωθεί. Σύμφωνα με την αντίληψη ενός μικρού πολυοικοστή, ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας σταματά αυτόματα τη λειτουργία του, έτσι ώστε να προστατεύεται το κλιματιστικό.

Όταν ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας είναι σταματημένος, μπορεί να δημιουργηθεί πάγος στην εξωτερική μονάδα, αλλά αυτό δεν αποτελεί πρόβλημα.

Στην λειτουργία της ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ

- Δεν μπορεί να γίνει έλεγχος της θερμοκρασίας (ρύθμιση θερμοκρασίας).
- Η θερμοκρασία του χώρου είναι ελαφρά χαμηλότερη από αυτήν του τρόπου λειτουργίας.

Οι λεπτομέρειες των ενδείξεων της οθόνης της εσωτερικής μονάδας εξηγούνται στη σελίδα 66.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή, η θερμοκρασία του δωματίου ενδέχεται να μην φθάσει την καθορισμένη θερμοκρασία, αφού η μονάδα λειτουργεί για να ψύξει το δωμάτιο υπό μεγάλο φορτίο.

Πληροφορίες για κλιματιστικό πολλαπλού συστήματος (Εξωτερική μονάδα: σειρά MXZ)

Το κλιματιστικό πολλαπλού συστήματος (Εξωτερική μονάδα: σειρά MXZ), μπορεί να συνδέσει περισσότερες από δύο μονάδες με μία εξωτερική μονάδα. Ανάλογα με τη χωρητικότητα, μπορούν να τεθούν ταυτόχρονα σε λειτουργία δύο ή και περισσότερες εσωτερικές μονάδες.

- Όταν προσπαθείτε να δεστέσετε ταυτόχρονα σε λειτουργία περισσότερες από μία εσωτερικής μονάδας, τη μία για την ψύξη και την άλλη για τη θέρμανση, λειτουργεί ο τρόπος λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας που έχει επιλεχθεί νωρίτερα. Οι όλες εσωτερικές μονάδες που θα αρχίσουν να λειτουργούν αργότερα δεν μπορούν να λειτουργήσουν ενώ στην θέση τους εμφανίζεται η θέση λειτουργίας. (Βλ. πινάκα Ενδεικτική Λυχνίας λειτουργίας στη σελίδα 66.)

Στην περίπτωση αυτή παρακαλούμε ρυθμίστε όλες τις εσωτερικές μονάδες στον ίδιο τρόπο λειτουργίας.

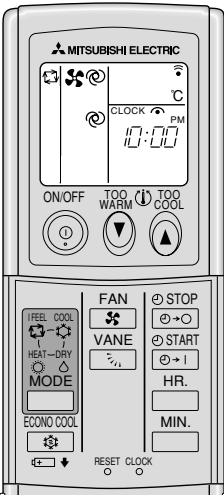
- Όταν η εσωτερική μονάδα αρχίζει τη λειτουργία της κατά την διάρκεια που η εξωτερική μονάδα κάνει απόψυξη, καθυστερεί μερικά λεπτά (το πολύ 10 λεπτά) μέχρι να βγάλει θερμό αέρα.
- Στη λειτουργία θέρμανσης, μπορεί να ζεσταθεί η εσωτερική μονάδα η οποία δεν λειτουργεί ή μπορεί να ακουστεί ο ήχος του ψυκτικού που ρέει. Αυτό δεν αποτελεί ένδειξη βλάβης και οφείλεται στο ότι το ψυκτικό ρέει συνεχώς μέσα στην εσωτερική μονάδα η οποία δεν λειτουργεί.

Περιγραφή της "ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ"

Αναφερθείτε στην σελ. 66.

TAXYTHTA ROHS AEPA KAI PYTHMISI KATEYTHONHES

Η ταχύτητα της ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ και η κατεύθυνση μπορούν να επιλεγούν όπως απαιτείται.



Για να αλλάξετε την ταχύτητα της ροής του αέρα, πιέστε το κουμπί .

Κάθε φορά που το κουμπί πατιέται, η ταχύτητα αλλάζει με την σειρά, από (Χαμηλή) ° (Μέση) ° (9°) ° (Αυτόματη)

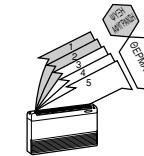
- Χρησιμοποιήστε τη βαθμίδα (Υψηλή) για να ψύξετε/θερμαντείτε περισσότερο το χώρο.
- Εάν ο θρύβος λειτουργίας του κλιματιστικού σας ενοχλεί κατά την διάρκεια του ύπνου, χρησιμοποιήστε την εγκοπή (Χαμηλή).

Για να αλλάξετε την κατεύθυνση εξαγωγής της ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ κατακόρυφα, πιέστε το κουμπί .

Κάθε φορά που το κουμπί πατιέται, η γωνία του Οριζόντια περσίδα αλλάζει με την σειρά, από - (1) ° (2) ° (3) ° (4) ° (5) ° (ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ) ° (Αυτόματη)

ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για την διάχυτη ροή του αέρα στο χώρο απ' άκρη σ' άκρη, χρησιμοποιήστε την περιστροφική λειτουργία.



ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΟΥ ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ ΠΕΡΣΙΔΑ

Συνήθως χρησιμοποιήστε την (Αυτόματη).

Χρησιμοποιήστε τη θέση - (1) ή - (2) στον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗ ή ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ και χρησιμοποιήστε τις θέσεις + (3) έως + (5) στον τρόπο λειτουργίας ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ, όταν ρυθμίζετε ανάλογα με τις απαιτήσεις σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν η μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία ψύξης και με τα οριζόντια πτερύγια στη θέση + (4) ή + (5) για 1 ώρα, η κατεύθυνση ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ αλλάζει αυτόματα στη θέση 1 για να αποφευχθεί διαρροή του νερού που συσσωρεύεται εξαιτίας της συμπύκνωσης.
- Ρυθμίστε την κατακόρυφη κατεύθυνση χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο. Εάν τα Οριζόντια περσίδα μετακινηθούν χειροκίνητα, μπορεί να παρουσιαστεί θλάβη.
- Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, εάν η θερμοκρασία ροής του αέρα είναι πολύ χαμηλή ή όταν έχει γίνει απόψυξη, η θέση του Οριζόντια περσίδα προστατεύεται στο - (1).

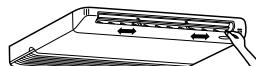
Για ν'αλλάξετε την οριζόντια κατεύθυνση της ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ

Για την συσκευή που στέκεται στο έδαφος

- Αλλάξτε την κατεύθυνση των κατακόρυφων πτερυγίων με το χέρι.

Για την συσκευή ψύξεως που κρέμεται

- Αλλάξτε την κατεύθυνση των κατακόρυφων πτερυγίων με το χέρι.



Ρυθμίστε το πτερύγιο πριν από την έναρξη λειτουργίας.

Εφόσον τα Οριζόντια περσίδα μετακινούνται αυτομάτως, τα δάχτυλά σας μπορεί να πιαστούν.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ ΑΕΡΟΣ

• Όταν επιλέγετε τη λειτουργία ΑΥΤΟΜΑΤΟ (AUTO) με το κουμπί , η θέση των οριζόντιων πτερυγίων ρυθμίζεται ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας της μονάδας για καλύτερη απόδοση.

Για την συσκευή που στέκεται στο έδαφος

(1) ΨΥΞΗ, ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ

- Ο αέρας κατευθύνεται προς τα επάνω.

(2) ΘΕΡΜΑΝΣΗ

- Αν η θερμοκρασία του αέρα είναι πολύ χαμηλή, ο εξαγόμενος αέρας κατευθύνεται προς τα πάνω.

- Αν η θερμοκρασία του αέρα αυξηθεί, ο αέρας εξάγεται οριζόντια.

Για την συσκευή ψύξεως που κρέμεται

(1) ΨΥΞΗ, ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ

- Ο αέρας κατευθύνεται οριζόντια.

(2) ΘΕΡΜΑΝΣΗ

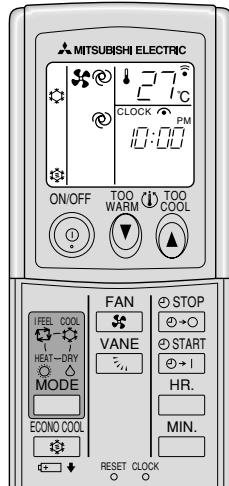
- Όταν η θερμοκρασία ροής του αέρα είναι πολύ χαμηλή, ο αέρας βγαίνει προς τα έξω οριζόντιας.

- Όταν αυξάνεται η θερμοκρασία ροής του αέρα, ο αέρας βγαίνει προς τα κάτω.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ ECONO (ECONO COOL)

Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία όταν επιθυμείτε να νοιώθετε άνετα στον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ και παράλληλα να κάνετε οικονομία σε ενέργεια.



Κάνετε τις επόμενες διαδικασίες ενώ η μονάδα λειτουργεί.

Πίεστε το κουμπί .

Όταν στον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ έχει επιλεχθεί η λειτουργία (ΨΥΞΗΣ ECONO (ECONO COOL)) το κλιματιστικό πραγματοποιεί περιστροφική λειτουργία κάνοντας αλλεπάλληλους κύκλους, σύμφωνα με τη θερμοκρασία του κλιματιστικού.

Επίσης η ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ρυθμίζεται αυτομάτως κατά 2° Κελσίου υψηλότερα απ' ότι στον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία ΨΥΞΗΣ ECONO (ECONO COOL):

Ξαναπίεστε το κουμπί .

- Η λειτουργία ECONO COOL είναι διαθέσιμη μόνο κατά την λειτουργία MANUAL COOL.
- Όταν είναι πατημένο το κουμπί ή όταν κατά την διάρκεια της λειτουργίας ΨΥΞΗΣ ECONO (ECONO COOL) αλλάζει ο τρόπος λειτουργίας, ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ ECONO (ECONO COOL) ακυρώνεται.
- Το κουμπί , το κουμπί ή το κουμπί και ο χρονοδιακόπτης ON/OFF είναι διαθέσιμα.

Τι σημαίνει η λειτουργία "ΨΥΞΗ ECONO (ECONO COOL)"?

Περιστρέφομενη ροή του αέρα (αλλαγή ροής του αέρα) δίνει την αίσθηση ελαφριάς ψύχρας σε σύγκριση με τη λειτουργία της σταθερής ροής του αέρα. Έτσι παρ' όλο που η αυτόματα ρυθμιζόμενη θερμοκρασία είναι 2° Κελσίου υψηλότερη είναι δυνατόν χωρίς κανένα πρόβλημα να θύσκεται σε ενέργεια η λειτουργία της ψύξης. Το αποτέλεσμα είναι, ότι έτσι εξοικονομείται ενέργεια.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ) (TIMER ON/OFF)

Είναι βολικό να θάλετε τον χρονοδιακόπτη για την ώρα που πάτε για ύπνο, όταν γυρνάτε σπίτι, όταν ξυπνάτε, κλπ.

Πώς να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη ΕΝΤΟΣ (TIMER ON)

1 Πίεστε το κουμπί κατά την διάρκεια της λειτουργίας.

Κάθε φορά που το κουμπί πατιέται, η λειτουργία εναλλάσσεται μεταξύ ΕΝΤΟΣ και ΕΚΤΟΣ (ON/OFF).

2 Ρυθμίστε την ώρα του χρονοδιακόπτη χρησιμοποιώντας τα κουμπιά και .

Κάθε φορά που το κουμπί πατιέται, ο ρυθμισμένος χρόνος αυξάνεται κατά μία ώρα· κάθε φορά που το κουμπί πατιέται, ο ρυθμισμένος χρόνος αυξάνεται κατά 10 λεπτά.

Για να αποδεσμεύσετε τον χρονοδιακόπτη ΕΝΤΟΣ:

Πίεστε το κουμπί .

Προγραμματισμός λειτουργίας του χρονοδιακόπτη

Ο χρονοδιακόπτης ΕΝΤΟΣ και ΕΚΤΟΣ, μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό μαζί. Ο χρονοδιακόπτης θα εκτελέσει την λειτουργία που είναι χρονικά πλησιέστερη. (Το σημάδι " Δείχνει τη σειρά των λειτουργιών του χρονοδιακόπτη.)

Ξένοι δεν έχει ρυθμιστεί η τρέχουσα ώρα, ο χρονοδιακόπτης δεν μπορεί να λειτουργήσει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν κλείσει ο διακόπτης του ηλεκτρικού ρεύματος ή συμβεί διακοπή ρεύματος ενώ θύσκεται σε λειτουργία ο χρονοδιακόπτης ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΜΑΤΟΣ/ΣΤΑΜΑΤΗΜΑΤΟΣ, οι ρυθμίσεις που έχουν γίνει στον χρονοδιακόπτη ακυρώνονται. Επειδή αυτά τα μοντέλα είναι εφοδιασμένα με μηχανισμό αυτόματης επαναλειτουργίας, η συσκευή κλιματισμού πρέπει ν' αρχίσει πάλι να λειτουργεί αρέσως μόλις επανέλθει το ρεύμα.

ΟΤΑΝ ΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΔΕΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΙ ΓΙΑ ΠΟΛΥ ΚΑΙΡΟ

Όταν το κλιματιστικό δεν πρόκειται να λειτουργήσει για πολύ καιρό:

1 Λειτουργήστε στον ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ για 3 ή 4 ώρες για να στεγνώσετε το εσωτερικό του κλιματιστικού.

Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ, ρυθμίστε στο τηλεχειριστήριο την υψηλότερη θερμοκρασία στον τρόπο λειτουργίας ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΨΥΞΗ. (Αναφερθείτε στην σελ. 67.)

2 Κλείστε τον διακόπτη και / ή θύγαλτε την πρίζα.



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Όταν το κλιματιστικό δεν πρόκειται να λειτουργήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε το διακόπτη ή θύγαλτε το καλώδιο τροφοδοσίας.

Στην αντίθετη περίπτωση μπορεί να συγκεντρωθεί σκόνη και να προκαλέσει πυρκαγιά.

3 Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Για να αποφύγετε τη διαρροή υγρών, θύγαλτε τις μπαταρίες όταν το τηλεχειριστήριο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Όταν το κλιματιστικό πρόκειται να ξαναχρησιμοποιηθεί:

1 Καθαρίστε το φίλτρο αέρος και τοποθετήστε το στην εσωτερική μονάδα.

(Αναφερθείτε στην σελ. 69 για οδηγίες καθαρισμού.)

2 Ελέγχετε ότι τα στόμια εισόδου και εξόδου του αέρα της εσωτερικής/εξωτερικής μονάδας δεν είναι φραγμένα από κάποιο αντικείμενο.

3 Ελέγχετε αν η γείωση είναι συνδεδεμένη σωστά.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Γειώστε τη μονάδα.

Μη συνδέετε τη γείωση σε σωλήνα αερίου ή νερού, αλεικιέρανο ή στη γείωση του τηλεφώνου. Εάν η γείωση δεν έχει γίνει σωστά είναι πιθανό να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν αρχίσετε τη συντήρηση

Κλείστε το διακόπτη και θύγαλτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Όταν η μονάδα πρόκειται να καθαριστεί, σθήστε την και κλείστε την ασφάλεια.

Καθώς ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα κατά την λειτουργία, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Καθαρισμός της εσωτερικής μονάδας

Καθαρίστε τη μονάδα σκουπίζοντας με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

• Εάν η βρωμιά είναι εμφανής, σκουπίστε τη μονάδα με ένα ύφασμα μουσκεμένο σε ένα διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού σε χλιαρό νερό.

• Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, βενζίνη καθαρισμού, σκόνες γυαλίσματος και εντομοκτόνα. Η μονάδα μπορεί να υποστεί ζημιά.

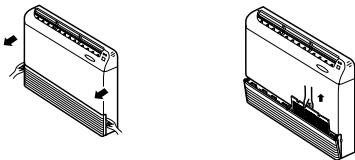


ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΟΣ/ΑΠΟΣΜΗΤΙΚΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ)

**Καθάρισμα του φίλτρου αέρος
(μία φορά κάθε 2 εβδομάδες περίπου)**

1 Αφαιρέστε το φίλτρο αέρος.

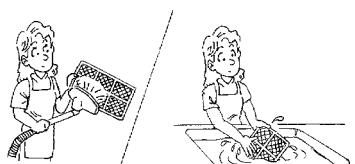
- Τραβήξτε το κουμπί εισόδου αέρα προς το μέρος σας.



(Αν υπάρχει αποσμητικό φίλτρο ή καθαρισμού αέρα (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ), παρακαλούμε να το αφαιρέσετε πριν καθαρίσετε το φίλτρο αέρα.)

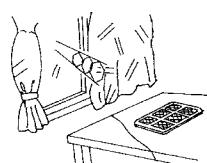
2 Αφαιρέστε τη σκόνη από το φίλτρο αέρα, χρησιμοποιώντας μία ηλεκτρική σκούπα ή πλύντε το φίλτρο με νερό.

- Εάν φαίνεται βρώμικο, πλύντε το με διάλυμα απορρυπαντικού σε χλιαρό νερό.
- Εάν χρησιμοποιήσετε ζεστό νερό (50°C ή περισσότερο), το φίλτρο μπορεί να παραμορφωθεί.



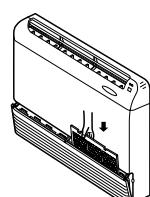
3 Αφού πλύνετε με νερό ή με χλιαρό νερό, στεγνώστε καλά το φίλτρο σε σκιερό μέρος.

- Μην εκθέσετε το φίλτρο αέρος κατευθείαν στον ήλιο ή την θερμότητα από φωτιά όταν το στεγνώνετε.



4 Εγκαταστήστε το φίλτρο αέρος.

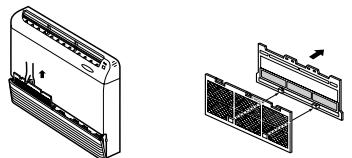
- Ρυθμίστε το κουμπί εισόδου αέρος.



**Καθαρίζοντας το αποσμητικό φίλτρο αέρος
(μία φορά κάθε 2 εβδομάδες περίπου)**

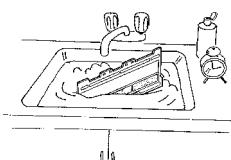
1 Απομακρύνετε το φίλτρο αέρος και το αποσμητικό φίλτρο ταυτόχρονα. Στη συνέχεια αφαιρέστε το αποσμητικό φίλτρο (Τύπος γκρίζου σφουγγαριού) από το φίλτρο αέρος.

- Το αποσμητικό είναι αβλαβές για τον άνθρωπο. Εν τούτοις, για να κρατήσει την αποτελεσματικότητά του, σιγουρευτείτε ότι κρατάτε το πλαίσιο και δεν αγγίζετε την επιφάνεια του φίλτρου με τα χέρια σας.



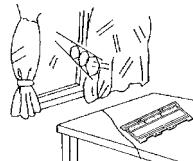
2 Αφαιρέστε το φίλτρο μαζί με το πλαίσιο σε χλιαρό νερό για 15 περίπου λεπτά.

- Εάν φαίνεται ότι είναι βρώμικο, πλύντε το με διάλυμα απορρυπαντικού σε χλιαρό νερό.
- Εάν χρησιμοποιήσετε ζεστό νερό (50°C ή περισσότερο), το φίλτρο μπορεί να παραμορφωθεί.
- Μην χρησιμοποιήσετε βούρτσα ή σφουγγάρι.
- Μπορεί να καταστραφεί η επιφάνεια του φίλτρου.
- Μην χρησιμοποιήσετε χλωριούχο απορρυπαντικό.

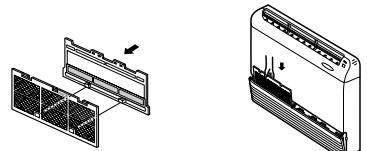


3 Αφού πλύνετε με νερό ή με χλιαρό νερό, στεγνώστε καλά το αποσμητικό φίλτρο σε σκιερό μέρος.

- Μην αφήνετε το αποσμητικό φίλτρο εκτεθειμένο σε άμεσο ηλιακό φώς ή φωτιά όταν το στεγνώνετε.



4 Τοποθετήστε το αποσμητικό φίλτρο στο φίλτρο αέρος. (Τοποθετήστε το πιαστράκι μέσα στην τρύπα του φίλτρου αέρος για ασφάλεια.) Μετά, τοποθετήστε και τα δύο στο σώμα της συσκευής.

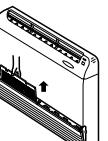


ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΣΜΗΤΙΚΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ)/ΦΙΛΤΡΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΕΡΟΣ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ)

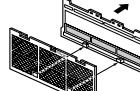
Όταν η ισχύς μειώνεται εξαιτίας ακαθαρσιών, είναι αναγκαίο να αντικαταστήσετε το αποσμητικό φίλτρο/φίλτρο καθαρισμού αέρα.

Αντικατάσταση αποσμητικού φίλτρου (μία φορά το χρόνο)

1 Αφαιρέστε το φίλτρο αέρος και το αποσμητικό φίλτρο μαζί.



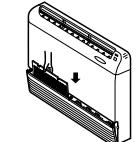
2 Διαχωρίστε το αποσμητικό φίλτρο (Τύπος γκρίζου σφουγγαριού) από το φίλτρο αέρος.



3 Αντικαταστήστε ένα νέο αποσμητικό φίλτρο και τοποθετήστε το στο φίλτρο αέρος. (Τοποθετήστε το πιαστράκι μέσα στην τρύπα του φίλτρου αέρος για ασφάλεια.)

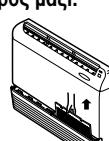


4 Εγκαταστήστε το φίλτρο αέρος και το αποσμητικό φίλτρο μαζί.

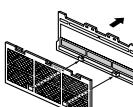


Αντικατάσταση φίλτρου καθαρισμού αέρος (κάθε 4 μήνες)

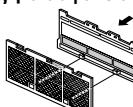
1 Απομακρύνετε το φίλτρο αέρος και το φίλτρο καθαρισμού αέρος μαζί.



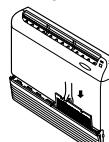
2 Διαχωρίστε το φίλτρο καθαρισμού αέρος (Τύπος κίτρινου φυσητήρα) από το φίλτρο αέρος.



3 Αντικαταστήστε ένα νέο φίλτρο καθαρισμού αέρος και τοποθετήστε το στο φίλτρο αέρος. (Τοποθετήστε το πιαστράκι μέσα στην τρύπα του φίλτρου αέρος για ασφάλεια.)



4 Εγκαταστήστε το φίλτρο αέρος και το φίλτρο καθαρισμού αέρος μαζί.



Αποσμητικό φίλτρο

- Καθαρίζεται μία φορά κάθε 2 εβδομάδες περίπου. Ωστόσο, εάν φαίνεται ότι είναι ακάθαρτο, καθαρίζετε το συχνότερα.
- Όταν το χρώμα του φίλτρου δεν επανέλθει στην ορχική του κατάσταση ακόμη και μετά τον καθαρισμό με τη διαδικασία που περιγράφεται αριστερά (Καθαρίζοντας το αποσμητικό φίλτρο αέρος) ή σταν το φίλτρο έχει μαύρο χρώμα, πρέπει να το αντικαταστήσετε με ένα καινούργιο.
- Το κανονικό διάστημα ανάμεσα στις αντικαταστάσεις φίλτρου είναι 1 χρόνος.

Φίλτρο καθαρισμού αέρος

- Αν το φίλτρο καθαρισμού αέρος είναι μπουκωμένο, μπορεί να μειώσει την ικανότητα της μονάδας ή να δημιουργήσει συμπύκνωση στο στόμιο εξόδου του αέρος.
- Το φίλτρο καθαρισμού αέρος είναι μιας χρήσεως. Η κανονική περίοδος χρήσης του είναι περίπου 4 μήνες. Ωστόσο, εάν το χρώμα του φίλτρου γίνεται σκούρο καφέ, πρέπει να το αντικαταστήσετε σύντομα.

Προαιρετικά εξαρτήματα επιλογής Τα προαιρετικά εξαρτήματα διατίθενται από τον εμπορικό σας αντιπρόσωπο.

Όνομα μοντέλου	Μοντέλο
Αποσμητικό φίλτρο	MAC-1700DF
Φίλτρο καθαρισμού αέρος	MAC-1200FT



ΠΡΟΤΟΥ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΕΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΤΕΧΝΙΚΟ ΞΑΝΑΕΛΕΓΞΕΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ

Ερώτηση	Σημεία ελέγχου ή τρόποι επίλυσης προβλήματος
Το κλιματιστικό δεν ενεργοποιείται.	<ul style="list-style-type: none"> • Είναι ανοικτός ο κεντρικός διακόπτης; • Μήπως έχει καιεί η ασφάλεια; • Μήπως έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης ENTOΣ/ON; (Σελίδα 68)
Δεν μπορεί να θερμανθεί ή να ψυχθεί ικανοποιητικά.	<ul style="list-style-type: none"> • Είναι σωστή η ρύθμιση της θερμοκρασίας; (Σελίδα 67) • Είναι το φίλτρο καθαρό; (Σελίδα 69) • Μήπως υπάρχουν εμπόδια που φράζουν το στόμιο εισόδου ή το στόμιο εξόδου αέρος της εσωτερικής ή της εξωτερικής μονάδας; • Μήπως κάποιο παράθυρο ή είναι πόρτα ανοικτή;
Ο αέρας από την εσωτερική μονάδα έχει παράξενη οσμή.	<ul style="list-style-type: none"> • Είναι το φίλτρο καθαρό; (Σελίδα 69)
Δεν εμφανίζεται η ένδειξη στο τηλεχειριστήριο ή έχει μειωθεί ο φωτισμός της. Η εσωτερική μονάδα δεν αποκρίνεται στο σήμα του τηλεχειριστηρίου.	<ul style="list-style-type: none"> • Μήπως έχουν εξαντληθεί οι μπαταρίες; (Σελίδα 65) • Είναι σωστή η πολικότητα (+/-) των μπαταριών; (Σελίδα 65) • Μήπως πιέζετε κάποια κουμπιά στο τηλεχειριστήριο ή σε κάποια άλλη ηλεκτρική συσκευή;
Όταν συμβεί μία διακοπή ρεύματος.	<ul style="list-style-type: none"> • Θα αρχίσει το κλιματιστικό να λειτουργεί ξανά; Αν το κλιματιστικό λειτουργούσε πριν τη διακοπή της τροφοδοσίας, επειδή αυτά τα μοντέλα είναι εφοδιασμένα με λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης, πρέπει να αρχίσει να λειτουργεί ξανά. (Ανατρέξτε στην περιγραφή της "ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ" στη σελίδα 66.)

Ακόμη κι αν τα παραπάνω ελεγχτούν, όταν το κλιματιστικό εξακολουθεί να μην λειτουργεί, σταματήστε τη χρήση του και συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο.

Στις παρακάτω περιπτώσεις, σταματήστε τη λειτουργία του κλιματιστικού και συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο.

- Όταν υπάρχει διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα.
- Όταν αναβασθήνει η αριστερή ενδεικτική λυχνία λειτουργίας.
- Όταν ο γενικός διακόπτης πέφτει συχνά.
- Το σήμα του τηλεχειριστηρίου ίσως δεν μπορεί να ληφθεί σε ένα δωμάτιο όπου χρησιμοποιούνται ηλεκτρονικού τύπου ON/OFF λάμπτες φθορισμού (λάμπτες φθορισμού με μετασχηματιστή, κλπ.).
- Η λειτουργία του κλιματιστικού μπορεί να προκαλεί παρεμβολές στη ραδιοφωνική ή την τηλεοπτική λήψη σε περιοχές όπου το σήμα είναι ασθενές. Για την καλύτερη λήψη της συσκευής η οποία επηρεάζεται, συνιστάται η εγκατάσταση ενισχυτή.
- Όταν ακουστεί κεραυνός, σταματήστε τη λειτουργία και βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα ή κλείστε το διακόπτη του κυκλώματος, διαφορετικά η ληλεκτρονικά εξαρτήματα μπορεί να πάθουν ζημιά.

ΟΤΑΝ ΝΟΜΙΖΕΤΕ ΟΤΙ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΑΠΟΙΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ

Ερώτηση	Απάντηση (όχι θλάθη)	Ερώτηση	Απάντηση (όχι θλάθη)
Το κλιματιστικό δεν μπορεί να λειτουργήσει για περίπου 3 λεπτά όταν ξαναξεκινά.	<ul style="list-style-type: none"> • Αυτό προστατεύει το κλιματιστικό σύμφωνα με εντολή του μικρούπολογιστή. Περιμένετε. 	Άλλαζει η διεύθυνση ροής του αέρα κατά την διάρκεια της λειτουργίας. Η κατεύθυνση του οριζόντια περοίδα δεν μπορεί να ρυθμιστεί από το τηλεχειριστήριο.	<ul style="list-style-type: none"> • Όταν το κλιματιστικό λειτουργεί στην ΨΥΞΗ ή στην ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ, εάν η λειτουργία συνεχίζει βγάζοντας τον αέρα προς τα κάτω για 1 ώρα, η κατεύθυνση ροής του αέρα ρυθμίζεται αυτόματα οριζόντια για να εμποδίζει το στάξιμο του συμπυκνωμένου νερού. • Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, εάν η θερμοκρασία ροής του αέρα είναι πολύ χαμηλή ή όταν έχει γίνει απόψυξη, το Οριζόντια περοίδα ρυθμίζεται αυτόματα σε οριζόντια θέση.
Ένας ξερός κρότος ακούγεται.	<ul style="list-style-type: none"> • Αυτός ο ήχος δημιουργείται από την διαστολή και τη συστολή του μπροστινού φάτνωμα, κλπ. που οφείλεται στην αλλαγή της θερμοκρασίας. 	Τρέχει νερό από την εσωτερική μονάδα.	<ul style="list-style-type: none"> • Κατά τις λειτουργίες ΨΥΞΗΣ και ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ, οι σωλήνες ή τα τμήματα σύνδεσης των σωλήνων ψυχραίνονται με αποτέλεσμα τη δημιουργία συμπυκνώματος. • Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, η λειτουργία απόψυξης παγώνει το νερό επάνω στην εσωτερική μονάδα με αποτέλεσμα να λειώνει και να στάζει. • Κατά τη λειτουργία θέρμανσης το νερό που συμπυκνώνεται στον εναλλακτήρα στάζει.
Ο αέρας από την εσωτερική μονάδα έχει παράξενη οσμή.	<ul style="list-style-type: none"> • Το κλιματιστικό απορροφά μιά μυρωδιά που προσκολλάται στον τοίχο, στο χαλί, στα έπιπλα, στα ρούχα, κλπ. και την βγάζει με τον αέρα. 	Από την εσωτερική μονάδα εξέρχεται λευκός καπνός.	<ul style="list-style-type: none"> • Στη λειτουργία θέρμανσης, ο ατμός που δημιουργείται από τη λειτουργία απόψυξης μοιάζει με λευκό καπνό.
Δεν εμφανίζεται η ένδειξη στο τηλεχειριστήριο ή έχει μειωθεί ο φωτισμός της. Η εσωτερική μονάδα δεν αποκρίνεται στο σήμα του τηλεχειριστηρίου.	<ul style="list-style-type: none"> • Σε κλιματισμό με ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ αέρα, η μονάδα λειτουργεί χρησιμοποιώντας το ίδιο κύκλωμα ψυκτικού που χρησιμοποιεί για κλιματισμό με ΨΥΞΗ αέρα. Η διάρκεια του χρόνου κλιματισμού με ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ αέρα πρέπει να ελαττώνεται για να γίνεται η υγρασία χωρίς να πέφτει η θερμοκρασία δωματίου. Επομένων ο συμπιεστής σταματά καμάρα φορά, και συνάμα σταματά και ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας. Με αυτό τον τρόπο παρεμποδίζεται το συμπυκνωμένο νερό στον εναλλακτήρα θερμοκρασίας να εξατμίζεται πάλι. 	Κατά τη λειτουργία θέρμανσης ο αέρας δεν θύμινει προς τα έξω αμέσως.	<ul style="list-style-type: none"> • Στη λειτουργία θέρμανσης, ο ατμός που δημιουργείται από τη λειτουργία απόψυξης μοιάζει με λευκό καπνό.
Άκουγεται ο ήχος του νερού που κυλά.	<ul style="list-style-type: none"> • Αυτός είναι ο ήχος του ψυκτικού υγρού, που κυλά μέσα στο κλιματιστικό. • Αυτός είναι ο ήχος ροής του νερού, που συμπυκνώνεται στον εναλλακτήρα θερμότητας. • Αυτός είναι ο ήχος του εναλλακτήρα θερμότητας που αποφύχεται. 	Κατά την λειτουργία της θέρμανσης, έχει σταματήσει η λειτουργία για 10 περίπου λεπτά.	<ul style="list-style-type: none"> • Γίνεται απόψυξη της εσωτερικής μονάδας (Λειτουργία Απόψυξης). Εφ' όσον η διαδικασία αυτή ολοκληρώνεται σε 10 λεπτά, περιμένετε. (Οταν η εσωτερική θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή και η υγρασία πολύ υψηλή, σχηματίζεται πάγος.)
Ακούγεται ένας ήχος σαν κελάρυσμα.	<ul style="list-style-type: none"> • Ο ήχος αυτός ακούγεται όταν ο εσωτερικός αέρας που απορροφάται από τη σωλήνα αποστράγγισης ανοίγει την περιοχή συλλέξεως ή τον ανεμιστήρα εξαερισμού με αποτέλεσμα να απορρέει το νερό που κυλάει μέσα στη σωλήνα αποστράγγισης. • Ο ήχος αυτός ακούγεται επίσης, όταν φυσάει ο εσωτερικός αέρας μέσα στη σωλήνα αποστράγγισης στην περίπτωση που έχει φυσούν ισχυροί άνεμοι. 	Μερικές φορές ακούγεται ένας σφυριχτός ήχος.	<ul style="list-style-type: none"> • Αυτός είναι ο ήχος, που κάνει όταν ξεκινά η ροή του ψυκτικού υγρού μέσα στο κλιματιστικό.
Δεν γίνεται επαρκής ψύξη του χώρου.	<ul style="list-style-type: none"> • Όταν στο χώρο γίνεται χρήση ενός ανεμιστήρα ή μιας κουζίνας αερίου, το φορτίο ψύξης αυξάνεται με αποτέλεσμα την ανεπαρκή ψύξη. • Όταν η εσωτερική θερμοκρασία είναι υψηλή, η ψύξη μπορεί να μην είναι επαρκής. 	Δεν γίνεται επαρκής θέρμανση του χώρου.	<ul style="list-style-type: none"> • Όταν η εσωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή, η θέρμανση μπορεί να μην είναι επαρκής.
Από το στόμιο εξόδου αέρος της εσωτερικής μονάδος εξέρχονται υδρατμοί.	<ul style="list-style-type: none"> • Ο ψυχρός αέρας από το κλιματιστικό ψυχραίνει γρήγορα την υγρασία του αέρα μέσα στο δωμάτιο, η οποία μετατρέπεται σε νέφος. 	Σε σύστημα πολλαπλών μονάδων, η εσωτερική μονάδα που δεν λειτουργεί ζεσταίνεται ενώ ακούγεται ένας ήχος, όμοιος με το ήχο νερού που τρέχει, να θύμινει από τη μονάδα.	<ul style="list-style-type: none"> • Μια μικρή ποσότητα ψυκτικού συνεχίζει να κυκλοφορεί στην εσωτερική μονάδα παρόλο που δεν λειτουργεί.
Το κλιματιστικό αρχίζει να λειτουργεί μόλις τροφοδοτηθεί με ρεύμα, παρόλο που δεν το έχετε ανοίξει με το τηλεχειριστήριο.	<ul style="list-style-type: none"> • Τα μοντέλα αυτά είναι εφοδιασμένα με λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης. Όταν διακοπεί η τροφοδοσία του κλιματιστικού χωρίς να το κλείσετε με το τηλεχειριστήριο, όταν επανατροφοδοτηθεί, το κλιματιστικό θα τεθεί αυτόματα σε λειτουργία σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που είχατε κάνει με το τηλεχειριστήριο πριν τη διακοπή της τροφοδοσίας. 		



ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

Χώρος εγκατάστασης

Αποφύγετε την τοποθέτηση του κλιματιστικού τσα παρακάτω μέρη.
• Όπου μπορεί να διαρρέουν εύφλεκτα αέρια.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μην τοποθετήστε την μονάδα σε μέρος όπου μπορεί να διαρρύει εύφλεκτο αέριο.

Εάν διαφύγει αέριο και συγκεντρωθεί γύρω από την μονάδα, μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

- Όπου υπάρχουν πολλά λιπαντικά μηχανικά έλαια.
- Όπου υπάρχει πολύ αλάτι, για παράδειγμα σε ακτές.
- Όπου παράγονται θειούχα αέρια, για παράδειγμα σε θερμές πηγές.
- Όπου πιτσιλιέται λάδι ή όπου ο χώρος είναι γεμάτος καπνούς λαδιού.
- Όπου η συσκευή θα καλυφθεί με χιόνι.
- Μέσα σε μεταφορικά μέσα, όπως γερανοί πλοία κτλ.
- Αποστραγγίστε το νερό της συσκευής στο έδαφος, όπου η δυνατότητα απορρόφησης είναι καλή.
- Η δυνατότητα ψύξης και θέρμανσης ενδέχεται να μειωθεί κατά 10% σε χώρους όπου μπορεί να υπάρξει ανεπαρκής εξαερισμός και ανταλλαγή αέρα βραχείας περιόδου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Εάν το κλιματιστικό λειτουργεί αλλά δεν ψύχει ούτε θερμαίνει (ανάλογα με το μοντέλο) το χώρο, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας επειδή μπορεί να υπάρχει διαφυγή ψυκτικού αερίου. Μην ξεχνάτε να ρωτάτε τον τεχνικό συντήρησης εάν υπάρχει διαφυγή ψυκτικού όταν εκτελούνται εργασίες επισκευής.

Το ψυκτικό αέριο του κλιματιστικού είναι ασφαλές. Συνήθως, το ψυκτικό αέριο δεν διαφεύγει. Σε αντίθετη όμως περίπτωση, εάν το αέριο που διαφύγει έρθει σε επαφή με τη φλόγα μιας θερμάστρας υγραερίου, πετρελαίου κτλ., μπορεί να δημιουργηθούν βλαβερές ουσίες.

Ηλεκτρολογική εγκατάσταση

- Τραβήξτε μία αποκλειστική γραμμή για την τροφοδοσία του κλιματιστικού.
- Βεβαιωθείτε ότι τηρήτε την επιτρεπόμενη ένταση του διακόπτη τροφοδοσίας.

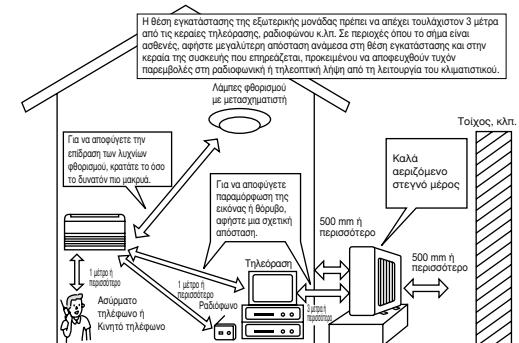
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Ο πελάτης δεν πρέπει να εγκαθιστά μόνος του την μονάδα. Εάν η εγκατάσταση γίνει λάθος, ίσως προκληθεί πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός από πτώση της μονάδας, διαρροή νερού, κτλ.
- Μην κάνετε ενδιάμεσες συνδέσεις του καλωδίου τροφοδοσίας ή της προέκτασης και μη συνδέετε πολλές συσκευές σε μία πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος (AC).

Πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία μπορεί να προκύψουν από κακή επαφή, κακή μόνωση ή υπέρβαση της επιτρεπόμενης έντασης, κτλ. Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	MCFH-GA35VB		MCFH-GA50VB		MCFH-GA60VB	
Λειτουργία	Ψύξη	Θέρμανση	Ψύξη	Θέρμανση	Ψύξη	Θέρμανση
Τροφοδοσία			~ N, 230V, 50Hz			
Απόδοση	kW	3,5	3,7	4,8	5,0	6,0
Ισχύς Εισόδου	kW	1,16	1,02	1,81	1,89	2,45
Bάρος	Εσωτερική kg	25		25		25
	Εξωτερική kg	40		47		74
Απόδοση Ψυκτικού (R410A)	kg	1,00		1,85		2,20
Kωδικός IP	Εσωτερική	IP20		IP20		IP20
	Εξωτερική	IP24		IP24		IP24
Επιτρεπόμενη επιπλέον πίεση λειτουργίας	Τμήμα αναρρόφησης MPa	1,64		1,64		1,64
	Τμήμα εκφόρτισης MPa	4,15		4,15		4,15
Στάθμη θορύβου (Υψηλή)	Εσωτερική dB(A)	46		48		48
	Εξωτερική dB(A)	49		52		53



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Γειώστε τη μονάδα.
Μη συνδέτετε τη γείωση σε σωλήνα αερίου ή νερού, αλεξικέραυνο ή στη γείωση του τηλεφώνου. Εάν η γείωση δεν έχει γίνει σωστά είναι πιθανό να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

Εγκαταστήστε ένα διακόπτη διαφυγής γείωσης, ανάλογα με το μέρος όπου πρόκειται να τοποθετηθεί το κλιματιστικό (υγρό μέρος, κτλ.).
Εάν δεν εγκατασταθεί ο διακόπτης διαφυγής γείωσης, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

Επιθεώρηση και συντήρηση

- Όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται για αρκετές σαιζόν, η απόδοση μπορεί να ελλαττωθεί λόγω της βρωμιάς στο εσωτερικό της μονάδας.
- Ανάλογα με την περίπτωση, ενδέχεται να αναδυθεί κάποια μυρωδιά ή να μην αποστραγγίζεται σωστά το νερό που έχει υποστεί αφύγρανση, λόγω βρωμιάς, σκόνης κτλ. Κάτι τέτοιο ενδέχεται να προκαλέσει διαρροή νερού από τη συσκευή.
- Συνιστάται, η μονάδα να επιθεωρείται και να συντηρείται (επί πληρωμή) από έναν ειδικό, επιπρόσθετα στη φυσιολογική συντήρηση. Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

Παρατηρήσεις σχετικά με το θόρυβο λειτουργίας

- Μην τοποθετείτε αντικείμενα κοντά στην έξοδο αέρος της εξωτερικής μονάδας. Μπορεί να χαμηλώσουν την απόδοση και να αιχήσουν τον θόρυβο.
- Εάν ακουστεί αφύσικος θόρυβος κατά την λειτουργία συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.
- Επιλέξτε το σημείο εκείνο που αντέχει ικανοποιητικά στο βάρος της συσκευής και δεν αιχάνει τους κραδασμούς της.
- Επιλέξτε το σημείο εκείνο όπου ο θόρυβος κατά τη λειτουργία της συσκευής και ο αέρας που εκπέμπει δεν ενοχλούν τα γειτονικά σπίτια.

Μετακόμιση

- Όταν το κλιματιστικό πρόκειται να μετακινηθεί ή να ξανατοποθετηθεί λόγω ανακατασκευής, μετακόμισης, κτλ. απαιτούνται ειδικές τεχνικές και εργασίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Επισκευές ή μετακίνηση δεν πρέπει να γίνονται από τον πελάτη.

Εάν αυτό γίνει λάθος, μπορεί να προκαλέσει φωτιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμό από πτώση της μονάδας, διαρροή νερού, κτλ. Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

Απόρριψη

Για να απορρίψετε αυτό το προϊόν, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

Αν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

1. Συνθήκες διαβαθμίσεως

Ψύξη — Εσωτερική: 27° Κελσίου DB,

19° Κελσίου WB

Εξωτερική: 35° Κελσίου DB

Θέρμανση — Εσωτερική: 20° Κελσίου DB

Εξωτερική: 7° Κελσίου DB,

6° Κελσίου WB

2. Εγγυημένη κλίμακα λειτουργίας

	Εσωτερική	Εξωτερική
Ψύξη	Ανώτερο όριο 32° Κελσίου DB 23° Κελσίου WB	43° Κελσίου DB —
	Κατώτερο όριο 21° Κελσίου DB 15° Κελσίου WB	21° Κελσίου DB —
Θέρμανση	Ανώτερο όριο 27° Κελσίου DB —	24° Κελσίου DB 15° Κελσίου WB
	Κατώτερο όριο 20° Κελσίου DB —	-8,5° Κελσίου DB -9,5° Κελσίου WB



SUMÁRIO

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	72
NOMES DAS PEÇAS	73
PREPARAÇÃO ANTES DA OPERAÇÃO	74
OPERAÇÃO AUTOMÁTICA "I FEEL..."	76
OPERAÇÃO MANUAL (ARREFECIMENTO, DESUMIDIFICAÇÃO, QUENTE)	77
AJUSTE DA VELOCIDADE E DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR	77
OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO ECONO (ECONO COOL)	78
OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR (TEMPORIZADOR PARA LIGAR/DESLIGAR)	78
QUANDO NÃO FOR UTILIZAR O APARELHO DURANTE UM LONGO PERÍODO DE TEMPO	78
MANTENÇÃO	78
LIMPEZA DO FILTRO DE AR/FILTRO DESODORIZANTE (OPCIONAL)	79
SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DESODORIZANTE (OPCIONAL)/FILTRO DE LIMPEZA DO AR (OPCIONAL)	79
ANTES DE PEDIR ASSISTÊNCIA TÉCNICA, VERIFIQUE NOVAMENTE O SEGUINTE	80
QUANDO ACHAR QUE OCORREU UM PROBLEMA	80
INSTALAÇÃO, REINSTALAÇÃO E VERIFICAÇÃO	81
ESPECIFICAÇÕES	81

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Como se utilizam peças giratórias e peças que podem causar choque eléctrico neste produto, certifique-se de ler estas "Precauções de Segurança" antes de o utilizar.
- Como as precauções mencionadas aqui são importantes para a segurança, cumpra-as.
- Deixe de utilizar o ar condicionado e consulte o seu revendedor caso se verifique qualquer problema ou anomalia.

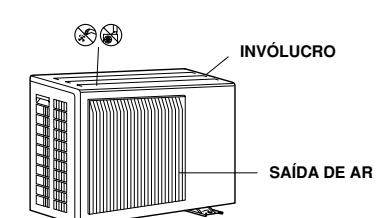
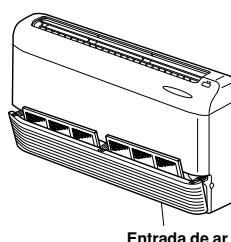
Marcas e respectivos significados

- AVISO:** O manuseamento incorrecto pode causar um sério perigo, tal como a morte, ferimentos graves, etc. com uma alta probabilidade.
- CUIDADO:** O manuseamento incorrecto pode causar um sério perigo dependendo das condições.

Significado dos símbolos utilizados neste manual

- : Não faça isso de maneira alguma.
- : Siga a instrução.
- : Nunca insira os dedos, varetas, etc.
- : Nunca pise a unidade interior/exterior e não coloque nada sobre elas.
- : Cuidado! Perigo de choque eléctrico.
- : Certifique-se de que desliga a ficha de alimentação da tomada.
- : Desligue a unidade.
- Depois de ler este manual, guarde-o com o manual de instalação num lugar conveniente para uma fácil referência.

Posição de marca de advertência



- Este aparelho de ar condicionado NÃO se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas enfermas sem supervisão.

AVISO

	<p>Não utilize uma ligação intermediária do cabo de alimentação ou um cabo de prolongamento e não ligue muitos dispositivos à mesma tomada do aparelho de ar condicionado.</p> <ul style="list-style-type: none"> Um incêndio ou choque eléctrico pode resultar de um contacto insuficiente, isolamento deficiente, excesso de corrente permitível, etc. <p>Retire a sujidade da ficha de alimentação e introduza-a firmemente.</p> <ul style="list-style-type: none"> Se estiver sujidade agarrada à ficha ou se esta não for completamente introduzida, isto poderá provocar um incêndio ou choque eléctrico. <p>Não raspe nem faça transformações no cabo de alimentação, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> Não coloque objectos pesados nem raspe ou faça transformações no cabo de alimentação. Este poderá danificar-se o que poderá provocar um incêndio ou choque eléctrico. <p>Não ligue/desligue o disjuntor ou a ficha de alimentação durante a operação.</p> <ul style="list-style-type: none"> Isto pode provocar um incêndio devido a fáscias, etc. <p>Não exponha a sua pele ao ar frio directamente durante um longo período de tempo.</p> <ul style="list-style-type: none"> Isto pode causar danos à sua saúde. <p>O cliente não deve efectuar instalações, reparações nem reinstalações.</p> <ul style="list-style-type: none"> Se isto for feito de forma incorrecta, poderá resultar em incêndio, choque eléctrico, ferimentos devido à queda da unidade, fuga de água, etc. Consulte o seu revendedor. Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo representante de assistência de modo a evitar um perigo.
	<p>Nunca insira os seus dedos ou objectos na entrada/saída de ar.</p> <ul style="list-style-type: none"> Como o ventilador gira em alta velocidade, isso pode provocar ferimentos. <p>Quando acontecer uma anomalia (cheiro a queimado, etc.) pare o aparelho de ar condicionado e desligue a ficha de alimentação ou o disjuntor.</p> <ul style="list-style-type: none"> Se a unidade continuar a funcionar em condição anormal, pode provocar um incêndio, problema, etc. Neste caso, consulte o seu revendedor.
	<p>Quando tiver que retirar o filtro de ar, não toque nas peças metálicas da unidade interior.</p> <ul style="list-style-type: none"> Isso pode provocar ferimentos. <p>Não toque na entrada de ar nem na palheta de alumínio da unidade exterior.</p> <ul style="list-style-type: none"> Isso pode provocar ferimentos. <p>Não ponha vasos nem vidros sobre a unidade interior.</p> <ul style="list-style-type: none"> A queda de água na unidade interior pode deteriorar a isolação, causando choques eléctricos. <p>Não aplique insecticidas ou spray inflamável.</p> <ul style="list-style-type: none"> Isso pode provocar um incêndio ou deformação na caixa do aparelho. <p>Não coloque animais de estimação ou plantas onde fiquem directamente expostos ao fluxo de ar.</p> <ul style="list-style-type: none"> Isso poderia causar danos aos animais e plantas. <p>Não coloque outros dispositivos eléctricos nem mobiliário por baixo da unidade interior/exterior.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pode pingar água a partir da unidade, podendo causar danos ou avarias aos mesmos. <p>Não deixe a unidade num suporte de instalação danificado.</p> <ul style="list-style-type: none"> A unidade pode cair e provocar ferimentos. <p>Quando efectuar manutenção, não se ponha em cima de um banco instável, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> Se cair, isto pode provocar ferimentos, etc. <p>Não puxe o cabo de alimentação.</p> <ul style="list-style-type: none"> O fio do meio do cabo de alimentação pode estar desligado e isto poderá provocar um incêndio. <p>Não carregue nem desmonte as pilhas e não as deite numa fogueira.</p> <ul style="list-style-type: none"> Isto poderá resultar em derrame, incêndio ou explosão.

CUIDADO

	<p>Quando tiver que retirar o filtro de ar, não toque nas peças metálicas da unidade interior.</p> <ul style="list-style-type: none"> Isso pode provocar ferimentos. <p>Não toque na entrada de ar nem na palheta de alumínio da unidade exterior.</p> <ul style="list-style-type: none"> Isso pode provocar ferimentos. <p>Não ponha vasos nem vidros sobre a unidade interior.</p> <ul style="list-style-type: none"> A queda de água na unidade interior pode deteriorar a isolação, causando choques eléctricos. <p>Não aplique insecticidas ou spray inflamável.</p> <ul style="list-style-type: none"> Isso pode provocar um incêndio ou deformação na caixa do aparelho. <p>Não coloque animais de estimação ou plantas onde fiquem directamente expostos ao fluxo de ar.</p> <ul style="list-style-type: none"> Isso poderia causar danos aos animais e plantas. <p>Não coloque outros dispositivos eléctricos nem mobiliário por baixo da unidade interior/exterior.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pode pingar água a partir da unidade, podendo causar danos ou avarias aos mesmos. <p>Não deixe a unidade num suporte de instalação danificado.</p> <ul style="list-style-type: none"> A unidade pode cair e provocar ferimentos. <p>Quando efectuar manutenção, não se ponha em cima de um banco instável, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> Se cair, isto pode provocar ferimentos, etc. <p>Não puxe o cabo de alimentação.</p> <ul style="list-style-type: none"> O fio do meio do cabo de alimentação pode estar desligado e isto poderá provocar um incêndio. <p>Não carregue nem desmonte as pilhas e não as deite numa fogueira.</p> <ul style="list-style-type: none"> Isto poderá resultar em derrame, incêndio ou explosão.
--	---



PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ CUIDADO

	<p>Não utilize a unidade a uma temperatura baixa exterior (inferior a -10°C) no modo de arrefecimento.</p> <ul style="list-style-type: none"> No modo de arrefecimento, caso a unidade seja utilizada a uma temperatura baixa exterior (inferior a -10°C), poderá cair água em consequência de condensação no aparelho de ar condicionado e molhar ou danificar mobília, etc.. <p>Não utilize a unidade para propósitos especiais.</p> <ul style="list-style-type: none"> Não utilize este aparelho de ar condicionado para preservar dispositivos de precisão, alimentos, animais, plantas e objectos de arte. Isso pode causar a deterioração da qualidade, etc..
	<p>Não coloque um fogão, etc., onde fique directamente exposto ao fluxo de ar.</p> <ul style="list-style-type: none"> Isso poderia provocar uma combustão imperfeita. <p>Quando for preciso limpar a unidade, desligue-a e retire a ficha de alimentação da tomada ou desligue o disjuntor.</p> <ul style="list-style-type: none"> Como o ventilador gira em alta velocidade durante o funcionamento, poderá provocar ferimentos. <p>Quando a unidade não for utilizada durante um longo período de tempo, desligue a ficha de alimentação ou o disjuntor.</p> <ul style="list-style-type: none"> Caso contrário, pode acumular-se sujidade e provocar um incêndio. <p>Substitua as 2 pilhas por pilhas novas do mesmo tipo.</p> <ul style="list-style-type: none"> A utilização de uma pilha usada com uma nova poderá resultar na formação de calor, derrame do respectivo líquido ou explosão. <p>Caso o líquido das pilhas entre em contacto com a sua pele ou peça de vestuário, lave-as bem com água limpa.</p> <ul style="list-style-type: none"> Caso o líquido das pilhas entre em contacto com os seus olhos, lave-os bem com água limpa e consulte imediatamente um médico. <p>Ventile bem a divisão se utilizar a unidade em conjunto com um fogão, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pode ocorrer uma falta de oxigénio.
	<p>Não mexa nos interruptores com as mãos húmidas.</p> <ul style="list-style-type: none"> Isso pode provocar um choque eléctrico. <p>Não limpe o ar condicionado com água ou coloque um vaso ou copo sobre ele.</p> <ul style="list-style-type: none"> A água pode penetrar na unidade e degradar o isolamento. Pode também provocar um choque eléctrico.
	<p>Não pise na unidade interior/exterior ou não coloque nada sobre ela.</p> <ul style="list-style-type: none"> Se cair, isto pode provocar ferimentos, etc.

Para instalação

⚠ AVISO

- Consulte o seu revendedor ou empresa para instalar o ar condicionado. Visto que são necessárias técnicas e mão de obra especiais, a instalação não deve ser efectuada pelo cliente. Se for efectuada incorrectamente, pode provocar um incêndio, choque eléctrico, lesões ou fugas de água.



- Não instale a unidade onde haja a possibilidade de fugas de gás inflamável.**
- Uma fuga de gás ao redor da unidade pode provocar uma explosão.

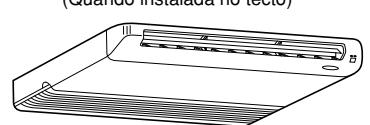
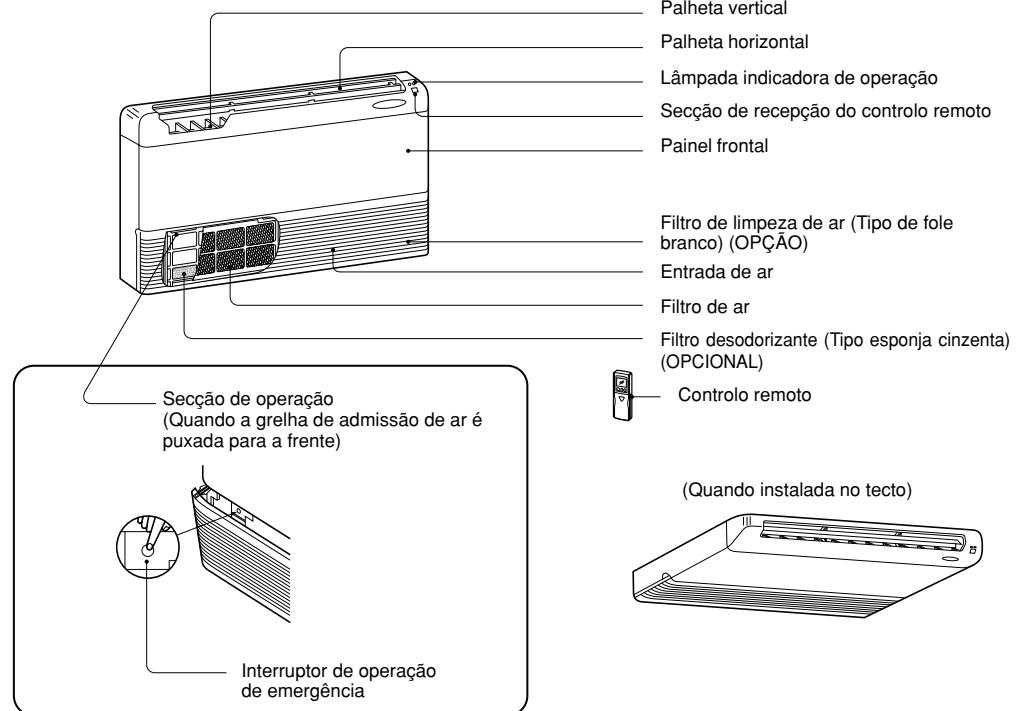
⚠ CUIDADO



- Ligaçāo da unidade à terra.**
- Não ligue o fio de terra a um tubo de gás, tubo de água, haste de pára-raios ou fio de terra de um telefone. Se a ligação à terra for feita incorrectamente, pode provocar um choque eléctrico.
- Instale um disjuntor de fuga para terra dependendo do lugar onde o aparelho de ar condicionado for instalado (lugar húmido, etc.)**
- Deixar de instalar um disjuntor de fuga para terra pode provocar um choque eléctrico.
- O dreno deve ser completamente drenado.**
- Se o percurso para a drenagem estiver incompleto, a água pode gotejar da unidade. Isso pode molhar e estragar os móveis.

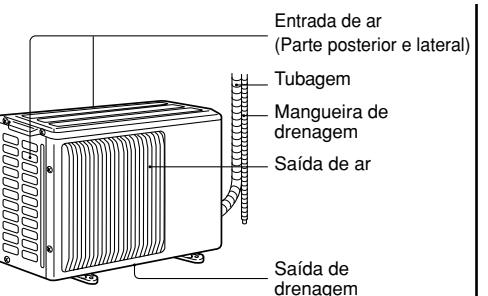
NOMES DAS PEÇAS

Unidade interior (Quando instalada no chão)

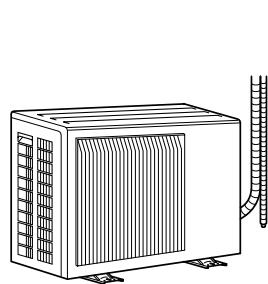


Unidade exterior

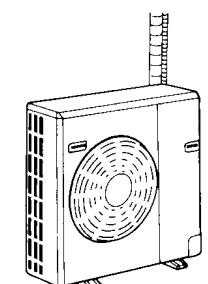
MUCFH-GA35VB



MUCFH-GA50VB



MUCFH-GA60VB

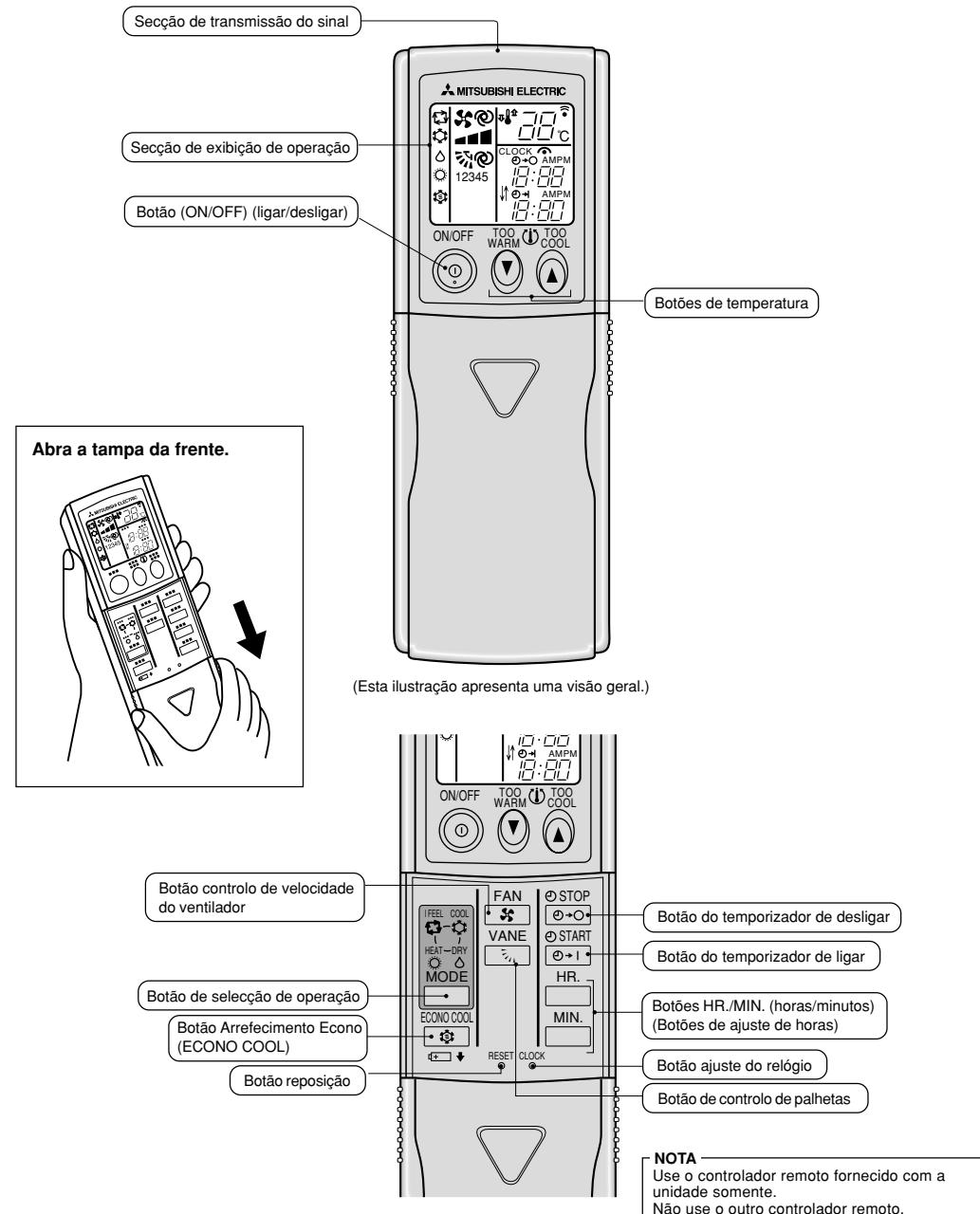


Consulte o seu revendedor se alguma fuga de água o incomodar.
No entanto, a instalação da drenagem não pode ser efectuada em climas frias porque a unidade exterior pode congelar.



NOMES DAS PEÇAS

Controlo Remoto



PREPARAÇÃO ANTES DA OPERAÇÃO

Função de reinício automático

Estes modelos estão equipados com a função de reinício automático. Caso não pretenda usar esta função, deverá consultar o representante, porque será necessário alterar a configuração da unidade.

A função de reinício automático é ...

Quando a unidade interior é controlada por controlo remoto, o modo de funcionamento, a temperatura regulada e a velocidade do ventilador são memorizados. Se a corrente falhar ou for cortada durante o funcionamento da unidade "a função de reinício automático" activa-se automaticamente para iniciar o funcionamento no mesmo modo em que foi regulada com o controlo remoto imediatamente antes do corte da energia. (Para mais detalhes, veja a página 76.)

Unidade interior

Insira a ficha de alimentação na tomada eléctrica e/ou ligue o disjuntor.

AVISO:

Retire a sujidade da ficha de alimentação e introduza-a firmemente.

Se estiver sujidade agarrada à ficha ou se esta não for completamente introduzida, isto poderá provocar um incêndio ou choque eléctrico.



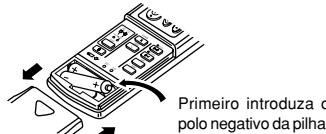
PREPARAÇÃO ANTES DA OPERAÇÃO

Controlo remoto

Como ajustar as pilhas e a hora actual

- 1** Retire a tampa da frente e coloque as pilhas. Depois volte a colocar a tampa da frente.

Primeiro introduza o polo negativo da pilha. Verifique se a polaridade das baterias está correcta.



Primeiro introduza o polo negativo da pilha.

- 2** Prima o botão RESET (reposição).

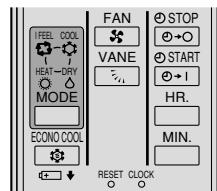


- Se o botão de reposição não for premido, o controlo remoto pode funcionar incorrectamente.

- 3** Prima o botão CLOCK set (ajuste do relógio).



- 4** Utilize os botões **HR.** e **MIN.** (botões de AJUSTE DE HORAS) para ajustar a hora actual.



- De cada vez que o botão **HR.** é premido, o relógio aumenta uma hora, e de cada vez que o botão **MIN.** é premido, o relógio aumenta 1 minuto.

- 5** Volte a premir o botão de ajuste CLOCK e feche a tampa da frente.

Manuseamento do controlo remoto

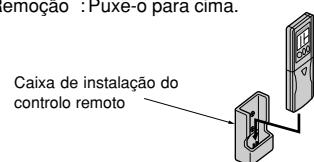
- O limite que o sinal pode alcançar é de aproximadamente 6 m quando o controlo remoto é apontado para a frente da unidade interior.
- Quando se prima um botão, ouve-se um ou dois "bipes" provenientes da unidade interior. Se não ouvir nenhum som, tente novamente.
- Utilize o controlo remoto com cuidado. Se deixar cair, atirar ou molhar o controlo remoto, este pode deixar de funcionar.
- Como o visor existente no controlo remoto é feito de cristais líquidos (vídeo), pode não se acender se for danificado por uma queda.
- Consulte a página 80 quando a unidade interna não responde ao sinal do controlo remoto.

Ao instalar o controlo remoto numa parede, etc.

- Instale a caixa de instalação do controlo remoto numa posição onde o som (bipe) de recepção do sinal possa ser ouvido da unidade interna quando é premido o botão **ON/OFF**.

Como instalar/retirar o controlo remoto

Instalação : Insira o controlo remoto para baixo.
Remoção : Puxe-o para cima.



Pilhas sem carga

■ Referência para a substituição das pilhas

Substitua as pilhas por umas pilhas alcalinas AAA novas nos seguintes casos:

- Quando a unidade interior não responder ao sinal do controlo remoto.
- Quando o mostrador no controlo remoto ficar escuro.
- Quando um botão do controlo remoto for premido, todas as visualizações aparecem no ecrã, e depois desaparecem imediatamente.

Não utilize baterias de manganês. O controlo remoto pode funcionar mal.

- A vida útil de uma pilha alcalina é de aproximadamente 1 ano.
- No entanto, uma pilha cujo limite de validade se está a aproximar pode brevemente ficar gasta. O prazo de validade recomendado está indicado (mês/ano) na parte de baixo das pilhas.
- Para evitar derrame de líquido, retire todas as pilhas quando o controlo remoto não for utilizado durante muito tempo.

⚠ CUIDADO:

Caso o líquido das pilhas entre em contacto com a sua pele ou peça de vestuário, lave-as bem com água limpa. Caso o líquido das pilhas entre em contacto com o seus olhos, lave-os bem com água limpa e consulte imediatamente um médico.

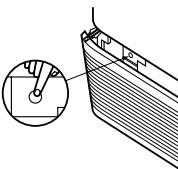
- Não utilize pilhas recarregáveis.
- Substitua as 2 pilhas por pilhas novas do mesmo tipo.
- Descarte as pilhas em local apropriado.

Quando o controlo remoto não puder ser utilizado (operação de emergência)

Quando a carga das pilhas do controlo remoto acabar ou o controlo remoto não estiver a funcionar correctamente, pode utilizar-se a operação de emergência com o interruptor de OPERAÇÃO DE EMERGÊNCIA.

- 1** Prima o interruptor de OPERAÇÃO DE EMERGÊNCIA.

- Por cada toque na OPERAÇÃO DE EMERGÊNCIA, a unidade muda pela ordem: MODO ARREFECIMENTO DE EMERGÊNCIA, MODO QUENTE DE EMERGÊNCIA e MODO DE PARAGEM. Todavia, premindo uma vez o interruptor de OPERAÇÃO DE EMERGÊNCIA, a unidade funciona em teste de funcionamento durante 30 minutos; em seguida, o modo de funcionamento comuta para MODO DE EMERGÊNCIA.



- 2** Para interromper a operação de emergência, prima novamente uma vez o interruptor de OPERAÇÃO DE EMERGÊNCIA (em caso de modo QUENTE DE EMERGÊNCIA) ou duas vezes (em caso de modo ARREFECIMENTO DE EMERGÊNCIA).

- Os detalhes do MODO DE EMERGÊNCIA são indicados abaixo. No entanto, o controlo da temperatura não funciona durante 30 minutos em teste de funcionamento e a unidade é ajustada para operação contínua.

A velocidade do ventilador é ajustada para Alta no teste de funcionamento e comuta para Média após 30 minutos.

Modo de funcionamento	Arrefecimento	Quente
Temperatura ajustada	24°C	24°C
Velocidade do ventilador	Média	Média
Palhetas horizontais	Automático	Automático

- A lâmpada do Indicador de Operação (Operation Indicator) indica o modo de operação na unidade interior, tal como ilustram as figuras que se seguem.

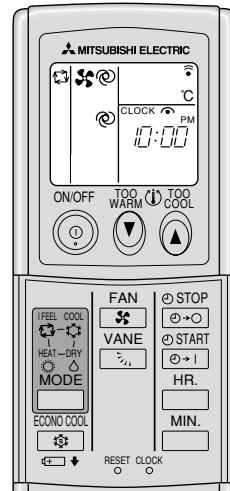
Lâmpada indicadora de operação





OPERAÇÃO AUTOMÁTICA “I FEEL...”

Com o modo de operação automática “ (I FEEL...)”, a condição de ambiente óptimo pode ser ajustada automaticamente por um toque.



Para iniciar a operação:

Prima o botão .

Quando o modo “ (I FEEL...)” for seleccionado, o aparelho de ar condicionado é automaticamente controlado na temperatura óptima.

Para interromper a operação:

Prima o botão .



Se você sentir que está um pouco quente:

Prima o botão para diminuir a temperatura.

Premindo uma vez, diminui a temperatura em aproximadamente 1°C.

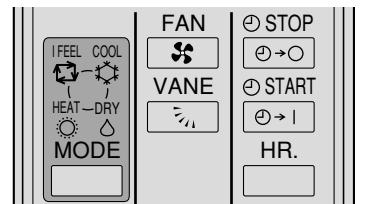
Se você sentir que está um pouco frio:

Prima o botão para elevar a temperatura.

Premindo uma vez, eleva a temperatura em aproximadamente 1°C.

Quando a “ (I FEEL...)” não estiver seleccionada, prima o botão até que fique ajustado.

Sempre que premir o botão, o modo de operação muda em sequência: (I FEEL...) → (ARREFECIMENTO) → (DESUMIDIFICAÇÃO) → (QUENTE)



Descrição da “FUNÇÃO DE REINÍCIO AUTOMÁTICO”

- Estas unidades estão equipadas com uma função de reinício automático. Assim que a energia é restaurada, o aparelho de ar condicionado activa-se automaticamente no mesmo modo para o qual foi regulado com o controlo remoto antes do corte da energia.
- Se a unidade foi desactivada com o controlo remoto antes do corte de energia, permanecerá nesse estado depois de restaurada a energia.
- Se tiver sido regulada para a operação de emergência antes do corte da energia, a unidade retomará o funcionamento logo que a energia seja restaurada, no mesmo modo para o qual foi regulada com o controlo remoto antes da operação de emergência.
- Se a unidade estiver no modo “I FEEL...” antes da falha de energia, o modo de operação (ARREFECIMENTO, DESUMIDIFICAÇÃO ou QUENTE) não é guardado na memória. Quando a electricidade é restabelecida, a unidade decide o modo de operação através da temperatura inicial ambiente no reinício e inicia novamente a operação.

Descrição do modo “I FEEL...”

Detalhes da operação

De acordo com a temperatura ambiente, quando se inicia a operação, o modo de operação é automaticamente regulado para ARREFECIMENTO, DESUMIDIFICAÇÃO ou QUENTE. No entanto, quando a operação é novamente reiniciada dentro de 2 horas depois de ter sido interrompida, é seleccionado o mesmo modo de operação antes de a operação ter sido interrompida. O modo de operação seleccionado primeiro não é mudado mesmo que a temperatura do quarto mudar. Se o modo de operação não se ajustar às condições da temperatura ambiente, seleccione o modo de operação apropriado, premindo o botão .

Detalhes da operação automática

Temperatura ambiente no início	Modo de operação	Temperatura desejada (estado inicial)
Aproximadamente 25°C ou superior	ARREFECIMENTO	Aproximadamente 24°C
Aproximadamente 25°C - 23°C	DESUMIDIFICAÇÃO	—
Aproximadamente 23°C ou inferior	QUENTE	Aproximadamente 26°C

OBSERVAÇÃO:

ARREFECIMENTO: Quando a temperatura ambiente estiver 2°C acima da temperatura programada, a temperatura programada não pode ser alterada visto que o aparelho de ar condicionado está a funcionar para atingir a temperatura alvo (programada). Neste caso, espere até que a temperatura ambiente baixe até dentro do limite de 2°C da temperatura programada e então pode alterar a temperatura programada.

QUENTE: Quando a temperatura ambiente for de 2°C inferior à temperatura programada, a temperatura programada não pode ser alterada visto que o aparelho de ar condicionado está a funcionar para atingir a temperatura alvo (programada). Neste caso, espere até que a temperatura ambiente aumente até dentro do limite de 2°C da temperatura programada e então pode alterar a temperatura programada.

Detalhes do mostrador na unidade interior

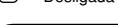
O indicador de operação no lado direito da unidade interior indica o estado de operação.



Acasa



Intermitente



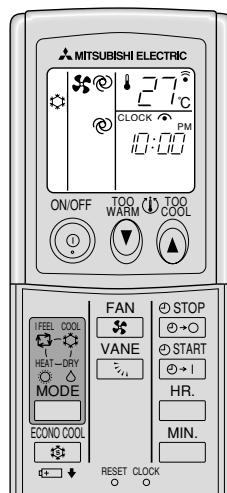
Desligada

Lâmpada indicadora de operação

Indicação	Estado de Operação	Diferença entre a temperatura desejada e a temperatura ambiente
	Isto mostra que o aparelho de ar condicionado está a funcionar para atingir a temperatura desejada. Espere até atingir a temperatura.	Aproximadamente 2°C ou mais
	Isto mostra que a temperatura ambiente está próxima da temperatura desejada.	Aproximadamente 2°C ou menos
	(Somente na unidade exterior da série MXZ) Por favor consulte a secção Informações para o aparelho de ar condicionado multi-sistema. (Página 77)	—



OPERAÇÃO MANUAL (ARREFECIMENTO, DESUMIDIFICAÇÃO, QUENTE)



Para seleccionar o modo ARREFECIMENTO, DESUMIDIFICAÇÃO ou QUENTE

- 1 Prima o botão
- 2 Selecione o modo de operação, premindo o botão

Sempre que premir o botão, o modo de operação muda em sequência: (FEEL...) → (ARREFECIMENTO) → (DESUMIDIFICAÇÃO) → (QUENTE)

Para interromper a operação:

- Prima o botão

Depois de o modo de operação ter sido regulado, a operação começa no modo anteriormente regulado, carregando simplesmente no botão

Quando for preciso mudar a temperatura ajustada:

- Prima o botão para baixar a temperatura. Premindo uma vez, diminui a temperatura em aproximadamente 1°C.
- Prima o botão para elevar a temperatura. Premindo uma vez, eleva a temperatura em aproximadamente 1°C.

Na operação de QUENTE

- Se o ar condicionado absorver demasiado calor do ar, a máquina pode ficar sobrecarregada. Na sequência de um juízo emitido pelo microprocessador, a ventoinha da unidade exterior pára automaticamente para proteger o ar condicionado.
- Quando a ventoinha da unidade exterior pára, pode formar-se embaciamento na unidade exterior, o que não constitui qualquer problema.

Na operação de DESUMIDIFICAÇÃO

- O controlo de temperatura (ajuste de temperatura) não pode ser feito.
- A temperatura ambiente é ligeiramente reduzida neste modo de operação.

Os detalhes do mostrador da unidade interior são explicados na página 76.

OBSERVAÇÃO:

Quando a temperatura ambiente for muito alta, pode não atingir a temperatura ajustada, já que a unidade funciona para arrefecer com muita carga.

Informações para o aparelho de ar condicionado multi-sistema (Unidade exterior: série MXZ)

O aparelho de ar condicionado multi-sistema (unidade exterior: série MXZ) pode ligar duas ou mais unidades a uma unidade exterior. Dependendo da capacidade, podem funcionar simultaneamente duas ou mais unidades.

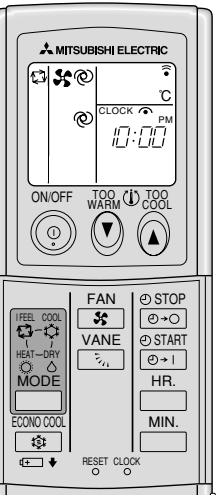
- Quando tenta utilizar simultaneamente duas ou mais unidades interior com uma unidade exterior, uma para refrigeração e outra para aquecimento, é seleccionado o modo de funcionamento da unidade interior que foi colocada em funcionamento primeiro. As restantes unidades interior que começam a funcionar mais tarde não podem funcionar, surgindo uma indicação do estado de funcionamento. (Consulte a tabela sobre a lâmpada indicadora de operação na página 76.) Neste caso, configure todas as unidades interior para o mesmo modo de funcionamento.
- Quando a unidade interior é colocada em funcionamento durante a descongelação da unidade exterior, a expulsão do ar quente demora alguns minutos (10 minutos no máximo).
- Na operação de aquecimento, a unidade interior que não funciona pode aquecer ou pode-se ouvir o som do fluxo do refrigerante, mas não quer dizer que seja uma avaria. Isto acontece porque o refrigerante flui continuamente para dentro da unidade interior que não funciona.

Descrição da "FUNÇÃO DE REINÍCIO AUTOMÁTICO"

Consulte a página 76.

AJUSTE DA VELOCIDADE E DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR

A velocidade e direcção do FLUXO DE AR podem ser seleccionadas conforme desejado.



Para mudar a velocidade do FLUXO DE AR, prima o botão

Sempre que premir o botão, a velocidade do ventilador muda em sequência: (Baixo) → (Médio) → (Alto) → (Automático)

- Para arrefecer/aquecer mais a divisão, regule pela marca (Alto).
- Se o som do aparelho de ar condicionado em funcionamento perturbar o seu sono, utilize o entalhe (Baixo).

Para mudar a direcção do FLUXO DE AR verticalmente, prima o botão

Sempre que premir o botão, o ângulo da palheta horizontal muda em sequência:

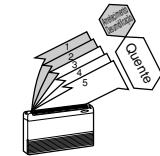
- (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (Oscilação) → (Automático)

OPERAÇÃO DE OSCILAÇÃO

Utilize a operação de oscilação para que o fluxo de ar chegue a todos os cantos da divisão.

Amplitude recomendada para a palheta horizontal

Utilize normalmente a posição (Automático). Utilize a posição (1) ou (2) em modo de ARREFECIMENTO ou DESUMIDIFICAÇÃO e as posições (3) a (5) no modo QUENTE quando ajustar segundo as suas necessidades.



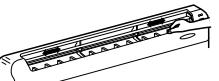
OBSERVAÇÃO:

- Em operação de arrefecimento, quando o ar condicionado funciona com o FLUXO DE AR soprando para baixo (4) ou (5) durante 1 hora, a direcção do FLUXO DE AR passa automaticamente para a posição programada 1, a fim de evitar o gotejamento da água condensada.
- Ajuste a direcção de FLUXO DE AR vertical usando o controlo remoto. Pode ocorrer um problema se a palheta vertical for movida manualmente.
- Se, na operação de aquecimento, a temperatura do fluxo de ar for demasiado baixa, ou quando terminar a descongelação, a posição da palheta horizontal é regulada para (1).

Para mudar a posição horizontal do FLUXO DE AR

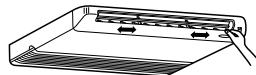
Para a unidade assente no chão

- Altere manualmente a direcção da válvula vertical.



Para a unidade suspensa do tecto

- Altere manualmente a direcção da válvula vertical.



Ajuste as palhetas antes de iniciar a operação.

Como a palheta horizontal se move automaticamente, tenha cuidado, pois os seus dedos podem ficar presos.

Operação do controlo automática da direcção do fluxo de ar

- Quando se selecciona o modo AUTOMÁTICO com o botão , a posição da palheta horizontal é ajustada automaticamente para corresponder ao modo de operação para um funcionamento eficaz.

Para a unidade assente no chão

(1) ARREFECIMENTO, DESUMIDIFICAÇÃO

- O ar é expelido para cima.

(2) QUENTE

- Quando o fluxo de ar for demasiado frio, o ar é expelido para cima.
- Quando a temperatura do fluxo de ar aumenta, o ar é expelido horizontalmente.

Para a unidade suspensa do tecto

(1) ARREFECIMENTO, DESUMIDIFICAÇÃO

- O ar é expelido horizontalmente.

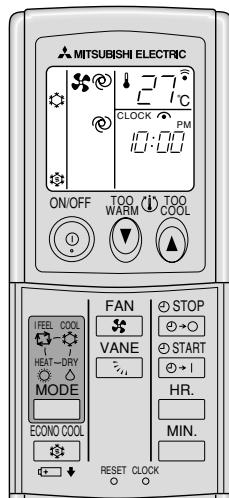
(2) QUENTE

- Quando a temperatura do fluxo de ar é demasiado baixa, o ar é expelido horizontalmente.
- Quando a temperatura do fluxo de ar sobe, o ar é expelido para baixo.



OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO ECONO (ECONO COOL)

Utilize esta operação quando desejar sentir-se confortável no modo de ARREFECIMENTO (COOL), ainda com poupança de energia.



Enquanto o aparelho estiver a funcionar, execute as seguintes operações.

1 Prima o botão .

Ao seleccionar a operação  (ARREFECIMENTO ECONO (ECONO COOL)) no modo de ARREFECIMENTO (COOL), o aparelho de ar condicionado executa a operação de oscilação em vários ciclos, de acordo com a temperatura do aparelho de ar condicionado. A TEMPERATURA REGULADA é também automaticamente regulada para mais 2°C do que no modo ARREFECIMENTO (COOL).

Para cancelar a operação de ARREFECIMENTO ECONO (ECONO COOL):

2 Prima novamente o botão .

- A função ECONO COOL está disponível apenas no modo MANUAL COOL.
- Sempre que o botão  for premido ou o modo de operação alterado, durante a operação de ARREFECIMENTO ECONO (ECONO COOL), a operação de ARREFECIMENTO ECONO (ECONO COOL) é cancelada.
- Existem à disposição os botões ,  ou  e o temporizador LIGAR/DESLIGAR (ON/OFF).

O que é o "ARREFECIMENTO ECONO (ECONO COOL)"?

O fluxo de ar oscilante (mudança do fluxo de ar) fá-lo sentir mais fresco do que o fluxo de ar constante. Por isso, ainda que a temperatura regulada seja automaticamente elevada em mais 2°C, é possível sentir-se confortável no modo de arrefecimento e ainda poupar energia.

OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR (TEMPORIZADOR PARA LIGAR/DESLIGAR)

É conveniente ajustar o temporizador para a hora de dormir, hora de voltar para casa, hora de despertar, etc.

Como ajustar o temporizador para LIGAR

1 Prima o botão  durante a operação.

Sempre que premir o botão, o modo do temporizador para LIGAR alterna entre LIGAR e DESLIGAR.

2 Ajuste a hora do temporizador, utilizando os botões  e .

Sempre que premir o botão , aumenta 1 hora, enquanto que sempre que premir o botão , aumenta 10 minutos.

Para cancelar o temporizador para LIGAR:

Prima o botão .

Programação da operação do temporizador

Os temporizadores para LIGAR e DESLIGAR podem ser utilizados em combinação. O temporizador cuja hora ajustada for atingida primeiro funcionará primeiro. (A marca "" indica a ordem das operações dos temporizadores.)

• Se a hora actual não tiver sido ajustada, a operação dos temporizadores não poderá ser feita.

OBSERVAÇÃO:

Se a alimentação principal estiver desligada ou se ocorrer uma falha de energia enquanto o temporizador de ARRANQUE/PARAGEM AUTOMÁTICA estiver activo, a configuração do temporizador é cancelada. Como estes modelos estão equipados com a função de rearranque automático, o ar condicionado deve começar a funcionar ao mesmo tempo que a energia é restaurada.

QUANDO NÃO FOR UTILIZAR O APARELHO DURANTE UM LONGO PERÍODO DE TEMPO

Quando não for utilizar o aparelho durante um longo período de tempo:

1 Realize a operação FAN (ventilação) durante 3 ou 4 horas para secar o interior do aparelho de ar condicionado.

Para efectuar a operação FAN (ventilação), regule o controlo remoto para a temperatura mais elevada no modo de OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO MANUAIS. (Consulte a página 77.)

2 Deslique o disjuntor e/ou a ficha.



⚠ CUIDADO:

Deslique o disjuntor ou a ficha de alimentação quando não for utilizar o aparelho de ar condicionado durante um longo período de tempo. Caso contrário, a sujidade pode acumular-se e provocar um incêndio.

3 Retire as pilhas do controlo remoto.

⚠ CUIDADO:

Para evitar derrame de líquido, retire todas as pilhas quando o controlo remoto não for utilizado durante muito tempo.

Quando for utilizar novamente o aparelho:

1 Limpe o filtro de ar e instale-o na unidade interior.

(Consulte a página 79 para a limpeza.)

2 Verifique se a entrada ou a saída do ar das unidades interiores/exterioras está bloqueada por quaisquer obstáculos.

3 Verifique se o fio de terra está devidamente ligado.

⚠ CUIDADO:

Ligação da unidade à terra. Não ligue o fio de terra a um tubo de gás, tubo de água, haste de pára-raios ou fio de terra de um telefone. Se a ligação à terra for feita incorrectamente, pode provocar um choque eléctrico.

MANUTENÇÃO

Antes de iniciar a manutenção

1 Deslique o disjuntor e/ou a ficha de alimentação.



⚠ CUIDADO:

Quando o aparelho estiver a ser limpo, desligue-o juntamente com o respectivo disjuntor. Uma vez que a ventoinha roda a uma velocidade elevada durante o funcionamento, poderá causar ferimentos.

Limpeza da unidade interior

1 Limpe a unidade com um pano macio e seco.

- Se se notar sujidade, limpe a unidade com um pano embebido numa solução de detergente suave diluído em água morna.
- Não utilize gasolina, benzina, pó de polimento, nem insecticidas. A unidade pode ficar danificada.

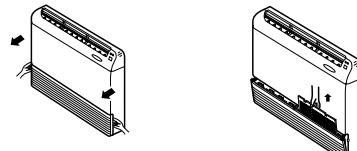


LIMPEZA DO FILTRO DE AR/FILTRO DESODORIZANTE (OPCIONAL)

Limpeza do filtro de ar (cerca de uma vez de duas em duas semanas)

1 Retire o filtro de ar.

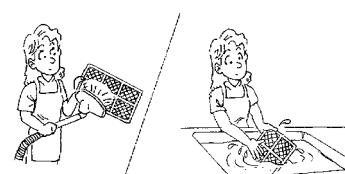
- Puxe o botão do filtro de ar na sua direcção.



(Se houver um filtro desodorizante ou de limpeza do ar (OPCIONAL), retire-o antes de limpar o filtro de ar.)

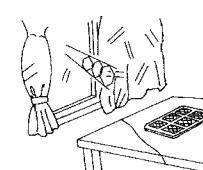
2 Retire a sujidade do filtro de ar, utilizando um aspirador ou lavando-o com água.

- Se a sujidade for recalcitrante, lave-o com uma solução de detergente em água morna.
- Se utilizar água quente (50°C ou mais), pode deformá-lo.



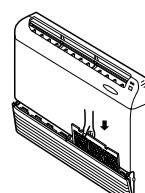
3 Depois de lavar com água/água morna, deixe o filtro de ar secar completamente à sombra.

- Não exponha o filtro de ar directamente ao sol nem ao calor do lume para o secar.



4 Instale o filtro de ar.

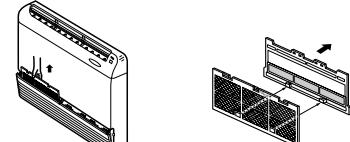
- Regule o botão de admissão de ar.



Limpeza do filtro desodorizante (cerca de uma vez de duas em duas semanas)

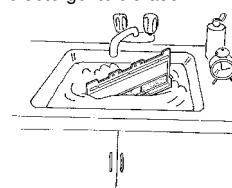
1 Retire o filtro de ar juntamente com o filtro desodorizante. Depois, separe o filtro desodorizante (Tipo esponja cinzenta) do filtro de ar.

- O filtro desodorizante é inofensivo aos seres humanos. No entanto, para manter a sua eficácia, segure a estrutura e não toque na superfície do filtro com as mãos.



2 Mergulhe o filtro juntamente com a carcaça em água morna durante cerca de 15 minutos.

- Se a sujidade for recalcitrante, utilize uma solução de detergente em água morna.
- Se utilizar água quente (50°C ou mais), pode deformá-lo.
- Não utilize escova de depuração nem esponja. Poderia danificar a superfície do filtro.
- Não utilize detergente clorado.

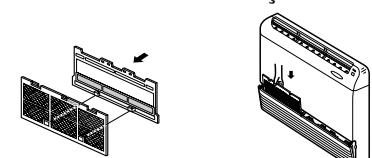


3 Depois de lavar com água/água morna, deixe o filtro desodorizante secar completamente à sombra.

- Não exponha o filtro desodorizante directamente ao sol nem ao calor do lume para o secar.



4 Instale o filtro desodorizante no filtro de ar. (Por uma questão de segurança, introduza o espigão no furo do filtro de ar.) Em seguida, instale-os ambos na carcaça.

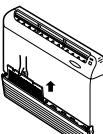


SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DESODORIZANTE (OPCIONAL)/FILTRO DE LIMPEZA DO AR (OPCIONAL)

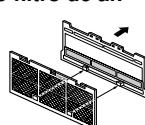
Quando diminuir a capacidade devido à sujidade, etc., é necessário substituir o filtro desodorizante/filtro de limpeza do ar.

Substituição do filtro desodorizante (cerca de uma vez por ano)

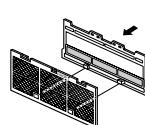
1 Retire o filtro de ar juntamente com filtro desodorizante.



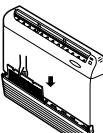
2 Separe o filtro desodorizante (Tipo esponja cinzenta) do filtro de ar.



3 Substitua o filtro desodorizante por um novo e instale-o no filtro de ar. (Por uma questão de segurança, introduza o espigão no furo do filtro de ar.)

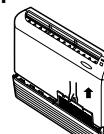


4 Instale o filtro de ar juntamente com o filtro desodorizante.

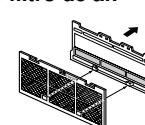


Substituição do filtro de limpeza do ar (cerca de uma vez de 4 em 4 meses)

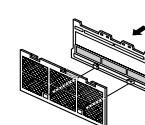
1 Retire o filtro de ar juntamente com filtro de limpeza do ar.



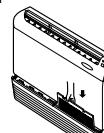
2 Separe o filtro de limpeza do ar (Tipo fole branco) do filtro de ar.



3 Substitua o filtro de limpeza do ar por um novo e instale-o no filtro de ar. (Por uma questão de segurança, introduza o espigão no furo do filtro de ar.)



4 Instale o filtro de ar juntamente com o filtro de limpeza do ar.



Filtro desodorizante

- É necessário limpar o filtro cerca de uma vez de duas em duas semanas. Se a sujidade for recalcitrante, limpe-o com maior frequência.
- Quando a cor do filtro não é restaurada, mesmo depois de ter lavado o filtro segundo o procedimento mostrado à esquerda (Limpeza do filtro desodorizante), ou quando o filtro fica preto, substitua-o por um novo.
- O intervalo standard para a substituição do filtro é de cerca de 1 ano.

Peças opcionais Há peças opcionais no seu concessionário local.

Nome da peça	Modelo
Filtro desodorizante	MAC-1700DF
Filtro de limpeza do ar	MAC-1200FT



ANTES DE PEDIR ASSISTÊNCIA TÉCNICA, VERIFIQUE NOVAMENTE O SEGUINTE

Pergunta	Pontos de Verificação ou Solução
O aparelho de ar condicionado não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> O disjuntor do circuito está ligado? O fusível está queimado? O temporizador para LIGAR está ajustado? (Página 78)
O arrefecimento ou aquecimento não é suficiente.	<ul style="list-style-type: none"> O ajuste da temperatura está correcto? (Página 77) O filtro está limpo? (Página 79) Existem quaisquer obstáculos a bloquear a entrada ou saída do ar das unidades interior ou exterior? Há uma janela ou porta aberta?
O ar da unidade interior tem um cheiro estranho.	<ul style="list-style-type: none"> O filtro está limpo? (Página 79)
O mostrador do controlo remoto não aparece ou está escuro. A unidade interior não responde ao sinal do controlo remoto.	<ul style="list-style-type: none"> As pilhas estão gastas? (Página 75) A polaridade (+, -) das pilhas está correcta? (Página 75) Estão a ser premidos quaisquer botões no controlo remoto de outros aparelhos eléctricos?
Quando ocorrer uma falha de energia.	<p>O aparelho de ar condicionado retoma o funcionamento? Se estava a funcionar antes da falha de energia, o aparelho de ar condicionado deverá retomar o funcionamento, uma vez que estes modelos estão equipados com uma função de reinício automático. (Consulte a secção Descrição da "FUNÇÃO DE REINÍCIO AUTOMÁTICO", na página 76.)</p>
Mesmo se os itens acima forem verificados, quando o aparelho de ar condicionado não recuperar do problema, pare de utilizá-lo e consulte o seu revendedor.	

Nos seguintes casos, deixe de utilizar o aparelho de ar condicionado e consulte o seu revendedor.

- Quando existe fuga ou cai água da unidade interior.
- Quando a lâmpada indicadora de operação esquerda piscar.
- Quando o disjuntor de circuito disparar frequentemente.
- O sinal do controlo remoto pode não ser recebido numa divisão com uma lâmpada fluorescente electrónica (lâmpada fluorescente tipo inversora, etc.).
- A operação do ar condicionado interfere com a recepção de rádio ou TV em regiões onde a recepção é fraca. Pode ser necessário um amplificador para o aparelho afectado.
- Quando estiver a trovejar, interrompa a operação e retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica ou desligue o disjuntor de circuito. Caso contrário, as peças eléctricas podem sofrer danos.

QUANDO ACHAR QUE OCORREU UM PROBLEMA

Pergunta	Resposta (não é um defeito)	Pergunta	Resposta (não é um defeito)
O aparelho de ar condicionado não funciona durante aproximadamente 3 minutos depois de reiniciado.	<ul style="list-style-type: none"> O microprocessador impede a operação para proteger o aparelho de ar condicionado. Espere. 	A direcção do fluxo de ar muda durante a operação. A direcção da palheta horizontal não pode ser ajustada com o controlo remoto.	<ul style="list-style-type: none"> Se, quando o aparelho de ar condicionado estiver no modo de ARREFECIMENTO ou de DESUMIDIFICAÇÃO, a operação continuar com o ar a soprar para baixo durante 1 hora, a direcção do fluxo de ar é automaticamente ajustada para uma posição para evitar a queda de gotas de água condensada. Se, na operação de quente, a temperatura do fluxo de ar for demasiado baixa, ou quando terminar a descongelação, a posição da palheta horizontal é automaticamente regulada para horizontal.
Ouve-se um som de estalido.	<ul style="list-style-type: none"> Este som é gerado pela contracção/expansão do painel frontal, etc., devido a mudanças na temperatura. 	Cai água da unidade exterior.	<ul style="list-style-type: none"> Durante a operação de ARREFECIMENTO e DESUMIDIFICAÇÃO, o tubo ou as secções de ligação do mesmo são arrefecidas, o que provoca a condensação da água. Durante a operação de quente, a operação de descongelação faz com que o gelo acumulado na unidade exterior derrete e pingue. Durante a operação de quente, a água condensada no permutador de calor pinga.
O ar da unidade interior tem um cheiro estranho.	<ul style="list-style-type: none"> O aparelho de ar condicionado pode aspirar um odor das paredes, carpetes, mobília, roupas, etc. e pode soprá-lo com o ar. 	É descarregado fumo branco da unidade exterior.	<ul style="list-style-type: none"> Na operação de aquecimento, o vapor gerado pela operação de descongelação assemelha-se a fumo branco.
O ventilador pára durante a operação de DESUMIDIFICAÇÃO.	<ul style="list-style-type: none"> Quando se encontra a funcionar no modo DESUMIDIFICAÇÃO, a unidade funciona utilizando o mesmo circuito refrigerante que no modo ARREFECIMENTO. O tempo de funcionamento no modo DESUMIDIFICAÇÃO tem de ser reduzido de modo a diminuir a humidade sem a temperatura da sala descer muito. Por isso, o compressor por vezes pára, e ao mesmo tempo pára o ventilador interior. Isto evita que a água condensada no permutador térmico evapore novamente. 	O ar não sai rapidamente na operação quente.	<ul style="list-style-type: none"> Aguarde, pois a unidade de ar condicionado está a preparar a saída de ar quente.
Ouve-se um som de fluxo de água.	<ul style="list-style-type: none"> Este som é do refrigerante que flui no interior do aparelho de ar condicionado. Este som é da água condensada a fluir no permutador de calor. Este é o som de descongelação do permutador de calor. 	A operação pára cerca de 10 minutos na operação de quente.	<ul style="list-style-type: none"> O descongelamento da unidade exterior está em curso (Operação de descongelação). Desde que esta fique concluída em 10 minutos, espere. (Quando a temperatura externa é demasiado baixa e a humidade demasiado alta, forma-se o embaciamento.)
Ouve-se um som gorgolejante.	<ul style="list-style-type: none"> Ouve-se este som quando o ar do exterior é aspirado da mangueira de drenagem, ao rodar o gancho ou por efeito da ventoinha, o que faz com que a água retida na mangueira saia. Também se ouve este som quando entra ar do exterior para a mangueira devido a vento forte. 	Às vezes, ouve-se um sibilo.	<ul style="list-style-type: none"> Este é o som produzido pelo fluxo do refrigerante quando se liga o ar condicionado.
Não se consegue arrefecer suficientemente o compartimento.	<ul style="list-style-type: none"> Quando se usa um ventilador ou um forno a gás no compartimento, a necessidade de arrefecimento aumenta, resultando num efeito de arrefecimento insuficiente. Quando a temperatura do ar exterior é elevada, o efeito de arrefecimento pode ser insuficiente. 	Não se consegue aquecer suficientemente o compartimento.	<ul style="list-style-type: none"> Quando a temperatura do ar exterior é baixa, o efeito de aquecimento poderá ser insuficiente.
Sai uma névoa na saída de ar da unidade interior.	<ul style="list-style-type: none"> O ar fresco do aparelho de ar condicionado arrefece rapidamente a humidade no ar no interior da divisão, e esta transforma-se numa névoa. 	Num sistema de várias unidades, a unidade interior que não estiver a funcionar fica quente e produz um som idêntico ao de água corrente.	<ul style="list-style-type: none"> Continua a fluir uma pequena quantidade de refrigerante para dentro da unidade interior, ainda que esta não esteja a funcionar.
O aparelho de ar condicionado começa a funcionar quando a energia é ligada, embora não utilize o controlo remoto para o colocar em funcionamento.	<ul style="list-style-type: none"> Estes modelos estão equipados com uma função de reinício automático. Sempre que a energia for cortada, sem desactivar o aparelho de ar condicionado com o controlo remoto, e novamente restaurada, o aparelho activa-se automaticamente no mesmo modo para o qual foi regulado com o controlo remoto antes do corte da energia. 		



INSTALAÇÃO, REINSTALAÇÃO E VERIFICAÇÃO

Lugar de instalação

Evite instalar o aparelho de ar condicionado nos seguintes lugares.

- Locais onde exista gases inflamáveis.

⚠ CUIDADO:

Não instale a unidade onde haja a possibilidade de fugas de gás inflamável.

Uma fuga de gás ao redor da unidade pode provocar uma explosão.

- Onde haja muito óleo de máquina.
- Lugares salgados, tal como à beira-mar.
- Onde se produza gás sulfuroso, tal como numa estância térmica.
- Onde haja salpicos de óleo ou lugares com fumos oleosos.
- Onde a unidade ficará enterrada na neve.
- No interior de veículos móveis tais como um camião com uma grua, navios, etc.
- Drene a água da unidade para terra que tenha boa drenagem.
- A capacidade de arrefecimento e aquecimento pode ser reduzida em 10 % em locais onde seja provável que ocorra uma ventilação fraca e uma troca do ciclo de ar fraca.

⚠ AVISO:

Se o aparelho de ar condicionado funcionar mas (conforme o modelo) não arrefecer nem aquecer o compartimento, entre em contacto com o seu revendedor porque pode haver uma fuga de gás refrigerante. Quando for feita a reparação, tenha o cuidado de perguntar ao técnico de assistência se há ou não alguma fuga de gás refrigerante.

O gás refrigerante introduzido no aparelho de ar condicionado é seguro. Normalmente não há fuga de refrigerante, no entanto, se houver uma fuga de gás no interior e o gás entrar em contacto com o fogo, aquecedor com ventilador, aquecedor de interior, fogão, etc., o gás será transformado em substâncias perigosas.

Instalação eléctrica

- Utilize um circuito exclusivo para a alimentação do aparelho de ar condicionado.
- Tenha em atenção a capacidade do disjuntor de circuito.

⚠ AVISO:

O cliente não deve instalar esta unidade. Uma instalação incorrecta pode provocar um incêndio, choque eléctrico, ferimentos causados pela queda da unidade, fuga de água, etc.

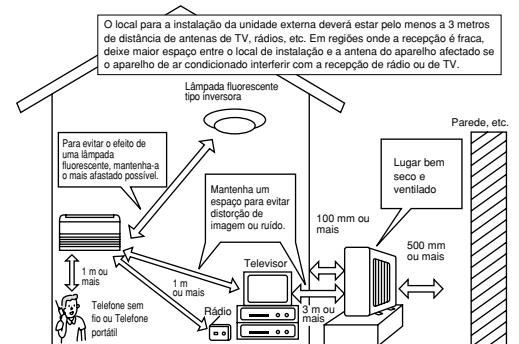
Não utilize uma ligação intermediária do cabo de alimentação ou um cabo de prolongamento e não ligue muitos dispositivos à mesma tomada do aparelho de ar condicionado.

Um incêndio ou choque eléctrico pode resultar de um contacto insuficiente, isolamento deficiente, excesso de corrente permitível, etc.

Contacte o seu revendedor.

ESPECIFICAÇÕES

Modelo		MCFH-GA35VB		MCFH-GA50VB		MCFH-GA60VB	
Função		Arrefecimento		Quente		Arrefecimento	
Alimentação		~ /N, 230V, 50Hz					
Capacidade	kW	3,5	3,7	4,8	5,0	6,0	6,8
Consumo	kW	1,16	1,02	1,81	1,89	2,45	2,72
Peso	Interior	kg	25	25	25	25	
	Exterior	kg	40	47	74		
Capacidade de enchimento do refrigerante (R410A)	kg	1,00		1,85		2,20	
Código IP	Interior	IP20		IP20		IP20	
	Exterior	IP24		IP24		IP24	
Pressão de operação	Lado de sucção	MPa	1,64	1,64	1,64	1,64	
máxima permitível	Lado de descarga	MPa	4,15	4,15	4,15	4,15	
Nível de ruído (alto)	Interior	dB(A)	46	48	48	48	
	Exterior	dB(A)	49	52	53		



⚠ CUIDADO:

Ligaçao da unidade à terra.

Não ligue o fio de terra a um tubo de gás, tubo de água, haste de pâra-raios ou fio de terra de um telefone. Se a ligação à terra for feita incorrectamente, pode provocar um choque eléctrico.

Instale um disjuntor de fuga à terra dependendo do lugar onde o aparelho de ar condicionado for instalado (lugar húmido, etc.).

A não instalação de um disjuntor de fuga à terra pode provocar um choque eléctrico.

Verificação e manutenção

- Quando o aparelho de ar condicionado for utilizado durante várias estações, a sua capacidade pode diminuir devido a sujidade no interior da unidade.
- Dependendo da condição, pode-se gerar um odor ou a água desumidificada pode não drenar suavemente por causa de sujidade, poeira, etc. Isto pode provocar fugas de água da unidade.
- Recomenda-se uma verificação e manutenção (paga) à unidade por um especialista para além da manutenção normal. Consulte o seu revendedor.

Considerações do som da operação

- Não coloque objectos à volta da saída de ar da unidade exterior. Isto pode diminuir a capacidade da unidade e aumentar o som da operação.
- Se ouvir um som anormal durante a operação, consulte o seu revendedor.
- Escolha o local que seja capaz de suportar o peso da unidade e não aumente a vibração da mesma.
- Escolha o local no qual o som do funcionamento e o fluxo de ar da unidade não incomodem a casa ao lado.

Reinstalação

- Quando tiver que retirar ou reinstalar o aparelho de ar condicionado devido a uma reconstrução, mudança, etc., serão necessárias técnicas e trabalho especiais.

⚠ AVISO:

A reparação ou reinstalação do aparelho não deve ser feita pelo utilizador.

Uma reparação ou reinstalação incorrecta pode provocar um incêndio, choque eléctrico, ferimentos causados pela queda da unidade, fuga de água, etc. Consulte o seu revendedor.

Disposição

Para se desfazer do produto, consulte o distribuidor.

Em caso de dúvidas, consulte o seu revendedor.

OBSERVAÇÃO:

1. Condição nominal

Arrefecimento — Interior: 27°C DB, 19°C WB

Exterior: 35°C DB

Quente — Interior: 20°C DB

Exterior: 7°C DB, 6°C WB

2. Amplitude de operação garantida

		Interior	Exterior
Arrefecimento	Limite superior	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Limite inferior	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Quente	Limite superior	27°C DB —	24°C DB 15°C WB
	Limite inferior	20°C DB —	-8,5°C DB -9,5°C WB



INDHOLDSFORTEGNELSE

SIKKERHEDSFORSKRIFTER	82
DELENES BETEGNELSE	83
KLARGØRING FØR ANVENDELSEN	84
"I FEEL..." AUTOMATISK DRIFT	86
MANUEL DRIFT (AFKØLING, TØR, OPVARMING)	87
INDSTILLING AF LUFTSTRØMMENS STYRE OG RETNING	87
ØKONOMIAFKØLINGSDRIFT (ECONO COOL)	88
TIMERSTYRET ANVENDELSE (ON/OFF TIMER)	88
HVIS KLIMAANLÆGGET IKKE SKAL ANVENDES I LÆNGERE TID	88
VEDLIGEHOLDELSE	88
RENGØRING AF LUFTFILTER/LUGTRENSEFILTER (EKSTRAUDSTYR)	89
UDSKIFTNING AF LUGTRENSEFILTER (EKSTRAUDSTYR)/LUFTRENSEFILTER (EKSTRAUDSTYR)	89
KONTROLLER FØLGENDE IGEN, FØR DE KONTAKTER REPARATØREN	90
HVIS DER ER TEGN PÅ, AT DER ER OPSTÅET PROBLEMER	90
INSTALLATION, FLYTNING OG INSPEKTION	91
SPECifikATIONER	91

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Da dette produkt indeholder roterende dele og dele der kan give elektrisk stød, skal man læse "Sikkerhedsforskrifter" før produktet tages i brug.
- Da nedenstående sikkerhedsforskrifter har stor betydning for sikkerheden, er det vigtigt at de overholdes.
- Sluk klimaanlægget og kontakt sælgeren hvis der opstår problemer eller anlægget fungerer uventet.

Mærker og deres betydning

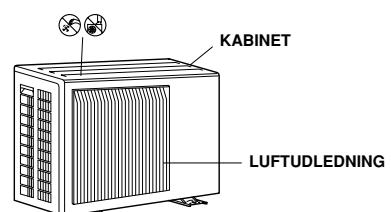
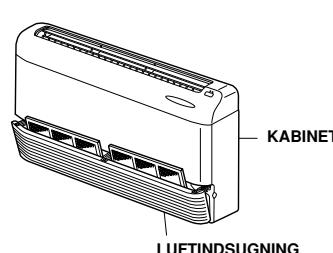
WADVARSEL: Forkert anvendelse kan medføre stor risiko for ulykker som f.eks. død, alvorlig personskade osv.

FORSIGTIG: Forkert anvendelse kan, afhængig af omstændighederne, medføre risiko for alvorlige uheld.

Betydningen af symboler, der anvendes i denne vejledning

- : Må ikke gøres.
- : Følg vejledningen.
- : Stik ikke figre, pinde eller lignende ind.
- : Stå ikke på indendørs/undendørsenheden og anbring ikke noget ovenpå dem.
- : Risiko for stød. Vær forsiktig.
- : Husk at tage netstikket ud af stikkontakten.
- : Sørg for at afbryde strømmen.
- Læs først brugsanvisningen, og opbevar den derefter sammen med installationsmanualen på et tilgængeligt sted, så De altid kan konsultere den.

Placering af advarselskilde og sikkerhedsudstyr



- Dette klimaanlæg bør IKKE benyttes af børn eller svagelige personer uden opsyn.

ADVARSEL

	Brug ikke indirekte tilslutning af netledningen eller forlængerlednin, og undlad at tilslutte mange anordninger til det samme vekselstrømudtag (vægkontakt). <ul style="list-style-type: none"> Dette kan medføre risiko for brand og/eller elektrisk stød pga. defekt kontakt, defekt isolation, overskrivelse af den tilladte spænding etc. Fjern al snavs fra strømforsyningssikket, og tryk det helt ind i stikkontakten. <ul style="list-style-type: none"> Hvis der sidder snavs på stikket, eller hvis det ikke er trykket helt ind i stikkontakten, kan det forårsage brand eller elektrisk stød. Skær ikke i og foretag ikke ændringer på strømledning etc. <ul style="list-style-type: none"> Sæt ikke tunge ting på strømledningen, skær ikke i den og foretag ikke ændringer på strømledningen. Ledningen kan blive beskadiget, hvilket kan forårsage brand eller elektrisk stød. Undgå at tænde og slukke på afbryderen eller tage stikket ud af stikkontakten eller sætte det i igen, mens anlægget er kørende. <ul style="list-style-type: none"> Dette kan medføre brand p.g.a gnist etc. Sørg for at slukke på afbryderen eller tage stikket helt ud af kontakten, når indendørsenheden er slukket med fjernbetjeningen. Undgå køligt luft direkte på huden i længere tid. <ul style="list-style-type: none"> Dette kan være sundhedsfarligt. Installation, reparation eller flytning bør ikke udføres af kunden. <ul style="list-style-type: none"> Hvis dette gøres forkert, er der risiko for brand, elektrisk stød og/eller personskade forårsaget af, at klimaanlægget falder ned, vandudsivning etc. Henvend Dem til forhandleren. Hvis den strømførende ledning beskadiges, skal den af sikkerhedsmæssige grunde erstattes af forhandleren eller dennes servicerepræsentant.
	Stik ikke fingre, pinde eller lignende ind i luftindsugningen/-udledningen. <ul style="list-style-type: none"> Dette kan føre til personskade, da ventilatoren roterer med stor hastighed. Hold øje med små børn for at sikre, at de ikke leger med klimaanlægget.
	I tilfælde af uregelmæssigheder (brandlugt el.lign.) skal der slukkes for klimaanlægget, og stikket skal tages ud af stikkontakten, eller anlægget skal afbrydes med afbryderen. <ul style="list-style-type: none"> Hvis klimaanlægget anvendes i unormal tilstand, er der risiko for brand, problemer etc. Henvend Dem i et sådant tilfælde til forhandleren.

FORSIGTIG

	Rør ikke ved indendørsenhedens metaldele, når luftfilteret fjernes. <ul style="list-style-type: none"> Der er risiko for personskade. Undgå at berøre luftindsugningen eller aluminiumsribben på den udendørs enhed. <ul style="list-style-type: none"> Der er risiko for personskade. Placer ikke en vase eller et glas på den indendørs enhed. <ul style="list-style-type: none"> Hvis der drøpper vand ind i den indendørs enhed, kan dette beskadige isoleringen og medføre elektrisk stød. Sprøjts ikke insektmidler eller brændbar spray på klimaanlægget. <ul style="list-style-type: none"> Dette indebærer risiko for brand og/eller at kabinetet deformeres. Udsæt ikke kæledyr og potteplanter for direkte luftstrøm. <ul style="list-style-type: none"> Dette kan skade dyret eller planten. Undgå at placere andre elektriske apparater eller møbler under indendørs-/udendørsenheden. <ul style="list-style-type: none"> Der kan drøppe vand ned fra enheden, og dette kan forårsage beskadigelse eller fejlfunktion på apparaterne eller møblerne. Lad ikke klimaanlægget stå på et stativ, der er beskadiget. <ul style="list-style-type: none"> Klimaanlægget kan falde ned og forårsage personskade. Stå ikke på et ustabilit bord eller lignende, når du foretager vedligeholdelsesarbejde eller lignende på anlægget. <ul style="list-style-type: none"> Du kan komme til skade eller forårsage andre skader, hvis du falder ned. Træk ikke i strømforsyningsskablet. <ul style="list-style-type: none"> Træden i strømforsyningsskablet kan løsnes, og det kan medføre brand. Batterierne må hverken oplades, demonteres eller kastes på åben ild. <ul style="list-style-type: none"> Dette kan medføre lækage, brand eller ekslosion.
--	---



SIKKERHEDSFORSKRIFTER

⚠ FORSIGTIG



Brug ikke systemet i kølefunktion ved lave udtemperaturer (lavere end -10°C).

- Hvis systemet bruges i kølefunktion ved lave udtemperaturer (lavere end -10°C), kan der滴下 kondensvand fra airconditionssystemet, som kan gøre møbler etc. våde og forårsage skader.

Anvend kun klimaanlægget til det, det er beregnet til.

- Anvend ikke klimaanlægget til klimategning for præcisionsanordninger, madvarer, dyr, planter og kunstgenstande. Det kan medføre kvalitetsforringelse etc.



Anbring ikke en ovn etc., hvor den er utsat for direkte luftstrøm.

- Dette kan medføre ufuldstændig forbrænding.

Sluk for klimaanlægget, tag netledningen ud af stikkontakten, og sæt afbryderen i deaktiveret position, når anlægget skal rengøres.

- Da ventilatoren roterer med stor hastighed, er der risiko for personskade.

Tag nedledningen ud af stikkontakten, og sluk vha. afbryderen, hvis klimaanlægget ikke skal anvendes i længere tid.

- I modsat fald kan støv samles og forårsage brand.

Udskift de to batterier med nye af samme type.

- Brug af et gammelt batteri sammen med et nyt kan medføre varmeudvikling, lækage eller ekspløsion.

Hvis væske fra batterierne kommer i kontakt med hud eller tøj, skal de berørte steder vaskes grundigt med rent vand.

- Hvis væske fra batterierne kommer i kontakt med øjnene, skal de vaskes grundigt med rent vand og man skal omgående søge læge.

Sørg for god ventilation, hvis klimaanlægget anvendes sammen med en ovn etc.

- I modsat fald kan der opstå iltmangel.



Betjen ikke kontrollerne med våde hænder.

- Dette indebærer risiko for elektrisk stød.

Rengør ikke klimaanlægget med vand, og undgå at placere vaser eller glas på det.

- Vand kan trænge ind i klimaanlægget og beskadige isoleringen, hvilket indebærer risiko for elektrisk stød.



Lad være med at stå på indendørs/udendørsenheden og stil ikke noget på dem.

- Det kan forårsage skade etc., hvis du eller et objekt falder ned.

Installation

⚠ ADVARSEL

- Konsulter med din leverandør eller entreprenør for installation af klimaanlægget. Da specielle teknikker skal bruges bør kunden ikke foretage installationen. Hvis dette udføres forkert kan det forårsage ildebrand, elektrisk stød, skade eller utæthed.



Installer ikke klimaanlægget på et sted, hvor der kan forekomme udsivning af brændbar gas.

- Hvis der siver gas ud i nærheden af klimaanlægget, er der fare for ekspløsion.

⚠ FORSIGTIG



Foretag jordforbindelse.

- Forbind aldrig en jordledning til et gasrør, et vandrør, en lynafleder eller en telefons jordledning. Forkert jordforbindelse kan medføre elektrisk stød.

Installer en fejlstørømsafbryder afhængig af det sted, hvor klimaanlægget skal installeres (fugtigt sted etc.).

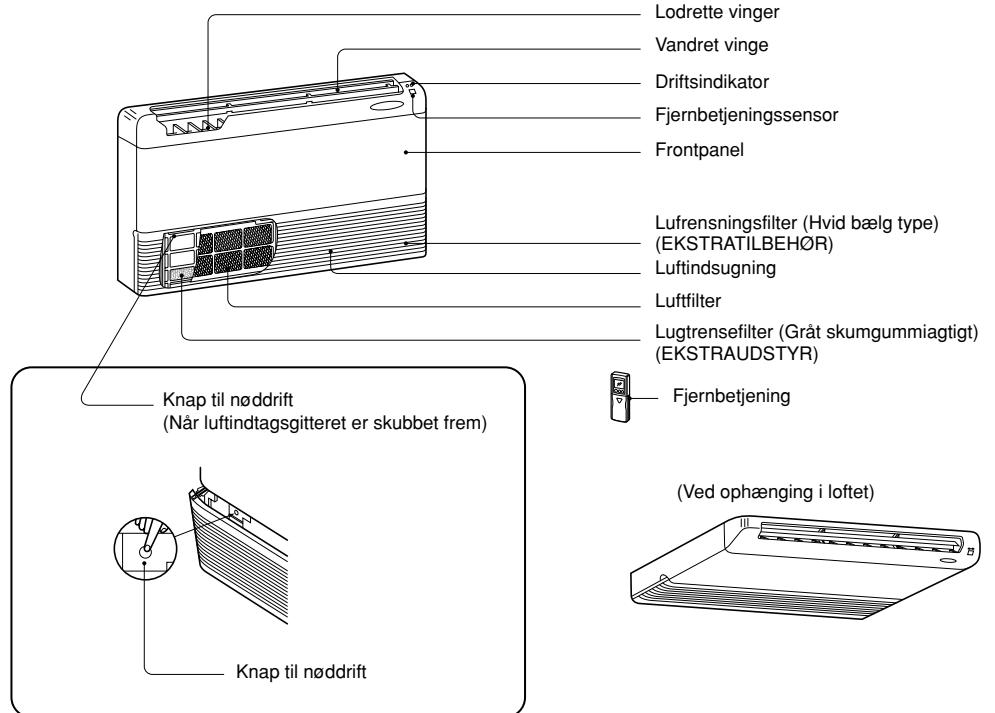
- Hvis der ikke installeres nogen fejlstørømsafbryder, vil der være risiko for elektriske stød.

Spildevand bør fjernes helt.

- Hvis afløbsruten er ufuldstændig, kan der sive vand ud fra klimaanlægget, hvilket kan ødelægge møbler etc..

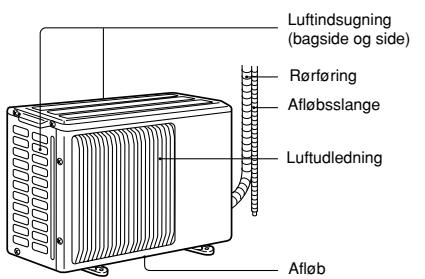
DELENES BETEGNELSE

Indendørs enhed (Ved installation på gulvet)

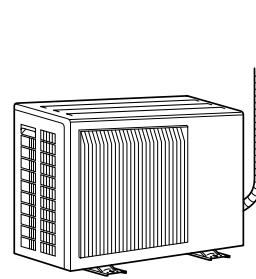


Udendørsenhed

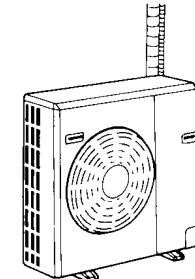
MUCFH-GA35VB



MUCFH-GA50VB



MUCFH-GA60VB

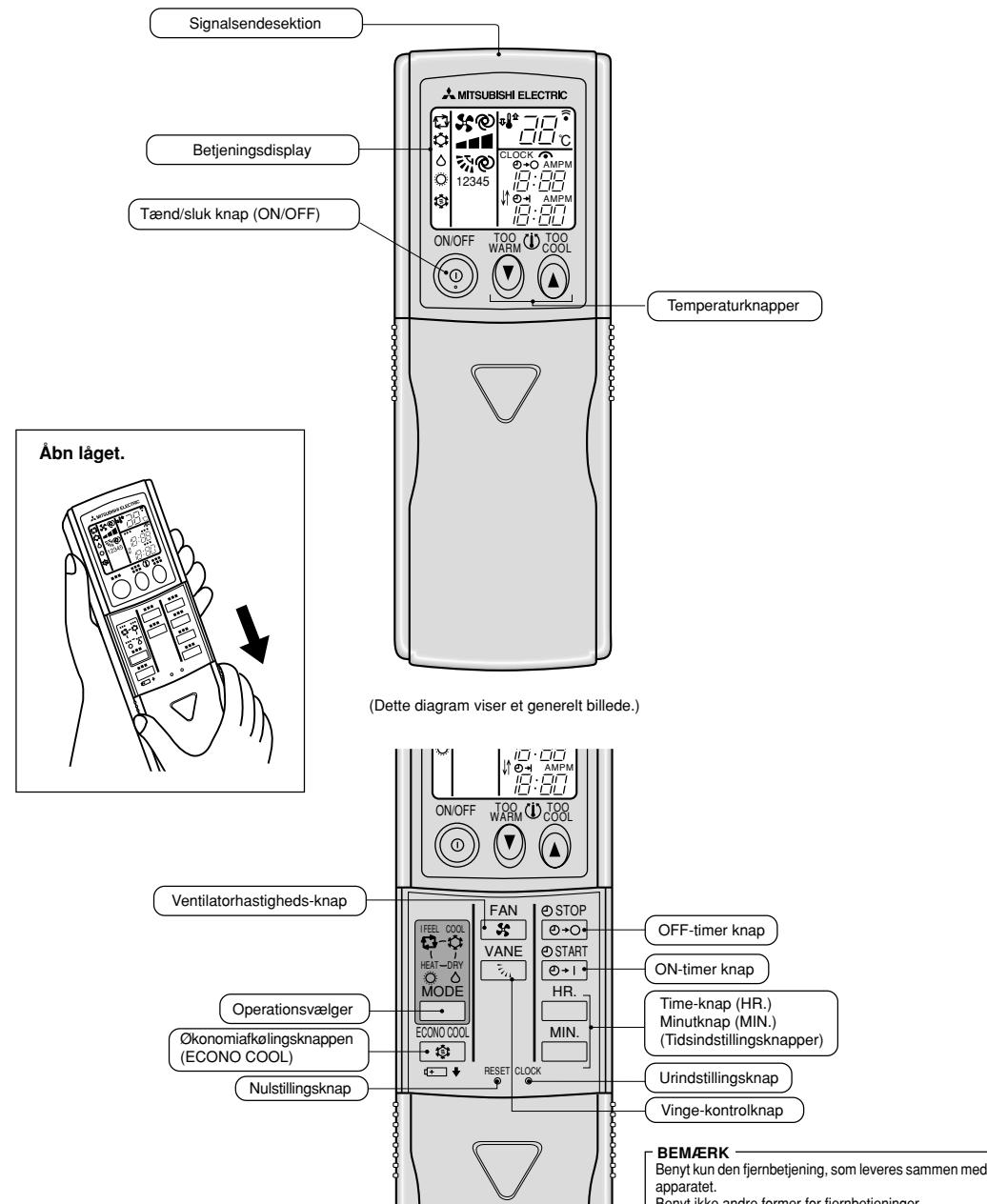


Kontakt din leverandør hvis der opstår utæthed.
Afvanding kan dog ikke opføres i koldt klima da den ydre enhed kan fryse til.



DELENES BETEGNELSE

Fjernbetjening



KLARGØRING FØR ANVENDELSE

Automatisk genstartsfunktion

Disse modeller er udstyret med en automatisk genstartsfunktion. Hvis du ikke ønsker at bruge denne funktion, spørg da servicerepræsentanten, idet enhedens indstillingen skal ændres.

Den automatisk genstartsfunktion ...

Når indendørsenheden styres med fjernbetjeningen, gemmes driftsmåden, den indstillede temperatur og ventilatorens hastighed i hukommelsen. Hvis der sker et strømsvigt, eller strømmen slås fra under drift, sørger den automatiske genstartsfunktion for, at driften genoptages som indstillet med fjernbetjeningen før strømafbrydelsen. (De kan få yderligere oplysninger på side 86.)

Indendørsenhed

Sæt netledningsstikket i kontakten og/eller slå afbryderen til.

⚠ ADVARSEL:

Fjern al snaws fra strømforsyningssikreren, og tryk det helt ind i stikkontakten. Hvis der sidder snaws på stikket, eller hvis det ikke er trykket helt ind i stikkontakten, kan det forårsage brand eller elektrisk stød.



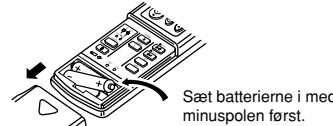
KLARGØRING FØR ANVENDELSEN

Fjernbetjening

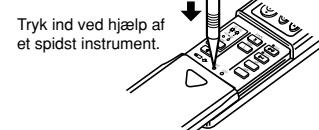
Montering af batterier og indstilling af klokkeslæt

- 1 Fjern låget, og sæt batterierne i. Sæt derefter låget på igen.

Sæt batterierne i med minuspolen først.
Kontroller, om batterierne vender rigtigt.

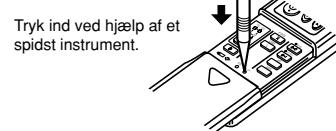


- 2 Tryk på RESET-knappen.

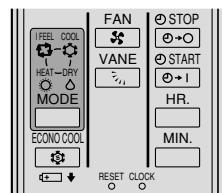


- Hvis nulstillingssknappen (RESET) ikke trykkes ind, er det ikke sikkert, at fjernbetjeningen fungerer som den skal.

- 3 Tryk på CLOCK set (urindstillings) knappen.



- 4 Indstill klokkeslættet ved at trykke på ^{HR.}
_{MIN.} knapperne (Tidsinstillingsknapperne).
to set the current time.



- Hver gang der trykkes på tasten ^{HR.}, øges det indstillede tidsrum med 1 time og hver gang der trykkes på tasten _{MIN.}, øges det indstillede tidsrum med 1 minut.

- 5 Tryk på CLOCK-knappen igen og luk låget.

Korrekt anvendelse af fjernbetjeningen

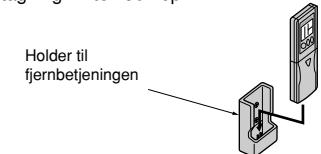
- Fjernbetjeningens virkeafstand er omkring 6 m, hvis den er rettet direkte mod forsiden af indendørsenheden.
- Når knappen trykkes ind, vil der lyde et eller to bip fra indendørsenheden. Tryk igen, hvis der ikke lyder noget bip.
- Brug fjernbetjeningen med forsigtighed. Hvis fjernbetjeningen tabes, smides eller bliver våd, virker den muligvis ikke.
- Da displayet på fjernkontrolen er lavet af flydende krystal (glas), lyser det muligvis ikke op hvis det bliver skadet ved et fald.
- Kig på side 90 hvis den indre enhed ikke reagerer på signalet fra fjernkontrolen.

Installering på en væg etc.

- Installer fjernbetjeningen på et sted, hvor signalmodtagelyden (bip) kan høres fra indendørsenheden, når knappen trykkes ind.

Hvordan fjernbetjeningen sættes i/tages ud af holderen

Isætning : Sæt fjernbetjeningen ned i holderen.
Udtagning : Træk den op.



Tørbatterier

■ Hvordan batterierne skiftes ud
Udskift batterierne med nye alkaliske batterier af størrelse AAA i følgende tilfælde:

- Når indendørsenheden ikke reagerer på fjernbetjeningssignalet.
 - Når displayet på fjernbetjeningen bliver svagt.
 - Hvis alle skærmbilleder fremkommer på displayet og straks forsvinder igen, når der trykkes på en knap på fjernbetjeningen.
- Brug ikke mangan-batterier. Derved kan fjernbetjeningen fungere forkert.
- Et alkalibatteris levetid er omkring 1 år.
Da udløbsdatoen er angivet (måned/år) i bunden af batteriet, kan et batteri, hvis udløbsdato nærmer sig, hurtigt løbe tor.
 - Hvis fjernbetjeningen ikke anvendes i lang tid, skal batterierne tages ud for at forhindre lækkage.

⚠ FORSIGTIG:

Hvis væske fra batterierne kommer i kontakt med hud eller tøj, skal de berørte steder vaskes grundigt med rent vand.
Hvis væske fra batterierne kommer i kontakt med øjnene, skal de vaskes grundigt med rent vand og man skal omgående søge læge.

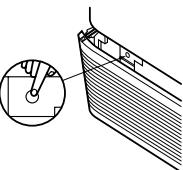
- Brug ikke genopladelige batterier.
- Udskift de to batterier med nye af samme type.
- Kasser brugte batterier i overensstemmelse med de lokale forskrifter.

Hvis fjernbetjeningen ikke kan anvendes (nøddrift)

Hvis fjernbetjeningens batterier brænder ud eller hvis fjernbetjeningen ikke fungerer efter hensigten, kan nøddrift udføres ved hjælp af knappen til nøddrift.

- 1 Tryk på knappen til NØDDRIFT.

- Hver gang der trykkes på NØDDRIFT, arbejder enheden i følgende rækkefølge:
NØDKØLING, NØDOPVARMNING og STOP.
Når der først er trykket en gang på knappen NØDDRIFT, kører enheden i testkørsel i 30 minutter og driftstilstanden skifter til NØDDRIFT.

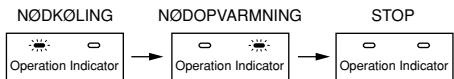


- Detaljerne om NØDDRIFT som vist nedenfor. Dog virker temperaturkontrollen ikke i 30 minutter, mens der testkøres og enheden indstilles på kontinuerlig drift.
Ventilatorhastigheden indstilles til "høj" under testkørslen og skifter til Medium efter 30 minutter.

Driftstilstand	Afkøling	Opvarmning
Indstillet temperatur	24°C	24°C
Ventilatorhastighed	Medium	Medium
Vandret vinge	Auto	Auto

- Driftstilstand angives med driftsindikatorlampen på indendørsenheden som vist på nedenstående figurer.

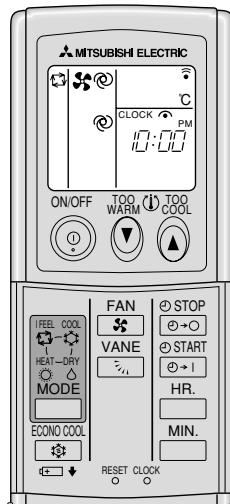
Driftsindikator





"I FEEL..." AUTOMATISK DRIFT

Med "I FEEL..." auto-driftstilstand, kan den optimale stuetilstand automatisk indstilles med et enkelt tryk på knappen.



Hvordan driften startes:

Tryk på knappen.

Når "I FEEL..." vælges, indstilles klimaanlægget automatisk til den optimale stuetemperatur.

Hvordan driften annulleres:

Tryk på knappen.



Hvis De føler Dem en smule varm:

Tryk på knappen, hvis temperaturen skal sænkes.

Hvert tryk sænker temperaturen med ca. 1°C.

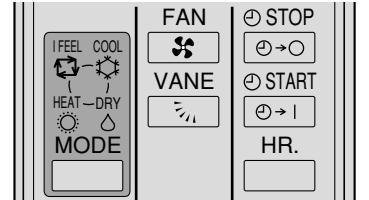
Hvis De føler Dem en smule kold:

Tryk på knappen, hvis temperaturen skal øges.

Hvert tryk hæver temperaturen med ca. 1°C.

Hvis "I FEEL..." ikke angives: tryk på knappen for at indstille den.

Ved hvert tryk på knappen skifter driftsmåden i rækkefølge fra (I FEEL...) → (AFKØLING) → (TØR) → (OPVARMNING)



Beskrivelse af "AUTOMATISK GENSTARTSFUNKTION"

- Disse enheder er udstyret med en automatisk genstartsfunktion. Når hovedstrømforsyningen er koblet til, vil klimaanlægget automatisk starte i den samme modus, som var indstillet med fjernbetjeningen, inden hovedafbryderen blev slukket.
- Hvis enheden var sat til "off" med fjernbetjeningen, inden hovedafbryderen blev slukket, vil den forblive stoppet, når hovedafbryderen tændes igen.
- Hvis enheden befandt sig i nøddrift, inden hovedafbryderen blev slukket, vil den, når hovedafbryderen tændes, starte igen i den samme modus, som var indstillet med fjernbetjeningen før nøddriften.
- Hvis enheden befinder sig i "I FEEL..." modus inden strømsvigt, gemmes driftstilstanden (KØLE, TØR eller VARME) ikke i hukommelsen. Når hovedafbryderen tændes, bestemmer enheden driftstilstanden ved hjælp af rummets temperatur ved genstart, og starter driften igen.

Beskrivelse af "I FEEL..." modus

Driftsdetaljer

Afhængigt af rumtemperaturen ved starten af betjeningen, startes enten AFKØLING, TØR eller OPVARMNING. Hvis driften imidlertid startes indenfor 2 timer efter driften er stoppet, vil den samme driftsmodus som den, der var indstillet, da driften stoppedes, blive valgt. Den valgte driftsmodus ændres ikke, uanset om stuetemperaturen ændrer sig. Hvis driftsmodus ikke stemmer overens med stuetemperaturen, skal De vælge den rigtige driftsmodus ved at trykke på knappen.

Detaljer for auto-drift

Stuetemperatur ved start	Driftsmodus	Måltemperatur (indledende tilstand)
Ca. 25°C eller højere	AFKØLING	ca. 24°C
Ca. 25°C - 23°C	TØR	—
Ca. 23°C eller lavere	OPVARMNING	ca. 26°C

BEMÆRKNING:

AFKØLING: Hvis rumtemperaturen er 2°C højere end den indstillede temperatur, kan den indstillede temperatur ikke ændres, da enheden arbejder på fuld kraft for at opnå måltemperaturen. Vent i dette tilfælde med at ændre temperaturindstillingen indtil rumtemperaturen er faldet til mindre end 2°C fra den indstillede temperatur.

OPVARMNING: Hvis rumtemperaturen er 2°C lavere end den indstillede temperatur, kan den indstillede temperatur ikke forhøjes, da enheden arbejder på fuld kraft. Vent i dette tilfælde med at ændre temperaturindstillingen indtil rumtemperaturen er steget til indenfor 2°C af den indstillede temperatur.

Displaydetaljer på indendørsenheden

Driftindikatoren på højre side af indendørsenheden angiver driftstilstand.

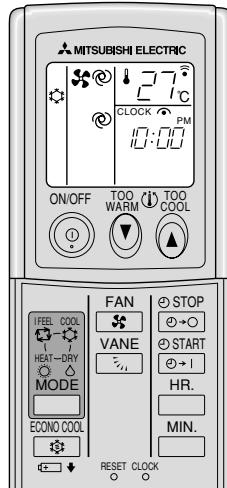
	Operation Indicator
	Lyser
	Blinker
	Lyser ikke

Operation indicator lamp

Indikation	Driftstilstand	Forskell mellem måltemperatur og stuetemperatur
	Viser at klimaanlægget arbejder på at nå op på måltemperaturen. Vent venligst et stykke tid, indtil måltemperaturen er opnået.	ca. 2°C eller mere
	Viser at stuetemperaturen er ved at nærme sig måltemperaturen.	ca. 2°C eller mindre
	(For udendørsenheden gælder dette kun MXZ serien) Se Information for multi system air-condition. (Side 87)	—



MANUEL DRIFT (AFKØLING, TØR, OPVARMNING)



Gør følgende for at vælge funktionen AFKØLING, TØR eller OPVARMNING

1 Tryk på knappen.

2 Vælg driftsmodus ved at trykke på knappen.

Ved hvert tryk på knappen ændres driftsmodus i rækkefølge, fra (I FEEL...) → (AFKØLING) → (TØR) → (OPVARMNING)

Annulering af driften:

Tryk på knappen.

Når driftsfunktionen først er indstillet, starter driften næste gang i denne funktion blot ved tryk på -knappen.

Hvis den indstillede temperatur skal ændres:

- Tryk på knappen, hvis temperaturen skal sænkes. Ved hvert tryk sænkes temperaturen med ca. 1°C.
- Tryk på knappen, hvis temperaturen skal hæves. Ved hvert tryk hæves temperaturen med ca. 1°C.

Under funktionen "OPVARMNING"

- Hvis klimaanlægget absorberer for megen varme fra luften, kan maskinen blive overbelasted. Efterfulgt af mikroprocessorens vurdering, stopper blæseren i udendørsenheden automatisk for at beskytte klimaanlægget. Når udendørsenhedens blæsere er stoppet, kan der opstå frost på udendørsenheden. Dette er ikke noget problem.

Under funktionen "TØR"

- Temperaturkontrol (temperaturinstilling) kan ikke foretages.
- Stuetemperaturen sænkes en smule i denne driftsmodus.

Displaydetaljerne på indendørsenheden, er forklaret på side 86.

BEMÆRKNING:

Hvis den omgivende temperatur er for høj, er det ikke sikkert, at rumtemperaturen når ned på den indstillede temperatur, da enheden allerede arbejder på at afkøle rummet med høj effekt.

Information for multi system air-condition (Udendørsenhed: MXZ serien)

Multi system air-condition (udendørsenhed: MXZ serien) kan tilslutte to eller flere indendørsenheder med en udendørsenhed. I henhold til kapaciteten kan to eller flere enheder arbejde samtidigt.

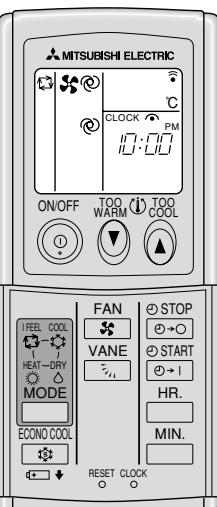
- Når du samtidigt prøver at bruge to eller flere indendørsenheder med en udendørsenhed, en til køling og den anden til varme, vælges driftstilstanden på den indendørsenhed, der starter først. De andre indendørsenheder, der vil starte senere, vil stoppe funktionen med en indikation. (Se tabel over driftsindikator på side 86.)
I dette tilfælde indstilles alle indendørsenhederne til samme driftstilstand.
- Når indendørsenheden starter funktionen, mens udendørsenheden er ved at afrime, tager det nogle få minutter (maks. 10 minutter) at blæse den varme luft ud.
- Under opvarmning kan den indendørsenhed, som ikke er i drift, blive varm, eller lyden af flydende kølevæske kan høres. Dette er ikke en fejl, da kølevæsken kontinuerligt flyder ind i den indendørsenhed, som ikke er i drift.

Beskrivelse af "AUTOMATISK GENSTARTSFUNKTION"

Se side 86.

INDSTILLING AF LUFTSTRØMMENS STYRKE OG RETNING

Luftstrømmens styrke og retning kan vælges efter ønske.



Ændring af lufstrømmens styrke: Tryk på FAN knappen.

Ved hvert tryk på knappen, ændres ventilatorhastigheden i rækkefølge (Langsam) → (Medium) → (Høj) → (Automatisk)

- For at afkøle/opvarme et rum mere anvendes (Høj) tilstanden.
- Brug indstillingen (Langsam), hvis lyden fra klimaanlægget forstyrrer Dem, når De sover.

Ændring af luftstrømmens retning i lodret retning: Tryk på VANE knappen.

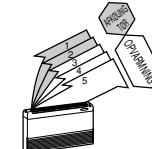
Ved hvert tryk på knappen ændres vinklen af den vandrette vinge (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (Sving) → (Automatisk)

DRIFT MED SWING (Sving)

Brug svingfunktion, således at luftstrømmen kan nå ud i alle hjørner af rummet.

Anbefalet indstilling af den vandrette vinge

Brug normalt (Automatisk) stillingen.
Anvend indstilling (1) eller (2) til AFKØLING eller TØRRING og indstilling (3) til (5) i OPVARMININGS-tilstand, når der skal justeres efter behov.



BEMÆRKNING:

- I driftsformen KØLING anvendes klima-anlægget med det vandrette blad i stilling (4) eller (5) i en time. Herefter ændres luftstrømmens retning automatisk til stilling 1 for at forhindre dyppende kondensvand.
- Juster den lodrette luftstrøm med fjernbetjeningen. Hvis den vandrette vinge flyttes manuelt, kan der opstå problemer.
- Hvis luftgennemstrømningstemperaturen er for lav eller når der udføres afrmning under varmfunktionen, stilles den vandrette vinge på indstillingen .

Sådan ændres LUFTSTRØMMENS vandrette retning

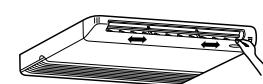
For enheder, som står på gulvet

- Skift det vandrette blads retning manuelt.



For enheder, som er ophængt i loftet

- Skift det vandrette blads retning manuelt.



Juster vingerne, inden klimaanlægget startes.

Pas på ikke at få fingrene i klemme, da den vandrette vinge beveger sig automatisk.

Automatisk styring af luftstrømmens retning

Når der er valgt Automatisk-modus med VANE knappen, indstilles den vandrette vinge automatisk til at modsvare driftsmåden, så effektiviteten bliver optimal.

For enheder, som står på gulvet

(1) AFKØLING, TØR

- Luft'en blæses opad.

(2) OPVARMNING

- Når temperaturen i luftstrømmen er for lav, blæses luften ud i lodret retning.

- Når temperaturen i luftstrømmen øges, blæses luften ud i vandret retning.

For enheder, som er ophængt i loftet

(1) AFKØLING, TØR

- Luft'en blæses vandret ud i rummet.

(2) OPVARMNING

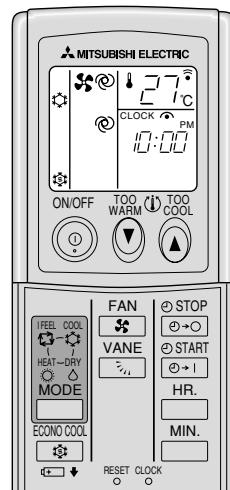
- Når luftstrømmens temperatur er for lav, blæses luften ud vandret.

- Når luftstrømmens temperatur stiger, blæses luften nedad.



ØKONOMIAFKØLINGSDRIFT (ECONO COOL)

Brug denne funktion, når De vil have det behageligt i COOL-funktion, selv om der spares energi.



Udfør følgende indgreb, mens apparatet er i gang:

Tryk på knappen.

Når ØKONOMIAFKØLING (ECONO COOL) er valgt i COOL-tilstand, udfører klimaanlægget svingfunktionen i forskellige cyklusser alt efter klimaanlæggets temperatur. SET TEMPERATURE sættes også automatisk til 2°C højere end i COOL-tilstand.

Stoppen van de KOELSPAARFUNCTIE (ECONO COOL):

Tryk på knappen igen.

- ECONO COOL funktionen findes kun i MANUAL COOL funktionen.
- Når der trykkes på -knappen, eller driftstilstand ændres under ØKONOMIAFKØLINGSDRIFT (ECONO COOL), annuleres ØKONOMIAFKØLINGSDRIFT (ECONO COOL).
- Knappen , eller og ON/OFF-timeren er tilgængelige.

Hvad er "ØKONOMIAFKØLING (ECONO COOL)"?

Skiftende luftstrøm (ændringer i luftstrømmen) får dig til at føle det køligere end ved en konstant luftstrøm. Så selvom SET TEMPERATURE automatisk indstilles 2°C højere, kan man styre kølefunktionen uden at det går ud over komforten. Det betyder, at der kan spares energi.

TIMERSTYRET ANVENDELSE (ON/OFF TIMER)

Det er praktiskt at indstille timeren for det tidspunkt, hvor De går i seng, hvor De kommer hjem, hvor De står op etc.

Hvordan ON-timeren indstilles

1 Tryk på -knappen under drift.

Ved hvert tryk på knappen skifter ON-timer modus mellem ON og OFF.

2 Indstill tiden på timeren med og knapperne.

Ved hvert tryk på knappen tæller den indstillede tid op med 1 time; ved hvert tryk på knappen tæller den indstillede tid op med 10 minutter.

Annulering af ON-timeren:

Tryk på -knappen.

Timerprogrammering

ON- og OFF-timeren kan anvendes i kombination. Den timer, hvis indstillede tid først nås, vil først blive aktiveret. ("↓" mærket viser rækkefølgen af timeroperationerne.)

- Hvis klokkeslættet ikke er indstillet, kan timeren ikke anvendes.

BEMÆRKNING:

Hvis netspændingen er afbrudt eller hvis der opstår strømafbrydelse mens timeren for automatisk start/stop (AUTO START/STOP) er aktiveret, vil timerindstillingen blive annuleret. Men da disse modeller er udstyret med en funktion for automatisk genstart, startes klimaanlægget igen når strømmen genoprettes.

HVIS KLIMAANLÆGGET IKKE SKAL ANVENDES I LÆNGERE TID

Hvis det ikke skal anvendes i længere tid:

1 Lad ventilatoren køre i 3 eller 4 timer, så klimaanlæggets indre tørres.

Udfør VENTILATOR-funktionen ved at vælge den højeste temperatur i MANUEL AFKØLINGS modus på fjernbetjeningen. (Se side 87.)

2 Sluk på afbryderen, og/eller tag stikket ud af stikkontakten.



⚠ FORSIGTIG:

Sluk på afbryderen, eller tag strømforsyningskablet ud af kontakten, hvis klimaanlægget skal bruges i længere tid.

Støv kan samles og forårsage brand.

3 Tag batterierne ud af fjernbetjeningen.

⚠ FORSIGTIG:

Hvis fjernbetjeningen ikke anvendes i lang tid, skal batterierne tages ud for at forhindre lækage.

Når klimaanlægget skal anvendes igen:

1 Rengør luftfilteret og installer det i indendørsenheden.

(Se side 89 angående rengøring af luftfilteret.)

2 Kontrollér at indendørs/udendørsenhedens luftindsugning og luftudledning ikke er blokerede.

3 Kontroller, at jordledningen er korrekt forbundet.

⚠ FORSIGTIG:

Foretag jordforbindelse. Forbind aldrig en jordledning til et gasrør, et vandrør, en lynafleder eller en telefons jordledning. Forkert jordforbindelse kan medføre elektrisk stød.

VEDLIGEHOLDELSE

Inden vedligeholdelsearbejde påbegyndes

Sluk på afbryderen, og/eller tag stikket ud af stikkontakten.



⚠ FORSIGTIG:

Sluk apparatet og frakobl afbryderen, når apparatet skal rengøres.

Ventilatoren drejer med høj hastighed i forbindelse med brug og kan forvolde kvaestelser.

Rengøring af indendørsenheden

Rengør anlægget med en blød, tør klud.

- Hvis der er meget snavs, rengør anlægget med en klud af rensemiddel opløst i lunkent vand.
- Brug ikke benzin, rensebenzin, skurepulver eller insektsmidler. Anvendelse af disse ting kan beskadige klimaanlægget.

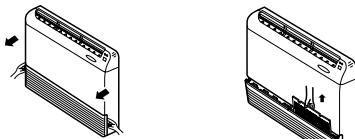


RENGØRING AF LUFTFILTER/LUGTRENSEFILTER (EKSTRAUDSTYR)

Rengøring af luftfilteret (Cirka hver anden uge)

1 Tag luftfilteret ud.

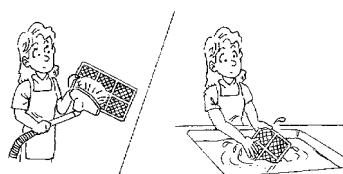
- Træk luftindtagsknappen ind mod Dem selv.



(Hvis der er indsat et lugtrensefilter eller et luftrensefilter (EKSTRAUDSTYR), skal det tages ud, før luftfilteret rengøres.)

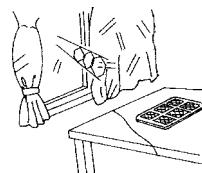
2 Fjern snavs fra luftfilteret med en støvsuger eller ved at vaske det med vand.

- Hvis det er meget snavset, kan det vaskes i en lunken sæbeopløsning.
- Hvis der anvendes varmt vand (50°C eller mere), kan der opstå beskadigelser.



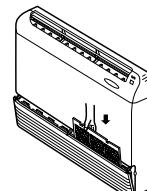
3 Efter at luftfilteret er vasket, lægges det til tørre i skyggen, indtil det er helt tørt.

- Udsæt ikke luftfilteret for direkte sollys eller varme fra åben ild, når De tørret det.



4 Indsæt luftfilteret.

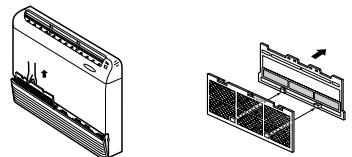
- Monter luftindtagsknappen.



Rengøring af lugtrensefilteret (Cirka hver anden uge)

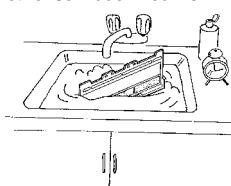
1 Udtag luftfilteret og lugtrensefilteret sammen. Adskil derefter lugtrensefilteret (Grå skumgummiagtigt) fra luftfilteret.

- Lugtrensefilteret er uskadelig. For at sikre at den virker efter hensigten, skal De tage fat i rammen og undgå at røre ved filterets overflade.



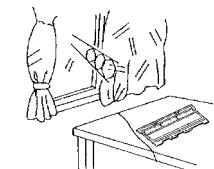
2 Læg filteret i blød i lunkent vand sammen med rammen i ca. 15 minutter.

- Hvis det er meget snavset, kan det vaskes i en lunken sæbeopløsning.
- Hvis der anvendes varmt vand (50°C eller mere), kan der opstå beskadigelser.
- Brug ikke skurebørste eller svamp. Det kan beskadige filterets overflade.
- Brug ikke et rensemiddel med klor.

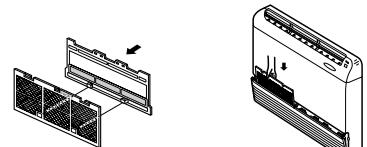


3 Efter at lugtrensefilteret er vasket, lægges det til tørre i skyggen, indtil det er helt tørt.

- Udsæt ikke lugtrensefilteret for direkte sol eller varme fra åben ild, når det skal tørres.



4 Fastgør lugtrensefilteret til luftfilteret. (Sæt tappen ind i hullet i luftfilteret for at fastgøre det.) Indsæt begge filtre igen.

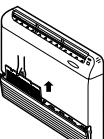


UDSKIFTNING AF LUGTRENSEFILTER (EKSTRAUDSTYR)/ LUFTRENSEFILTER (EKSTRAUDSTYR)

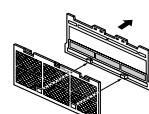
Når effektiviteten falder på grund af snavs og lignende, er det nødvendigt at udskifte lugtrensefilteret/luftrensefilteret.

Udskiftning af lugtrensefilteret (Cirka en gang om året)

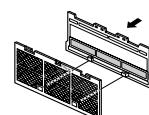
1 Udtag luftfilteret og lugtrensefilteret sammen.



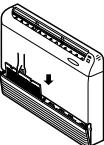
2 Adskil lugtrensefilteret (Grå skumgummiagtigt) fra luftfilteret.



3 Indsæt et nyt lugtrensefilter og fastgør det til luftfilteret. (Sæt tappen ind i hullet i luftfilteret for at fastgøre det.)

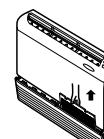


4 Indsæt luftfilteret og lugtrensefilteret sammen.

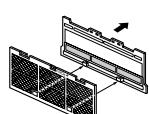


Udskiftning af lugtrensefilteret (Cirka hver fjerde måned)

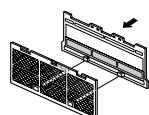
1 Udtag luftfilteret og luftrensefilteret sammen.



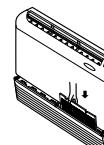
2 Adskil luftrensefilteret (Hvidt bælgformet) fra luftfilteret.



3 Indsæt et nyt luftrensefilter og fastgør det til luftfilteret. (Sæt tappen ind i hullet i luftfilteret for at fastgøre det.)



4 Indsæt luftfilteret og luftrensefilteret sammen.



Lugtrensefilter

- Det skal rengøres hver anden uge eller oftere, hvis det er meget snavset.
- Filteret skal udskiftes med et nyt, hvis det ikke får sin oprindelige farve igen, selv efter det blev vasket i henhold til anvisningerne til venstre (Rengøring af lugt

Luftrensefilter

- Hvis luftrensefilteret er tilstoppet, kan det gå ud over ydeevnen eller medføre, at der samler sig kondensvand ved luftudtaget.
- Lugtrensefilteret kan bortslettes med almindelig renovation. Anvendelsesperioden er normalt ca. 4 måneder. Hvis filteret bliver mørkebrunt, skal det imidlertid udskiftes snarest.

Ekstraudstyr Ekstraudstyr kan købes hos Deres lokale forhandler.

Delnavn	Model
Lugtrensefilter	MAC-1700DF
Luftrensefilter	MAC-1200FT



KONTROLLER FØLGENDE IGEN, FØR DE KONTAKTER REPARATØREN

Spørgsmål	Kontrolpunkter og hjælp
Klimaanlægget kan ikke anvendes.	<ul style="list-style-type: none"> • Er afbryderen aktiveret? • Er sikringen sprunget? • Er On-timeren indstillet? (Side 88)
Kan ikke køle eller varme tilstrækkeligt.	<ul style="list-style-type: none"> • Er temperaturindstillingen korrekt? (Side 87) • Er filteret rent? (Side 89) • Er der nogen genstande, der blokerer luftindsugning eller luftudledning på indendørs- eller udendørsenheden? • Er der et vindue eller en dør åben?
Luften fra indendørsenheden lugter mærkeligt.	<ul style="list-style-type: none"> • Er filteret rent? (Side 89)
Displayet på fjernbetjeningen fremkommer ikke eller er svagt. Indendørsenheden reagerer ikke på fjernbetjeningssignalet.	<ul style="list-style-type: none"> • Er batterierne brugt op? (Side 85) • Er polariteten (+, -) på batterierne korrekt? (Side 85) • Er der blevet trykket på en knap på fjernbetjeningen til et andet elektrisk apparat?
Når et strømsvigt indtræffer.	<ul style="list-style-type: none"> • Starter klimaanlægget driften igen? Da disse modeller er udstyret med en automatisk genstartsfunktion, skal klimaanlægget gå i gang igen, hvis klimaanlægget var i drift inden strømsvigten. (Se beskrivelsen af "AUTOMATISK GENSTARTSFUNKTION" på side 86.)

Hvis klimaanlægget stadig ikke fungerer, selv efter at ovenstående er kontrolleret, skal De ophøre med at anvende klimaanlægget og henvende Dem til forhandleren.

- I de følgende tilfælde skal De slukke for klimaanlægget og henvende Dem til forhandleren.
- Hvis der siver vand ud eller det drypper fra indendørsenheden.
 - Hvis venstre driftsindikator blinker.
 - Hvis afbryderen udløses ofte.
 - Det er ikke sikkert, at signalet fra fjernbetjeningen kan modtages i et værelse, hvor et lysstofrør af elektronisk tænd/sluk type (lysstofrør af invertertypen) anvendes.
 - Betjeningen af klimaanlægget kan påvirke radio- og TV-modtagelsen i områder, hvor modtagelsen er svag. Det kan være nødvendigt at installere en forstærker til påvirkede apparat.
 - Når der høres torden, standses anlægget og stikket tages ud af stikkontakten eller afbryderen slukkes. Ellers er der risiko for beskadigelse af de elektriske porte.

HVIS DER ER TEGN PÅ, AT DER ER OPSTÅET PROBLEMER

Spørgsmål	Svar (ikke nogen fejl)
Klimaanlægget kan ikke bruges i ca. 3 minutter, efter at det er startet igen.	<ul style="list-style-type: none"> • Dette beskytter klimaanlægget via instruktioner fra mikroprocessoren. Vent.
En knasende lyd høres.	<ul style="list-style-type: none"> • Denne lyd frembringes af udvidelse/sammentrækning af frontpanelet etc. på grund af ændringer i temperaturen.
Luftten fra indendørs-enheten lugter mærkeligt.	<ul style="list-style-type: none"> • Klimaanlægget kan indsuge lugten af vægge, tæpper, møbler, stoffer osv. og blæse den ud med luften.
Ventilatoren stopper i TØR funktionen.	<ul style="list-style-type: none"> • I TØR funktion, virker enheden ved at anvende samme kølende kredsløb som i AFKØLING funktion. TØR funktionstiden skal reduceres for at kunne sænke fugtigheden uden at rumtemperaturen falder. Nogle gange stopper kompressoren, og indendørsblæseren stopper på samme tid. Dette forhindrer kondensvandet på varmeudeveksleren i at fordamppe igen.
En lyd af rindende vand høres.	<ul style="list-style-type: none"> • Dette er lyden af kølevæske indeni klimaanlægget. • Dette er lyden af kondensvand i varmeveksleren. • Dette er lyden af varmeveksleren, der afrimer.
En boblende lyd høres.	<ul style="list-style-type: none"> • Denne lyd høres når udeluft'en trækkes ind fra drænslangen når hætten eller ventilatoren startes og det får vandet i afløbsslangen til at sprojete ud. Denne lyd høres også når udeluft'en blæser ind i afløbsslangen i stærk blæst.
Rummet afkøles ikke tilstrækkeligt.	<ul style="list-style-type: none"> • Når der anvendes en ventilator eller et gaskomfur i et rum, øges afkølingsbehovet, og dette medfører utilstrækkelig afkølingseffekt. • Når temperaturen uden for er høj, kan afkølings-effekten være utilstrækkelig.
Der udsendes tåge fra udblæsningen på indendørsenheden.	<ul style="list-style-type: none"> • Den kolige luft fra klimaanlægget nedkoler hurtigt fugtigheden i rummets luft, hvorved der dannes tåge.
Luftstrømmens retning ændres under anvendelsen. Retningen af de vandrette vinde kan ikke indstilles med fjernbetjeningen.	<ul style="list-style-type: none"> • Når klimaanlægget anvendes i funktionerne AF-KØLING eller TØR, og hvis anvendelsen fortsætter med nedadrettet luftstrøm i 1 time, vil retningen af luftstrømmen automatisk blive ændret til "lige ud" for at forhindre kondensvand i at dryppe ned. • Hvis luftstrømmens temperatur er for lav, eller når der udføres afrmiming under opvarmnings-funktionen, indstilles den vandrette vinge automatiskt til vandret.
Der siver vand ud af udendørsenheden.	<ul style="list-style-type: none"> • Under funktionerne AFKØLING og TØR er rør eller rørforbindelsessekctionerne kolde, hvorfor der dannes kondens. • Under optøningsfunktionen tør det frosne vand på udendørsenheden, så det drypper ned. • Under opvarmningsfunktionen drypper der kondensvand fra varmeveksleren.
Der kommer hvid røg fra udendørsenheden.	<ul style="list-style-type: none"> • I opvarmningsdrift opstår der ved optønings-funktionen fugt, som ligner hvid røg.
Luftstrømmen blæses ikke hurtigt ud i opvarmnings-funktionen.	<ul style="list-style-type: none"> • Vent mens klimaanlægget forbereder at blæse varm luft ud.
Funktionen stoppes i ca. 10 minutter i opvarmnings-funktionen.	<ul style="list-style-type: none"> • Optøning af udendørsenheden foretages (Optøningsfunktion). Da dette er udført inden for 10 minutter, skal De vente. (Når udendørstemperaturen er for lav eller luftfugtigheden er for høj, dannes der frost.)
Nogle gange kan man høre hvæsselfyde.	<ul style="list-style-type: none"> • Dette er lyden der høres, når afkølingsvæsken i klimaanlægget skiftes.
Rummet kan ikke opvarmes tilstrækkeligt.	<ul style="list-style-type: none"> • Når temperaturen uden for er lav, kan opvarmningseffekten være utilstrækkelig.
I et multi-enheds system bliver indendørs enheden, som ikke er i drift, varm, og en lyd, der lyder som strømmende vand, høres fra enheden.	<ul style="list-style-type: none"> • Der løber konstant en lille smule kølevæske ind i indendørs enheden, selvom den ikke er i drift.
Klimaanlægget starter kun driften, hvis hovedafbryderen er tændt, selv om du ikke betjener enheden med fjernbetjeningen.	<ul style="list-style-type: none"> • Disse modeller er udstyret med en automatisk genstartsfunktion. Når hovedafbryderen slukkes, uden at klimaanlægget er stoppet med fjernbetjeningen, og derefter tændes igen, vil klimaanlægget automatisk starte i den samme modus, som var indstillet med fjernbetjeningen, lige inden hovedafbryderen blev slukket.



INSTALLATION, FLYTNING OG INSPEKTION

Installationssted

Installer ikke klimaanlægget på følgende steder:

- Hvor der er risiko for uvsidning af brændbar gas.

FORSIGTIG:
Installer ikke klimaanlægget på et sted, hvor der kan forekomme udsivning af brændbar gas.

Hvis der siver gas ud i nærheden af klimaanlægget, er der fare for eksplision.

- Hvor der er meget maskinolie.
- Hvor salt forekommer, f.eks., i kystområder.
- Hvor der frembringes sulfidgas som f.eks. i områder med varme kilder.
- Hvor der forekommer oliestærk eller olieholdig røg.
- Hvor enheden bliver dækket af sne.
- Inden i befordringsmidler såsom en krantruck, skibe, osv.
- Dræn vandet fra enheden til jord med god bortledning
- Kølings- og opvarmningskapaciteten kan falde med 10% steder hvor dårlig ventilation og kvasilager af luft nemt opstår.

ADVARSEL:

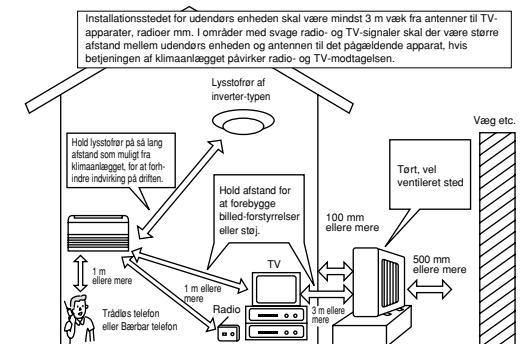
Hvis klimaanlægget kører, men (afhængig af model) hverken opvarmer eller afkøler rummet, skal De kontakte forhandleren, da der kan være en gaslækage. Husk at spørge serviceteknikeren, om der er gaslækage ved reparation. Den påfyldte kølegas i klimaanlægget udgør ingen risiko. Kølegas løkker som regel ikke, men hvis gassen siver ud indendørs og kommer i kontakt med varmen fra varmeblæser, varmeapparat, brændeovn el. lign., kan der opstå skadelige dampes.

Elektrisk installation

- Sørg for et specielt kredsløb til strømforsyning af klimaanlægget.
- Sørg for at afbryderens kapacitet er korrekt.

ADVARSEL:

- Klimaanlægget bør ikke installeres af kunden selv. Hvis installationen udføres forkert, er der risiko for brand, elektrisk stød og/eller personskade ved at klimaanlægget falder ned, vandlækage etc.
- Brug ikke indirekte tilslutning af netledningen eller forlængerlednin, og undlad at tilslutte mange anordninger til det samme vekselstrømsudtag (vægkontakt). Dette kan medføre risiko for brand og/eller elektrisk stød pga. defekt kontakt, defekt isolation, overskridelse af den tilladte spænding etc. Rådfør Dem med forhandleren.



FORSIGTIG:

- Foretag jordforbindelse.
- Forbind aldrig en jordledning til et gasrør, et vandrør, en lynafleder eller en telefons jordledning.
- Forkert jordforbindelse kan medføre elektrisk stød.
- Installer en fejlstørømsafbryder, afhængigt af det sted, hvor klimaanlægget skal installeres (fugtigt sted etc.). Hvis der ikke installeres fejlstørømsafbryder, vil der være risiko for elektrisk stød.

Inspektion og vedligeholdelse

- Hvis klimaanlægget anvendes i mange år, kan dets kapacitet forringes på grund af snavs indeni enheden.
- Afhængig af tilstanden, kan en lugt opstå eller affugtet vand afledes måske ikke jævnt pga. skidt, støv, osv. Dette kan medføre en lækage fra enheden.
- Det anbefales, at der uddover den almindelige vedligeholdelse, udføres inspektion og vedligeholdelse (betales) af en specialist. Henvend Dem til forhandleren.

Driftslyd

- Anbring ikke genstande omkring luftudledningen på udendørsenheden. Dette kan bevirke, at kapaciteten nedsættes og/eller driftslyden øges.
- Henvend dem til forhandleren, hvis De hører unormale lyde under driften.
- Vælg en placering der kan bære enhedens vægt og ikke forstærker enhedens vibrationer.
- Vælg en placering hvor driftsstøjen og trækket fra enheden ikke generer naboen.

Flytning

- Hvis klimaanlægget skal flyttes eller geninstalleres på grund af ombygning, flytning etc. kræver dette faglig ekspertise.

ADVARSEL:

Reparation eller flytning bør ikke foretages af kunden selv.
Hvis dette gøres forkert, er der risiko for brand, elektrisk stød og/eller personskada forårsaget af, at klimaanlægget falder ned, vandudsivning etc. Henvend Dem til forhandleren.

Bortsaffelse

Henvend Dem til forhandleren for råd vedrørende bortsaffelse af produktet.

Henvend Dem til forhandleren, hvis De har nogen spørgsmål.

BEMÆRKNING:

1. Nominel effekt

- | | |
|------------|-------------------------------|
| Afkøling | — Indendørs: 27°C DB, 19°C WB |
| | Udendørs: 35°C DB |
| Opvarmning | — Indendørs: 20°C DB |
| | Udendørs: 7°C DB, 6°C WB |

2. Garanteret operationsområde

		Indendørs	Udendørs
Afkøling	Øvre grænse	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Nedre grænse	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Opvarmning	Øvre grænse	27°C DB —	24°C DB 15°C WB
	Nedre grænse	20°C DB —	-8,5°C DB -9,5°C WB

SPECIFIKATIONER

Model	MCFH-GA35VB		MCFH-GA50VB		MCFH-GA60VB	
Funktion	Afkøling	Opvarmning	Afkøling	Opvarmning	Afkøling	Opvarmning
Strømforsyning			~ /N, 230V, 50Hz			
Kapacitet	kW	3,5	3,7	4,8	5,0	6,0
Indgang	kW	1,16	1,02	1,81	1,89	2,45
Vægt	Indendørs	kg	25	25	25	
	Udendørs	kg	40	47	74	
Kølevæske kapacitet (R410A)	kg	1,00		1,85		2,20
IP kode	Indendørs		IP20	IP20	IP20	
	Udendørs		IP24	IP24	IP24	
Tilladt operationstryk	Indsugningsside	MPa	1,64	1,64	1,64	
	Udblaessningsside	MPa	4,15	4,15	4,15	
Støjniveau (høj)	Indendørs	dB(A)	46	48	48	
	Udendørs	dB(A)	49	52	53	



INNEHÅLL

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	92
DELARNAS NAMN	93
FÖRBEREDELSER INNAN DU TAR APPARATEN I BRUK	94
"I FEEL..." AUTOMATISK DRIFT	96
MANUELL FUNKTION (SVALT, TORRT, VARMT)	97
LUFTFLÖDESSTYRKA OCH RIKTNINGSINSTÄLLNING	97
EKONOMIKYLFUNKTIONEN (ECONO COOL)	98
TIMERFUNKTION (ON/OFF TIMER)	98
NÄR LUFTKONDITIONERINGSAPPARATEN INTE SKA ANVÄNDAS UNDER EN LÄNGRE TID	98
UNDERHÅLL	98
RENGÖRING AV LUFTFILTER/DEODORISERANDE FILTER (TILLBEHÖR)	99
BYTE AV DEODORISERANDE FILTER (TILLBEHÖR)/LUFTRENANDE FILTER (TILLBEHÖR)	99
KONTROLLERA FÖLJANDE ÅNNU EN GANG INNAN DU RINGER EFTER SERVICE	100
NÄR DU TROR ATT PROBLEM UPPSTÄTT	100
INSTALLATION, FLYTTNING OCH INSPEKTION	101
TEKNiska DATA	101

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Eftersom denna produkt innehåller rörliga delar och delar som kan förorsaka elstötar ska du läsa "Säkerhetsföreskrifter" innan du tar den i bruk.
- Eftersom punkterna som behandlas här är viktiga för säkerheten, se till att du följer dem till punkt och pricka.
- Sluta använda luftkonditioneraren och rådfråga återförsäljaren vid eventuella problem eller onormalt tillstånd.

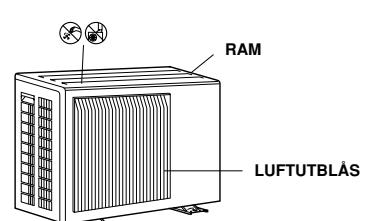
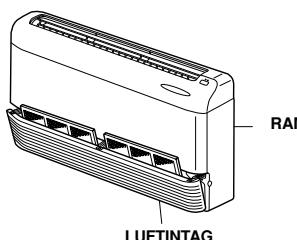
Varningsmärken och deras betydelse

- VARNING:** Felaktig hantering kan mycket lätt förorsaka allvarlig fara såsom dödsfall, allvarlig kroppskada etc.
FÖRSIKTIGHET: Felaktig hantering kan, beroende på omständigheterna, förorsaka allvarlig fara.

Symbolerna som används i denna handbok och deras betydelse

- | | |
|---|--|
| | : Gör ej. |
| | : Följ instruktionerna. |
| | : Stick inte in fingrar, pinnar etc. |
| | : Stå inte på inomhus/utomhusenheterna och ställ inget på dem. |
| | : Fara för elstöt, var försiktig. |
| | : Se till att du drar ut nätsladden ur vägguttaget. |
| | : Se till att strömmen stängts av. |
| <ul style="list-style-type: none"> När du läst igenom denna handbok bevara den lätt tillgänglig, tillsammans med installationshandboken, så att du kan titta i den igen när du vill. | |

Varningsmärkenas placering och säkerhetsutrustning



- Detta luftkonditioneringsaggregat är INTE avsett att användas av barn eller handikappade utan övervakning.

WARNING

	<p>Använd inga mellankontakter vid anslutning till vägguttaget, förlängningssladdar eller flera anslutningar till samma vägguttag.</p> <ul style="list-style-type: none"> Dålig kontakt, dålig isolering, överstigande av den tillåtna spänningen etc. kan förorsaka brand eller elstöt. <p>Avlägsna all smuts från kontakten och sätt in den ordentligt.</p> <ul style="list-style-type: none"> Om kontakten är smutsig eller om den inte är helt intryckt kan det förorsaka brand eller elstöt. <p>Du får inte repa eller bearbeta nätsladden, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> Placerar inga tunga föremål på nätsladden och repa eller modifiera inte den. Sladden kan ta skada, vilket kan leda till brand eller elstötar. <p>Slå inte från strömbrytaren och dra inte ut nätsladden ur vägguttaget medan aggregatet är i drift.</p> <ul style="list-style-type: none"> Detta kan förorsaka brand p.g.a. gnista etc. Slå alltid från strömbrytaren eller dra ut nätsladden ur vägguttaget sedan inomhusenheten har stängts av med fjärrkontrollen. <p>Utsätt inte huden för kallt, direkt luftdrag under lång tid.</p> <ul style="list-style-type: none"> Detta kan skada din hälsa. <p>Kunden ska inte installera, reparera eller flytta på enheten.</p> <ul style="list-style-type: none"> Om detta görs felaktigt kan det förorsaka brand eller elstöt och, om du tappar enheten, kroppskada samt vattenläckage etc. I dessa fall ska du istället kontakta din återförsäljare. För att förhindra att fara uppstår bör en skadad nätsladd alltid bytas ut av producenten eller återförsäljaren. <p>Stick inte in fingrar, pinnar etc. i Luftintag/Luftutblås.</p> <ul style="list-style-type: none"> Eftersom fläkten roterar i hög hastighet kan detta förorsaka kroppskada. Se till att små barn inte leker med luftkonditioneringsaggregatet. <p>Om något ovanligt sker (lukt av bränt etc.), stäng omedelbart av luftkonditioneringsapparaten och ta ur kontakten ur vägguttaget eller stäng av huvudströmmen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Om du fortsätter driften under onormala omständigheter kan det förorsaka brand, driftsproblem etc. I dessa fall ska du istället kontakta din återförsäljare.
--	---

FÖRSIKTIGHET

	<p>Rör inte vid metalldelarna i inomhusenheten när luftfiltret avlägsnas.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det kan förorsaka kroppskada. <p>Rör inte luftintaget eller aluminiumytan på utomhusenheten.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det kan förorsaka kroppskada. <p>Placera ej vaser eller glas på inomhusenheten.</p> <ul style="list-style-type: none"> Vatten som droppar in i inomhusenheten kan försämra isoleringen och leda till elektriska stötar. <p>Använd inte insektmedel eller brandfarlig spray på luftkonditioneringsapparaten.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det kan förorsaka brand eller deformering av höljet. <p>Ställ inte husdjur eller växter så att de utsätts för direkt luftdrag.</p> <ul style="list-style-type: none"> Detta kan skada husdjuret eller växten. <p>Lägg inte andra elektriska föremål eller möbler under inomhus-/utomhusenheten.</p> <ul style="list-style-type: none"> Vatten kan komma in i enheten och förstöra den. <p>Låt inte enheten stå på ett skadat installationsställ.</p> <ul style="list-style-type: none"> Enheten kan falla ner och förorsaka kroppskada. <p>Stå inte på ett ostadigt bord eller liknande när enheten underhålls.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det kan förorsaka personskador etc. om enheten faller ned. <p>Drag inte i nätsladden.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ledaren inuti nätsladden kan slitas av, och därmed orsaka en brandrisk. <p>Försök aldrig att ladda eller ta isär ett batteri och kasta det aldrig på elden.</p> <ul style="list-style-type: none"> Detta kan resultera i läckage, brand eller explosion. <p>Använd inte under lång tid i hög luftfuktighet, dvs med dörr eller fönster öppet.</p> <ul style="list-style-type: none"> Om kylningsfunktionen används i ett rum med hög luftfuktighet (80% eller mer) under lång tid kommer vatten att kondensera i luftkonditioneringsapparaten och kanske droppa, vilket kan blöta ner och förstöra möbler etc.
--	--



SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

FÖRSIKTIGHET

	Ej avsedd för specialändamål. <ul style="list-style-type: none"> Använd inte denna luftkonditioneringsapparat till att bevara precisionsutrustning, mat, djur, växter eller konstföremål. Dessa kan förstöras. Ställ inte en kamin el.dyl. där den utsätts för direkt luftdrag. <ul style="list-style-type: none"> Det kan förorsaka nedsatt förbränning.
	Stäng av huvudströmbrytaren och dra ut nätsladden ur vägguttaget när apparaten ska rengöras. <ul style="list-style-type: none"> Eftersom fläkten roterar med hög hastighet kan den förorsaka kroppskada. Dra ut nätsladden ur vägguttaget eller stäng av huvudströmmen om enheten inte ska användas under längre tid. <ul style="list-style-type: none"> Om detta inte görs kan smuts ansamlas och förorsaka brand. Byt ut de båda batterierna mot nya av samma typ. <ul style="list-style-type: none"> Användning av ett gammalt batteri tillsammans med ett nytt kan resultera i överhettning, läckage eller explosion. Om du får vätska från ett batteri på huden eller kläderna, måste du tvätta bort den grundligt med rent vatten. <ul style="list-style-type: none"> Om du får vätska från batterierna i ögonen, ska de sköljas med stora mängder rent vatten och en läkare kontaktas omedelbart. Ventilera noggrant om du använder enheten i närheten av en ugn el dyl. <ul style="list-style-type: none"> Syrebrist kan uppstå.
	Manövrera inte kontrollerna med våta händer. <ul style="list-style-type: none"> Detta kan förorsaka elstöt. Använd inte vatten vid rengöring av luftkonditioneraren och ställ inte någon vas eller glas på den. <ul style="list-style-type: none"> Vatten kan komma in i enheten och förstöra isoleringen. Detta kan förorsaka elstöt.
	Stå inte på inom/utomhusenheterna och ställ inget på dem. <ul style="list-style-type: none"> Det kan förorsaka skada etc. om du eller något föremål faller ned.

För installation

VARNING

- Kontakta din återförsäljare vid installation av luftkonditioneraren. Eftersom specialtekniker och -arbete krävs bör inte installationen göras av kunden. Göras detta inte korrekt kan eldsvåda, elektrisk chock, skada eller vattenläckage resultera.

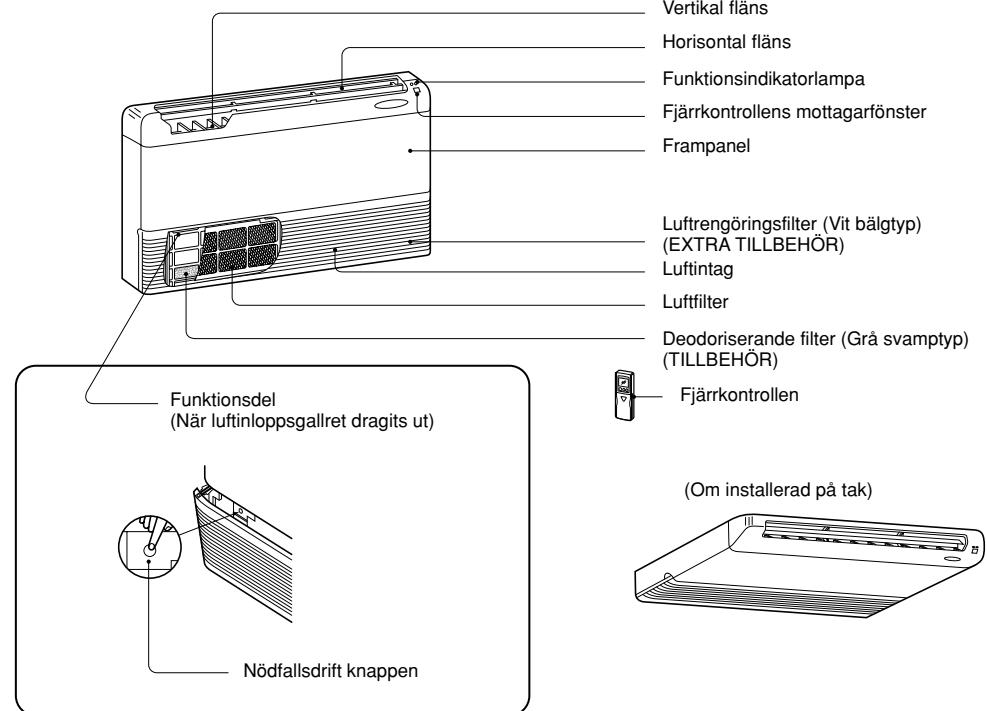
- | | |
|--|---|
| | Installera inte enheten på platser där brandfarlig gas kan läcka ut. <ul style="list-style-type: none"> Om gasläckage uppstår och gas samlas kring enheten kan det förorsaka explosion. |
|--|---|

CUIDADO

- | | |
|--|--|
| | <p>Jorda.</p> <ul style="list-style-type: none"> Anslut inte jordledningen till ett gasrör, vattenrör, åskledare eller en telefons jordledning. Felaktig jordningen kan förorsaka elstöt. <p>Beroende på den plats där du installerar enheten (fuktig plats el.dyl) bör du installera en jordläckagebrytare.</p> <ul style="list-style-type: none"> Om en jordläckagebrytare inte installeras kan det förorsaka elstöt. <p>Avloppsvatten ska ledas bort helt.</p> <ul style="list-style-type: none"> Om avloppet är ofullständigt kan vatten droppa från enheten vilket kan blöta ner och förstöra möbler etc. |
|--|--|

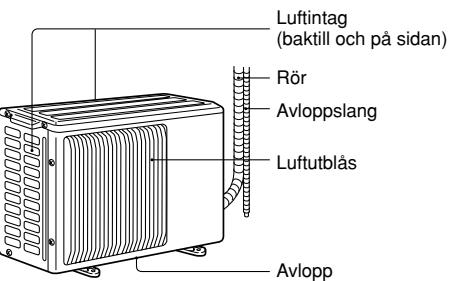
DELARNAS NAMN

Inomhusenhet (Om installerad på golvet)

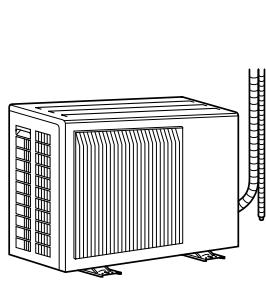


Utomhusenheten

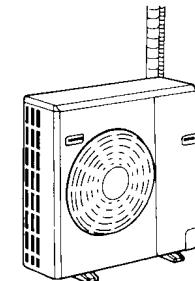
MUCFH-GA35VB



MUCFH-GA50VB



MUCFH-GA60VB

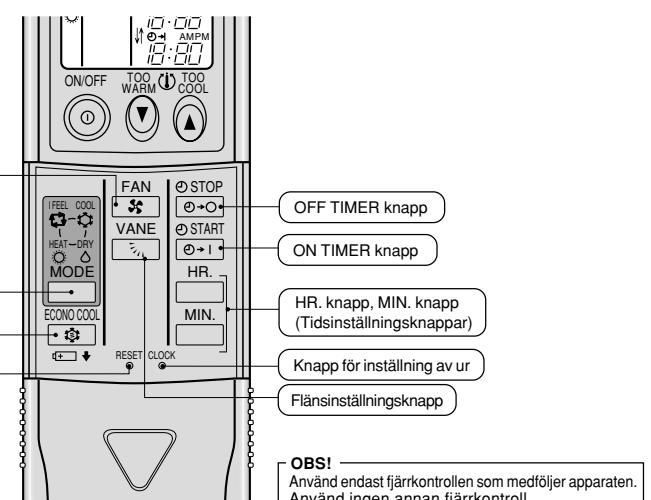
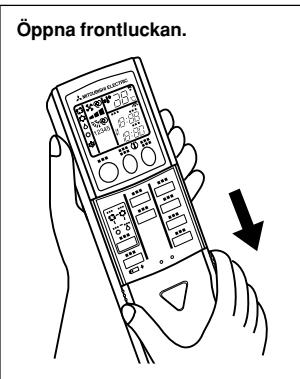
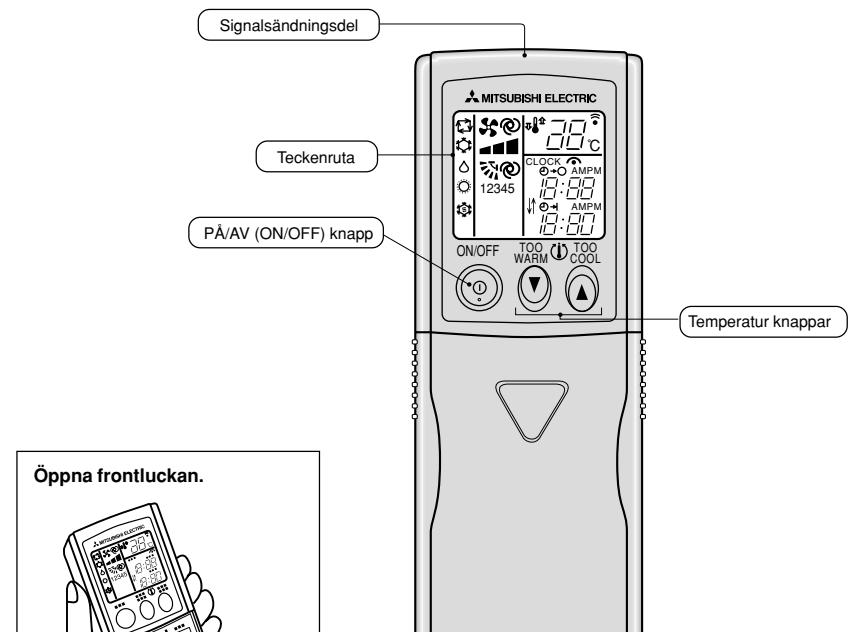


Rådfråga återförsäljaren om irriterande vattenläckage fortsätter.
Avtappningskonstruktionen kan dock inte genomföras i kalla klimat eftersom utomhusenheten kan bli frys.



DELARNAS NAMN

Fjärrkontrolen



FÖRBEREDELSE INNAN DU TAR APPARATEN I BRUK

Automatisk omstartningsfunktion

Dessa modeller har en automatisk omstartningsfunktion. Om du inte vill använda denna funktion, bör du kontakta en servicerepresentant eftersom enhetens inställning måste ändras.

Den automatiska omstartningsfunktionen är ...

När inomhusenheten styrs av fjärrkontrollen, lagras driftsläget, den inställda temperaturen och fläkhastigheten i minnet. Om ett strömbrott inträffar eller nätsströmmen stängs av under drift, ställs den automatiska omstartningsfunktionen in att automatiskt starta enheten i samma läge som ställts in med fjärrkontrollen innan nätsströmmen bröts. (Se sid 96 för detaljer.)

Inomhusenheten

Sätt in kontakten i vägguttaget och/eller slå på brytaren.

⚠ WARNING:

Avlägsna all smuts från kontakten och sätt in den ordentligt.

Om kontakten är smutsig eller om den inte är helt intryckt kan det förorsaka brand eller elstöt.



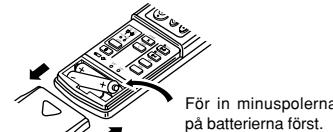
FÖRBEREDELSE INNAN DU TAR APPARATEN I BRUK

Fjärrkontrollen

Att sätta in batterierna samt ställa in klockan

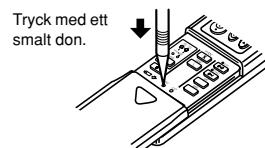
1 Ta bort frontluckan och sätt in batterierna. Sätt sedan tillbaks frontluckan.

För in minuspolerna på batterierna först. Kontrollera att batterierna är rätt polariseraade.



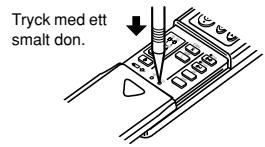
För in minuspolerna
på batterierna först.

2 Tryck på RESET knappen.

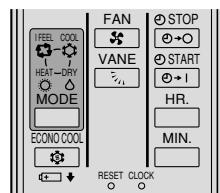


- Om nollställningsknappen inte trycks in kommer fjärrkontrolen inte att fungera som den ska.

3 Tryck på CLOCK set knappen.



4 Tryck på **HR.** och **MIN.** (Tidsinställnings-knapparna) för att ställa in innevarande tid.



- Varje gång knappen **HR.** trycks ned ökar den inställda tiden med en timme. Varje gång knappen **MIN.** trycks ned ökar den inställda tiden med en minut.

5 Tryck på knappen CLOCK igen och stäng frontluckan.

Hantering av fjärrkontrollen

- Signalens räckvidd är ca. 6 meter om fjärrkontrollen hålls framför och riktas mot inomhusenheten.
- När knappen trycks in kommer ett piepljud att höras från inomhusenheten. Om inget ljud hörs, tryck igen.
- Använd fjärrkontrollen försiktigt. Om fjärrkontrollen tappas, kastas eller blöts ned kan det hända att den inte fungerar.
- Eftersom displayen på fjärrkontrollen är tillverkad av flytande kristall (glas) riskerar den att inte lysa om den skadas genom att tappas.
- Se sidan 100 när utomhusenheten inte svarar på fjärrkontrollens signal.

Vid installation på en vägg etc.

- Installera fjärrkontrollen genom att fästa hållaren på en plats där mottagningsljudet (pip) kan höras från inomhusenheten när **CLOCK**-knappen trycks in.

Hur du sätter in fjärrkontrollen i hållaren.

Isättning : Sätt ner den.
Urtagning : Dra uppåt.



Torrcells batterier

■ Att tänka på vid byte av batterier

Byt ut batterierna till nya alkaliska AAA-batterier i följande fall:

- När inomhusenheten inte reagerar på fjärrkontrollens signal.
- När displayen på fjärrkontrollen börjar mörkna.
- När en knapp på fjärrkontrollen trycks in, visas alla displayer på skärmen och försvinner sedan omedelbart. Använd inte manganbatterier. Det kan leda till fel på fjärrkontrollen.
- Alkalibatteriernas livstid vid normal användning är ungefärlig ett år.
- Det rekommenderade bäst-före-datumet (månad/år) anges på batteriernas undersida, det kan hända att ett batteri vars förbrukningsdatum närmar sig tar slut fortare.
- För att förhindra vätskeläckage ska alla batterier tas bort när fjärrkontrollen inte kommer att användas på en längre tid.

⚠ FÖRSIKTIGHET:

Om du får vätska från ett batteri på huden eller kläderna, måste du tvätta bort den grundligt med rent vatten.

Om du får vätska från batterierna i ögonen, ska de sköljas med stora mängder rent vatten och en läkare kontaktas omedelbart.

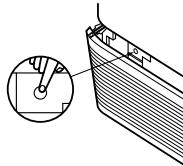
- Använd inte uppladningsbara batterier.
- Byt ut de båda batterierna mot nya av samma typ.
- Släng bort tomma batterier på ett ansvarsfullt sätt.

När fjärrkontrollen inte kan användas (Nöddrift)

Om batterierna i fjärrkontrollen är slut eller det är fel på fjärrkontrollen, kan nöddrift tas i bruk genom att trycka in NÖDFALLSDRIFT knappen.

1 Tryck på NÖDFALLSDRIFT knappen.

- Varje gång NÖDFALLSDRIFT trycks in, ändras driftsläget i följd: NÖDFALLSKYLNING, NÖDFALLSUPPVÄRMNING och STOPP. När nöddrift trycks in en gång kommer enheten att drivas i testkörningsläget i 30 minuter, sedan ändras driftsläget till NÖDLÄGE.

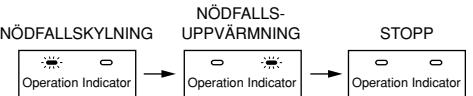


- Detaljer om NÖDLÄGE visas nedan. Temperaturkontrollen fungerar dock inte under de första 30 minuterna i testkörningsläget och enheten är inställt på att fortsätta driften. Fläkhastigheten är inställt på högt under testkörningen och växlar till medium efter 30 minuter.

Driftsläge	SVALT	VARMT
Inställd temperatur	24°C	24°C
Fläkhastighet	Medium	Medium
Horizontal fläns	Auto	Auto

- Driftinställningen visas av funktionsindikator-lampen på inomhusenheten enligt nedanstående bilder.

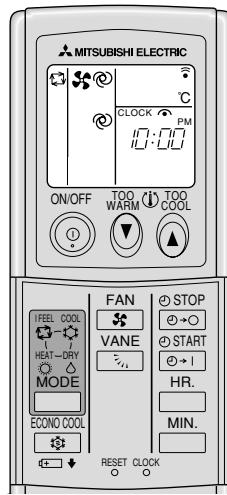
Funktionsindikatorlampa





"I FEEL..." AUTOMATISK DRIFT

I det automatiska driftsläget "I FEEL...", kan den optimala temperaturen i rummet ställas in med en enkel manöver.



Att starta driften:

Tryck på knappen.

När läget "I FEEL..." väljs regleras luftkonditioneringsapparaten automatiskt till den optimala temperaturen.

Att stoppa driften:

Tryck på knappen.

Om du känner dig en aning varm:

Tryck på knappen för att sänka temperaturen.

En tryckning sänker temperaturen med omkring 1°C.

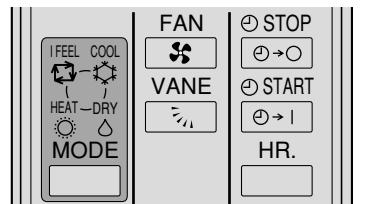
Om du känner dig en aning kall:

Tryck på knappen för att höja temperaturen.

En tryckning höjer temperaturen med omkring 1°C.

Om "I FEEL..." inte visas, tryck på knappen tills den är inställd.

För varje gång knappen trycks in växlar funktionen i sekvens enligt följande: (I FEEL...) → (SVALT) → (TORRT) → (VARMT)



Beskrivning av den "AUTOMATISKA OMSTARTNINGSFUNKTIONEN"

- Dessa enheter har en automatisk omstartningsfunktion. När huvudströmbrytaren sätts på kommer luftkonditioneringen att automatiskt starta i samma läge som det läge som var inställt med fjärrkontrollen innan luftkonditioneringen stängdes av med huvudströmbrytaren.
- Om enheten var med fjärrkontrollen inställt i läge av (off) innan luftkonditioneringen stängdes av, kommer den att vara avstängd när huvudströmbrytaren sätts på igen.
- Om enheten var i läge nöddrift när huvudströmbrytaren stängdes av, kommer den, när huvudströmbrytaren sätts på igen, att återgå till samma driftläge som den hade innan nöddriften togs i bruk.
- Om enheten var i läge "I FEEL..." före strömvattret, kommer inställningarna för driftläget (KYLA, TORR, eller VÄRME) ej att sparas i minnet. När huvudströmmen slås på, kommer enheten att avgöra driftläget beroende på den rumstemperatur som råder vid omstart och åter går i drift.

Beskrivning av "I FEEL..." funktionen

Driftsdetaljer

Beroende på rumstemperaturen när driften startar, väljs driftsläget SVALT, TORRT eller VARMT automatiskt. Om enheten startas igen inom 2 timmar efter att den stängdes av kommer dock det föregående driftsläget att väljas. Funktionen ändras inte även om rumstemperaturen ändras. Om inställningen inte stämmer överens med rumstemperaturen, välj önskad funktion genom att trycka på knappen.

Detaljer om autofunktionen

Rumstemperatur vid start	Funktion	Måltemperatur (initialstadiet)
Omkring 25°C eller högre	SVALT	Omkring 24°C
Omkring 25°C - 23°C	TORRT	—
Omkring 23°C eller lägre	VARMT	Omkring 26°C

NOTERA:

SVALT: Om rumstemperaturen är 2°C högre än den inställda temperaturen, kan den inställda temperaturen inte ändras eftersom enheten körs för att uppnå måltemperaturen (inställd temperatur). I detta fall skall man vänta tills rumstemperaturen sjunkits till inom 2°C av den inställda temperaturen och sedan ändra värdet.

VARMT: Om rumstemperaturen är 2°C lägre än den inställda temperaturen, kan den inställda temperaturen inte ändras eftersom enheten körs för att uppnå måltemperaturen (inställd temperatur). I detta fall skall man vänta tills rumstemperaturen stigit till inom 2°C av den inställda temperaturen och sedan ändra värdet.

Visningsdetaljer på inomhusenheten

Funktionsindikator till höger på inomhusenheten visar inställd funktion.

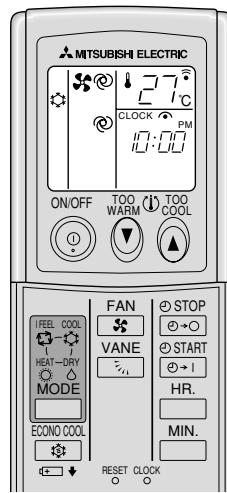
	Operation Indicator
	Acesa
	Intermitente
	Desligada

Funktionsindikatorlampa

Indicação	Estado de Operação	Diferença entre a temperatura desejada e a temperatura ambiente
	Isto mostra que o aparelho de ar condicionado está a funcionar para atingir a temperatura desejada. Espere até atingir a temperatura.	Aproximadamente 2°C ou mais
	Isto mostra que a temperatura ambiente está próxima da temperatura desejada.	Aproximadamente 2°C ou menos
	(Somente na unidade exterior da série MXZ) Por favor consulte a seção Informações para o aparelho de ar condicionado multi-sistema. (Página 97)	—



MANUELL FUNKTION (SVALT, TORRT, VARMT)



Att välja driftsläget SVALT, TORRT eller VARMT

1 Tryck på knappen.

2 Välj driftfunktion genom att trycka på knappen.

För varje gång knappen trycks in växlar funktionen i följande sekvens:
 → → →

Att stoppa driften:

Tryck på knappen.

När driftsläget ställts in en gång startar enheten nästa gång driften i det läget genom att trycks in.

När den inställda temperaturen ska ändras:

- Tryck på för att sänka temperaturen. En intryckning sänker temperaturen med omkring 1°C.
- Tryck på för att höja temperaturen. En intryckning höjer temperaturen med omkring 1°C.

I läget VARMT

- Om luftkonditioneringen absorberar för mycket värme från luften kan maskinen överbelastas. Om mikroprocessorn avkänner detta stoppas fläkten i utomhusenheten automatiskt för att skydda luftkonditioneringen. När utomhusenhets fläkt stoppas kan frost bildas på utomhusenheten. Detta tyder inte på ett fel.

I läget TORRT

- Temperaturkontroll (temperaturinställning) kan inte utföras.
- Med denna funktion sjunker rumstemperaturen en aning.

Visningsdetaljerna på inomhusenheten beskrivs på sidan 96.

NOTERA:

Om omgivningstemperaturen är för hög kanske rumstemperaturen inte når den inställda temperaturen eftersom enheten redan arbetar för högtryck med att kyla rummet.

Information för luftkonditioneringssystem av multi-typ (Utomhusenhet: MXZ-serien)

Detta är en luftkonditioneringsanläggning (utomhusenhet: MXZ-serien) för flera system, vilket innebär att två eller fler inomhusenheter kan anslutas till en utomhusenhet. Beroende på anläggningens kapacitet kan två eller fler enheter vara aktiva samtidigt.

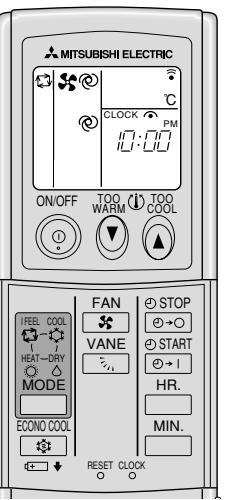
- Om du samtidigt försöker driva två eller fler inomhusenheter via en utomhusenhet - en för avkyllning och en för uppvärmning - växjs driftsläget hos den inomhusenhet som går igång först. Den andra inomhusenheten, med senarelagd start, fungerar då inte och indikatorn anger driftstillsättet (se tabellen med funktionsindikatorlampa på sidan 96). Du ställer då in samtliga inomhusenheter för samma driftsläge.
- Om en inomhusenhet går igång samtidigt som utomhusenheten avfrostas, tar det några minuter (max 10 minuter) att blåsa ut den varma luften.
- Vid uppvärmning kan även en inomhusenhet som inte är igång bli varm och ljudet av kylmedlets cirkulation hörs: detta är helt normalt. Orsaken är att kylmedlet ständigt cirkulerar, även då inomhusenheten inte är igång.

Beskrivning av den "AUTOMATISKA OMSTARTNINGSFUNKTIONEN"

Se sidan 96.

LUFTFLÖDESSTYRKA OCH RIKTNINGSINSTÄLLNING

Luftflödesstyrkan och riktningen kan ställas in efter behov.



För att ändra luftflödesstyrkan, tryck på knappen.

För varje gång som knappen trycks in ändras fläkhastigheten från (lågt) → (medium) → (högt) → (automatiskt)

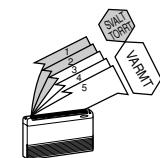
- Använd (högt) för att kyla ned/värma upp rummet mer.
- Om du störs av luftkonditioneringsapparaterns driftsljud när du sover, använd (lågt) inställningen.

För att ändra luftflödesriktning vertikalt, tryck på knappen.

För varje gång som knappen trycks in ändras vinkeln på den horisontala flänsen i sekvens enligt följande; (1) → (2) → (3) → (4) → (svängning) → (automatiskt)

SVÄNGNINGSFUNKTION

Använd svängningsfunktionen för att sprida luftflödet över hela rummet.



Rekomenderad inställning av den horisontala flänsen

Använd i vanliga fall (automatiskt) positionen.

Använd läge (1) eller (2) vid SVALT- eller TORRT-funktion och lägena (3) till (5) vid VARMT-funktion för inställning efter dina personliga önskmål.

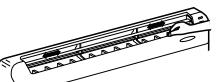
NOTERA:

- Om luftkonditioneringen drivs i kylläget med luftflödet riktat nedåt på (4) eller (5) i 1 timme, justeras luftflödets riktning automatiskt tillbaks till läge 1 för att förhindra att kondensat rinner ned.
- Ställ in den vertikala riktningen med fjärrkontrollen. Om den horisontala flänsen flyttas manuellt kan det förorsaka problem.
- Om luftströmmens temperatur är för låg vid uppvärmning eller om avfrostning utförs, ställs den horisontala flänsen i läge (1).

Att ändra luftflödets horisontala riktning

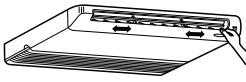
För golvenheter

- Ändra de vertikala spjällens riktning manuellt.



För takmonterade enheter

- Ändra de vertikala spjällens riktning manuellt.



Ställ in flänsarna innan du startar enheten.

Eftersom den horisontala flänsen rör sig automatiskt kan din fingrar annars fastna.

Automatiskt kontrollerad luftflödesriktning

- När AUTOMATISKT funktionen väljs med knappen kommer positionen på den horisontala flänsen automatiskt att ställas in i överensstämmelse med driftsfunktionen för att driften ska bli effektiv.

För golvenheter

(1) SVALT, TORRT

- Luften blåses ut uppåt.

(2) VARMT

- När luftflödets temperatur är för låg blåses luften ut uppåt.
- När luftflödets temperatur ökar blåses luften ut horisontellt.

För takmonterade enheter

(1) SVALT, TORRT

- Luften blåses ut horisontellt.

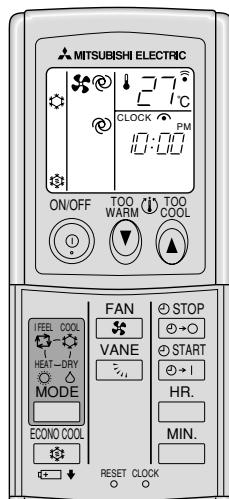
(2) VARMT

- När luftströmmens temperatur är låg blåses luften ut horisontellt.
- När luftströmmens temperatur stiger riktas luftströmmen nedåt.



EKONOMIKYLFUNKTIONEN (ECONO COOL)

Använd denna funktion när du vill förena behaglig svalka med låg energiförbrukning.



Gör följande moment när apparaten är igång:

Tryck på knappen.

Vid val av läge ekonomikyla (ECONO COOL) i läge SVALT arbetar luftkonditioneringsaggregatet med svängfunktion i varierande cykler beroende av aggregatets temperatur. SET TEMPERATURE ställs automatiskt in 2°C högre än i läge SVALT.

För att koppla från ekonomikylfunktionen (ECONO COOL):

Tryck på knappen igen.

- ECONO COOL fungerar endast tillsammans med forcerad kylning.
- När knappen trycks in eller driftsläget ändras under drift med ekonomikyla (ECONO COOL), kopplas denna från.
- Knapparna , , och samt timern för TILL/FRÅN kan användas.

Vad är "ekonomikyla (ECONO COOL)"?

Svängflöde (luftflödesväxling) gör att du känner dig mer avsvallad än vid ett konstant luftflöde. Även om temperaturen automatiskt ställs in 2°C högre, är det möjligt att kyla ned på ett komfortabelt sätt. Tack vare detta sparas energi.

TIMERFUNKTION (ON/OFF TIMER)

Det är praktiskt att ställa in start eller stopp till när du går och lägger dig, när du kommer hem, när du stiger upp etc.

Hur du ställer in ON timer

1 Tryck på knappen under drift.

För varje gång som knappen trycks in växlar ON timer-funktionen mellan på och av (ON och OFF).

2 Ställ in tid för timern med och knapparna.

För varje gång som knappen trycks in räknas tiden framåt 1 timme och för varje gång som knappen trycks in räknas tiden framåt med 10 minuter.

Att stänga av ON timern:

Tryck på knappen.

Programmering av timerfunktion

ON timer och OFF timer kan användas i kombination. Den timerinställda tid som nás först kommer att aktivera enheten först. (" markeringen indikerar ordningen för timerfunktionerna.)

- Om innevarande tid inte ställts in kan timerfunktionen inte användas.

NOTERA:

Om näströmmen är avstängd eller ett strömbrott inträffar när START/STOP-timern är aktiverad, avaktiveras timerinställningen. Eftersom dessa modeller är utrustade med automatisk återstart, bör luftkonditioneringen starta när strömmen återställs.

NÄR LUFTKONDITIONERINGSAPPARATEN INTE SKA ANVÄNDAS UNDER EN LÄNGRE TID

När luftkonditioneringsapparaten inte ska användas under en längre tid:

1 Låt FLÄKT funktionen driva enheten under 3 till 4 timmar för att torka ur luftkonditioneringsens inre.

För användning av fläken ställer du in fjärrkontrollen på den högsta temperaturen i läget MANUAL COOL. (Se sidan 97.)

2 Stäng av huvudströmbrytaren och/eller dra ut nätsladden ur vägguttaget.



FÖRSIKTIGHET:

Om enheten inte ska användas under en längre tid, stäng av huvudströmbrytaren eller dra ut nätsladden ur vägguttaget.

Om du inte gör det kan smuts samlas och förorsaka brand.

3 Ta ut batterierna ur fjärrkontrolen.

FÖRSIKTIGHET:

För att förhindra vätskeläckage ska alla batterier tas bort när fjärrkontrollen inte kommer att användas på en längre tid.

När du ska börja använda luftkonditioneringsapparaten igen:

1 Rengör luftfiltret och installera det i inomhusenheten.

(Se sidan 99 för hur du rengör det.)

2 Kontrollera att luftintag och luftutblås på inom- och utomhusenheterna inte är blockerade.

3 Kontrollera att jordledningen är rätt ansluten.

FÖRSIKTIGHET:

Jorda.

Anslut inte jordledningen till ett gasrör, vattenrör, åskledare eller en telefons jordledning. Felaktig jordningen kan förorsaka elstöt.

UNDERHÅLL

Innan du utför underhåll

Stäng av huvudströmbrytaren och/eller dra ut nätsladden ur vägguttaget.



FÖRSIKTIGHET:

Stäng av apparaten och bryt matningsspänningen innan du rengör apparaten.

Den snabbi roterande fläkten kan leda till allvarliga personskador.

Rengöring av inomhusenheten

Rengör med en mjuk, torr trasa.

- Om smutsen är svår att få bort rengör enheten med en trasa som blötas i en lösning av diskmedel och ljummet vatten.
- Använd aldrig bensin, benzen, skurpulver eller insektmedel på enheten, då den kan förstöras av detta.

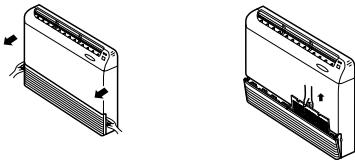


RENGÖRING AV LUFTFILTER/DEODORISERANDE FILTER (TILLBEHÖR)

Rengör luftfiltret (ungefär en gång varannan vecka)

1 Tag bort luftfiltret.

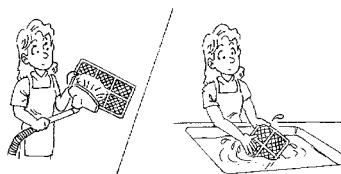
- Drag luftinloppsknappen mot dig.



(Om det finns ett deodoriseringe eller luftrenande filter (TILLBEHÖR) skall det avlägsnas innan luftfiltret rengörs.)

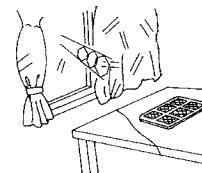
2 Ta bort smuts från luftfiltret med en dammsugare eller genom att tvätta det med vatten.

- Om filtret är mycket smutsigt skall det rengöras med en lösning av rengöringsmedel och ljummet vatten.
- Om hett vatten används (50°C eller varmare) kan filtret deformeras.



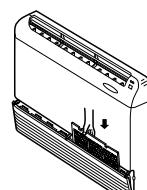
3 Efter att ha tvättat luftfiltret i (ljummet) vatten, torka det väl i skuggan.

- Utsätt ej luftfiltret för direkt solljus eller värme från öppen eld när det torkas.



4 Installera luftfiltret.

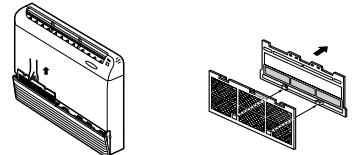
- Ställ in luftinloppsknappen.



Rengöring av deodoriserande filter (ungefär en gång varannan vecka)

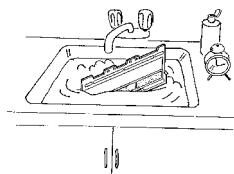
1 Tag bort luftfiltret och det deodoriserande filtret. Separera sedan det deodoriserande filtret (Grå svamptyp) från luftfiltret.

- Deodoriserande filtret är inte skadligt för människor. För att bibehålla dess effekt ska du se till att du håller i ramen och inte rör filtrets yta med handen.



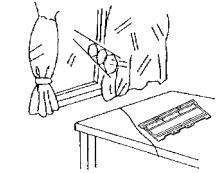
2 Blötlägg filtret och ramen i ljummet vatten i ca. 15 minuter.

- Om filtret är mycket smutsigt skall det rengöras med en lösning av rengöringsmedel och ljummet vatten.
- Om hett vatten används (50°C eller varmare) kan filtret deformeras.
- Använd ej skrubbande borstar eller svampar. Det kan skada filtrets yta.
- Använd ej ett rengöringsmedel som innehåller klor.

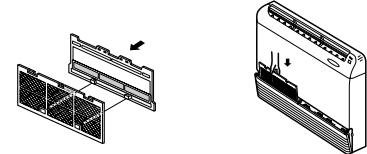


3 Efter att ha tvättat deodoriserande filtret i (ljummet) vatten, torka det väl i skuggan.

- Utsätt inte deodoriserande filtret för direkt solljus eller värme från öppen eld när du torkar det.



4 Montera det deodoriserande filtret på luftfiltret. (Placera spärren i hållaren på luftfiltret för säkerhets skull.) Installera sedan de båda på enhetens kropp.

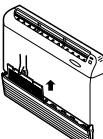


BYTE AV DEODORISERANDE FILTER (TILLBEHÖR)/ LUFTRENANDE FILTER (TILLBEHÖR)

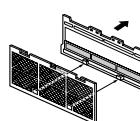
När filtrets kapacitet försämras på grund av smuts etc. måste det deodoriserande/luftrenande filtret bytas ut.

Byte av deodoriserande filter (ungefär en gång om året)

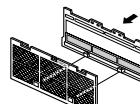
1 Tag bort luftfiltret och det deodoriserande filtret tillsammans.



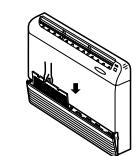
2 Separera sedan det deodoriserande filtret (Grå svamptyp) från luftfiltret.



3 Byt ut det deodoriserande filtret och montera ett nytt på luftfiltret. (Placera spärren i hållaren på luftfiltret för säkerhets skull.)

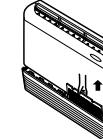


4 Installera sedan luftfiltret och det deodoriserande filtret tillsammans.

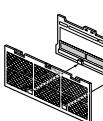


Byte av luftrenande filter (ungefär en gång var 4:e månad)

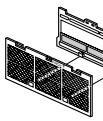
1 Tag bort luftfiltret och det luftrenande filtret tillsammans.



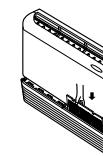
2 Separera sedan det luftrenande filtret (Vit bälgtyp) från luftfiltret.



3 Byt ut det luftrenande filtret och montera ett nytt på luftfiltret. (Placera spärren i hållaren på luftfiltret för säkerhets skull.)



4 Installera sedan luftfiltret och det luftrenande filtret tillsammans.



Deodoriserande filter

- Rengöring krävs ungefär en gång varannan vecka. Om det smutsas ned hårt skall det dock rengöras oftare.
- Om filtrets färg inte går att återställa trots att det tvättats enligt anvisningarna till vänster (Rengöring av deodoriserande filter) eller om det har blivit svart måste det bytas ut mot ett nytt.
- Standardintervall för filterbyte är ca. 1 år.

Alternativa delar

Alternativa delar är tillgängliga från din lokala återförsäljare.

Delnamn	Modell
Deodoriserande filter	MAC-1700DF
Luftrenande filter	MAC-1200FT



KONTROLLERA FÖLJANDE ÄNNU EN GÅNG INNAN DU RINGER EFTER SERVICE

Fråga	Kontrollpunkter eller hjälp
Luftkonditioneringsapparaten kan inte startas.	<ul style="list-style-type: none"> Är brytaren på? Har säkringen gått? Är ON-timern inställd? (Sidan 98)
Kan inte kyla eller värma tillräckligt.	<ul style="list-style-type: none"> Är temperaturinställningen korrekt? (Sidan 97) Är filtret rent? (Sidan 99) Finns det något som blockerar luftintag eller luftutblås på inomhus- eller utomhusenheterna? Är ett fönster eller en dörr öppen?
Luften från inomhusenheten luktar konstigt.	<ul style="list-style-type: none"> Är filtret rent? (Sidan 99)
Skärmen på fjärrkontrollen visas inte eller är mörk. Inomhusenheten reagerar inte på fjärrkontrollsignalen.	<ul style="list-style-type: none"> Har batterierna tagit slut? (Sidan 95) Har batterierna rätt polaritet? (Sidan 95) Trycks några knappar för andra elektriska apparater in på fjärrkontrollen?
Vid ett strömbrott.	<ul style="list-style-type: none"> Startar luftkonditioneringen igen? Om luftkonditioneringen var igång innan strömmen stängdes av, bör den starta igen eftersom dessa modeller är utrustade med en automatisk omstartningsfunktion. (Se Beskrivning av den "AUTOMATISKA OMSTARTNINGSFUNKTIONEN" på sidan 96.)

Om luftkonditioneringsapparaten inte återgår i normal drift efter att ovanstående kontrollerats ska du sluta använda luftkonditioneringsapparaten och kontakta din återförsäljare.

I följande fall skall du stoppa driften och kontakta din återförsäljare.

- När vatten läcker eller droppar från inomhusenheten.
- När den vänstra funktionsindikatorlampa blinkar.
- När brytaren utlöses ofta.
- Fjärrkontrollsignalen kan inte tas emot i ett rum med en lysrörsbelysning av elektronisk ON/OFF typ (inverterad lysrörslampa etc.).
- Luftkonditioneraren kan vid drift störa radio- eller TV-mottagningen i områden med dåliga mottagningsförhållanden. En signalförstärkare kan komma att behövas för den utrustning som störs.
- Vid åskväder, stäng av luftkonditioneringen och drag ut nätkontakten eller stäng av med huvudströmbrytaren. Om du inte gör det, riskerar aggregatets elektriska komponenter att skadas.

NÄR DU TROR ATT PROBLEM UPPSTÅTT

Fråga	Svar (inte felfunktion)	Fråga	Svar (inte felfunktion)
Luftkonditioneringsapparaten kan inte användas under tre minuter efter att den omstartas.	<ul style="list-style-type: none"> Detta skyddar luftkonditioneringsapparaten genom signaler från mikroprocessorn. Vänta ett ögonblick. 	Luftflödets riktning ändras under drift. Det horisontal fläns riktning kan inte justeras med fjärrkontrollen.	<ul style="list-style-type: none"> Om luftkonditioneringen drivs i läget SVALT eller TORRT med luftflödet riktat nedåt i 1 timme kommer luftflödet automatiskt att riktas horisontalt för att förhindra att kondensvatten droppar. Om luftströmmens temperatur är för låg vid uppvärmning, eller om avfrostning utförs, ställs den horisontala flänsen automatiskt in på horisontal.
Ett knakande ljud hörs.	<ul style="list-style-type: none"> Detta ljud genereras av utvidning/sammandragning av frampanelen etc. beroende på temperaturförändringar. 	Vatten läcker ur utomhusenheten.	<ul style="list-style-type: none"> Vid drift i lägena SVALT och TORRT, kyls rör och röranslutningar ned vilket gör att vattnet kondenserar. Vid uppvärmning medför avfrostningsfunktionen att eventuellt is på utomhusenheten smälter och vatten börjar droppa. Vid uppvärmning kommer kondens att droppa från värmeväxlaren.
Luften från inomhusenheten luktar konstigt.	<ul style="list-style-type: none"> Luftkonditioneringen suger in lukt från väggar, mattor, möbler, tyger osv. och blåser ut den med luften. 	Vit rök kommer från utomhusenheten.	<ul style="list-style-type: none"> I värmeläge ser ångan som alstras under avfrostningen ut som vit rök.
Fläktet stannar under drift med TORRT funktionen.	<ul style="list-style-type: none"> I läget TORRT använder enheten samma kylmedelskrets som i läget SVALT. Driftsiden i läget TORRT måste minska för att sänka fuktigheten utan att sänka rumstemperaturen för mycket. Därför stannar kompressorn ibland och samtidigt stannar inomhusfläkten. Detta förhindrar att vatten som kondenserat på värmeväxlan evaperar igen. 	Luften strömmar inte ut tillräckligt snabbt under uppvärmning.	<ul style="list-style-type: none"> Vänta, luftkonditioneringen förbereder sig att blåsa ut varmluft.
Ett porlande ljud hörs.	<ul style="list-style-type: none"> Detta är ljudet från kylmedlet som rinner inuti luftkonditioneringsapparaten. Detta är ljudet från kondenserat vatten som rinner i värmeväxlaren. Detta ljud kommer sig av att värmeväxlan avfrostas. 	Driften stoppas i ca. 10 minuter under uppvärmning.	<ul style="list-style-type: none"> Utomhusenheten avfrostas (avfrostningsläge). Vänta, avfrostningen avslutas inom 10 minuter. (När utomhustemperaturen är för låg och fuktigheten är hög bildas frost.)
Gurglande ljud hörs.	<ul style="list-style-type: none"> Detta ljud hörs när frisk luft absorberas från dräneringsslangen och det gör att vatten i dräneringsslangen sprutar ut när huven eller ventilationsfläkten slås på. Detta ljud hörs också om luft blåser in i dräneringsslangen när vinden är kraftig. 	I bland hörs ett väsande ljud.	<ul style="list-style-type: none"> Ljudet uppstår när kylmedlets flödesriktning ändras.
Rummet kyls inte ned tillräckligt.	<ul style="list-style-type: none"> När en ventilationsfläkt eller gaskylare används i rummet ökas kylbelastningen vilket resulterar i otillräcklig nedkyllning. När utomhustemperaturen är hög kanske kyleffekten inte är tillräcklig. 	Rummet värms inte upp tillräckligt.	<ul style="list-style-type: none"> När utomhustemperaturen är låg kanske värmeeffekten inte är tillräcklig.
Imma kommer från luftutblås på inomhusenheten.	<ul style="list-style-type: none"> Den svala luften från luftkonditioneringen kyler snabbt ned fukten i rumsluftens och omvandlar den till imma. 	I ett system med flera enheter blir inomhusenheten som inte drivs varm och ett ljud som låter ungefärligen som rinnande vatten hörs från enheten.	<ul style="list-style-type: none"> En liten mängd kylmedel fortsätter att flöda in i inomhusenheten även om den inte drivs.
		Luftkonditioneringen startar så fort huvudströmbrytaren sätts på, trots att du inte sätter på den med fjärrkontrollen.	<ul style="list-style-type: none"> Dessa modeller har en automatisk omstartningsfunktion. När huvudströmbrytaren stängs av utan att stoppa luftkonditioneringen med hjälp av fjärrkontrollen och sedan sätts på igen, kommer luftkonditioneringen att automatiskt starta i samma läge som det läge som var inställt med fjärrkontrollen innan luftkonditioneringen stängdes av med huvudströmbrytaren.



INSTALLATION, FLYTTNING OCH INSPEKTION

Installationsplats

Undvik att installera luftkonditioneringsapparaten på följande platser.

- Där brandfarliga gaser kan läcka ut.

FÖRSIKTIGHET:

Installera inte enheten på platser där brandfarlig gas kan läcka ut. Om gasläckage uppstår och gas samlas kring enheten kan det förorsaka explosion.

- Där det finns mycket maskinolja.
- Salig omgivning så som strandområden.
- Där sulfitgas genereras som vid hetvattenkällor.
- Där olja stänker eller där luften innehåller oljeroök.
- Där enheten kommer att begravas i snö.
- Inuti fordon såsom en kranbil, fartyg, o.s.v.
- Tappa av vattnet från enheten på jord som hargod dränering.
- Kylnings- och uppvärmningskapaciteten kan sänkas med 10% på platser där dålig ventilering och luftbyte med kort cykel kan inträffa.

VARNING:

Om luftkonditioneringen fungerar men inte kyler eller värmer upp rummet (beroende på modell), bör återförsäljaren kontaktas eftersom det kan bero på kylmedelsläckage. Fråga alltid serviceteknikern om kylmedelsläckor finns eller inte när reparationer utförs.

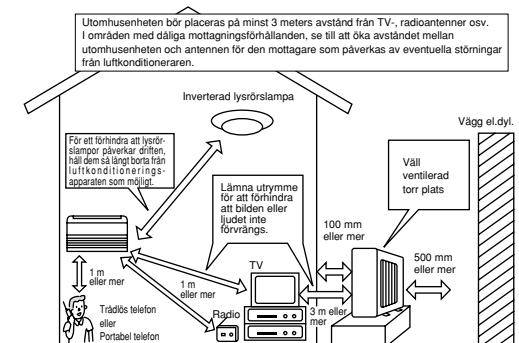
Kylmedlet som är laddat i luftkonditioneringen är säkert. Kylmedel läcker vanligtvis inte, om kylmedel dock läcker ut inomhus och kommer i kontakt med värmen från en värmeflät, element, ugn el.dyl., kommer skadliga substanser att alstras.

Elarbeten

- Se till att luftkonditioneringsapparaten har en egen krets för strömförsörjning.
- Se till att du iakttar huvudströmbrytarens maximala spänning.

VARNING:

- Kunden bör inte installera denna enhet. Om detta utförs på fel sätt kan det förorsaka brand, elstöt och, om den faller ner, kroppskada, vattenläckage etc.
 - Använd inga mellankontakter vid anslutning till vägguttaget, förlängningssladdar eller flera anslutningar till samma vägguttag.
- Dålig kontakt, dålig isolering, överstigande av den tillåtna spänningen etc. kan förorsaka brand eller elstöt.
Kontakta din återförsäljare.



FÖRSIKTIGHET:

Jorda.

Anslut inte jordledningen till ett gasrör, vattenrör, åskledare eller en telefons jordledning.

Felaktig jordning kan förorsaka elstöt.

- Installera jordläckagebrytare beroende på var du använder enheten (en fuktig plats el. dyl.).

Om en jordläckagebrytare inte installeras kan det förorsaka elstöt.

Inspektion och underhåll

- När luftkonditioneringsapparaten används under flera säsongsperioder kan kapaciteten avta beroende på smuts inne i enheten.
- Beroende på förhållanden kan en lukt alstras eller avfuktningssvatten hindras från att tappas av jämnt p.g.a. smuts, damm, o.s.v. Detta kan orsaka vattenläckage från enheten.
- Det rekommenderas att du låter genomföra underhåll och inspektion (debiteras) av en specialist utöver det normala underhållet. Kontakta din återförsäljare.

Tänk också på driftsljud

- Lägg ingenting framför luftutblås på utomhusenheten. Det kan förorsaka en sänkning av kapaciteten eller en ökning av driftsljuden.
- Om onormala ljud hörs under driften, kontakta din återförsäljare.
- Välj en plats som klarar enhetens vikt och som inte förstärker vibration i enheten.
- Välj en plats där ljudet från driften och enhetens luftutblås inte stör grannarna.

Flyttning

- Om luftkonditioneringsapparaten ska flyttas eller tas bort p.g.a. ombyggnad, flyttning el.dyl. behövs specialkunskap och teknik.

VARNING:

Reparation eller flyttning ska inte utföras av kunden.

Om detta görs på fel sätt kan det förorsaka brand, elstöt eller, om du tappar enheten, kroppskada eller vattenläckage. Kontakta din återförsäljare.

Att kasta bort

När du vill kasta bort denna produkt ska du först kontakta din återförsäljare.

Om du har frågor, kontakta din återförsäljare.

TEKNISKA DATA

Modell	MCFH-GA35VB		MCFH-GA50VB		MCFH-GA60VB	
Funktion	Svalt	Varmt	Svalt	Varmt	Svalt	Varmt
Strömförsörjning			~ N, 230V, 50Hz			
Kapacitet	kW	3,5	3,7	4,8	5,0	6,0
Ingång	kW	1,16	1,02	1,81	1,89	2,45
Vikt	Inomhus kg	25		25		25
	Utomhus kg	40		47		74
Kapacitet för påfyllning av kylmedel (R410A)	kg	1,00		1,85		2,20
IP kod	Inomhus	IP20		IP20		IP20
	Utomhus	IP24		IP24		IP24
Tillåtet övertryck under drift	Insugssidan MPa	1,64		1,64		1,64
	Utbäckssidan MPa	4,15		4,15		4,15
Ljudnivå (hög)	Inomhus dB(A)	46		48		48
	Utomhus dB(A)	49		52		53

NOTERA:

1. Märkningsomständigheter

- | | |
|---------|---------------------------|
| Svalt — | Inomhus: 27°C DB, 19°C WB |
| | Utomhus: 35°C DB |
| Varmt — | Inomhus: 20°C DB |
| | Utomhus: 7°C DB, 6°C WB |

2. Garanterat funktionsomfång

	Inomhus	Utomhus
Svalt	Övre gräns 32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Nedre gräns 21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Varmt	Övre gräns 27°C DB —	24°C DB 15°C WB
	Nedre gräns 20°C DB —	-8,5°C DB -9,5°C WB



İÇİNDEKİLER

GÜVENLİK ÖN UYARILARI	102
BULUNAN PARÇALARIN ADLARI	103
ÇALIŞTIRMA ÖNCESİ HAZIRLIKLER	104
"I FEEL..." MODU OTOMATİK ÇALIŞTIRMA	106
ELLE ÇALIŞTIRMA (SERİN, KURU, ISITMA)	107
HAVA AKIM HIZI VE YÖNÜNÜN AYARI	107
EKONİMİK SOĞUTMA ÇALIŞMA KONUMU (ECONO COOL)	108
ZAMAN PROGRAMLAMA (ON/OFF PROGRAMLAMASI)	108
KLİMA UZUN SÜRE KULLANILMAYACAK İSE	108
BAKIMI	108
HAVA FİLTRESİNİN/KOKU GİDERME FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ (SEÇİMLİK)	109
KOKU GİDERME FİLTRESİ (SEÇİMLİK)/HAVA TEMİZLEME FİLTRESİNİN (SEÇİMLİK) DEĞİŞTİRİLMESİ	109
BAKIM SERVİSİNE BAŞVURmadan ÖNCE KONTROL EDİNİZ	110
BİR SORUN MEYDANA GELDİĞİNİ SANDIĞINIZ DURUMDA	110
KLİMANIN TESİSİ, YERİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ VE KONTROLLER	111
ÖZELLİKLER	111

GÜVENLİK ÖN UYARILARI

- Ünite içerisinde devir halinde olan ve elektrik çarpmalarına sebep olabilecek parçaların olması sebebi ile cihazı kullanmaya geçmeden önce "Güvenlik Ön Uyarıları" kısmını dikkatle okuyun.
- Güvenlik ile ilgili verilecek olan talimatlar çok önemli olduğundan doğru olarak uygulanın.
- Bir problem veya anomal bir durum olursa klimayı kapatın ve bayınızı arayın.

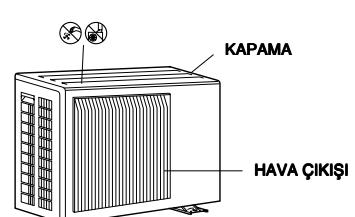
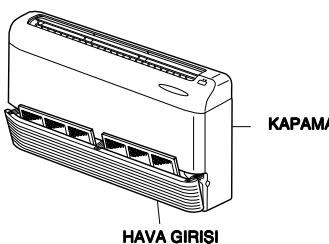
İşaretler ve anlamları

- UYARI:** Yanlış kullanma büyük bir ihtimal ile ölüm ve ağır yaralanma vb gibi sonuçlara sebep olabilir.
DİKKAT: Yanlış kullanma şartlara bağlı olarak ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

Bu kılavuzda kullanılan sembollerin anlamları

- : Yapmakta kaçının.
- : Teknik talimatı izleyin.
- : Parmağınızı veya sıvı cisim vb şeyler sokmayın.
- : İç ve dış ünitelerin üzerine çıkmayın veya üzerlerine cisimler koymayın.
- : Elektrik çarpması tehlikesi. Dikkatli olun.
- : Güç bağlantı kablosunun fişini prizden çıkartığınızdan emin olun.
- : Akımı kapatığınızdan emin olun.
- Anında kullanmanız açısından kılavuz kitabı okuduktan sonra teknik tesisat kılavuzu ile birlikte el altında bulunabilecek yerlerde tutun.

Dikkat işaretinin pozisyonu ve Emniyet düzeneği



- Bu klima çocuklar veya zihnen ehliliyetsız kişiler tarafından gözetimsiz KULLANILMAMALIDIR.

UYARI

	<p>Güç bağlantı kablosu için ara bağlantı ya da uzatma kablosu kullanmayın ve bir AC prizine çok sayıda araç bağlamayınız.</p> <ul style="list-style-type: none"> Kötü bağlantı, kötü yalitim, akım çekme sınırını aşma, vb., yanın çıkması ya da elektrik çarpması ile sonuçlanabilir. <p>Güç bağlantı fisinin temiz tutun ve yerine lyice oturtun.</p> <ul style="list-style-type: none"> Eğer fiş kirlenirse ya da yerine iyi oturmazsa, bu yanına ya da elektrik çarpmasına neden olabilir. <p>Elektrik kablosunu zedelemeyin ya da onarın vb yapmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> Güç bağlantı kablosunun üzerinde ağır cisimler koymayınız ya da üzerinde bir işlem yapmayın. Kablo hasar görübür ve bu yanına ya da elektrik çarpmasına yol açabilir. <p>Çalışırken şalteri açıp kapamayınız ya da güç bağlantı kablosunu prizden çıkarıp takmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> Kıvılcım çıkışması sebebi ile yanın vb gibi sonuçlar doğabilir. Şalteri kapatmadan ya da güç bağlantı kablosunu prizden çıkarmadan önce mutlaka iç ünite uzaktan kumanda ile kapatığınıza emin olunuz. <p>Cildinizi uzun süre direkt hava akımı altında tutmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> Sağlığınızra zarar verebilirisiniz. <p>Kurulum, onarım ve yerleştirme işlemleri müsteri tarafından yapılmamalıdır.</p> <ul style="list-style-type: none"> Herhangi bir hata yapılması sonucu yanın, elektrik çarpması veya üniteyenin düşmesi sonucu yaralanma veya su sıvısını gibi hoş olmayan sonuçlar doğabilir. Satın aldığınız bayİYE başvurun. Elektrik kablosu hasar görürse, herhangi bir tehlikeye meydana vermemesi için imalatçı ya da yetkili servis temsilcisi tarafından değiştirilmelidir. <p>Hava giriş/çıkış ağızlarına parmağınızı, bir çubuğu, vb., sokmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> İçerlerinde bulunan fanlar yüksek hızla çalıştığı için bu durumda yaralanmaya sebep olabilir. Küçük çocukların gözün altına bulundurularak klima oynamalarına imkân verilmemelidir. <p>Bir anomalik olduğunda (örneğin yanma kokusu çıktıığında) klima aracını durdurunuz ve güç bağlantı kablosunu prizden çıkarınız ya da şalteri kapatın.</p> <ul style="list-style-type: none"> Eğer üniteyi bu durumda çalışmaya devam ederseniz yanın vb gibi durumlara sebep olabilirsiniz. Satın aldığınız bayİYE başvurun.
--	--

DİKKAT

	<p>Hava filtresini çıkartmak gerekiyinde iç ünitenin metal kısımlarına dokunmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> Yaralanabilirsiniz. <p>Dış ünitenin hava girişine veya alüminyum kanadına dokunmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> Yaralanabilirsiniz. <p>İç ünitenin üzerine vazo ya da bardak koymayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> İç ünitenin içine su kaçması izolasyonu bozarak elektrik çarpmasına neden olabilir. <p>Klima üzerine böcek ilaçları ve spreyler sıkmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> Yanına veya kabinen deform olmasına sebep olabilir. <p>Evcil hayvanları veya bitkileri uzun süre direkt hava akımı alan yerlerde tutmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> Bu durumda evcil hayvanlar ve bitkiler zarar görebilir. <p>İç/dış üniteyi altına başka bir elektrikli cihaz veya mobilya koymayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> Üniteden aşağıya su damlayabilir ve ünitelerin hasar görmesine veya bozulmasına yol açabilir. <p>Şağlam olmayan yerlere tesis etmeyin.</p> <ul style="list-style-type: none"> Klima düşebilir ve bir yaralanmaya sebep olabilir. <p>Bırıme bakım yaparken ya da benzeri durumlarda, dengesiz bir bankonun üzerine çıkmayınız.</p> <ul style="list-style-type: none"> Eğer düşeseniz, bu yaralanmaya, vb. yol açabilir. <p>Güç bağlantı kablosunu çekmeyiniz.</p> <ul style="list-style-type: none"> Güç bağlantı kablosunun içindeki teller kopabilir ve bu yanına neden olabilir. <p>Pilleri şarj etmeyin, sökmeyein ve ateşe atmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> Bu, ısınmaya, pilin sizmasına veya patlamaya neden olabilir. <p>Kapı ve penceleri açık olarak uzun süre yüksek nemlilik durumunda çalıştmayın.</p> <ul style="list-style-type: none"> Klima serinletme moduna ayarlı olarak nem oranı yüksek odalarda (%80 veya daha fazla) uzun süre çalıştırıldığında ünite içerisinde biriken su damlayabilir ve içinde bulunan eşyalar bu durumdan zarar görebilir.
--	--



GÜVENLİK ÖN UYARILARI

DİKKAT

	Klimayı özel amaçlar için kullanmayın. <ul style="list-style-type: none"> Klima cihazını yiyecekler, hayvanlar, bitkiler ve sanat ürünleri gibi ayrıcalıklı şeyler üzerinde kullanmayın. Hasara sebep olabilirsiniz. Soba vb gibi cihazları hava akımını direkt olarak alan yerlere koymayın. <ul style="list-style-type: none"> Alevin yayılmasına sebep olur.
	Birim temizleneceği zaman, onu durdurunuz ve güç bağlantılı kablosunu prizden çıkarınız ya da şalteri kapatınız. <ul style="list-style-type: none"> Çalışma sırasında hızla dönen fanlar bir yaralanmaya sebep olabilir. Birim uzun bir süre kullanılmayacaksa, güç bağlantılı kablosunu prizden çıkarınız ya da şalteri kapatınız. <ul style="list-style-type: none"> Aksi halde toplanan tozlar dolayısıyla yanım gibi sonuçlar doğabılır. Aynı tıpte sürekli 2 pil takın. <ul style="list-style-type: none"> Eski bir pilin yeni bir pille birlikte kullanılması, ısınmaya, pilin sızmamasına veya patlamaya neden olabilir. Eğer pilden sızan sıvı cildinize veya giysilerinize bulaşırsa, temiz suyla iyice yıkayın. <ul style="list-style-type: none"> Eğer pilden sızan sıvı gözünüzü kaçırsa, gözlerinizi temiz suyla iyice yıkayın ve derhal bir doktora danışın. Klimayı sofa vb cihazlarla birlikte kullandığınızda havalandırma yapın. <ul style="list-style-type: none"> Oksijen eksilmesi meydana gelebilir. Klimayı ıslak eller ile çalıştırmayın. <ul style="list-style-type: none"> Elektrik çarpması meydana gelebilir. Klimayı suyla temizlemeyin ve üzerine bir vazo veya bardak koymayın. <ul style="list-style-type: none"> Ünite içerisinde su kaçması sonucu izolasyon zarar görebilir. Bu durumda elektrik çarpması meydana gelebilir.
	İç ve dış ünite üzerlerine çıkmayın ve üzerlerine cisimler koymayın. <ul style="list-style-type: none"> Düşerseniz veya herhangi bir şey düşerse, bu yaralanmaya sebep olabilir.

Tesisatı için

UYARI

- Klimanın takılmaması için bayi veya tamircinizi arayın. Özel teknikler ve çalışma gerekliliklerinden klimayı müsteri takmamalıdır. Üstelik doğru yapılmazsa yangın, elektrik çarpması, yaralanma veya su sızması olabilir.

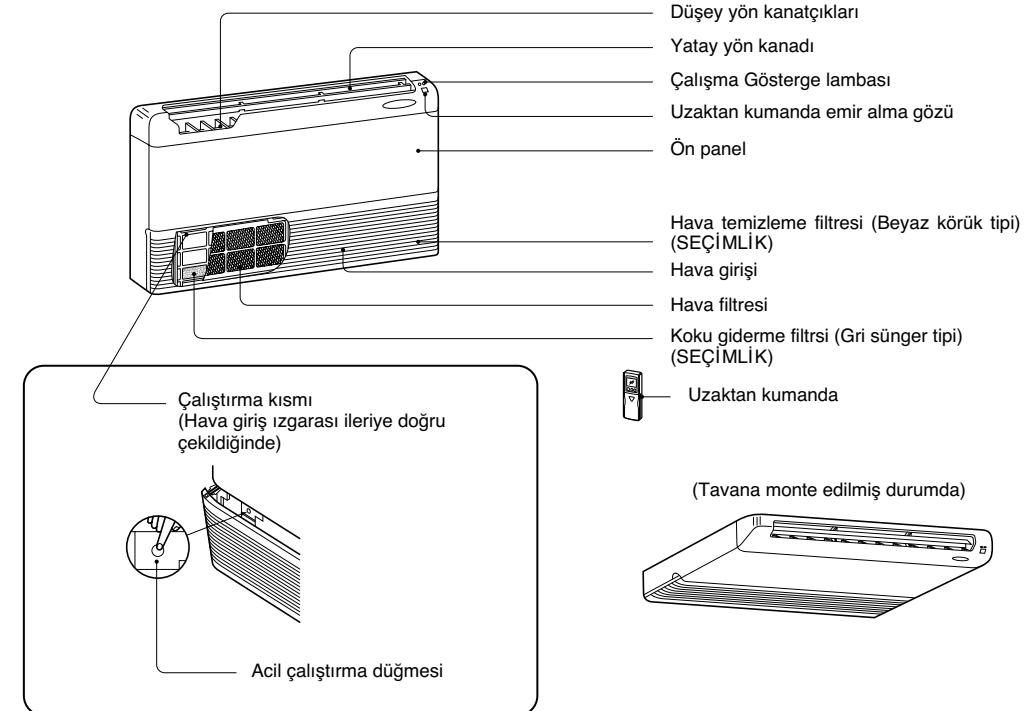
	Klimayı yanıcı gaz sızıntısı ihtimali olan yerlere tesis etmeyin. <ul style="list-style-type: none"> Klima etrafında toplanan gaz bir patlamaya sebep olabilir.
--	---

DİKKAT

	Topraklama yapılmıştır. <ul style="list-style-type: none"> Topraklama kablosunu doğal gaz borusuna, su borusuna, parotoner kablosuna veya telefon topraklama hattına bağlamayın. Yanlış topraklama elektrik çarpmasına sebep olabilir. Klimanın tesis edileceği yeri göz önünde bulundurarak (nemli vb yerler) toprak kaçagini karı devre kesici takın. <ul style="list-style-type: none"> Toprak kaçagini karı devre kesici takılmaması halinde elektrik çarpması meydana gelebilir. Pis su atımı tam olarak yapılmalıdır. <ul style="list-style-type: none"> Pis su hattı rotası tamamlanmadıysa bu üiteden su damlamasına sebep olur ve odada bulunan eşyalar bu durumdan zarar görebilir.
--	---

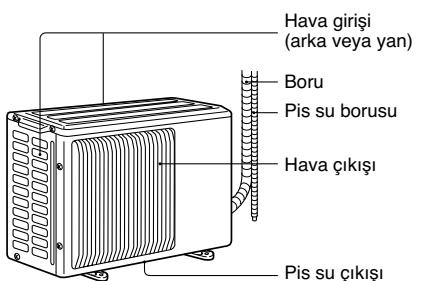
BULUNAN PARÇALARIN ADLARI

İç ünite (Zemine monte edildiğinde)

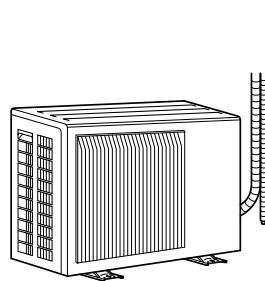


Dış ünite

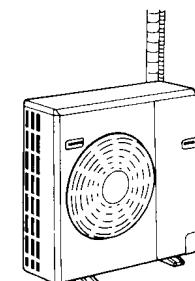
MUCFH-GA35VB



MUCFH-GA50VB



MUCFH-GA60VB

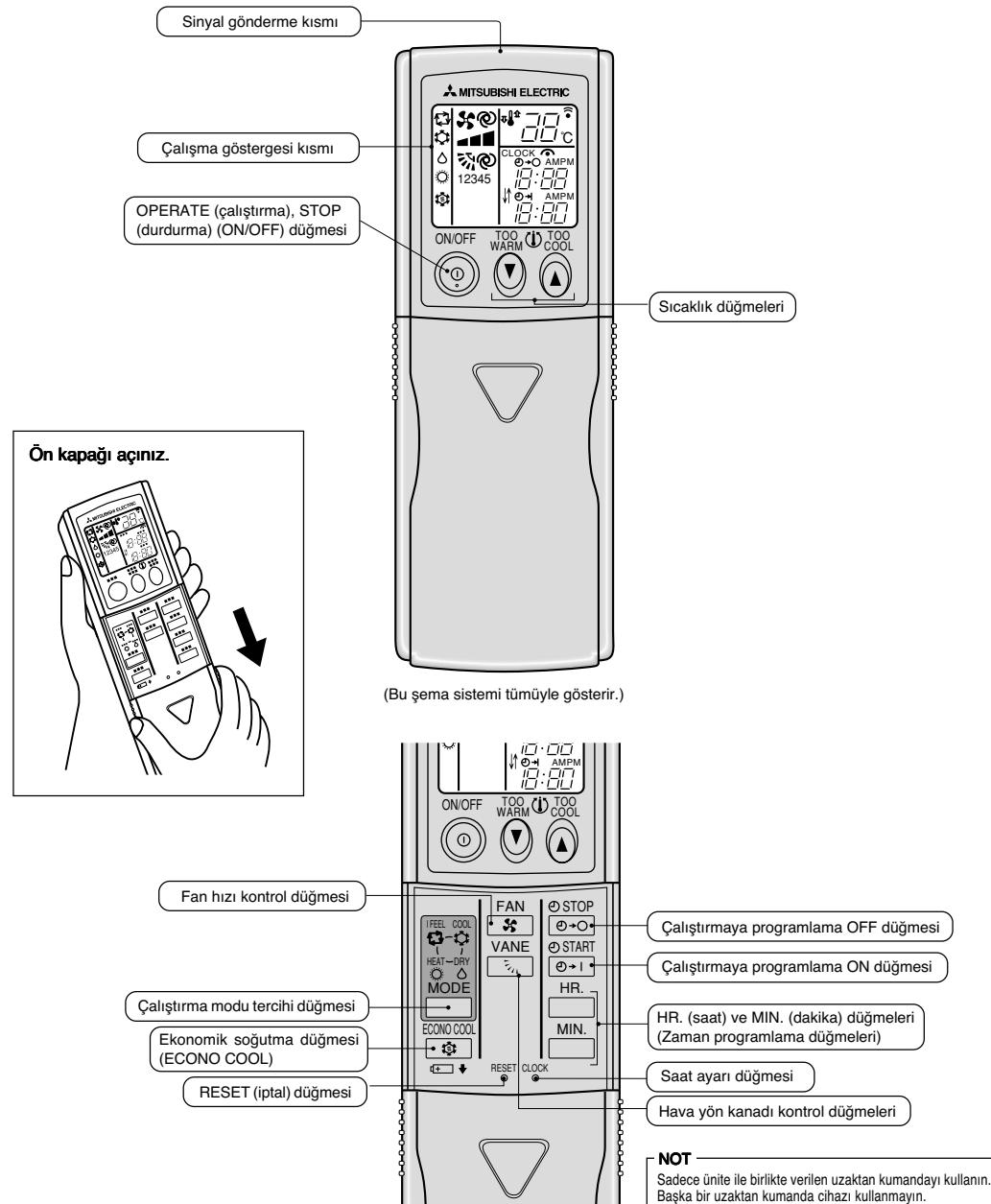


Su sızması siz halen rahatsız ediyorsa bayınızı arayın.
Drenaj tesisatı dış birim donabileceğinden soğuk iklimlerde kurulamaz.



BULUNAN PARÇALARIN ADLARI

Uzaktan kumanda



ÇALIŞTIRMA ÖNCESİ HAZIRLIKLAR

Otomatik yeniden çalışma fonksiyonu

Bu modeller otomatik yeniden başlatma fonksiyonuna sahiptir. Bu fonksiyonu kullanmak istemiyorsanız, lütfen servis temsilcisine danışın; çünkü ünite ayarının değiştirilmesi gereklidir.

Otomatik yeniden çalışma fonksiyonu şudur:

İç ünite uzaktan kumanda ile çalıştırıldığı zaman, çalışma modu, sıcaklık ayarı ve ventilatör hızı hafızada tutulur. Eğer bir güç kesilmesi olursa ya da şebeke gücü çalışma sırasında kapatılırsa, "Otomatik yeniden çalışma fonksiyonu" işlevi, birimi güç kesilmeden hemen önce uzaktan kumanda ile ayarlanmış olan çalışma modunda çalışmaya başlar. (Ayrıntılar için 106. sayfaya bakınız.)

İç unite

Güç bağlantı prizini fişe takın ve/veya şalteri açın.

⚠ UYARI:

Güç bağlantı fisinin temiz tutun ve yerine iyice oturtun. Eğer fiş kirlenirse ya da yerine iyi oturmazsa, bu yanına ya da elektrik çarpmasına neden olabilir.



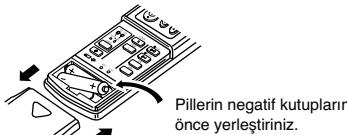
ÇALIŞTIRMA ÖNCESİ HAZIRLIKLAR

Uzaktan kumanda

Piller nasıl takılır ve saat nasıl ayarlanır

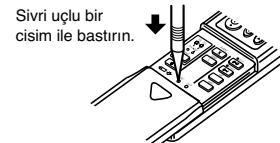
- 1 Ön kapağı çıkartın ve pilleri yerleştirin. Daha sonra ön kapağı tekrar takın.

Pillerin negatif kutuplarını önce yerleştiriniz.
Pillerin doğru yerleştirilmesine dikkat edin.



Pillerin negatif kutuplarını
önce yerleştiriniz.

- 2 RESET (iptal) düğmesine basın.

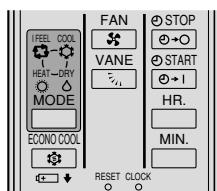


- RESET düğmesine basılmamış ise uzaktan kumanda doğru olarak çalışmaz.

- 3 CLOCK set (saat ayarı) düğmesine basın.



- 4 Bulunduğunuz zamanın ayarı içine ve (Zaman programlama düğmeleri) düğmelerine basın.



- düğmesine her basıldığında ayarlanan saat 1 saat ve düğmesine her basıldığında ayarlanan saat 1 dakika yükselir:

- 5 CLOCK-saat ayar düğmesine yeniden basınız ve ön kapağı kapatınız.

Uzaktan kumandanın kullanılması

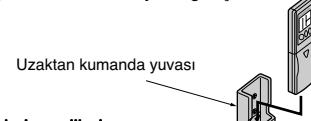
- Uzaktan kumanda iç üniteyi ön tarafına doğru tutulduğu zaman sinyal alma mesafesi yaklaşık 6 m'dir.
- Herhangi bir düğmeye basıldığında iç üniteyi bir veya iki kez bip sesi duyulacaktır. Ses çıkmıyor ise yeniden çalıştırın.
- Uzaktan kumandayı dikkatli olarak kullanın. Hızla çarpması, fırlatılması ve ıslanması durumlarında uzaktan kumanda çalışmazabilir.
- Uzaktan kumandanın ekranı sıvı kristal (cam) kullanıldığından düşüp hasar görürse yanmayabilir.
- İç birim uzaktan kumanda sinyaline cevap vermiyorsa sayfa 110 'e bakın.

Duvar vb yerlere sabitlerken

- Uzaktan kumanda yuvasını, düşmesine basıldığında iç üniteyi sinyal alındı (bip) sesinin duyulabileceği bir yere takın.

Uzaktan kumandayı takma çıkartma

Takma : Kumandayı aşağı doğru yerleştirin.
Çıkartma : Yukarıya doğru çekin.



Kuru kalem pilleri

Pilleri yerleştirirken

Aşağıdaki durumlarda pilleri yeni AAA alcalin pillerle değiştirin:

- İç ünite, uzaktan kumanda sinyaline cevap vermediği zaman.
- Uzaktan kumanda ekranı söküleceği zaman.
- Uzaktan kumanda üzerindeki düğmelerden birine basıldığında, tüm ekran görüntüleri ekranda aynı anda görüntülenip sonra da hemen kaybolduğu zaman.

Manganezli pil kullanmayın. Uzaktan kumanda arızalanabilir.

- Alkalin pillerin hizmet süresi yaklaşık 1 yıldır. Bununla beraber, pillerin dip kısmında tavsiye edilen yaklaşık hizmet süreleri (ay ve yıl) gösterilmekte olup, süre sonu yaklaşan pillerin kısa sürede tükenme ihtimali vardır.
- Uzaktan kumanda uzun süre kullanılmayacak ise sıvı akışına karşı tüm pilleri çıkartın.

DİKKAT:

Eğer pilden sızan sıvı cildinize veya giysilerinize bulaşırsa, temiz suyla iyice yıkayın.

Eğer pilden sızan sıvı gözünüzü kaçırsa, gözlerinizi temiz suyla iyice yıkayın ve derhal bir doktora danışın.

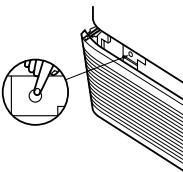
- Şarj edilebilir tipteki pilleri kullanmayın.
- Aynı tipte sürekli 2 pil takın.
- Biten pilleri gelişigüzel çöpe atmayı gerektiği biçimde yok edin.

Uzaktan kumanda kullanılmadığı zaman (emniyetli çalışma)

Uzaktan kumandanın pilleri bittiğinde veya kumanda ile ilgili bir sorun meydana geldiğinde ACİL ÇALIŞTIRMA düğmesini kullanarak emniyetli çalışma'ya geçebilirsiniz.

- 1 ACİL ÇALIŞTIRMA düğmesine basın.

- Acil durum modu düğmesine her basıldığında ünite ACİL SERİN MODU, ACİL ISITMA MODU ve DURDURMA MODU sırasına göre çalışır. Bununla beraber, ACİL ÇALIŞTIRMA düğmesine bir kere basıldığında ünite 30 dakika süreyle deneme çalıştırması modunda çalıştırınca sonra ACİL DURUM MODU'na geçer.



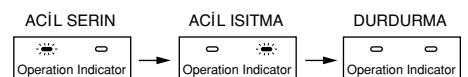
- ACİL DURUM MODU ile ilgili detaylar aşağıda verilmiştir. Ancak deneme çalışmasında ilk 30 dakika sıcaklık kontrolü yapılamaz ve ünite sürekli çalışma modunda çalışır.

Fan hızı deneme çalışmasında Yüksek konuma ayarlanmıştır ve 30 dakika sonra Orta konuma geçer.

Çalıştırma modu	SERİN	ISITMA
Kurulan sıcaklık	24°C	24°C
Fan hızı	Orta	Orta
Yatay hava yön kanadı	Otomatik	Otomatik

- Çalışma türü, iç ünite üzerindeki Çalışma gösterge lambası tarafından aşağıdaki şekillerde belirtilir.

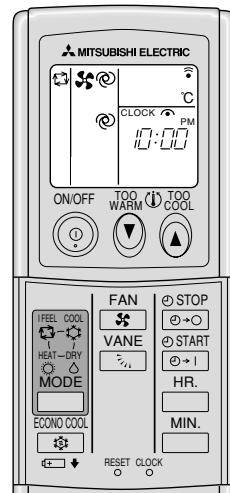
Çalışma Göstergesi lambası





"I FEEL..." MODU OTOMATİK ÇALIŞTIRMA

" (I FEEL...)" otomatik çalışmada optimal oda sıcaklığını tek bir dokunuş ile otomatik olarak ayarlayabilirsiniz.



Çalıştırma başlama:

düğmesine basın.

" (I FEEL...)" modu seçildiği zaman, klima en uygun sıcaklıkta otomatik olarak denetlenir.

Çalışmayı durdurma:

düğmesine basın.

Kısmen sıcaklık hissettiğinizde:

düğmesine basın.

Düğmeye tek basıyla ısı 1°C olarak düşüş gösterir.

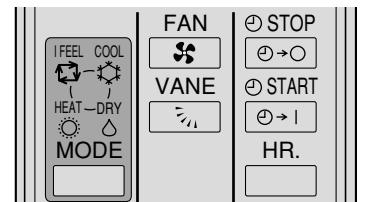
Kısmen soğukluk hissettiğinizde:

düğmesine basın.

Düğmeye tek basıyla ısı 1°C olarak artış gösterir.

" (I FEEL...)" seçilmiştir değilse, bu ayarlanıncaya kadar düğmesine basın.

Düğmeye her basısta sıra ile (I FEEL...) → (SERİN) → (KURU) → (ISITMA)



"OTOMATİK YENİDEN BAŞLATMA FONKSİYONU" ile ilgili açıklama

- Bu üniteler otomatik yeniden başlatma fonksiyonuna sahiptir. Ana güç açıldığında, klima otomatik olarak ana güç kapatılmadan önce uzaktan kumandalı ayarlanan modda çalışmaya başlayacaktır.
- Ünite, ana güç kapatılmadan önce uzaktan kumandanın kapalı olarak ayarlandığısa, ana güç açıldıktan sonra da kapalı kalmaya devam edecektir.
- Ünite, ana güç kapatılmadan önce acil durum çalışma modunda bırakılırsa, ana güç verildiğinde acil durum çalışma modundan önce uzaktan kumandalı ayarlanan modda çalışmaya başlayacaktır.
- Ünite, elektrik kesintisinden önce "I FEEL..." modunda çalıştırılıyorsa, çalışma modu (SERİN, KURU veya ISITMA) hafızaya alınmaz. Ana güç açıldığında, ünitein çalışma biçimini ünitein yeniden başlatıldığı andaki oda sıcaklığına göre belirlenir ve ünite yeniden çalışmaya başlar.

"I FEEL..." modunun açıklaması

Çalıştırma detayları

Çalışma modu, birim çalışmaya başladığındaki oda sıcaklığına göre, otomatik olarak SERİN, KURU ya da ISITMA'ya ayarlanır. Ancak, çalışma durdurulduğundan sonra iki saat içinde yeniden çalıştırılırsa, durdurulmadan önceki son çalışma modu seçilir. Oda sıcaklığında değişme olsa bile seçilen mod değişmez. Eğer kullanım modu oda koşullarına uygun değilse, düğmesine basarak uygun modu seçiniz.

Otomatik çalışma detayları

Başlangıçtaki oda sıcaklığı	Çalıştırma modu	Hedef sıcaklığı (BAŞLANGIÇTAKİ)
Yaklaşık 25°C veya daha fazla	SERİN	Yaklaşık 24°C
Yaklaşık 25°C - 23°C	KURU	-
Yaklaşık 23°C veya daha az	ISITMA	Yaklaşık 26°C

NOT:

SERİN: Oda sıcaklığı ayarlanan sıcaklıktan 2°C yüksek olduğunda, klima hedef (ayarlanan) sıcaklığa ulaşmak için çalışacağından ayarlanan sıcaklık değiştirilemez. Bu durumda oda sıcaklığı ayarlanan sıcaklığın 2°C yakınına düşünceye kadar bekleyin ve ayarlanan sıcaklığı ondan sonra değiştirin.

ISITMA: Oda sıcaklığı ayarlanan sıcaklıktan 2°C düşük olduğunda, klima hedef (ayarlanan) sıcaklığa ulaşmak için çalışacağından ayarlanan sıcaklık değiştirilemez. Bu durumda oda sıcaklığı ayarlanan sıcaklığın 2°C yakınına yükselinceye kadar bekleyin ve ayarlanan sıcaklığı ondan sonra değiştirin.

İç ünite gösterge detayları

İç ünitenin sağ tarafında bulunan gösterge çalışma durumunu gösterir.

Operation Indicator

Yanıyor

Yanıp söneniyor

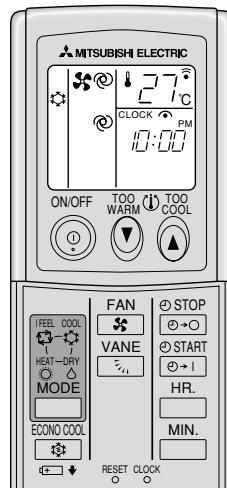
Yanmıyor

Çalışma Göstergesi lambası

Gösterge	Çalışma durumu	Hedef sıcaklık ve oda sıcaklığı arasındaki fark
	Bu, ünitenin kurulan sıcaklığa ulaşmak için çalıştığını gösterir. Ulaşım istenilen sıcaklığı kadar biraz bekleyin.	Yaklaşık 2°C veya daha fazla
	Bu, oda sıcaklığının istenilen sıcaklığı yaklaştığını gösterir.	Yaklaşık 2°C veya daha az
	(Yalnız MXZ dış ünite için geçerli) Çoklu sistemi klima için bilgiler'e bakın. (Sayfa 107)	-



ELLE ÇALIŞTIRMA (SERİN, KURU, ISITMA)



"SERİN", "KURU" veya "ISITMA" modlarının seçilmesi

1 düğmesine basın.

2 düğmesine basarak çalışma modunu seçin.

Bu düğmeye her basısta çalışma sıra ile (I FEEL...) (SERİN) (KURU) (ISITMA)

Çalışmayı durdurmak için:

düğmesine basın.

Çalışma modu bir kez ayarlandıktan sonra, bir sonraki çalışmada sadece düğmesine basıldığında cihaz daha önceden ayarlanmış olduğu modda çalışmaya başlar.

Kurulan sıcaklığı değiştirmek gerektiğinde:

- Sıcaklığı düşürmek için düğmesine basın. Düğmeye tek bir basısta yaklaşık 1°C olarak düşüş gösterir.
- Sıcaklığı artırmak için düğmesine basın. Düğmeye tek bir basısta yaklaşık 1°C olarak artış gösterir.

"ISITMA" modunda çalışırken

- Eğer klima havadan çok fazla ısı emerse, bu, makinada aşırı yüklenmeye sebep olabilir. Klimayı korumak amacıyla dış ünitedeki fan mikroprosesörün aldığı bir kararla otomatik olarak durdurulur. Dış ünite vantilatörü durduğu zaman, dış ünite üstü buzlanabilir ancak bu bir sorun oluşturmaz.

"KURU" modunda çalışırken

- İş kontrollü (isi ayarı) yapılamaz.
- Bu modda çalışırken oda sıcaklığı kısmen düşüş gösterir.

İç ünite ekranının ayrıntıları 106. sayfada açıklanmıştır.

NOT:

Çevre sıcaklığının çok yüksek olduğu durumlarda, cihaz, odayı soğutmak için ağır yük altında var gücüyle çalıştığı için oda sıcaklığı ayarlanan sıcaklığa ulaşamaya bilir.

Çoklu sistemli klima için bilgiler (Dış ünite: MXZ serisi)

Çoklu sistem klimada (Dış ünite: MXZ Serisi) tek bir dış üniteye iki veya daha fazla iç ünite bağlanabilir. Kapasiteye bağlı olarak ikiden fazla ünite aynı anda çalışabilir.

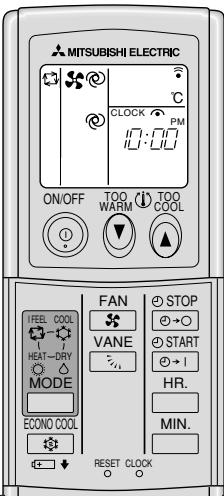
- Biri soğutma diğeri ise ısıtma için olmak üzere ikiden fazla iç ünitesi aynı anda tek bir dış ünitede birlikte çalıştırılmak isterseniz, önce çalıştırılan iç ünitenin çalışma modu seçilir. Daha sonra çalışmaya başlayacak olan iç üniteler çalışmaz ve çalışma durumu endikasyonu verirler. (Sayfa 106'daki Çalışma Göstergesi lambası tablosuna bakın.) Bu durumda lütfen tüm iç üniteleri aynı çalışma moduna ayarlayın.
- Dış ünitede karlanmayı giderme işlemi devam ederken iç ünite çalışmaya başlarsa, sıcak havanın dışarı atılması birkaç dakika (azami 10 dakika) alır.
- Isıtma işlemi sırasında çalışmayan iç ünite ısınabilir ya da soğutkan akışının sesi duyulabilir. Bunlar ariza belirtisi değildir. Bunun nedeni, soğutkanın sürekli olarak çalışmayan iç üniteme akmasıdır.

"OTOMATİK YENİDEN BAŞLATMA FONKSİYONU" ile ilgili açıklama

Sayfa 106'a bakın.

HAVA AKIM HIZI VE YÖNÜNÜN AYARI

HAVA AKIMI hızı ve yönü gereği gibi ayarlanabilir.



HAVA AKIMI hızını ayarlamak için düğmesine basın.

Düğmeye her basısta mod sıra ile (Düşük) (Orta) (Yüksek) (OTOMATİK) olarak değişir

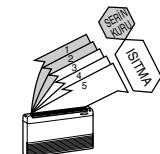
- Odada daha fazla serinleştirme/isıtma için (Yüksek) kertini kullanın.
- Uyurken klimanın çalışırken çıktıgı sesten rahatsız oluyorsanız (Düşük) ayarını kullanın.

Hava akımının yönünü dikey olarak değiştirmek istediğinizde düğmesine basın.

Düğmeye her basısta yatay hava yön kanadı sıra ile (1) (2) (3) (4) (5) (değişim) (OTOMATİK) durumlarına göre değişir

DEĞİŞİM ÇALIŞMA KONUMU

Hava akımının odanın her yanına erişebilmesi için SWING (değişim) çalışma konumunu kullanın.



Tavsiye edilen yatay hava yön kanadı açısı

Normalde (OTOMATİK) durumunu kullanın.

Ayarlama gerektiğinde SERİN veya KURU modunda (1) veya (2) durumlarını kullanın., ISITMA modunda ise (3) veya (5) durumlarını kullanın.

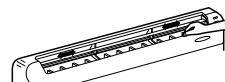
NOT:

- Serinleştirme sırasında, yatay kanat (4) ya da (5) alanında iken klima bir saatten fazla süre çalıştırılırsa, yoğunlaşan suyun damlamasını önlemek için HAVA AKIMI yönü kendiliğinden 1 konuma ayarlanır.
- HAVA AKIMI'nın dikey ayarlamak için uzaktan kumandayı kullanın. Yatay hava yön kanadının elle hareket ettirilmesi bir soruna sebep olabilir.
- Isıtma sırasında, eğer hava akım ısısı çok düşükse ya da buzlanmayı giderme işlemi yapılrken, yatay hava yön kanadı konumu (1) e ayarlanır.

HAVA AKIMI'nın yatay yönünü değiştirmek için

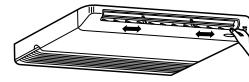
Cihaz yere monte edilmişse

- Düsey kanadın yönünü elinizle değiştiriniz.



Cihaz tavana asılmışsa

- Düsey kanadın yönünü elinizle değiştiriniz.



Hava kanadını çalışmadan önce ayarlayın.

yatay hava yön kanadı otomatik olarak hareket ettiğinden dolayı elinizi kaptırıbilirsiniz.

Otomatik hava akımı yönü kontrolü

- düğmesi ile AUTO modu seçildiği zaman, yatay hava yön kanadı otomatik olarak çalışma moduna göre en etkili çalışma için ayarlanır.

Cihaz yere monte edilmişse

(1) SERİN, KURU

- Hava yukarıya doğru dışarı basılır.

(2) ISITMA

- Hava akımı ısısı çok düşük olduğunda hava yukarıya doğru gider.

- Hava akımı ısısı yükseldiğinde hava yatay olarak akar.

Cihaz tavana asılmışsa

(1) SERİN, KURU

- Hava yatay olarak üflenir.

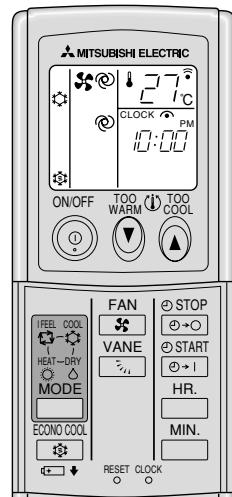
(2) ISITMA

- Hava akışı sıcaklığı çok düşük olduğunda hava yatay olarak üflenir.
- Hava akış sıcaklığı yükseldikçe hava aşağı doğru üflenir.



EKONOMİK SOĞUTMA ÇALIŞMA KONUMU (ECONO COOL)

COOL (serin) modunda enerji tasarrufu yapılrken bile rahat bir ortam sağlamak için bu çalışma konumunu kullanın.



Ünite çalışırken aşağıdaki işlemler yapın.

ECONO COOL düğmesine basın.

COOL modunda EKONOMİK SOĞUTMA (ECONO COOL) çalışma konumu seçildiği zaman, klima tarafından klimanın sıcaklığına göre çeşitli devirlerle SWING (değişim) çalışması uygulanır.

Ayrıca, SET TEMPERATURE (sıcaklık ayarı) da otomatik olarak COOL modundakinden 2°C daha yüksek ayarlanır.

EKONOMİK SOĞUTMA (ECONO COOL) çalışmasını iptal için:

ECONO COOL düğmesine tekrar basın.

- ECONO COOL işlevi yalnızca MANUAL COOL modunda mevcuttur.
- EKONOMİK SOĞUTMA (ECONO COOL) çalışması sırasında VANE düğmesine basıldığında veya çalışma modu değiştirildiğinde EKONOMİK SOĞUTMA (ECONO COOL) çalışması iptal edilir.
- FAN düğmesi, TOO WARM veya TOO COOL düğmesi ve ON/OFF (açma/kapama) zamanlayıcısı kullanılabilir.

"EKONOMİK SOĞUTMA (ECONO COOL)" nedir?

Salınımlı hava akımı (hava akımı değişimi) sabit hava akımından daha serin bir his yaratır. Dolayısıyla, sıcaklık ayarı otomatik olarak 2°C daha yüksek ayarlandığı halde rahatlığı sağlayacak şekilde soğutma çalışması yapmak mümkündür. Böylece enerji tasarrufu mümkün olmaktadır.

ZAMAN PROGRAMLAMA (ON/OFF PROGRAMLAMASI)

Bu modu uygulayıp klimayı istediğiniz zamanda, uyku öncesi, dışardan eve döndüğünüzde veya sabahları uyarınken çalıştırabilirsiniz.

ON durumuna nasıl programlanır

1 Klima çalışırken START düğmesine basın.

Düğmeye her basısta ON modu sira ile ON/OFF modlarına göre değişir.

1 Programlamayı HR. (saat) ve MIN. (dakika) düğmelerini kullanarak yapın.

(saat) düğmesi her basısta 1'er saat olarak değişir; (dakika) düğmesi her basısta 10'ar dakika olarak değişir.

ON modunun iptali:

STOP düğmesine basın.

Zamanlama programlama operasyonu

ON ve OFF modları birlikte kullanılabilir. İki moddan hangisi daha önce programlanırsa o sira ile çalışır veya durur. (" " sembolü programlamaların sırasını gösterir.)

* Bulunan zaman ayarı yapılmamış ise programlama yapılmaz.

NOT:

AUTO START/STOP (otomatik start/stop) zamanlayıcısı devredeyken ana elektrik kaynağı kapatılırsa veya elektrik kesilmesi meydana gelirse zamanlayıcı ayarı iptal edilir. Bu modeller otomatik yeniden çalışma fonksiyonuyla donatılmış olduğu için, tekrar elektrik verilince klimanın çalışmaya başlaması gereklidir.

KLİMA UZUN SÜRE KULLANILMAYACAK İSE

Uzun bir süre kullanmayacağınız zamanlarda:

1 Klima içérisini kurutmak için 3 veya 4 saat DOLAŞIM modunda çalıştırın.

DOLAŞIM modunda çalıştırılmak için, uzaktan kumandayı MANUAL COOL (manüel serin) modunda en yüksek ısıya ayarlayın. (Sayfa 107'a bakın.)

2 Şalteri kapatın ve/veya güç kablosunun fişini prizden çıkartın.



DİKKAT:

Klima uzun bir süre kullanılmayacsa, şalteri kapatın ya da güç bağlantısı kablosunu prizden çıkarın. Aksi halde toz ve kir birikmesi sebebi ile kısa devre sonucu kivilcim çökmesi yangın gibi sonuçlar doğurabilir.

3 Uzaktan kumandanın pilleri çıkartın.

DİKKAT:

Uzaktan kumanda uzun süre kullanılmayacak ise sıvı akıntısına karşı tüm pilleri çıkartın.

Klimayı tekrar kullanmak sırasında:

1 Havafiltresini temizleyip iç üniteme yerleştirin. (Temizlik tavsiyeleri için 109. sayfaya bakın.)

2 İç/dış ünitenin hava giriş çıkış ağızlarının herhangi bir nedenle tıkanıp tıkanmadığını kontrol edin.

3 Topraklama kablosunun bağlı olup olmadığını kontrol edin.

DİKKAT:
Topraklama yapılsın.

Topraklama kablosunu doğal gaz borusuna, su borusuna, parotonar kablosuna veya telefon topraklama hattına bağlamayın. Yanlış topraklama elektrik çarpmasına sebep olabilir.

BAKİMI

Bakım işlemine başlamadan evvel

Şalteri kapatın ve/veya güç kablosunun fişini prizden çıkartın.



DİKKAT:

Ünitenin temizlenmesi gerektiğiinde ünitemi ve şalteri kapatın. Çalışır vaziyetteken fan yüksek hızda döndüğünden yaralanmaya sebep olabilir.

İç ünitenin temizlenmesi

Yumuşak, kuru bir bezle temizlik yapın.

- Kirlenme belirginse, ünitemi ılık suyla sulandırılmış hafif bir deterjan karışımına batırılmış bir bezle silin.
- Gaz yağı, benzin, cila/ama tozları veya böcek öldürücü kullanmayın. Ünite zarar görebilir.

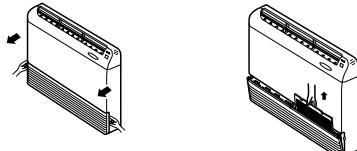


HAVA FİLTRESİNİN/KOKU GİDERME FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ (SEÇİMLİK)

Hava filtresinin temizlenmesi (yaklaşık 2 haftada bir)

1 Hava filtresini çıkarın.

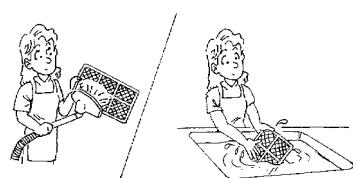
- Hava giriş düğmesini öne doğru çekiniz.



(Eğer (SEÇİMLİK) koku giderme veya hava temizleme filtresi varsa, hava filtresini temizlemeden önce bunu çıkarın.)

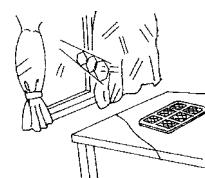
2 Hava filtresindeki kirleri bir elektrikli süpürge yardımıyla veya filtreyi su ile yıkayarak giderin.

- Çok miktarda pıslık bırakmış ise filtreyi ılık deterjanlı suda yıkayın.
- Eğer sıcak (50°C ya da daha sıcak) su kullanılırsa, filrenin içi bozulabilir.



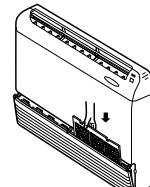
3 Su/ılık su ile yıkadıktan sonra hava filtresini gölgeli bir yerde tamamen kurutun.

- Hava filtresini kuruturken doğrudan güneş ışığına veya ateşten gelen sıcaklığı maruz bırakmayın.



4 Hava filtresini takın.

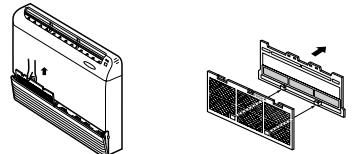
- Hava giriş düğmesini ayarlayın.



Koku giderme滤resinin temizlenmesi (yaklaşık 2 haftada bir)

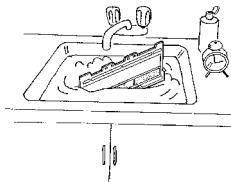
1 Hava filtresi ile koku giderme滤resini birlikte çıkarın. Sonra koku giderme滤resini (Gri sünger tipi) hava filtresinden ayıran.

- Koku giderici滤re insanlar için zararlı değildir. Koku giderici滤re uzun süre etkili kullanmak istiyorsanız,滤re daima çerçevesinden kavrayın ve ellerinizle滤re yüzeyine dokunmayın.



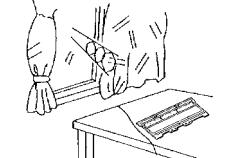
2 Filtreyi çerçevesiyle birlikte yaklaşık 15 dakika süreyle ılık suda bekletin.

- Gözle görülecek kadar kirliyse, ılık suda deterjan çözeltisiyle yıkayın.
- Eğer sıcak (50°C ya da daha sıcak) su kullanılırsa, filrenin içi bozulabilir.
- Temizleme fırçası veya sünger kullanmayın. Bu filrenin yüzeyine zarar verebilir.
- Klorlu temizlik maddeleri kullanmayın.

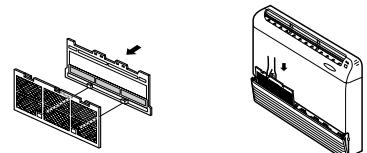


3 Su/ılık su ile yıkadıktan sonra koku giderici滤reyi gölgeli bir yerde tamamen kurutun.

- Koku giderici滤resini direkt güneş ışını altında veya ateşe kurutmaya kalkmayın.



4 Koku giderme滤resini hava filtresine takın. (Emniyet için, mandalı hava filtresinin deliğine takın.) Sonra her ikisini cihaza takın.

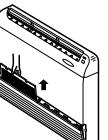


KOKU GİDERME FİLTRESİ (SEÇİMLİK)/HAVA TEMİZLEME FİLTRESİNİN (SEÇİMLİK) DEĞİŞTİRİLMESİ

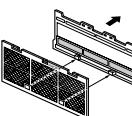
Kir, vs. nedeniyle kapasite düşüğünde, koku giderme滤resi/hava temizleme滤resinin değiştirilmesi gereklidir.

Koku giderme滤resinin değiştirilmesi (yaklaşık olarak yılda bir kez)

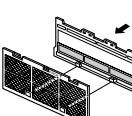
1 Hava filtresi ile koku giderme滤resini birlikte çıkarın.



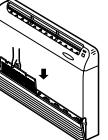
2 Koku giderme滤resini (Gri sünger tipi) hava filtresinden ayıran.



3 Yeni koku giderme滤resini hava filtresine takın. (Emniyet için, mandalı hava filtresinin deliğine takın.)

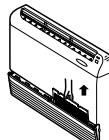


4 Hava filtresi ile koku giderme滤resini birlikte takın.

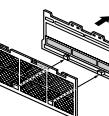


Hava temizleme滤resinin değiştirilmesi (yaklaşık olarak her dört ayda bir kez)

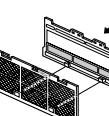
1 Hava filtresi ile hava temizleme滤resini birlikte çıkarın.



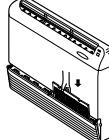
2 Hava temizleme滤resini (Beyaz körük tipi) hava filtresinden ayıran.



3 Yeni hava temizleme滤resini hava filtresine takın. (Emniyet için, mandalı hava filtresinin deliğine takın.)



4 Hava filtresi ile hava temizleme滤resini birlikte takın.



Koku giderme滤resi

- Yaklaşık 2 haftada bir temizlemek gereklidir. Bununla beraber, eğer gözde batacak kadar kirliyse daha sık temizleyin.
- Solda gösterilen (Koku giderme滤resinin temizlenmesi) işlemlerinin yapılması karşın滤re eski rengine dönmemişse ya da滤re siyah renk alırsa,滤re yenisiyle değiştirilmek gereklidir.
- Filtrenin değiştirilmesi gereken standart süre yaklaşık 1 yıldır.

Seçimlik parçaları **Seçimlik parçaları bulunduğuınız yerdeki satıcıdan temin edebilirsiniz.**

Parça adı	Model
Koku giderme滤resi	MAC-1700DF
Hava temizleme滤resi	MAC-1200FT



BAKIM SERVİSİNE BAŞVURMADAN ÖNCE KONTROL EDİNİZ

Sorular	Kontrol noktaları veya çaresi
Klima çalıştırılamıyor.	<ul style="list-style-type: none"> Şalter açık mı? Sigorta atmış mı? Zamanlama programı ON durumuna ayarlanmış mı? (Sayfa 108)
Yeterince serinletilemiyor veya ısıtılamıyor.	<ul style="list-style-type: none"> Sıcaklık ayarı doğru mu? (Sayfa 107) Filtre kirli mi? (Sayfa 109) İç veya dış ünitelerin hava giriş veya çıkışlarını tikayan herhangi bir engel var mı? Açık pencere veya kapı var mı?
İç üniteden gelen havanın garip bir kokusu var.	<ul style="list-style-type: none"> Filtre kirli mi? (Sayfa 109)
Uzaktan kumanda ekranı boş veya sönüklü. İç ünite, uzaktan kumanda sinyaline cevap vermiyor.	<ul style="list-style-type: none"> Piller tükenmiş mi? (Sayfa 105) Pillerin kutupları (+,-) doğru mu? (Sayfa 105) Başka elektrikli cihazların uzaktan kumandasındaki düğmeler basılıyor mu?
Elektrik kesilmesi olunca.	<ul style="list-style-type: none"> Klima yeniden çalışmaya mı başladı? Klima elektrik kesintisinden önce çalıştırıldıysa, bu modellerin otomatik yeniden başlatma fonksiyonuna sahip olmasından ötürü, klima yeniden çalışmaya başlayacaktır. (Bkz: sayfa 106 "OTOMATİK YENİDEN BAŞLATMA FONKSİYONU" ile ilgili açıklama.)

Üst tarafta verilen talimatları gözden geçirdiğiniz halde ünitede hala bir sorun varsa çalışmaya ara verip satın aldığıınız bayİYE başvurun.

Aşağıdaki durumlarda klimayı durdurun ve baylinize başvurun.

- İç üniteden su sızıntısı veya damlaması olduğunda.
- Sol çalışma göstergesi lambası yanıp söndüğü zaman.
- Devre kesici sık sık kapandığında.
- Elektronik ON/OFF olarak çalıştırılan floresan lambaları (sık frekans yapılı vb) bulunan odalarda uzaktan kumanda sinyalleri alınamayabilir.
- Sinyal alış kalitesinin zayıf olduğu bölgelerde klimanın çalışması radyo veya TV'nin çalışmasını etkileyebilir. Etiklenen cihaza yükseltici takılması gerekebilir.
- Gök gürültüsü duyduğunuz zaman, çalışmayı durdurunuz ve güç kablosunu prizden çıkarınız ya da şalteri kapatınız. Aksi durumda elektrikli parçalar hasar görebilir.

BİR SORUN MEYDANA GELDİĞİNİ SANDIĞINIZ DURUMDA

Sorular	Cevaplar (sorun olduğu anlamına gelmez)	Sorular	Cevaplar (sorun olduğu anlamına gelmez)
Klima tekrar çalıştırıldığında yaklaşık 3 dakika çalışmamaktadır.	<ul style="list-style-type: none"> Mikroprosesör klimayı korumaktadır. Bekleyin. 	Çalışma halinde iken hava akım yönü değişti. Yatay hava yön kanadının yönü uzaktan kumandaya ayarlanamaz.	<ul style="list-style-type: none"> Klima SERİN ya da KURU modunda çalışırken, eğer 1 saat boyunca aşağı hava üfleyerek çalışırsa, yoğunlaşmış suyun damlamasını önlemek için hava akımının yönü otomatik olarak yatay ayarlanır. Isıtma çalışmasında hava akışısı çok düşükse ya da buzlanmayı giderme işlemi yapılınca yatay hava yön kanadının konumu otomatik olarak yataya ayarlanır.
Mekanik bir ses çıkarıyor.	<ul style="list-style-type: none"> Ön panel ve iç sistem ısı farklılıklarından dolayı genleşmektedir. Bu sebeple kırılma sesi duyulabilir. 	Dış üniteden su sızıyor.	<ul style="list-style-type: none"> SERİN ve KURU çalışması sırasında, borular ya da boru bağlantı parçaları soğur ve bu suyun yoğunlaşmasına neden olur. Isıtma çalışması sırasında, Buz Eritme işlemi dış ünitede yapılmış olan buzu eriterek aşağıya damlamasına neden olur. Isıtma çalışması sırasında, ısı eşanjörü üzerinde yoğunlaşan su aşağıya damlar.
İç üniteden gelen havanın garip bir kokusu var.	<ul style="list-style-type: none"> Klima duvar, halı, mobilya, elbiseler vb. üzerine sinmiş kokuları emebilir ve havayla birlikte dışarıya verebilir. 	Dış üniteden duman çıktıığında.	<ul style="list-style-type: none"> Isıtma çalışması sırasında buz giderme işleminin çıktıığı su buharı beyaz duman gibi görünür.
KURU modunda çalışırken fanlar durdu.	<ul style="list-style-type: none"> Ünite, KURU çalışması sırasında SERİN çalışmasında kullanılan soğutucu devresiyle çalışır. Oda sıcaklığı fazla düşmeden nem seviyesini düşürmek için KURU çalışma süresinin azaltılması gereklidir. Bu nedenle kompresör zaman zaman durur ve ventilatör de aynı zamanlar içinde durur. Bu, ısı eşanjörü üzerinde yoğunlaşan suyun tekrar buharlaşmasını önler. 	Isıtma çalışmasında hava hemen üflenmiyor.	<ul style="list-style-type: none"> Klima sıcak hava basmaya hazırlanıyor, bekleyin.
Bir su akıntı sesi duyuluyor.	<ul style="list-style-type: none"> Bu, klima içerisinde akan soğutucunun sesidir. Bu, ısı değiştiricisi içerisinde akan su sesidir. Bu, donmaya karşı var olan ısı değiştiricisinin sesidir. 	Isıtma operasyonunda çalışma yaklaşık 10 dakika durur.	<ul style="list-style-type: none"> Dış ünitede kirağı giderme işlemi sürüyor (kirağı operasyonu). Bu işlem 10 dakikada tamamlanır, bekleyin. (Dışarıdaki sıcaklık çok düşük, nem oranı ise çok yüksek olduğunda, kirağı oluşur.)
Fokurdama sesi işitiliyor.	<ul style="list-style-type: none"> Bu ses, ranj başlığı veya havalandırma ventilatörü açıldığında boşaltma hortumundan temiz hava emildiğinde, bu, boşaltma hortumu içinde akan suyu dışarıya püskürtüğünde duyulur. Bu ses aynı zamanda dışarda rüzgârin kuvvetli olması halinde boşaltma hortumuna hava girdiğinde de duyulur. 	Bazen ıslama sesi duyuluyor.	<ul style="list-style-type: none"> Bu ses klimanın içindeki soğutucu sıvının akış yönü değiştirildiğinde duyulur.
Oda yeterince serinletilemiyor.	<ul style="list-style-type: none"> Bir odada havalandırma ventilatörü ya da gaz ocağı kullanılırsa, serinleştirme yük artar ve bunun sorunu olarak serinleştirme etkisi yetersiz kalır. Dışarıda hava sıcaklığı yüksekse, serinleştirme etkisi yetersiz kalabilir. 	Oda yeterince ısıtılamıyor.	<ul style="list-style-type: none"> Dış mekan hava sıcaklığı düşükse, soğutma etkisi yetersiz kalabilir.
İç ünitenin hava çıkışından buğü çıkar.	<ul style="list-style-type: none"> Klimadan çıkan serin hava odadaki hava içinde bulunan nemin hızla soğutur ve bu da buğü haline gelir. 	Birden çok birim içeren bir sisteme, iç mekandaki birim ısınır ve birinden su akışına benzer bir ses duyulur.	<ul style="list-style-type: none"> İç mekandaki birim çalışmadığı zamanlarda dahi, birime az miktarda soğutucu madde akışı devam eder.
		Klima yalnızca ana güç açıldığında çalışmaya başlar; bu nedenle birimi uzaktan kumanda ile çalışmazsanız.	<ul style="list-style-type: none"> Bu modeller otomatik yeniden başlatma fonksiyonuna sahiptir. Klima uzaktan kumanda ile durdurulmadan önce ana güç kesilir ve güç tekrar verilirse, klima otomatik olarak ana güç kesilmenden hemen önce uzaktan kumandaya ayarlanan modda çalışmaya başlayacaktır.



KLİMANIN TESİSİ, YERİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ VE KONTROLLER

Tesis edilecek bölge

Klimayı aşağıda belirtilen bölgelere tesis etmekten kaçının.
• Yanıcı gaz sızıntıları olabilecek yerler.

DİKKAT:

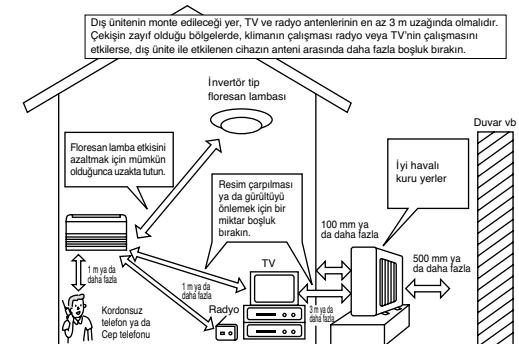
Klimayı yanıcı gaz sızıntısı ihtimali olan yerlere tesis etmeyin.
Klima etrafında toplanan gaz bir patlamaya sebe卜 olabilir.

- Makina yağlarının çok bulunduğu yerler.
- Deniz kıyısı gibi tuzlu yerler.
- Kaplıcalar gibi sülfit gazların yoğun olduğu yerler.
- Gaz sıçrama olasılıkları yerler ve yoğunlaşabilen gaz ikmal yapılan yerler.
- Birimin kara gömülü olacağı yer.
- Vinç kamyonu, gemi, vb. gibi hareketli taşıtlar içinde.
- Suyu birimden emici bir toprağa aktırın.
- Soğutma ve ısıtma kapasitesi havalandırmanın iyi olmadığı ve hava sirkülasyonunun kısa devre yapabileceği yerlerde %10 azalabilir.

UYARI:

Eğer klima çalışıyorsa ancak (modele bağlı olarak) odayı soğutmuyor ya da ısıtmıyor, bir soğutucu gaz kaçağı olabileceği için bayinize danışınız. Tamir yapılmırken, servis teknisyenine bir gaz kaçağı olup olmadığını mutlaka sorunuz.

Klimada bulunan soğutucu gaz emniyetlidir. Normal koşullarda soğutucu gaz kaçağı olmaz ancak eğer soğutucu gaz içmekte sızarsa ve üfleyicili bir ıstıçının, elektrikli bir ıstıçının, bir sobanın, vb., ateşi ile temas ederse zararlı gazlar çıkarır.



DİKKAT:

• **Topraklama yapılırken.**
Topraklama kablosunu doğal gaz borusuna, su borusuna, parotoner kablosuna veya telefon topraklama hattına bağlamayın.

Yanlış topraklama elektrik çarpmasına sebep olabilir.

• **Klimanın tesis edileceği yeri göz önünde bulundurarak (nemli vb yerler) toprak kaçağına karşı devre kesici takın.**

Toprak kaçağına karşı devre kesici takılmaması halinde elektrik çarpması meydana gelebilir.

Kontrol ve bakımı

- Klima birkaç sezon kullanıldığından çalışma kapasitesi, içerisinde biriken kire ve toza bağlı olarak bir düşüş gösterir.
- Duruma göre bir koku oluşabilir ve nemli alınmış su toz, kir, vb. nedeniyle düzgün şekilde atılamayabilir. Bu durum birimden sızmaya yol açabilir.
- Klimanın normal bakımı ve kontrolü için (yasal olarak yetkili) bir eleman çağrılmazı tavsiye edilir. Yetkili satıcınıza başvurun.

Çalışma gürültüsünü dikkate alın

- Dış ünite hava çıkış peteği önüne bir cisim veya eşya koymayın. Çalışma kapasitesinin düşmesine ve çalışma gürültüsüne sebep olur.
- Çalışma sırasında olağan dışı bir gürültü meydana geldiğinde yetkili satıcınıza başvurun.
- Birimin ağırlığını kaldırabilecek ve titreşimi kuvvetlendirmeyecek bir yer seçin.
- Birimin çalışma sesinin ve hava üflemesinin yandaki evi rahatsız etmeyeceği bir yer seçin.

Yerinin değiştirilmesi

- Klimanın, ev taşıma, bina restorasyonu vb gibi sebeplerle yerin değiştirilmesi işlemi için özel teknik tecrübe ve çalışmaya gereksinim vardır.

UYARI:

Onarım ve yer değiştirme işlemleri satın alan kişiler tarafından yapılmamalıdır.

Herhangi bir hata yapılması sonucu yanıp, elektrik çarpması veya ünitenin düşmesi sonucu yaralanma veya su sızıntısı gibi hoş olmayan sonuçlar doğabilir. Yetkili satıcınıza başvurun.

İskartaya çıkışma

Üniteye iskartaya çıkarmak için distribütörünüze danışın.

Herhangi bir sorunuz olduğunda bayinize başvurun.

ÖZELLİKLER

Model	MCFH-GA35VB		MCFH-GA50VB		MCFH-GA60VB	
Fonksiyon	Serin		Isıtma		Serin	
Akım gücü	~ N, 230V, 50Hz					
Kapasitesi	kW	3,5	3,7	4,8	5,0	6,0
Giriş	kW	1,16	1,02	1,81	1,89	2,45
Ağırlık	İç	kg	25	25	25	
	Dis	kg	40	47	74	
Soğutucu doldurma kapasitesi (R410A)	kg	1,00		1,85		2,20
Aypy kodu (IP)	İç	IP20		IP20	IP20	
	Dis	IP24		IP24	IP24	
Normal çalışma basınç fazlalığı	Emme kısmı	MPa	1,64	1,64	1,64	
	Boşaltma kısmı	MPa	4,15	4,15	4,15	
Gürültü seviyesi (Yüksek)	İç	dB(A)	46	48	48	
	Dis	dB(A)	49	52	53	

NOT:

1. Nispet şartları

Serin — İç: 27°C DB, 19°C WB

Dis: 35°C DB

Isıtma — İç: 20°C DB

Dis: 7°C DB, 6°C WB

2. Garantili çalışma değerleri

		İç	Dis
Serin	En üst sınır	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	En alt sınır	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Isıtma	En üst sınır	27°C DB —	24°C DB 15°C WB
	En alt sınır	20°C DB —	-8,5°C DB -9,5°C WB



СОДЕРЖАНИЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	112
НАЗВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА	113
ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ	114
I FEEL... ("мне немного...") / РАБОТА В АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ	116
РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ РЕЖИМАМИ (ОХЛАЖДЕНИЕ, СУШКА, ОБОГРЕВ)	117
РЕГУЛИРОВАНИЕ СКОРОСТИ И НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА	117
ФУНКЦИЯ ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ ПРИ ОХЛАЖДЕНИИ (ECONO COOL)	118
РАБОТА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТАЙМЕРА (ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ)	118
КОГДА ВЫ НЕ СОБИРАЕТЕСЬ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КОНДИЦИОНЕРОМ ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ	118
УХОД ЗА ПРИБОРОМ	118
ЧИСТКА ВОЗДУШНОГО И ДЕЗОДОРИРУЮЩЕГО ФИЛЬТРОВ (ОПЦИОНАЛЬНО)	119
ЗАМЕНА ДЕЗОДОРИРУЮЩЕГО ФИЛЬТРА (ОПЦИОНАЛЬНО)/ФИЛЬТРА ОЧИСТКИ ВОЗДУХА (ОПЦИОНАЛЬНО)	119
ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ ЕЩЕ РАЗ ПРОВЕРЬТЕ СЛЕДУЮЩЕЕ	120
ЕСЛИ ВАМ КАЖЕТСЯ, ЧТО ПРИБОР НЕИСПРАВЕН	120
УСТАНОВКА, ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ОСМОТР ПРИБОРА	121
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	121

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Ввиду того, что в конструкции данного изделия использованы вращающиеся детали, а также детали, способные привести к поражению электротоком, обязательно прочтите данный раздел "Меры предосторожности" перед использованием прибора.
- Ввиду того, что предсторегающая информация, содержащаяся в данном разделе, касается Вашей безопасности, обязательно следуйте изложенным инструкциям.
- В случае возникновения неисправностей прекратите пользование кондиционером и свяжитесь с Вашим поставщиком.

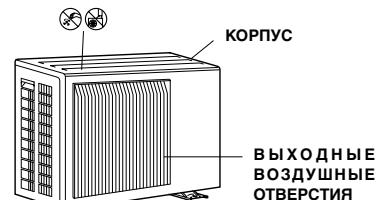
Символы и их значения

- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Неправильное обращение с прибором представляет из себя серьезную угрозу для здоровья и с большой степенью вероятности может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы и т.п.
- ⚠ СОСТОРОЖНО:** Неправильное обращение с прибором представляет из себя серьезную угрозу для здоровья в зависимости от конкретных обстоятельств.

Значение символики, используемой в тексте руководства

- : Строго воспрещается.
- : Тщательно следуйте инструкциям.
- : Запрещается вставлять пальцы или палки и т.д.
- : Запрещается вставать на внутренний/наружный прибор или ставить на них любые предметы.
- : Опасность поражения электротоком. Будьте осторожны.
- : Обязательно отсоедините вилку шнура питания от электророзетки.
- : Обязательно отключите электропитание.
- После прочтения, храните данное руководство вместе с руководством по установке прибора в легкодоступном месте и пользуйтесь ими для справок.

Расположение символики безопасности на приборе и защитные приспособления



- Данный кондиционер **НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН** для использования детьми, престарелыми или больными людьми без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

	<p>Запрещается использовать промежуточного соединения в шнуре питания или использование удлинителя.</p> <p>Запрещается подсоединение нескольких электроприборов к одному источнику переменного тока.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Слабые соединения, недостаточная изоляция, подключение к сети более высокого напряжения и т.д. могут привести к пожару или поражению электротоком. <p>Удалите грязь с вилки шнура питания и вставляйте вилку до упора.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Налипание грязи на вилку или неплотное введение вилки в розетку может вызвать пожар или поражение электротоком. <p>Запрещается резать или каким-либо образом модернизировать шнур питания.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Запрещается ставить тяжелые предметы на шнур питания, резать его или каким-либо образом модернизировать. Это может повредить шнур питания и привести к пожару или поражению электротоком. <p>Запрещается включение/выключение прерывателя тока в сети электропитания или отсоединение/подсоединение вилки шнура питания во время работы прибора.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это может привести к пожару вследствие образования искры и т.д. • Обязательно выключайте прерыватель тока в сети или отсоединяйте вилку шнура питания от розетки после выключения внутреннего прибора с помощью пульта дистанционного управления. <p>Зашите кожу от длительного воздействия холодного воздуха.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это вредно для Вашего здоровья. <p>Пользователь не должен сам производить установку, ремонт или перемещение прибора.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Неправильное выполнение ремонта и перемещения может привести к пожару, поражению электротоком, получению травмы вследствие падения прибора, утечки жидкости и т.д. Обращайтесь к Вашему дилеру. • Если шнур питания поврежден, во избежание риска производитель или его сервисный агент должны заменить его. <p>Запрещается вставлять пальцы, палки и т.д. в отверстия воздухозабора/выходные воздушные отверстия.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ввиду того, что лопасти вентилятора вращаются с большой скоростью, это может привести к травме. • Необходимо внимательно присматривать за маленькими детьми и следить за тем, чтобы они не играли с кондиционером. <p>При появлении любых ненормальных признаков (запах гари и т.д.) немедленно остановите кондиционер и отсоедините шнур питания от сети или выключите прерыватель тока в сети.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Продолжение эксплуатации прибора в аномальных условиях может привести к пожару, поломке и т.д. В данном случае Вам необходимо обратиться к Вашему дилеру.
--	---

ОСТОРОЖНО

	<p>При замене воздушного фильтра не прикасайтесь к металлическим деталям внутреннего прибора.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это может привести к травме. <p>Не трогайте руками воздухозаборник или алюминиевые ребра наружной секции.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это может привести к травме. <p>Запрещается ставить вазы или стаканы на внутренний прибор.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Попадание воды во внутренний прибор может повредить изоляцию и вызвать поражение электротоком. <p>Запрещается использовать инсектициды или воспламеняющиеся аэрозоли.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это может привести к пожару или деформации корпуса прибора. <p>Оберегайте домашних животных и растения от прямого воздействия воздушного потока.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это вредно для здоровья животных и растений. <p>Не ставьте под наружной или внутренней секцией другие электроприборы или мебель.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Вода, стекающая с секций, может привести к их неисправности или повредить. <p>Запрещается оставлять данный прибор на поврежденном установочном основании.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Возможна падение прибора и нанесение травмы. <p>При проведении обслуживания кондиционера запрещается вставать на неустойчивые конструкции, скамейки и т.д.</p> <ul style="list-style-type: none"> • В случае падения это может привести к травме и т.д. <p>Запрещается тянуть за шнур питания.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Может произойти разрыв сердечника провода, и это может привести к пожару. <p>Запрещается заряжать и разбирать батарейки и бросать их в огонь.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это может вызвать утечку жидкости, пожар или взрыв батарейки. <p>Запрещается длительная эксплуатация прибора в условиях высокой влажности, например, в помещении с открытым окном или дверью.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Если прибор длительное время работает в режиме охлаждения в помещении с высокой влажностью (80% отн. влажности и выше), возможно капание влаги, сконденсированной в кондиционере. Это может повредить мебель и т.д.
--	---



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

⚠ ОСТОРОЖНО

	<p>Запрещается использование прибора не по назначению.</p> <ul style="list-style-type: none"> Запрещается использовать данный кондиционер в целях хранения точных приборов, продуктов питания, животных, растений или предметов искусства. Это может неблагоприятно сказаться на их качестве и т.д. <p>Запрещается ставить печки или подобное оборудование в зоне прямого воздействия воздушного потока.</p> <ul style="list-style-type: none"> Это может привести к неполному сгоранию горючих веществ.
	<p>Перед чисткой прибора выключите его и отсоедините вилку шнура питания или выключите прерыватель тока в электросети.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ввиду того, что лопасти вентилятора врачаются с большой скоростью, это может привести к травме. <p>Если Вы не собираетесь пользоваться кондиционером длительное время, отсоедините вилку шнура питания от розетки или выключите прерыватель тока в сети.</p> <ul style="list-style-type: none"> В противном случае возможно скопление грязи, и это может привести к пожару. <p>При замене батареек заменяйте 2 старые батарейки на новые батарейки одного типа.</p> <ul style="list-style-type: none"> Использование старой батарейки вместе с новой может вызвать генерирование тепла, утечку жидкости или взрыв батарейки. <p>При попадании жидкости из батареек на кожу или одежду, тщательно промойте их в чистой воде.</p> <ul style="list-style-type: none"> При попадании жидкости из батареек в глаза, тщательно промойте их в чистой воде и немедленно обратитесь к врачу. <p>Проверяйте помещение, в котором прибор используется одновременно с печкой или подобным оборудованием.</p> <ul style="list-style-type: none"> Это может привести к нехватке кислорода.
	<p>Запрещается прикасаться к выключателям мокрыми руками.</p> <ul style="list-style-type: none"> Это может привести к поражению электротоком. <p>Не мойте кондиционер водой и не ставьте на него вазы или стаканы с жидкостью.</p> <ul style="list-style-type: none"> Вода может попасть внутрь прибора и повредить изоляцию. Это может привести к поражению электротоком.
	<p>Запрещается наступать на внутренний/наружный приборы или ставить на них любые предметы.</p> <ul style="list-style-type: none"> В случае Вашего падения или падения постороннего предмета это может привести к травме и т.д.

При установке прибора

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При установке кондиционера проконсультируйтесь с поставщиком или производителем. Покупатель не может проводить монтаж сам, так как для этого необходимы профессиональные навыки. Неправильная установка прибора может привести к возникновению пожара, поражению электрическим током, травмам или утечке воды.

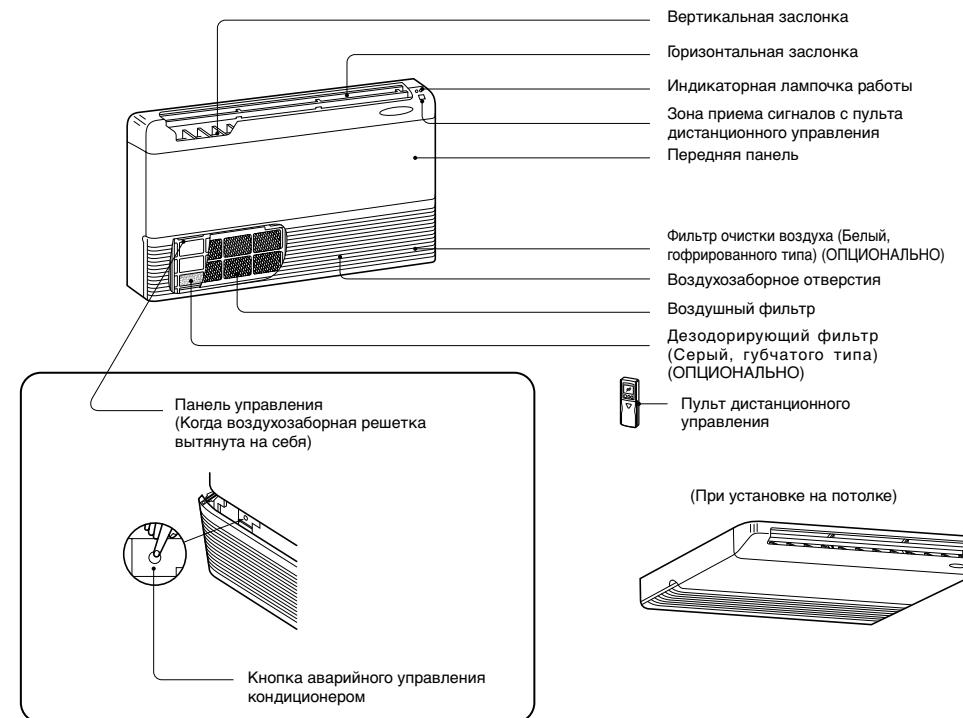
- | | |
|--|--|
| | <p>Запрещается установка прибора в местах, где возможна утечка воспламеняющегося газа.</p> <ul style="list-style-type: none"> При утечке и скоплении воспламеняющегося газа рядом с прибором может произойти взрыв. |
|--|--|

⚠ ОСТОРОЖНО

- | | |
|--|--|
| | <p>Заземлите прибор.</p> <ul style="list-style-type: none"> Запрещается подсоединять провода заземления к газовым и водопроводным трубам, громоотводам или к кабелю заземления телефонной сети. Неправильное заземление прибора может привести к поражению электротоком. <p>В зависимости от места установки кондиционера установите прерыватель утечки тока на землю (места с повышенной влажностью и т.д.).</p> <ul style="list-style-type: none"> Если прерыватель утечки тока на землю не установлен, возможно поражение электротоком. <p>Обеспечьте надлежащее дренажирование влаги из кондиционера.</p> <ul style="list-style-type: none"> При неправильно выполненной проводке дренажной системы возможно капание воды из прибора. Это может повредить мебель. |
|--|--|

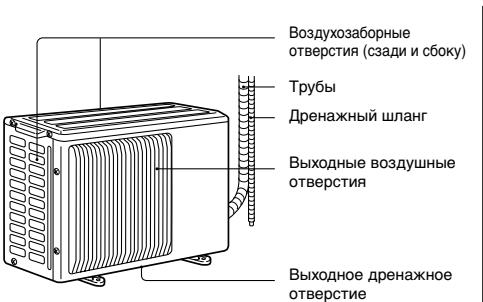
НАЗВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА

Внутренний прибор (При установке на полу)

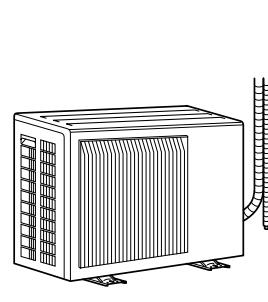


Наружный прибор

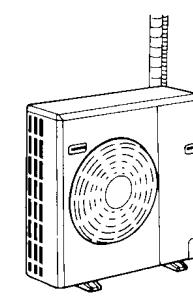
MUCFH-GA35VB



MUCFH-GA50VB



MUCFH-GA60VB

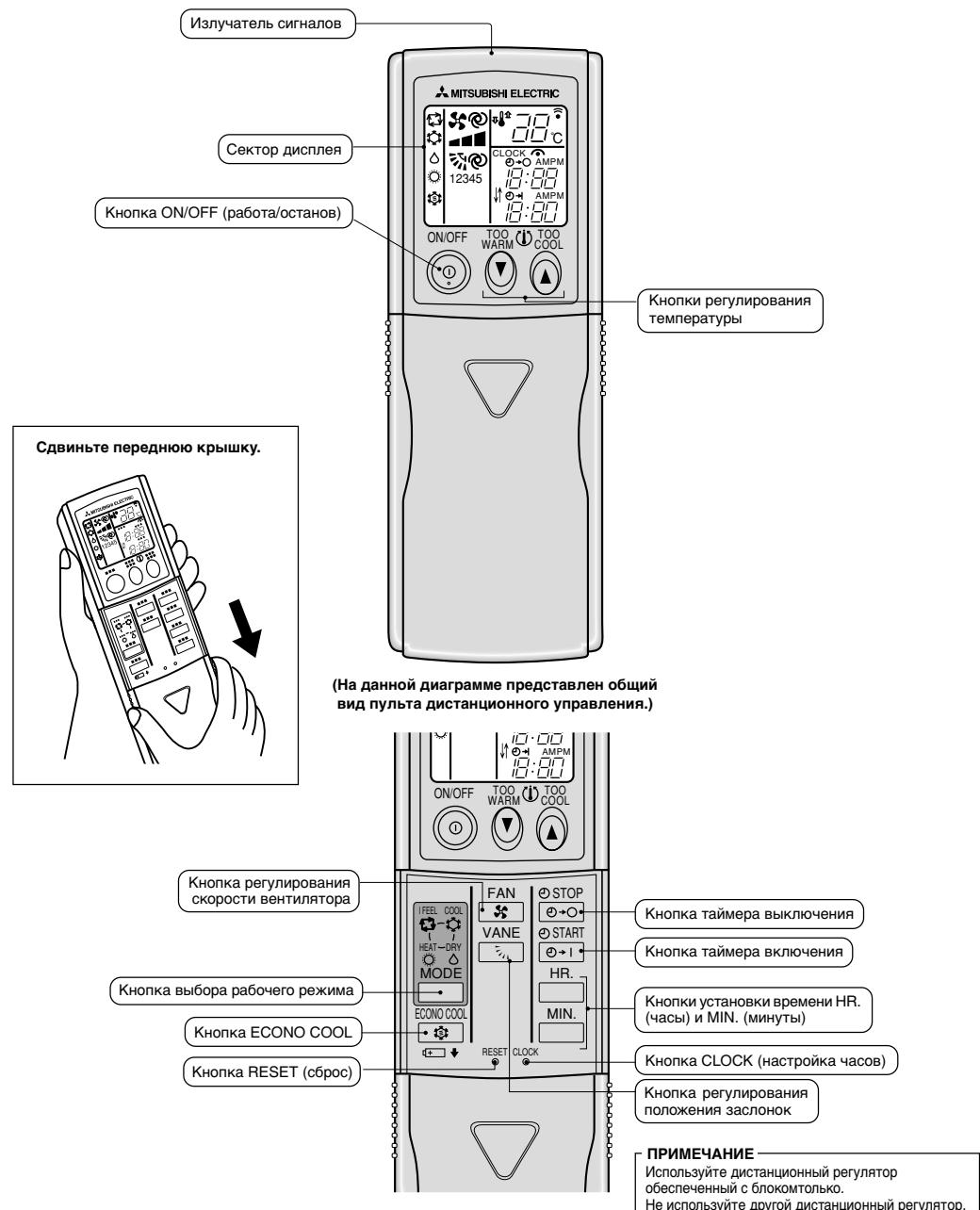


Проконсультируйтесь с Вашим поставщиком, если происходит утечка воды. Однако, отвод воды невозможно выполнить в холодных климатических условиях, так как внешний блок может замерзнуть.



НАЗВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА

Пульт дистанционного управления



114

ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Функция автозапуска

Кондиционеры данных моделей оснащены функцией автозапуска. Если Вы не хотите пользоваться этой функцией, обратитесь к представителю сервисной службы, так как требуется изменить настройки данного прибора.

Что такое функция автозапуска ...

Когда управление внутренним прибором производится с пульта дистанционного управления, то рабочий режим, заданная температура и скорость вентилятора вносятся в память прибора. Если произошел сбой питания или электропитание прибора было выключено во время его работы, функция автозапуска автоматически настраивает прибор на работу в том же режиме, который был задан с помощью пульта дистанционного управления до момента отключения электропитания. (Более подробную информацию см. на стр. 116.)

Внутренний прибор

Вставьте вилку шнура питания в розетку и/или включите прерыватель тока в электросети.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Удалите грязь с вилки шнура питания и вставляйте вилку до упора.

Налипание грязи на вилку или неплотное введение вилки в розетку может вызвать пожар или поражение электротоком.



ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Пульт дистанционного управления

Как вставить батарейки и установить текущее время

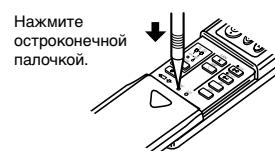
1 Снимите переднюю крышку и вставьте батарейки. Затем установите крышку на место.

Первым вставляйте конец батарейки с отрицательной полярностью. Следите за соблюдением полярности.



Первым вставляйте конец батарейки с отрицательной полярностью.

2 Нажмите кнопку RESET (сброс).

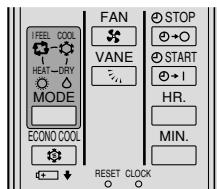


• Если не нажать кнопку RESET (сброс), кондиционер может работать неправильно.

3 Нажмите кнопку настройки часов CLOCK.



4 Нажмите кнопки TIME SET (установки времени) **HR.** (часы) и **MIN.** (минуты) установите текущее время.



• При каждом нажатии кнопки **HR.** установленное время увеличивается на 1 час. При каждом нажатии кнопки **MIN.** установленное время увеличивается на 1 минуту.

5 Еще раз нажмите кнопку настройки часов CLOCK и закройте переднюю крышку.

Правила обращения с пультом дистанционного управления

- Дальность действия сигнала составляет приблизительно 6 метров, если пульт дистанционного управления направлен на переднюю панель внутреннего прибора.
- При нажатии кнопки на пульте дистанционного управления внутренний прибор издает один или два коротких тоновых гудка. Если звукового сигнала не слышно, еще раз нажмите кнопку.
- Соблюдайте осторожность при обращении с пультом дистанционного управления.
При падении пульта или при попадании внутрь воды, он может выйти из строя.
- Так как дисплей пульта дистанционного управления выполнен на жидкокристаллическом стекле, при падении он может повредиться и перестать функционировать.
- Если внутренний блок не реагирует на сигналы пульта дистанционного управления, обращайтесь на страницу 120.

При установке в настенном держателе и т.д.

- Установите держатель пульта дистанционного управления в таком месте, где при нажатии кнопки слышен характерный звук приёма сигнала с пульта внутренним прибором.

Как устанавливать/снимать пульт дистанционного управления из держателя

Установка : Опустите пульт дистанционного управления в держатель.

Снятие : Поднимите его из держателя.



Батарейки сухого типа

- Инструкции по замене батареек
В следующих случаях следует заменить батарейки на новые щелочные батарейки (типа AAA):

- Когда внутренний прибор не реагирует на сигналы с пульта дистанционного управления.
- Когда потускнел дисплей на пульте дистанционного управления.
- Когда, при нажатии кнопки на пульте дистанционного управления, на экране сначала загораются и затем немедленно исчезают все индикации дисплея.

Не пользуйтесь марганцевыми батарейками. Их использование может вызвать неисправности в работе пульта дистанционного управления.

- Срок действия щелочной батареи составляет приблизительно 1 год.
Однако батареи с истекающим сроком годности выходят из строя быстрее. Рекомендуемый крайний срок использования батареек (год/месяц) указывается на торце батареек.
- Для предотвращения утечки жидкости из батареек, снимайте их из пульта дистанционного управления, если Вы не собираетесь пользоваться пультом длительное время.

ОСТОРОЖНО:

При попадании жидкости из батареек на кожу или одежду, тщательно промойте их в чистой воде.

При попадании жидкости из батареек в глаза, тщательно промойте их в чистой воде и немедленно обратитесь к врачу.

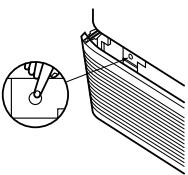
- Не пользуйтесь перезаряжаемыми батареями.
- Заменяйте 2 старые батареи новыми батареями одного типа.
- Утилизируйте старые батареи в соответствии с требованиями по охране окружающей среды.

Когда использование пульта дистанционного управления невозможно (аварийное управление кондиционером)

Когда на пульте дистанционного управления сели батарейки или в случае его неисправности, кнопка EMERGENCY OPERATION (аварийное управление кондиционером) позволяет осуществлять аварийное управление прибором.

1 Нажмите кнопку EMERGENCY OPERATION (аварийное управление кондиционером).

- При последовательном нажатии кнопки EMERGENCY OPERATION кондиционер переключается в режим EMERGENCY COOL MODE (аварийного охлаждения), затем в режим EMERGENCY HEAT MODE (аварийного обогрева) и затем в режим STOP MODE (останов). Однако, если кнопку EMERGENCY OPERATION нажать один раз, кондиционер в течение 30 минут будет работать в режиме пробного прогона, после чего работа перейдет в EMERGENCY MODE (аварийный режим).



- Более подробная информация об аварийном режиме EMERGENCY MODE приводится ниже. Механизм управления температурой не работает в течение 30 минут во время пробного прогона, а прибор работает беспрерывно. Во время пробного прогона скорость вентилятора устанавливается на "High" (высокую), а через 30 минут переключается на "Medium" (среднюю).

Рабочий режим	ОХЛАЖДЕНИЕ	ОБОГРЕВ
Заданная температура	24°C	24°C
Скорость вентилятора	Средняя	Средняя
Горизонтальная заслонка	Авто	Авто

- На приведенных ниже рисунках изображено, как индикаторная лампочка работы, расположенная на внутреннем приборе, сигнализирует о рабочем режиме.

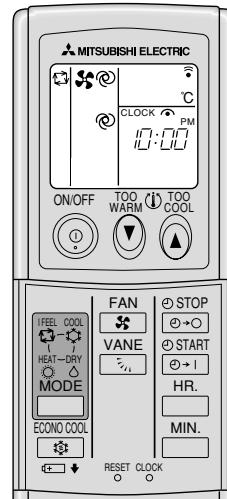
Индикаторная лампочка работы





I FEEL... (“мне немного... ”) / РАБОТА В АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ

С помощью автоматического режима “I FEEL...” Вы можете задать оптимальный микроклимат в помещении автоматически, одним нажатием кнопки.



Для включения данного режима:

Нажмите кнопку ON/OFF .

Когда выбран режим “I FEEL...”, кондиционер воздуха автоматически контролирует температуру в помещении в оптимальных параметрах.

Для остановки из данного режима:

Нажмите кнопку ON/OFF .

Если Вам немного жарко:

Нажмите кнопку , чтобы понизить температуру в помещении.

Одно нажатие кнопки понижает температуру приблизительно на 1°C.

Если Вам немного холодно:

Нажмите кнопку , чтобы повысить температуру в помещении.

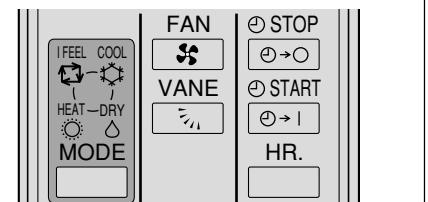
Одно нажатие кнопки повышает температуру приблизительно на 1°C.

Если режим “I FEEL...” еще не выбран, нажмите кнопку MODE до момента его выбора.

С каждым нажатием данной кнопки режимы

переключаются в следующей последовательности:

“I FEEL... - “мне немного... ”) → (COOL - охлаждение)
→ (DRY - сушка) → (HEAT - обогрев)



Описание функции автозапуска

- Эти приборы оборудованы функцией автозапуска. После включения питания кондиционер автоматически начнет работать в режиме, который был установлен с помощью пульта дистанционного управления перед отключением питания.
- Если прибор был выключен с помощью пульта дистанционного управления до отключения питания, он останется выключенным даже после включения питания.
- Если кондиционер находился в режиме аварийной работы перед отключением питания, после включения питания он начнет работу в режиме, который был установлен с помощью пульта дистанционного управления до перехода в режим аварийной работы.
- Если аппарат находится в режиме “I FEEL...” перед сбоем питания, то режим работы (COOL, DRY или HEAT) не сохраняется в памяти. При отключении питания устройство определяет режим работы, исходя из начальной комнатной температуры при перезапуске, и снова начинает работу.

Описание режима “I FEEL... (мне немного...)”

Подробное описание

В зависимости от реальной температуры в помещении на момент включения прибора, режим работы автоматически устанавливается на COOL (охлаждение), DRY (сушка) или HEAT (обогрев). Однако, в том случае, когда происходит повторное включение прибора в течение 2 часов после остановки работы, выбирается тот рабочий режим, который действовал до остановки кондиционера. Первоначально выбранный режим не изменяется даже при изменении температуры в помещении. Если этот рабочий режим не соответствует состоянию помещения, выберите подходящий рабочий режим нажатием кнопки MODE .

Описание работы в автоматическом режиме

Температура в помещении на момент включения	Рабочий режим	Планируемая температура (на начальной стадии)
Около 25°C или выше	COOL (охлаждение)	Около 24°C
Около 25°C - 23°C	DRY (сушка)	—
Около 23°C или ниже	HEAT (обогрев)	Около 26°C

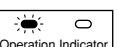
ПРИМЕЧАНИЯ:

COOL (охлаждение): Когда реальная температура в помещении на 2°C ниже заданной температуры, заданную температуру изменить нельзя, так как кондиционер будет работать на достижение планируемой (заданной) температуры. В данном случае необходимо подождать, пока реальная температура в помещении повысится до значения в пределах 2°C от заданной температуры и только затем включить данный режим.

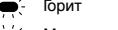
HEAT (обогрев): Когда реальная температура в помещении на 2°C ниже заданной температуры, заданную температуру изменить нельзя, так как кондиционер будет работать на достижение планируемой (заданной) температуры. В этом случае необходимо подождать, пока реальная температура в помещении повысится до значения в пределах 2°C от заданной температуры и только затем включить данный режим.

Индикация на внутреннем приборе

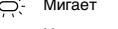
Индикатор работы, расположенный в правой части внутреннего прибора, сигнализирует о его рабочем статусе.



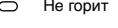
Operation Indicator



Горит



Мигает



Не горит

Индикаторная лампочка работы

Индикация	Рабочий статус	Разница между планируемой температурой и реальной температурой в помещении
	Данная индикация сигнализирует о том, что кондиционер работает на достижение планируемой температуры. Пожалуйста подождите, пока планируемая температура не будет достигнута.	Около 2°C или больше
	Данная индикация сигнализирует о том, что температура приближается к планируемой температуре.	Около 2°C или меньше
	(Только при использовании наружных приборов серии MXZ) Пожалуйста обратитесь к разделу “Информация в отношении мультисистемных кондиционеров воздуха.” (Стр. 117)	—



РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ РЕЖИМАМИ (ОХЛАЖДЕНИЕ, СУШКА, ОБОГРЕВ)



Для выбора режимов COOL (охлаждение), DRY (сушка) или HEAT (обогрев)

1 Нажмите кнопку .

2 Выберите рабочий режим нажатием кнопки .

При каждом нажатии данной кнопки рабочие режимы переключаются в следующей последовательности: (I FEEL... - мне немного...) → (COOL - охлаждение) → (DRY - сушка) → (HEAT - обогрев)

Для остановки работы прибора:

Нажмите кнопку .

После того, как Вы один раз задали рабочий режим, при повторном включении прибор будет включаться в ранее установленном режиме при нажатии кнопки .

Когда необходимо изменить заданную температуру:

- Нажмите кнопку , чтобы снизить заданную температуру. Одно нажатие данной кнопки снижает значение заданной температуры приблизительно на 1°C.
- Нажмите кнопку , чтобы повысить заданную температуру. Одно нажатие данной кнопки повышает значение заданной температуры приблизительно на 1°C.

При работе в режиме HEAT (обогрев)

- Когда кондиционер поглощает избыточное количество тепла из воздуха, возможна его перегрузка. При получении соответствующего сигнала от микропроцессора, вентилятор наружного прибора автоматически останавливается, защищая кондиционер.
- Когда вентилятор наружного прибора остановлен, на наружном приборе возможно образование изморози, что не является неполадкой.

При работе в режиме DRY (сушка)

- Регулирование температуры (заданной температуры) невозможно.
- При работе кондиционера в данном режиме температура помещения несколько понижается.

Подробная информация об индикации на внутреннем приборе приводится на странице 116.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Если температура наружного воздуха слишком высокая, температура в помещении может не достичь установленного значения ввиду того, что прибор работает на охлаждение под большой нагрузкой.

Информация в отношении мультисистемных кондиционеров воздуха (Наружный прибор: серия MXZ)

Мультисистемный кондиционер воздуха (Наружный прибор: серия MXZ) позволяет подсоединять два или более внутренних прибора к одному наружному прибору. В зависимости от мощности, два или более приборов могут работать одновременно.

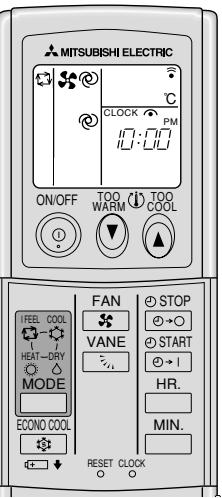
- При попытке одновременной эксплуатации двух или более внутренних приборов (одного - в режиме охлаждения, а второго - в режиме обогрева), подсоединенными к одному наружному прибору, выбирается рабочий режим, начинающий работу раньше. Остальные внутренние приборы, начинающие работать позже, работают в заданных режимах не могут. Об их рабочем статусе просигнализирует соответствующая индикация. (См. таблицу "Индикаторная лампочка работы" на странице 116.) В данном случае пожалуйста установите все внутренние приборы на один и тот же рабочий режим.
- Когда внутренний прибор начинает работу во время операции размораживания наружного прибора, требуется некоторое время (максимум 10 минут), прежде чем кондиционер начнет выдавать теплый воздух.
- При работе в режиме обогрева внутренний прибор, даже если он в данный момент и не работает, может нагреваться. Также может быть слышен звук текущего в трубах хладагента. Это не является неисправностью. Эти явления объясняются постоянным движением хладагента через внутренний прибор.

Описание функции автозапуска

см. стр. 116.

РЕГУЛИРОВАНИЕ СКОРОСТИ И НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА

Вы можете по желанию выбрать скорость и направление ВОЗДУШНОГО ПОТОКА.



Для изменения скорости ВОЗДУШНОГО ПОТОКА нажмите кнопку .

При каждом нажатии данной кнопки скорость вентилятора изменяется в следующей последовательности: (Low - низкая) → (Med - средняя) → (High - высокая) → (AUTO - ABTO).

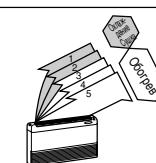
- Используйте установку (High - высокая) для более быстрого охлаждения/обогрева помещения.
- Если звук работающего кондиционера мешает Вам спать, используйте установку (Low - низкая).

Для изменения направления ВОЗДУШНОГО ПОТОКА по вертикали нажмите кнопку .

При каждом нажатии данной кнопки угол позиции горизонтальной заслонки изменяется в следующей последовательности: (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (SWING - качание) → (AUTO - ABTO).

РАБОТА В РЕЖИМЕ SWING (качание)

Использование режима качания позволяет воздушному потоку проникать во все уголки помещения.



Рекомендуемые позиции горизонтальной заслонки

Используйте положение (AUTO - ABTO) как стандартное.

Чтобы отрегулировать положение заслонки по Вашему желанию используйте позиции (1) или (2) в режимах COOL (охлаждение) или DRY (сушка), а позиции (3) по (5) - в режиме HEAT (обогрев).

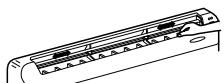
ПРИМЕЧАНИЯ:

- При работе в режиме охлаждения, когда кондиционер работает с горизонтальной заслонкой в положении (4) или (5) в течение часа, направление ВОЗДУШНОГО ПОТОКА автоматически устанавливается на 1 для предотвращения капания сконденсированной влаги.
- Регулирование направления ВОЗДУШНОГО ПОТОКА производится с помощью пульта дистанционного управления. Если горизонтальную заслонку двигать вручную, может произойти поломка.
- При работе в режиме обогрева, если температура воздушного потока слишком низкая или во время операции размораживания, горизонтальная заслонка устанавливается в позицию (1).

Чтобы изменить направление ВОЗДУШНОГО ПОТОКА в горизонтальной плоскости

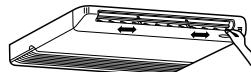
Для напольного прибора

- Вручную измените направление вертикальной заслонки.



Для прибора, подвешенного под потолком

- Вручную измените направление вертикальной заслонки.



Отрегулируйте положение вертикальной заслонки до начала работы кондиционера.

Так как горизонтальная заслонка движется автоматически, она может прищемить Вам пальцы.

Автоматическое регулирование направления воздушного потока

• При выборе режима AUTO (ABTO) с помощью кнопки , для повышения эффективности позиция горизонтальной заслонки устанавливается автоматически в соответствии с рабочим режимом.

Для напольного прибора

- (1) COOL (охлаждение), DRY (сушка)

• Воздух выдувается вверх.

- (2) HEAT (обогрев)

• Пока исходящий воздух недостаточно нагрет, поток воздуха направляется вверх.

• Когда температура исходящего воздуха повышается, поток направляется горизонтально.

Для прибора, подвешенного под потолоком

- (1) COOL (охлаждение), DRY (сушка)

• Воздух выдувается горизонтально.

- (2) HEAT (обогрев)

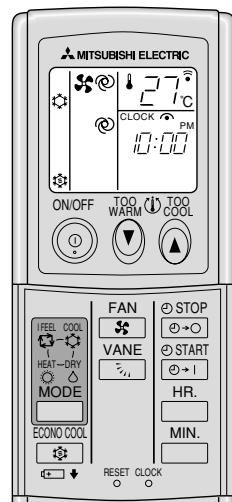
• Когда температура воздушного потока слишком низкая, воздух выдувается горизонтально.

• Когда температура воздушного потока поднимается, воздух выдувается вниз.



ФУНКЦИЯ ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ ПРИ ОХЛАЖДЕНИИ (ECONO COOL)

Используйте данную функцию, если Вы хотите почувствовать комфорт, когда кондиционер работает в режиме COOL (охлаждение) - и при этом сэкономить электроэнергию.



Выполните следующие операции во время работы кондиционера.

1 Нажмите кнопку .

Если функция (ECONO COOL - энергосбережение при охлаждении) выбрана при работе в режиме COOL (охлаждение), кондиционер выполняет операции цикла качания в соответствии с температурой прибора. При этом ЗАДАННАЯ ТЕМПЕРАТУРА устанавливается на 2°C выше, чем в режиме COOL (охлаждение).

Для выключения функции ECONO COOL (энергосбережение при охлаждении):

2 Еще раз нажмите кнопку .

- Функция ECONO COOL доступна только в режиме MANUAL COOL.
- Если во время действия функции ECONO COOL (энергосбережение при охлаждении) нажать кнопку , функция ECONO COOL (энергосбережение при охлаждении) выключается.
- Кнопки , или , а также таймер ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ продолжают действовать.

Что такое функция "ECONO COOL" (энергосбережение при охлаждении)?

Качающийся воздушный поток (изменение направления воздушного потока) приносит ощущение дополнительной свежести в сравнении с воздушным потоком постоянного направления. Таким образом, несмотря на то, что установка заданной температуры на 2°C выше, Вы испытываете чувство комфорта, когда прибор работает в режиме охлаждения. В результате Вы можете сэкономить электроэнергию.

РАБОТА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТАЙМЕРА (ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ)

Таймер удобнее настраивать на время, когда Вы ложитесь спать, когда Вы возвращаетесь домой, встаете утром и т.д.

Как настроить таймер ВКЛЮЧЕНИЯ

1 Нажмите кнопку , когда кондиционер в работе.

При каждом нажатии данной кнопки таймер ВКЛЮЧЕНИЯ переключается между ON (ВКЛ.) и OFF (ВЫКЛ.).

2 Установите время на таймере с помощью кнопок и .

При каждом нажатии кнопки заданное время увеличивается на 1 час; при каждом нажатии кнопки заданное время увеличивается на 10 минут.

Для выхода из режима таймера ВКЛЮЧЕНИЯ:

Нажмите кнопку .

Как запрограммировать работу таймера

Таймер ВКЛЮЧЕНИЯ и таймер ВЫКЛЮЧЕНИЯ можно использовать в комбинации. Таймер, заданное время которого наступит раньше, сработает первым. (Знаком " " показывает очередность работы таймера.)

- Если не установлено текущее время, использование таймера невозможно.

ПРИМЕЧАНИЕ:

При отключении или сбое электропитания в момент действия таймера AUTO START/STOP (автовключение/автоотсавновка) происходит сброс установок таймера. Ввиду того, что данные модели оснащены функцией повторного автозапуска, кондиционер воздуха должен включиться в момент возобновления подачи электропитания.

КОГДА ВЫ НЕ СОБИРАЕТЕСЬ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КОНДИЦИОНЕРОМ ДЛЯ ВРЕМЯ

Когда Вы собираетесь отключить кондиционер на длительное время:

1 Включите кондиционер на 3 или 4 часа в режиме FAN (вентилятор), чтобы просушить внутренние детали прибора.

Для включения режима FAN (вентилятор), установите максимальную температуру на пульте дистанционного управления в РУЧНОМ режиме COOL (ОХЛАЖДЕНИЕ). (см. стр. 117.)

2 Выключите прерыватель тока в электросети и/или отсоедините вилку шнура питания от розетки.



ОСТОРОЖНО:

Если Вы не собираетесь пользоваться кондиционером длительное время, выключите прерыватель тока в электросети или отсоедините вилку шнура питания от розетки. В противном случае возможно скопление грязи, и это может привести к пожару.

3 Снимите батарейки из пульта дистанционного управления.

ОСТОРОЖНО:

Для предотвращения утечки жидкости из батареек, снимайте их из пульта дистанционного управления, если Вы не собираетесь пользоваться пультом длительное время.

Когда Вы собираетесь включить кондиционер после длительного перерыва:

1 Очистите воздушный фильтр и установите его во внутренний прибор. (Инструкции по чистке фильтра см. на стр. 119.)

2 Убедитесь в том, что воздухозаборные и выходные воздушные отверстия внутреннего/наружного приборов не заблокированы посторонними предметами.

3 Проверьте правильность соединений заземления.

ОСТОРОЖНО:

Заземлите прибор. Запрещается подсоединять провода заземления к газовым и водопроводным трубам, громоотводам или к кабелю заземления телефонной сети. Неправильное заземление прибора может привести к поражению электротоком.

УХОД ЗА ПРИБОРОМ

До начала чистки прибора

1 Выключите прерыватель тока в электросети и/или отсоедините вилку шнура питания от розетки.



ОСТОРОЖНО:

Перед тем, как приступить к чистке блока, выключите его и отключите от сети.

Вентилятор, который во время работы кондиционера вращается с большой скоростью, может причинить травму.

Чистка внутреннего прибора

1 Прибор следует чистить сухой мягкой салфеткой.

- При сильном загрязнении протрите прибор салфеткой, смоченной в растворе мягкого моющего средства, разведенного в чуть теплой воде.
- Запрещается использовать, бензин, эфир, полировочные порошки и инсектициды. Их использование может повредить прибор.

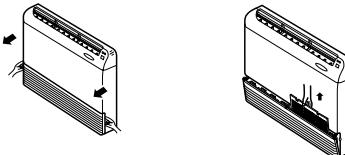


ЧИСТКА ВОЗДУШНОГО И ДЕЗОДОРИРУЮЩЕГО ФИЛЬТРОВ (ОПЦИОНАЛЬНО)

Чистка воздушного фильтра (приблизительно 2 раза в месяц)

1 Снимите воздушный фильтр.

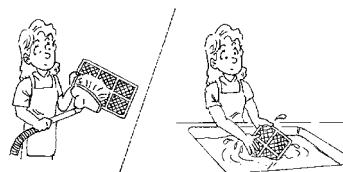
- Потяните ручку входного воздушного отверстия на себя.



(Если установлен дезодорирующий фильтр или фильтр очистки воздуха (ОПЦИОНАЛЬНО), пожалуйста снимите его перед тем, как производить чистку воздушного фильтра.)

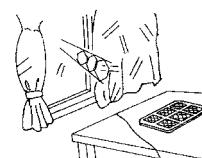
2 Удалите грязь с воздушного фильтра с помощью пылесоса, или промыв фильтр в воде.

- При сильном загрязнении промойте фильтр в растворе моющего средства в теплой воде.
- При использовании горячей воды (выше 50°C) возможна деформация фильтра.



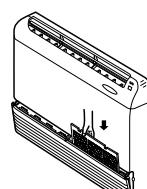
3 После промывки фильтра в воде/теплой воде тщательно просушите его в затененном месте.

- При просушивании не воздушный фильтр воздействию прямых солнечных лучей или жара открытого огня.



4 Установите воздушный фильтр на место.

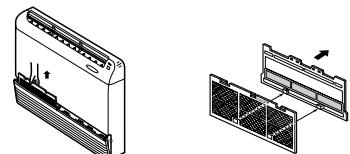
- Установите ручку входного воздушного отверстия в исходное положение.



Чистка дезодорирующего фильтра (приблизительно 2 раза в месяц)

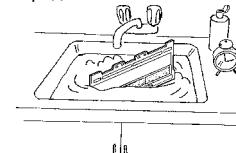
1 Вместе снимите воздушный и дезодорирующий фильтры. Затем отделите дезодорирующий фильтр (Серый, губчатого типа) от воздушного фильтра.

- Дезодорирующий фильтр не представляет опасности для людей. Однако для сохранения его эффективности следует держать его за рамку и не прикасаться к поверхности фильтра руками.



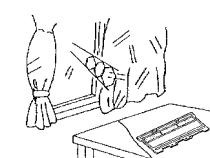
2 Замочите фильтр вместе с рамкой в теплой воде приблизительно на 15 минут.

- При сильном загрязнении промойте фильтр в растворе моющего средства в теплой воде.
- При использовании горячей воды (выше 50°C) возможна деформация фильтра.
- Запрещается использование проволочной щетки или губки - они могут повредить поверхность фильтра.
- Запрещается использование хлоросодержащих моющих средств.

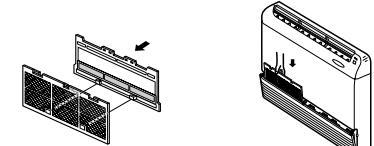


3 После промывки дезодорирующего фильтра в воде/теплой воде тщательно просушите фильтр в затененном месте.

- При просушивании не дезодорирующий фильтр воздействию прямых солнечных лучей или жара открытого огня.



4 Прикрепите дезодорирующий фильтр к воздушному фильтру. (Для надежности вставьте защелку в держатель воздушного фильтра.) Затем вместе установите оба фильтра в корпус прибора.

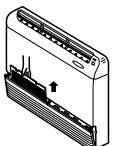


ЗАМЕНА ДЕЗОДОРИРУЮЩЕГО ФИЛЬТРА (ОПЦИОНАЛЬНО)/ ФИЛЬТРА ОЧИСТКИ ВОЗДУХА (ОПЦИОНАЛЬНО)

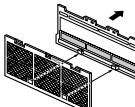
При снижении эффективности работы вследствие загрязнения и т.д., необходимо произвести замену дезодорирующего фильтра/фильтра очистки воздуха.

Замена дезодорирующего фильтра (приблизительно один раз в год)

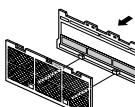
1 Вместе снимите воздушный и дезодорирующий фильтры.



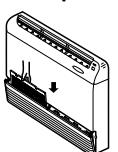
2 Отделите дезодорирующий фильтр (Серый, губчатого типа) от воздушного фильтра.



3 Замените дезодорирующий фильтр на новый и прикрепите его к воздушному фильтру. (Для надежности вставьте защелку в держатель воздушного фильтра.)

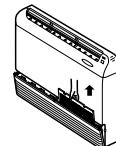


4 Вместе установите воздушный и дезодорирующий фильтры.

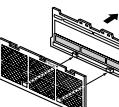


Замена фильтра очистки воздуха (приблизительно один раз в 4 месяца)

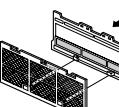
1 Вместе снимите воздушный фильтр и фильтр очистки воздуха.



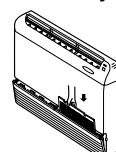
2 Отделите фильтр очистки воздуха (Белый, гофрированного типа) от воздушного фильтра.



3 Замените фильтр очистки воздуха на новый и прикрепите его к воздушному фильтру. (Для надежности вставьте защелку в держатель воздушного фильтра.)



4 Вместе установите воздушный фильтр и фильтр очистки воздуха.



Дезодорирующий фильтр

- Чистку дезодорирующего фильтра необходимо производить приблизительно 2 раза в месяц. Однако при сильном загрязнении рекомендуется чистить его чаще.
- Если цвет фильтра не восстанавливается даже после промывки фильтра в соответствии с процедурой, описанной слева (Чистка дезодорирующего фильтра) или при покречниии фильтра, его необходимо заменить на новый.
- Стандартный интервал между заменами фильтра составляет приблизительно 1 год.

Опциональные принадлежности

Опциональные принадлежности можно приобрести у Вашего дилера.

Название детали	Название типа
Дезодорирующий фильтр	MAC-1700DF
Фильтр очистки воздуха	MAC-1200FT



ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ ЕЩЕ РАЗ ПРОВЕРЬТЕ СЛЕДУЮЩЕЕ

Вопрос	Пункты, требующие проверки, или способ устранения неисправности
Кондиционер воздуха не работает.	<ul style="list-style-type: none"> • Возможно, выключен прерыватель тока в сети? • Возможно, перегорел предохранитель? • Возможно, запрограммирован таймер включения? (Стр. 118)
Недостаточное охлаждение или обогрев помещения.	<ul style="list-style-type: none"> • Возможно, неправильно задана температура? (Стр. 117) • Возможно, засорился фильтр? (Стр. 119) • Возможно, заблокировано воздухозаборное или выходное воздушное отверстие внутреннего или наружного прибора? • Возможно, открыто окно или дверь?
Воздух, выходящий из внутреннего прибора, имеет специфический запах.	<ul style="list-style-type: none"> • Возможно, засорился фильтр? (Стр. 119)
На дисплее пульта дистанционного управления нет изображения, или дисплей потускнел. Внутренний прибор не реагирует на сигналы с пульта.	<ul style="list-style-type: none"> • Возможно, сели батарейки? (Стр. 115) • Возможно, не соблюдена полярность (+,-) при установке батареек? (Стр. 115) • Возможно, нажаты какие-либо кнопки на пульте дистанционного управления других электроприборов?
Если произошел сбой питания.	<ul style="list-style-type: none"> • Кондиционер возобновил работу? Если перед перерывом в подаче электроэнергии кондиционер работал, он начнет работу снова, так как эти модели оборудованы функцией автозапуска. (Смотрите описание функции автозапуска на стр. 116.)

Если после выполнения вышеизложенных проверок кондиционер не возобновит нормальную работу, прекратите его эксплуатацию и обратитесь к Вашему дилеру.

В нижеописанных случаях необходимо остановить работу кондиционера и обратиться к Вашему дилеру.

- Если с внутреннего прибора стекает вода.
- Если мигает левая индикаторная лампочка работы.
- Если часто срабатывает прерыватель тока в сети.
- Сигнал с пульта дистанционного управления может не приниматься в помещении, где установлены люминесцентные лампы, ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ которых производится с помощью электронного устройства (люминесцентные лампы инверторного типа и т.д.).
- В регионах со слабыми электроволнами при работе кондиционера воздуха возникают помехи при приеме радио- или телевещания. Для нормального приема радио- или телевещания может потребоваться усилитель.
- Во время грозы остановите кондиционер и отсоедините вилку шнура питания от розетки или выключите прерыватель тока в электросети. В противном случае возможно повреждение электродеталей.

ЕСЛИ ВАМ КАЖЕТСЯ, ЧТО ПРИБОР НЕИСПРАВЕН

Вопрос	Ответ (это не неисправность)	Вопрос	Ответ (это не неисправность)
При повторном запуске прибор не реагирует на команды управления в течение приблизительно 3 минут.	<ul style="list-style-type: none"> • Это защитная функция кондиционера, активизируемая микропроцессором. Пожалуйста подождите. 	Во время работы изменяется направление движения воздушного потока. Направление горизонтальной заслонки нельзя отрегулировать с помощью пульта дистанционного управления.	<ul style="list-style-type: none"> • При эксплуатации кондиционера в режиме COOL (охлаждение) или DRY (сушка) в течение 1 часа направление воздушного потока автоматически переключается на горизонтальное для предотвращения капания сконденсированной влаги. • При работе в режиме обогрева, если температура воздушного потока слишком низкая или во время размораживания, позиция горизонтальной заслонки автоматически устанавливается на "горизонтальную".
Слышно потрескивание.	<ul style="list-style-type: none"> • Потрескивание объясняется расширением/сжатием передней панели и других деталей прибора вследствие изменения температуры. 	Из наружного прибора вытекает вода.	<ul style="list-style-type: none"> • При работе в режимах COOL (охлаждение) и DRY (сушка) происходит охлаждение труб и трубных соединений, что вызывает конденсацию влаги. • При работе в режиме обогрева во время операции размораживания замерзшая вода на наружном приборе тает и стекает вниз. • При работе в режиме обогрева влага, сконденсированная в теплообменнике, стекает вниз.
Воздух, выходящий из внутреннего прибора, имеет специфический запах.	<ul style="list-style-type: none"> • Кондиционер всасывает запахи стен, ковра, мебели, ткани и выдувает их вместе с воздухом. 	Из наружного прибора выходит белый дым.	<ul style="list-style-type: none"> • В режиме обогрева пар, который появляется в результате размораживания, имеет вид белого дыма.
При работе в режиме DRY (сушка) останавливается вентилятор.	<ul style="list-style-type: none"> • При работе в режиме DRY (сушка) прибор использует ту же систему хладагента, что и при работе в режиме COOL (охлаждение). Время действия режима DRY (сушка) должно быть сокращено для того, чтобы снизить влажность без значительного снижения температуры в помещении. Вследствие этого компрессор останавливается, и одновременно останавливается вентилятор внутреннего прибора. Это предотвращает повторное испарение влаги, сконденсированной на теплообменнике кондиционера. 	При работе в режиме обогрева не сразу выдувается воздух.	<ul style="list-style-type: none"> • Пожалуйста подождите, кондиционер готовится к выдуву теплого воздуха.
Слышен звук текущей воды.	<ul style="list-style-type: none"> • Это звук хладагента, протекающего в трубах кондиционера. • Это звук сконденсированной влаги, протекающей в трубах теплообменника. • Это звук теплообменника при размораживании. 	При работе в режиме обогрева прибор останавливается приблизительно на 10 минут.	<ul style="list-style-type: none"> • Производится размораживание наружного прибора (Операция размораживания). Эта операция длится 10 минут, пожалуйста подождите. (При низкой температуре наружного воздуха и высокой влажности образуется изморозь.)
Слышен булькающий звук.	<ul style="list-style-type: none"> • Этот звук слышен, когда наружный воздух всасывается из дренажного шланга при включении вытяжного устройства или вентилятора, что и вызывает выброс струи воды из дренажного шланга. Этот звук также слышен при сильном ветре, когда наружный воздух с силой проникает в дренажный шланг. 	Иногда слышен шипящий звук.	<ul style="list-style-type: none"> • Этот звук слышен при изменении потока хладагента внутри кондиционера воздуха.
Помещение охлаждается недостаточно.	<ul style="list-style-type: none"> • При использовании в помещении вентилятора или газовой плиты нагрузка на кондиционер, работающий в режиме охлаждения, возрастает, что в результате снижает эффективность охлаждения. • При высокой температуре наружного воздуха эффективность охлаждения может снизиться. 	Помещение недостаточно обогревается.	<ul style="list-style-type: none"> • При низкой температуре наружного воздуха эффективность обогрева может снизиться.
Из выходного воздушного отверстия внутреннего прибора выходит легкий туман.	<ul style="list-style-type: none"> • Прохладный воздух, поступающий из кондиционера, быстро охлаждает влагу воздуха внутри помещения, и образовывается дымка. 	Если в системе из нескольких блоков один из внутренних блоков не используется, он нагревается, и при этом может быть слышен шум, похожий на звук текущей воды.	<ul style="list-style-type: none"> • Небольшое количество рефрижеранта продолжает подаваться во внутренний блок, даже если блок в этот момент не используется.
Кондиционер начнет работу только при включенном питании, даже если вы не управляете прибором с помощью пульта дистанционного управления.	<ul style="list-style-type: none"> • Эти модели оборудованы функцией автозапуска. При выключении питания без остановки работы кондиционера с помощью пульта дистанционного управления и последующем включении питания кондиционер автоматически начнет работу в режиме, который был установлен с помощью пульта дистанционного управления до отключения питания. 		



УСТАНОВКА, ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ОСМОТР ПРИБОРА

Место установки

Следует избегать установки кондиционера воздуха в следующих местах.

- В местах, где возможна утечка воспламеняющегося газа.

⚠ ОСТОРОЖНО:

Запрещается установка прибора в местах, где возможна утечка воспламеняющегося газа.

При утечке и скоплении воспламеняющегося газа рядом с прибором может произойти взрыв.

- В местах, где много машинного масла.
- В местах, где много соли, например, на морском побережье.
- В местах образования сероводородного газа, например, рядом с горячим природным источником.
- В местах выброса нефтепродуктов или в местах с обильными нефтяными испарениями.
- Где блок будет засыпан снегом.
- Внутри транспортных средств, таких как грузовики с кранами, пароходы и т. д.
- Отводите воду из блока в почву, хорошо поглощающую влагу.
- Мощность обогрева и охлаждения может снизиться на 10 % в помещении с плохой вентиляцией или возможной плохой циркуляцией воздуха.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Если кондиционер работает, но при этом не охлаждает или не обогревает (в зависимости от модели) помещение, обратитесь к Вашему дилеру, так как это может свидетельствовать об утечке хладагента. После выполнения ремонтных работ обязательно спрашивайте представителя службы техобслуживания о наличии или отсутствии утечки хладагента.

Хладагент, заправленный в систему кондиционера, не представляет опасности для здоровья. Обычно утечки хладагента не наблюдается, однако в случае утечки газа хладагента внутри помещения и его последующего контакта с огнем тепловентилятора, отопителя помещений, печи и т. д. происходит образование вредных для здоровья веществ.

Электромонтажные работы

- Обеспечьте отдельный контур сети для питания кондиционера.
- Обязательно соблюдайте допустимую мощность прерывателя тока в электросети.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

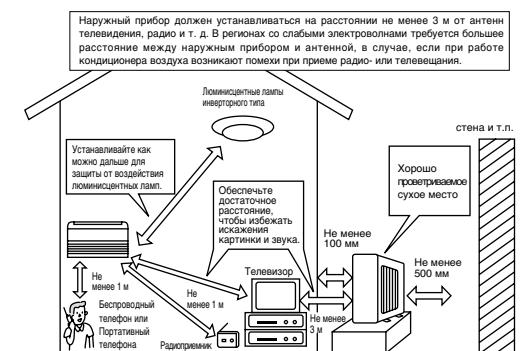
Запрещается самостоятельная установка кондиционера пользователем.

Неправильное выполнение установки может привести к пожару, поражению электротоком, получению травмы вследствие падения прибора, утечки жидкости и т.д.

Запрещается использование промежуточного соединения в шнуре питания или использование удлинителя. Запрещается подсоединение нескольких электроприборов к одному источнику переменного тока.

Слабые соединения, недостаточная изоляция, подключение к сети более высокого напряжения и т.д. могут привести к пожару или поражению электротоком.

Обратитесь к Вашему дилеру.



⚠ ОСТОРОЖНО:

- Заземлите прибор.

Запрещается подсоединять провода заземления к газовым и водопроводным трубам, громоотводам или к кабелю заземления телефонной сети. Неправильное заземление прибора может привести к поражению электротоком.

- В зависимости от конкретных условий установите прерыватель утечки тока на землю в месте, где устанавливается кондиционер воздуха (места с повышенной влажностью и т.д.).

Если прерыватель утечки тока на землю не установлен, возможно поражение электротоком.

Осмотр и техническое обслуживание прибора

- После использования кондиционера в течение нескольких сезонов эффективность его работы может снизиться вследствие скопления грязи на внутренних деталях прибора.
- В зависимости от условий может появляться запах или затруднения при отводе воды из-за скопившейся грязи или пыли и т.д. Это может привести к утечке воды из прибора.
- Кроме обычных операций ухода за прибором рекомендуется проводить регулярный осмотр и техническое обслуживание кондиционера специалистом. Пожалуйста, обратитесь к Вашему дилеру.

Примите во внимание шум при работе прибора

- Не кладите посторонние предметы рядом с выходными воздушными отверстиями наружного прибора. Это может снизить эффективность его работы, а также увеличить уровень шума при работе прибора.
- Если при работе слышен необычный шум, обратитесь к Вашему дилеру.
- Для установки прибора выбирайте место, которое выдержит вес прибора и не будет усиливать вибрацию.
- Для установки прибора выбирайте место с таким расчетом, чтобы звук от работы прибора и воздушный поток не оказывали влияния на соседнее жилье.

Перемещение прибора в другое место

- Для перемещения прибора, а также для его установки на новом месте вследствие проведения ремонта, переезда и т.д., требуются специальные знания и специальные операции.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Выполнение ремонта и перемещение кондиционера пользователем запрещаются.

Неправильное выполнение ремонта и перемещения может привести к пожару, поражению электротоком, получению травмы вследствие падения прибора, утечки жидкости и т.д. Обращайтесь к Вашему дилеру.

Утилизация

По вопросам утилизации данного изделия обращайтесь к Вашему дилеру.

Если у Вас возникли какие-либо вопросы, обращайтесь к Вашему дилеру.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	MCFH-GA35VB	MCFH-GA50VB	MCFH-GA60VB
Режим	Охлаждение	Обогрев	Охлаждение
Требования к электропитанию	~N, 230V, 50Hz		
Мощность	кВт	3,5	4,8
Мощность на входе	кВт	1,16	1,02
Масса	Внутренний кг	25	25
	Наружный кг	40	47
Объем хладагента (R410A)	кг	1,00	1,85
Код IP	Внутренний	IP20	IP20
	Наружный	IP24	IP24
Допустимое избыточное рабочее давление	Выс. давл. (ps) МПа	1,64	1,64
	Выс. давл. (ps) МПа	4,15	4,15
Уровень шума (высокую)	Внутренний дБ(A)	46	48
	Наружный дБ(A)	49	52
			53

ПРИМЕЧАНИЯ:

1. Расчетные условия эксплуатации

Охлаждение - Температура в помещении:

27°C DB*, 19°C WB**

Температура на улице:

35°C DB

Обогрев - Температура в помещении: 20°C DB

Температура на улице:

7°C DB, 6°C WB

*DB - Шарик сухого термометра

**WB - Шарик влажного термометра

2. Гарантированный диапазон температур эксплуатации

	Внутренний	Наружный
Охлаждение	Верхний предел 32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Нижний предел 21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Обогрев	Верхний предел 27°C DB —	24°C DB 15°C WB
	Нижний предел 20°C DB —	-8,5°C DB -9,5°C WB